Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)
JAN 30 1972
CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

PTT Kỳ và ĐT Minh trả lời cuộc phỏng vấn của hãng CBS được chiếu ở Mỹ đêm Chủ Nhật

Bạo động tiếp diễn sau 3-10, TT Thiệu sẽ cai trị bằng bạo lực và xuống sớm

Năm Thứ 8 — Số 2.264 — Thứ Ba 21-9-1971 (Ngày 3 Tháng 8 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên
Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ-NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244 ● Cố Tổng Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

CHUYÊN VIÊN CÔNG PHÁP ĐÀI LOAN : THDQ CÓ THỂ VÀ NÊN SỬ DỤNG QUYỀN PHỦ QUYẾT

Ngoại Trưởng THDQ : Cho TC giữ ghế HĐBA là vi phạm Hiến chương, phá Liên Hiệp Quốc

★ 1.000 đoàn viên phong trào Đài Loan độc lập lại biểu tình gần trụ sở Liên Hiệp Quốc

● Bạch Cung cải chính tin Nixon đi Trung Cộng cuối tháng 9 sau khi gặp Nhật Hoàng.

HOA THỊNH ĐỐN, 19-9 (AP).— Ngoại Trưởng THDQ Chow Shu-Kai hôm Chủ nhật tuyên bố rằng việc cho TC một ghế ngồi tại Hội Đồng Bảo An LHQ là một sự vi phạm Hiến chương LHQ đồng thời báo trước sự cáo chung của chính tổ chức quốc tế này.

Tuyên bố trong một cuộc phỏng vấn của Đài Truyền Hình NBC, Chow nói rằng lấy mất chỗ của chính phủ ông tại HĐBA là một việc làm phi pháp vì bản Hiến Chương LHQ qui định THDQ là một trong số năm hội viên thường trực, và ông cho biết THDQ sẽ chiến đấu tới cùng để giữ chiếc ghế của mình.

Ngoài ra một chuyên viên về công pháp quốc tế tại Đài Loan cũng tuyên bố rằng THDQ có thể và nên sử dụng quyền phủ quyết của mình để tự duy trì và loại Bắc Kinh ra khỏi LHQ.

Ngoại trưởng THDQ nói rằng ông tin là Hoa Kỳ hiện đang cố gắng hết sức để bảo vệ quyền lợi của Trung Hoa Dân Quốc tại LHQ. Ngoại trưởng Trung Hoa Dân Quốc cũng nói thêm rằng chánh phủ ông không nghĩ là Trung Cộng sẽ được thâu nhận làm hội viên của LHQ. Tuy nhiên, Ngoại trưởng THDQ từ chối không chịu cho biết phản ứng của THDQ nếu Bắc Kinh được chấp nhận thay thế THDQ giữ ghế hội viên trong Hội Đồng Bảo An LHQ. Ông chỉ nói là biến chuyển như vậy vi phạm bản hiến chương LHQ và là dấu hiệu chính LHQ sẽ bị tan vỡ.

Đồng thời, Ô. George Bush, Đại Sứ HK tại LHQ hôm nay tiên đoán rằng có triển vọng là ĐHĐ sẽ biểu quyết chấp thuận bảo vệ chiếc hội viên của THDQ tại LHQ.

Ông nói rằng Đại Hội đồng sẽ tạo một tiền lệ rất nguy hiểm khi tống khứ một quốc gia hội viên.

Trong khi đó tại Nữu Ước, hơn 1000 người thuộc Phong Trào Độc Lập Đài Loan hôm 18-9 đã biểu tình gần trụ sở LHQ để đòi quyền tự quyết cho xứ sở của họ, Giáo sư Peng Min Ming, thủ lãnh của Phong trào nói rằng : «vấn đề chủ quyền của Đài Loan phải được giải quyết qua thương thuyết quốc tế, trong đó dân chúng Đài Loan được đại diện một cách đầy đủ và hữu hiệu. TC cũng như Hoa Kỳ đều không được quyền nói thay cho họ (Đài Loan)». Mặt khác các quan sát viên tại LHQ cho rằng phiên họp ĐHĐ LHQ năm nay với vấn đề tranh dành gay go về chiếc ghế của Trung Hoa cộng với việc lựa chọn một vị Tổng Thư Ký mới, cho thấy sẽ là một phiên họp quan trọng nhất trong vòng 12 năm qua. Các quan sát viên cũng ghi nhận rằng chỉ có một vài đồng minh trung kiên của THDQ sẽ chống lại việc thừa nhận TC, trong phiên họp ĐHĐ LHQ khai mạc vào thứ Ba này, trong khi đối với hầu hết các hội viên khác, TC với khối dân gần 800 triệu đã trở thành một «thực tế» sau 22 năm hiện hữu và cần phải được đại diện tại LHQ.

Ngoài ra, tại LHQ, trong bản tường trình thường niên sẽ được đọc trước Đại Hội Đồng, U Thant đã cho rằng «chiến cuộc VN là một sự thách đố trực tiếp đối với các nguyên tắc và quyền hành của LHQ — và hiện vẫn khó có thể tiên đoán cuộc chiến thảm khốc tại đây chừng nào sẽ kết liễu và kết liễu ra sao».

Nói về hòa đàm Ba Lê, ông nói «thật đáng tiếc là người ta đã coi nó như một cuộc thi đua ý chí hơn là một cơ hội để chấm dứt đau khổ cho các dân tộc Đông Dương».

Về việc thừa nhận TC vào LHQ U Thant nói chuyện này bây giờ «thấy có lý».

9 XEM TIẾP TRANG 41

Mỹ tịch thu được 90 ký bạch phiến giá 40 triệu đôn

HOA THỊNH ĐỐN 19-9 (AFP): Văn phòng liên bang Bài Trừ Ma Túy Hoakỳ tại Hoa Thịnh Đốn loan báo vào chiều hôm Chủ Nhật rằng Văn phòng đã tịch thu được vào sáng sớm hôm chủ nhật 90 ký bạch phiến, trị giá 40 triệu đô la.

Năm người dính líu vào vụ bạch phiến đã bị bắt giữ, gồm có 3 người Pháp và 2 người Cu ba hiện đang cư trú tại Hoakỳ.

Đây là một trong những vụ bắt bạch phiến lớn nhất ở Hoakỳ.

Con rể Sihanouk *từng bỏ vợ* bị cắt cổ chết

NAM VANG, 19-9 (AFP).— Hôm Chủ Nhật, người ta được biết rằng người con rể cũ của phế đế Sihanouk tên là Norodom Norim Rathivong đã bị ám sát cực kỳ thê thảm tại nhà riêng.

Norodom Norim Rathivong, tục danh là «Pôi» năm nay 35 tuổi, từng bỏ [illegible] Sihanouk là quận chúa Botba Devi ngay sau đêm tân hôn.

Người ta đã tìm thấy thi hài ông ta đã bị cắt cổ bằng dao găm trong căn nhà nhỏ mà ông ta ở cạnh nhà của song thân ông.

Vụ ám sát này xảy ra 2 ngày sau khi một đứa con trai của Sihanouk là Khemamirakh chuồn qua Thái Lan rồi đi Pháp, và 3 tuần sau khi một đứa con rể khác của Sihanouk cũng bí mật bỏ nước mà đi.

Đài Bắc Kinh loan báo hôm 18-9, Nguyễn thị Bình đã gặp gỡ Sihanouk và được Sihanouk đãi cơm trưa tại Bắc Kinh.

PTT KỲ CHƯA TIN CHẮC LÀ SẼ CÓ BẦU CỬ 3-10

Kẻ vô danh muốn ám sát PTT Kỳ

TT Thiệu rời dinh ĐL, đi ngủ lưu động

+ PTT Kỳ muốn bắn 15 tay tổ tham nhũng và thả Ô. Dzu

SAIGON, 19-9 (Reuter).— Hai cựu ứng cử viên Tổng Thống VNCH Nguyễn Cao Kỳ và Dương Văn Minh nhận định rằng, nếu tái đắc cử, Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu sẽ phải dùng bạo lực mới có thể cai trị được.

Trong hai cuộc phỏng vấn riêng rẽ dành cho đặc phái viên Mike Wallace của hãng CBS tuần rồi và được truyền hình khắp nước Mỹ đêm chủ nhật 19-9, Tướng Minh và Tướng Kỳ đều xác nhận Tướng Thiệu và bộ hạ đã tổ chức để ăn gian trong cuộc bầu cử Tổng Thống vào tháng tới.

Đại Tướng Minh cho rằng cuộc bầu cử độc diễn của Trung Tướng Thiệu chẳng có ý nghĩa gì và, dù được bao nhiêu phần trăm đi nữa, cũng chẳng phản ảnh được ý nguyện của nhân dân NVN. Theo Tướng Minh, TT Thiệu đề ra Luật Bầu cử, tổ chức bầu cử, in thẻ cử tri và phiếu bầu, nắm chìa khóa thùng phiếu, đếm phiếu, lập bảng kết quả bỏ thăm, tuyên bố kết quả. TT Thiệu định trước số phần trăm phiếu TT Thiệu muốn có và nếu không được đủ 50 phần trăm số phiếu như đã trót công bố, TT Thiệu sẽ sửa lại kết quả cho đúng số tay nhiều hơn nữa. Nói tóm lại, cuộc bầu Tổng Thống của TT Thiệu chỉ là một trò hề, một trò hề lớn lao. Tướng Minh tiên đoán, bạo động sẽ tiếp diễn sau khi TT Thiệu đắc cử và TT Thiệu sẽ cai trị bằng bạo lực nghĩa là bằng súng đạn, xe tăng do giới chịu thuế tại Hoa Kỳ đài thọ và điều này chẳng hay ho gì đối với dân Mỹ cả. Dầu sao, Tướng Minh kết luận, lịch sử dạy ta rằng, bất cứ kẻ nào cai trị bằng bạo lực cũng chẳng ngồi lâu được.

Thiếu Tướng Kỳ cũng đưa ra nhận định tương tự như Tướng Minh, nhưng cho rằng chưa chắc đã có bầu cử Tổng Thống vào ngày 3-10 này. Lúc này, nhiều nhất cũng chỉ có 50% hy vọng tổ chức được cuộc bầu. Tướng Kỳ nhìn nhận hiện có âm mưu ám sát ông nhưng không biết đích xác ai chủ mưu. Tuy nhiên, ông cũng tự an ủi rằng chính ông Thiệu cũng lo lắng cho an ninh bản thân vì ông tin chắc là «ông Thiệu vẫn phải lẩn quanh, đêm nay ngủ nơi này, đêm mai ngủ nơi khác, ít khi ngủ hai đêm liền cùng 1 chỗ và thường không dám ngủ ở Dinh Độc lập. Ông nhắc lại là ông không có ý định đảo chánh ngoại trừ trường hợp Ô. Thiệu dồn Ô. vào bước đường cùng khiến ông không còn lối thoát nào hơn là đảo chánh. Theo Tướng Kỳ, VNCH hiện nay lệ thuộc Hoa kỳ hệt như CSBV lệ thuộc Ngasô và TC, và đó là «thảm trạng của nước VN vậy».

Ông nhìn nhận việc bắt giữ cựu ứng cử viên Tổng Thống Trương đình Dzu là một điều [illegible] và nghĩ rằng bây giờ đã đến lúc nên thả Dzu ra. Nếu ông làm T.T. ông sẽ diệt tham nhũng tận gốc và sẽ không ngần ngại lôi mười mười lăm tên hạm bự ra bắn bỏ.

(Tuy nhiên sáng 20-9, Trung tá Vũ đức Vinh, Giám đốc Báo Chí Phủ Phó Tổng Thống, cho biết thật sự ông Kỳ nói là nếu ông là Tổng Thống để chấm dứt nạn tham nhũng, ông sẽ xin Quốc Hội thông qua 1 đạo luật cho phép xử tử những tên tham nhũng, nếu có 1 đạo luật như vậy được áp dụng với mười mười lăm tên tham nhũng thì ông tin rằng nạn tham nhũng sẽ chấm dứt).

PHE PTT KỲ CHO RẰNG : Các cuộc xuống đường hãy còn quá yếu

SAIGON 20-9 : Ông Lê Văn Thái tức Thái Trắng, trong Bộ tham mưu của liên danh Kỳ Lê trong cuộc tiếp xúc với Chính Luận sáng nay đã cho biết : Phía PTT Kỳ nhận thấy cuộc «xuống đường» của các Nghị sĩ, Dân biểu đối lập và cả cuộc bạo động của SV ngày 18-9 vừa qua nhằm chống TT Thiệu được diễn là việc đương nhiên. Tuy vậy phản ứng của các giới chưa thực sự chín mùi. Các bộ phận có tính cách vận động của PTT Kỳ đang hoạt động ráo riết nhằm thúc đẩy các đoàn thể tỏ thái độ mạnh mẽ hơn tại khắp các nơi trong nước. Vẫn theo sự tiết lộ của người cho tin thì, mấy ngày

0 XEM TIẾP TRANG 11

1 phái đoàn Công Giáo công bố lời Đức Tổng Giám Mục Bình

Nếu làm hết sức mà vẫn có bầu gian thì phải «hành động theo lương tâm»

★ Linh Mục Tu Viện Trưởng Dòng Chúa Cứu Thế minh xác về vụ «Nhà Thờ Dòng Chúa Cứu Thế bị tấn công đêm 14-9».

SAIGON, 20-9.— Sáng nay, báo chí thủ đô nhận được một bản tin nhan đề «Đức Tổng Giám Mục Nguyễn Văn Bình xác định thái độ về cuộc bầu cử» do 1 Phái Đoàn giáo sư Đại và Trung Học, gồm các ông Châu Tâm Luân, Nguyễn Phúc khánh, Nguyễn Văn Ngọc, Ngô văn Ấn và cô Nguyễn thị Thành Uyên gửi đến yêu cầu phổ biến. Sau đây là nguyên văn bản tin đó.

• Ngày 14-9-71 hơn 100 tín hữu Công Giáo thuộc đủ thành phần, đặc biệt có các nhân vật trong Lực lượng Đại Đoàn Kết và Phong Trào Công Giáo Xây Dựng Hòa Bình đã đến Tòa Tổng Giám Mục để bày tỏ thái độ trước cuộc bầu cử 1-10-71. Sau đó, liên tiếp trong hai ngày 17 và 18-9-71, Đức Tổng Giám Mục Sài Gòn đã họp bàn với phái đoàn đại diện số tín hữu nói trên, Đức Tổng Giám Mục đã khẳng định các điểm sau đây và đồng ý cho công bố trên báo chí :

1— Giáo hội Công Giáo bao giờ cũng chủ trương các cuộc bầu cử phải tự do, trong sạch và dân chủ.

2— Đối với các cuộc bầu cử hội đủ những điều kiện trên, Giáo Hội khuyến khích mọi tín hữu đừng đứng ngoài cuộc để kết quả thể hiện được ý nguyện của toàn dân.

3.— Khi nhận thấy có gian lận và thiếu dân chủ thì bổn phận của người tín hữu là phải chống đối để làm cho cuộc bầu cử được trung thực.

4— Nếu đã làm hết sức mà vẫn không có bầu cử trung thực thì người tín hữu cũng như mọi công dân phải tích cực hành động theo lương tâm».

Linh Mục Tu Viện Trưởng Dòng Chúa Cứu Thế minh xác

Cũng sáng nay, các báo nhận được lời minh xác của Linh Mục Lê Trung Nghĩa Tu Viện Trưởng Dòng Chúa Cứu Thế kiêm chánh sở Họ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp về vụ «tấn công nhà thờ Dòng Chúa Cứu Thế đêm 14-9-71» nguyên văn như sau :

«Qua những lời tường thuật của báo chí và cuộc họp báo của ông Giám Đốc Cảnh sát Đô Thành, có những điều không đúng sự thật về biến cố xảy ra đêm 14 tháng 9 tại Nhà thờ Dòng Chúa Cứu Thế, đường Kỳ Đồng.

Do đó, tôi có những lời minh xác như sau :

1. Sự việc xảy ra, không phải tại Nhà Thờ, mà trong khuôn viên nhà thờ. Chính xác hơn, tại Tòa báo Đức mẹ Hằng cứu giúp.

2. Đêm hôm ấy, có buổi họp của Ủy Ban Vận Động Cải Thiện Chế Độ Lao Tù tại Miền Nam VN, như đã họp nhiều lần trước.

2 XEM TIẾP TRANG 11

CSVN tăng cường khủng bố thường dân tại Kampuchea

Chiến trường U Minh tiếp diễn ác liệt Trực thăng Mỹ bị rơi, 3 người chết

SAIGON, 20-9 — Nguồn tin quân sự VNCH hôm nay loan tin bổ túc cho hay trong 2 cuộc giao tranh với địch lúc 12 giờ và 14 giờ chiều 19-9, các đơn vị sư đoàn 21 BB được pháo binh và không quân yểm trợ đã hạ được 40 Cộng quân (thay vì 15) tại chỗ tại 17cs TB quận lỵ Thới Bình, trong khuôn khổ chiến dịch U minh. Phía ta có 7 binh sĩ tử thương và 9 bị thương.

Tại Ba Xuyên, lúc 10 giờ sáng Chủ nhựt, 1 đại đội [illegible] giao tranh với địch tại 7cs ĐN quận lỵ Thạnh Trị đã hạ được 16 địch quân, phía ta vô sự.

Nguồn tin quân sự Mỹ cho hay sáng chủ nhật một trực thăng UH-1 của Mỹ trúng đạn địch, rơi và bị phá hủy tại 45cs TN Rạch giá có 3 nhân viên phi hành chết và 1 bị thương. Trong 24 giờ qua tính đến trưa 19-9 có 2 phi vụ B52 trên tỉnh Quảng Trị và trên vùng phi quân sự.

Bản tin quân sự VNCH cho hay thêm trong ngày thứ Bảy 18-9, tổng số địch quân bị hạ trên toàn quốc là 169 tên, riêng trong chiến dịch U Minh hạ được 90 tên.

Tổng kết cuộc hành quân LamSơn 810 chấm dứt lúc 15 giờ chiều 19-9, đã có 125 Cộng quân bị hạ sát, phía ta có 13 tử thương và 90 bị thương. Theo tin TV thuật lời tuyên bố của tướng Lãm thì cuộc hành quân Lam Sơn 810 có 1 ngàn Cộng quân bị hạ.

Tướng Lãm cũng bác bỏ dư luận cho rằng CS đang trả giá tại hội đàm Balê để chia cắt 1 phần đất tại miền Trung và ông quả quyết nói sẽ không bao giờ có chuyện cắt đất cho CS dù chỉ 1 tấc đất.

Ông nhấn mạnh rằng dân chúng miền Trung không bao giờ chấp nhận giải pháp này.

Tướng Lãm cũng tránh đề cập những câu hỏi liên quan đến chính trị. Ông nói trên cương vị 1 Tướng lãnh đang chỉ huy, ông chỉ có thể đề cập đến những vấn đề quân sự.

Chiến sự KPC

NAM VANG, 19-9 (AP).— Bộ Tư lệnh Kampuchea hôm nay loan báo chiến dịch Tchenla của 20 ngàn quân chính phủ tiến trên quốc lộ 6 trên mặt trận Đông Bắc đã gặp sự chống cự khá mạnh của Cộng quân.

Phát ngôn nhân Bộ Tư Lệnh KPC cho hay trong một cuộc giao tranh phía Tây Nam quận lỵ Kompong Thmar (cách Đông Bắc Nam Vang 104 cs) có 40 cộng quân bỏ xác tại trận, phía quân chính phủ có 11 tử thương và 14 bị thương.

Người ta cho hay cuộc giao tranh lớn xảy ra gần làng Thuat Chum gần Kompong Thmar và tại đồn điền cao su bị bỏ hoang Chemcar Andong gần quốc lộ 6.

Phát ngôn nhân trên nói, ông không được phép loan báo những tin tức về cuộc tiến quân trên quốc lộ 6 để chiếm lại tỉnh lỵ Kompong Thom hiện bị Cộng quân bao vây từ tháng 6-70.

Tin tức chiến trường cho hay quân chính phủ chiếm được làng Phum Prasat trên quốc lộ sáng Chủ Nhật mà ít có sự kháng cự của địch quân, kết quả có 4 cộng quân

3 XEM TIẾP TRANG 12

Trước ngày kỷ niệm Cách mạng 1 tháng 10 của TC

TC tháo gỡ bớt hình Mao ở nơi người ngoại quốc lui tới

★ *Phái đoàn Cộng Sản Nhật đã đến Mạc Tư Khoa*

BẮC KINH, 19-9 (AFP).— Một bức tượng lớn cao 2 thước hình Mao Trạch Đông đã bị cất đi tại khách sạn Hsinchiao ở Bắc Kinh, một trong 2 khách sạn lớn dành cho người ngoại quốc.

Hiện nay tại nhiều thành phố lớn ở Hoa Lục như Thượng Hải, Nam Kinh, Quảng Châu, người ta đã bỏ những hình ảnh và tượng cùng các lời nói của họ Mao tại các khách sạn, trên xe lửa mà chỉ còn để lại ở các nhà máy, công xã và các công sở.

Theo các du khách thì ngay cả bức hình khổng lồ họ Mao treo trên Vạn lý trường thành mới đây cũng đã bị cất đi. Ngoài ra bệnh viện chuyên chữa cho người ngoại quốc thuộc khối Đông Âu nay đã lấy lại tên cũ «Bệnh viện thân hữu» sau khi được đổi là «Bệnh viện chống chủ nghĩa xét lại» trong thời cách mạng văn hóa.

Sắp đến ngày Cách mạng tháng Mười, tại công trường Thiên an môn, các khẩu hiệu chống «đế quốc Mỹ» và chống «đế quốc Xã hội» vẫn còn được treo.

Nga và TC với Nhật

MẠC TƯ KHOA 19-9 (AFP). — Hãng thông tấn Tass của Nga Xô hôm nay loan báo Kenji Miyamoto, Chủ tịch Chủ tịch Đoàn Ủy ban Trung ương Đảng Cộng Sản Nhật, sáng 19-9 đã cầm đầu 1 phái đoàn CS Nhật tới Mạc tư Khoa.

Trước đây, nhật báo Pravda vạch rõ những mâu thuẫn chính trị ngày thêm sâu rộng và cuộc xung đột về quyền lợi hiện nay giữa Mỹ và Nhật và khuyên Nhật nên khước từ vai trò

12 XEM TIẾP TRANG 11

Quảng cáo rằng đã kết nạp được 1 triệu hội viên

1 CỰU NGHỊ SĨ LẬP PHONG TRÀO biến Phi thành tiểu bang Mỹ !

MANI 19-9 (UPI) : Một tổ chức loan báo có có hơn một triệu «hội viên có thẻ» đã công bố bản thông cáo đăng trên tờ Manila Times hôm nay kêu gọi dân chúng Phi luật Tân hãy «gia nhập phong trào đòi Phi luật Tân thành tiểu bang Mỹ», để «cứu Phi khỏi tai ương».

Bản thông cáo vạch rõ các vấn đề xã hội, chính trị và kinh tế mà Phi phải đương đầu và cho rằng giải pháp duy nhất cứu Phi là gia nhập liên bang Hoa kỳ.

Bản thông cáo viết «chúng ta ủng hộ lập trường biến Phi thành tiểu bang Mỹ với ý muốn là giải phóng người dân đau khổ khỏi phải chịu đựng nữa».

Phong trào cho rằng các lợi ích mà dân Phi sẽ được hưởng nếu trở thành công dân Mỹ gồm «một sự phát đạt về kỹ nghệ vì Phi sẽ là căn cứ cung cấp sản phẩm Mỹ cho tất cả quốc gia Á Châu, như thế Phi sẽ trở thành quốc gia giầu mạnh nhất Á Châu.

«Các căn cứ quân sự sẽ được mở rộng và gia tăng trên quần đảo chúng ta vì sự phòng thủ và an ninh bên ngoài Phi Luật Tân. Vì thế, cả tỷ Mỹ kim sẽ được đổ vào tiểu bang này, cũng giống như Alaska, Hạ Uy Di và các đảo Puerto Rico và Guam».

Lời kêu gọi trên mang chữ ký của chủ tịch phong trào, ông Rufino Antonio, cựu nghị sĩ nói rằng «Phi luật tân biến thành tiểu bang Mỹ không có nghĩa rằng quốc gia chúng ta bị trị, theo luật lệ thuộc địa Mỹ. Chúng ta gia nhập liên bang Mỹ và có quyền bình đẳng và đặc quyền giống như các tiểu bang khác của Mỹ theo đúng hiến pháp».

Ngoài ông Rufino, tổ chức này còn liệt kê một ủy ban quản trị gồm 14 người, và các nhân viên tổ chức tại 302 thành phố và tỉnh.

Phi dành lại độc lập năm 1946 sau 48 năm bị Mỹ cai trị. Báo chí và chính trị gia phê bình Mỹ dữ dội trong những năm qua. Các quan sát viên không nghĩ rằng phong trào này sẽ phát triển.

Sáng nay Đô Thành hoàn toàn yên tĩnh

Ấ.Q. NÓI GIẬN : TOÀN LÀ TIN ĐỒN chưa họp, chưa gặp, chưa định gì hết

★ *6 Phê bình Công Nhân đem át xít đến dọa ĐS Mỹ*

SAIGON 20-9— Nhà lãnh tụ ôn hòa của khối Phật giáo Ấn Quang, TT Thích Thiện Hoa hôm nay đã không dấu được nét bực mình về những điều mà Thượng Tọa gọi là «những tin đồn càng ngày càng mạnh mẽ về sự liên kết giữa ĐT Dương Văn Minh và khối Ấn Quang trong những kế hoạch chống lại cuộc bầu cử 3-10 sắp tới».

Tự tay rót một chung trà tàu mời ký giả, T.T. Thiện Hoa xác định rằng «chưa họp, chưa gặp, chưa có gì hết cho những điều mà thiên hạ đồn».

Được yêu cầu bình luận về những sự đàn áp mạnh mẽ của Cảnh Sát vào các SVHS và một số DBNS mới đây, Viện Trưởng VHĐ ẤQ cho rằng «việc này sắp theo con đường mà chế độ Đệ I Cộng Hòa đã làm». Tuy nhiên sau đó khi một ký giả yêu cầu cho biết, như vậy Phật giáo cũng sẽ đấu tranh mạnh mẽ như hồi năm 63 ? TT Thiện Hoa mỉm cười : chuyện đó hãy hay.

TT Thiện Hoa nói tiếp, ông có cảm tưởng rằng một khi đã có những biện pháp mạnh mẽ thì Chùa Ấn Quang cũng sẽ bị phong tỏa và thảm sát như hồi năm 63.

Cũng sáng nay, vị lãnh tụ Phật Giáo Ấn Quang lên tiếng bác bỏ những tin tức cho rằng trong những ngày sắp tới, Phật Giáo sẽ mở một kế hoạch sách động quần chúng tổng đình công toàn diện.

Với nụ cười cố hữu, TT Thiện Hoa cho hay, không nghe HĐ Viện Hóa Đạo bàn bạc gì về «kế hoạch» này mà chỉ nghe qua Báo Chí.

Dịp này, Viện Trưởng ẤQ xác nhận rằng bản thông cáo đề ngày 17-9 của ẤQ về cuộc bầu cử 3-10 cũng là một trong những hình thức tranh đấu của Phật giáo.

Ô. Cầm phủ nhận

Trong khi đó, sáng nay Ông Phạm bá Cầm, Ủy viên trung ương Ban Chấp Hành Dân Xã đảng Thống nhất cũng cực lực bác bỏ những nguồn tin mà ông gọi là vô căn cứ, theo đó, vào

7 XEM TIẾP TRANG 11

ỨNG VIÊN P.T.T. TRẦN-VĂN-HƯƠNG ĐI CHÂU ĐỐC

Vạch âm mưu ly gián Thiệu-Hương xác nhận không bao giờ bỏ ông Thiệu

— Nếu VNCH không có dân chủ, sức mấy đối lập có cơ hội chửi bới thả giàn như hiện nay.

● LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON, (20-9) : NS Trần văn Hương, ứng cử viên Phó Tổng thống của liên danh Dân Chủ đã mở cuộc du hành vận động đầu tiên thăm Tỉnh Châu Đốc, nơi sinh quán của ông, để theo điều mà ông gọi là «thay mặt T.T. Thiệu xem xét tình trạng nước lụt tại Châu Đốc», đồng thời mở cuộc tiếp xúc rộng rãi với thân hào nhân sĩ và đồng bào địa phương tại Hội trường Tỉnh Lỵ.

Khi bị chất vấn về ý nghĩa của hai chữ Dân Chủ, danh hiệu của liên danh ứng cử viên TT và PTT «Thiệu-Hương», NS Trần-v-Hương đã đặc biệt nhấn mạnh đến sự kiện các đoàn thể đối lập hiện đang được tự do, không những chỉ tự do trong khuôn khổ pháp định là chỉ trích đường lối, lập trường của chính phủ mà còn vượt quá xa, đến độ bôi nhọ cả các cơ quan Hành Pháp lẫn Tư Pháp.

Theo NS Hương, trong một quốc gia không có Dân Chủ, chắc chắn không thể nào có được những sự kiện đó.

Ông nói «Dưới chế độ Cộng sản, dưới chế độ độc tài, làm gì có được tiếng nói đối lập, dù là đối lập xây dựng, chớ đừng mong gì có cơ hội chưởi bới thả giàn như tại quốc gia chúng ta hiện nay.

Nhân dịp này, Cựu Thủ Tướng Trần văn Hương cũng vạch trần những âm mưu ly gián ông và TT hầu làm suy giảm lòng tín nhiệm của cử tri đối với liên danh Dân Chủ. Cựu TT Hương cho hay ông đã chánh thức giải bày tâm sự với đồng bào toàn quốc trên hệ thống truyền hình và truyền thanh quốc gia, và bây giờ không có

5 XEM TIẾP TRANG 11

TRÊN ĐƯỜNG TỪ ĐÔNG KINH VỀ HOA THỊNH ĐỐN

McGovern tiếp tục rêu rao bầu cử gian lận, lừa gạt

★ *Gallup : Kennedy đánh bại Muskie.*

HONOLULU 19-9 (AP)— Nghị sĩ Mc Govern hôm nay lại gán cho cuộc bầu cử Tổng Thống sắp tới tại VN với các câu như : «hoàn toàn gian lận», «một màn độc diễn» và «một [illegible] lừa gạt hoàn toàn đối với dân chúng miền Nam».

Mc Govern tuyên bố như trên tại tiểu bang Hawai nhân khi ghé lại đây trong 2 ngày sau chuyến du hành 10 ngày quanh thế giới.

Ông cho biết là trong khi lưu tại VN, ông đã tìm hiểu tình trạng lao tù «bê bối» và nói rằng hiện có tới khoảng 35.000 phạm nhân đang bị giam, hầu hết là chính trị phạm.

Ông cũng tuyên bố rằng nếu TT Nixon chịu ấn định rõ ràng thời hạn chót để rút hết quân Mỹ ra khỏi VN [illegible] sẽ được khởi sự ngay để thả [illegible] về việc [illegible] binh Mỹ. Ông nói «Tôi không [illegible] TT Nixon chịu ấn định [illegible] lực lượng [illegible] ngày [illegible] để thả các [illegible] của chúng ta bị giữ nhiều năm qua tại Hà Nội.» Mc Govern nói thêm một hành động như thế sẽ «đưa đến một cuộc ngưng bắn nhằm đảm bảo an toàn cho các lực lượng của chúng ta trong thời gian rút quân». Ông cũng nói rằng «việc đưa ra một

4 XEM TIẾP TRANG 12

Hà Nội hô hào NÂNG CAO, MỞ RỘNG đấu tranh hơn nữa

SAIGON 20-9.— Nhật báo Nhân Dân, cơ quan trung ương của đảng CSVN, trong hai bình luận đăng trên số báo ra ngày hôm qua và được đài Hànội truyền thanh, đã cổ võ các phong trào tranh đấu tại Huế và Saigon mở rộng và nâng cao hơn nữa phong trào tranh đấu này.

Báo Nhân Dân viết : «Saigon, Huế mù mịt hơi cay và ầm ầm súng nổ, lòng căm thù của đồng bào ta bùng lên dữ dội phản

14 XEM TIẾP TRANG 12

Tín Điện

JUNEAU ALASKA.— Một tàu đánh cá Nga Xô vào hải phận của quần đảo Aleutian (Bắc Mỹ) hôm thứ Bảy đã bị tàu tuần tiễu Mỹ bắt dẫn vào hải cảng.

11 XEM TIẾP TRANG 11

Ý KIẾN

Khi nhà làm luật đành phải xuống đường

Cuối tuần rồi một số các nhà Lập Pháp thuộc cả hai viện đã thân hành xuống đường biểu dương ý chí quyết liệt chống đối cuộc «bầu cử không thể gọi là bầu cử» và tác giả của nó là Tổng Thống tại quyền kiêm ứng cử viên độc nhất.

Một loạt [illegible] được phóng tới, một loạt dùi cui được vung [illegible] cuộc đấu tranh đã được giải quyết chớp nhoáng.

T.T. [illegible] vào buổi sáng đẹp trời cuối tuần ấy, vào lúc ấy nếu [illegible] ra bao lơn tòa lâu đài vừa xây cất tốn gần tỷ bạc đặt tên là dinh Độc Lập, để thoáng ngửi thấy hơi cay cay từ phía gọi là đường Tự Do đưa ra, hẳn ông cũng phải lấy làm mãn nguyện về tân tuồng Dân Chủ mà ông là vai chính.

T.T Thiệu mãn nguyện là phải. Có lẽ TT Thiệu nghĩ :

— Thế là dân chủ nhất rồi còn gì. Đâu có thua gì Huê Kỳ hay Phú lãng sa. Ai chống cứ việc chống, cứ đả đảo, cứ biểu tình. Chính Phủ đã có cách giải quyết của chính phủ : cảnh sát áo trắng không xong thì đã có cảnh sát dã chiến, không xong nữa thì đã có quân đội.

— Vả lại chiếu luật lệ hiện hành, trong đó có luật về tình trạng chiến tranh, cấm biểu tình, cấm tụ họp, các nhà lập pháp làm ra luật thì chính phủ áp dụng luật, dù rằng luật đó [illegible] lại các nhà làm luật, dù rằng các nhà làm luật làm thế là vì [illegible] không còn bị ràng buộc bởi luật một khi đạo luật lớn nhà [illegible] hiến pháp cũng chẳng còn được chính phủ coi trọng.

(XEM TIẾP TRANG 12)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

25 năm Tự-Do Dân-Chủ

III

NGUYỄN-VĂN.

Trên đường dân chủ hóa, VN đã không tiến được mau, vì những chướng ngại nào vậy ?

Những chướng ngại đó cần được nhận rõ để vượt, không phải để lùi, không thể viện dẫn để trở lại chuyên chế, dù là dưới hình thức dân chủ.

xXx

— Dưới thời Quốc Trưởng 1949-54, những trở lực được thừa nhận là chiến tranh chống Cộng, và chủ quyền chưa toàn bị.

Theo giới hữu trách hồi đó, thì vùng quốc gia còn hẹp và vẫn bị quấy phá, dân chúng chỉ mong yên ổn, không đòi tự do; thiểu số trí thức chưa chịu tham gia việc nước, hoặc chỉ muốn tham dự chánh quyền, không đòi kiểm soát chánh quyền; họ biết là còn phải thâu hồi chủ quyền và tái lập an ninh rồi mới nghĩ được tới việc lập hiến và tuyển cử.

Pháp còn nắm phần lớn quyền hành, và chưa dứt tham vọng thao túng, nên viện cớ chiến tranh để thắt chặt kiểm soát.

Thiếu tự do ngôn luận, tự do hiệp hội, tự do vãng lai v.v... các đảng phái rất khó tổ chức và hoạt động, còn luôn luôn bị nghi kỵ và kiềm chế cũng như dưới thời thuộc địa. Các chánh phủ dựng lên theo ý Pháp, không dung thứ đối lập.

— Thời Cộng Hòa I, dân quyền được thừa nhận, và cơ cấu dân chủ được thiết định trong Hiến Pháp.

Song quan niệm Dân Chủ Tự Do cổ điển của Tây phương không được chấp nhận trong giới hữu quyền.

Ông Nhu ông Diệm chỉ tin tưởng vào sự lãnh đạo cá nhân, không tin tưởng vào khả năng của dân chúng và hiệu năng của cơ quan dân cử.

Bởi vậy bầu cử chỉ là việc bất đắc dĩ, Quốc Hội phải có thì đành lập, Đối lập chỉ cản trở nhiệm vụ lãnh đạo cứu quốc và kiến quốc.

Chính giới Mỹ đối với chế độ Cộng Hòa Nhân Vị, chia theo hai hướng : Quốc Hội Mỹ trước sau đòi hỏi một thể chế dân chủ; các chánh phủ Mỹ và các cấp thừa hành muốn tiện lợi hơn, thỏa thuận được với một tổng thống toàn quyền thì việc chạy hơn là ở trường hợp tổng thống còn phải lệ thuộc quốc hội : nói với ông Diệm là xong hết, vậy thì quốc hội có đủ tính cách dân chủ hay không, chẳng đáng quan tâm.

Tuy vẫn có những nhóm, những đảng hoặc những người chống đối, song các đoàn thể và nhân vật đó không gây nổi những phong trào đáng kể: vì thiếu phương tiện, thiếu tổ chức, thiếu cả lãnh tụ đủ uy tín; nhất là vì trong những năm đầu của chế độ, đa số không sẵn lòng hưởng ứng.

Sau nhiều năm loạn lạc nhiễu nhương, các tầng lớp dân chúng muốn sống yên mà lo việc sinh nhai. Dân quê có thể trở lại ruộng đồng canh tác. Chủ quyền kinh tế mới được thâu hồi, quyền lợi giành lại được nhiều cho người Việt, các giới hữu sản xô ra kinh doanh, nhập càng, lập kỹ nghệ mới... Giới chuyên viên, bấy lâu bị bó tay, được dịp góp phần xây dựng, hăng hái *thí nghiệm theo kế hoạch ngũ niên. Thanh niên được* thêm chỗ học, các trường cao đẳng được thiết lập, số học bổng khá nhiều, dịp bay nhảy du học không thiếu, phần đông chăm chú học hỏi, không nghĩ đến đấu tranh.

Nên đa số ở thành thị cũng như tại nông thôn, chẳng [illegible] tìm đến chánh trị, các vụ bầu bán ra sao cũng chẳng gây phản ứng nào đáng ngại đối với chánh quyền. Dân theo nhu cầu của dân, dâu phải là chịu khuất phục người lãnh đạo ?

Chỉ tới khi gia đình ông Diệm cùng bè phái gây nhiều tai tiếng, và chính ông cũng không khỏi lỗi lầm, những sự bất lợi của một chế độ tập quyền quá đáng mới hiện rõ và bị chỉ trích nặng nề: và khi đó, nhiều người mới nhận ra là cần được Tự Do, không khí áp bức khó thở quá rồi. Tổng thống chế phải được thay thế bằng một thể chế Dân Chủ rộng rãi.

— Đây không phải là nguyên do độc nhất của cuộc đảo chánh 1963, song tình trạng trên có thể cắt nghĩa phần nào những sự rối ren sau ngày gọi là Cách Mạng.

Thanh niên, chính khách, các giới tân tiến hằng mong muốn Tự Do Dân Chủ, ngỡ là đã đến ngày toại nguyện : nếu một Quốc hội sớm được bầu cử, một hiến pháp sớm được ban hành, một định chế dân chủ sớm được thiết lập, thì dâu đến nỗi xảy ra liên tiếp bao vụ xuống đường, xung đột, chia rẽ, xáo trộn, đảo chánh hụt, đổ máu, v.v..

Một bên là khát vọng Tự Do và Dân Chủ. Một bên là các trở lực, phía cá nhân hoặc phía phe nhóm : tham vọng nắm quyền, lòng kiêu hãnh, thói ỷ thế lộng hành, ảo tưởng quá cao về công trạng hoặc uy thế, dụng ý đầu cơ thời cuộc, nhận định sai lạc về tâm lý quần chúng....

Các giới đang tha thiết mong mỏi Tự Do Dân Chủ, nhưng được gì ? Một Hội đồng Nhân Sĩ hay Hội đồng Quân Dân với nhiệm vụ tư vấn rất suông như viện dân biểu Bắc Kỳ 1931, những nội các lung lay gồm những thành phần rời rạc, một Hiến Chương Vũng Tàu với một Hành Pháp tập quyền gấp bội Tổng Thống Chế 1956, một Thượng Hội Đồng gượng ép mà người chủ quyền phân tán hay cô lập tùy thích, v.v... tóm lại, là những sự sắp đặt tạm bợ, vá víu, kém cả cơ quan dân cử trước kia ngay về hình thức: như thế thì sao mà ổn định ?

Một số người hữu quyền thường bảo nhau rằng : lúc này còn phải chống xâm lăng, cần có chánh phủ mạnh, chưa thể cho tự do và lập những viện dân cử để gây phiền phức. Ông Diệm chẳng đếm xỉa đến sự tham gia của đảng phái, vẫn nắm được tình hình trong nhiều năm.

Cũng được đi, nếu quả thật vì thế mà mạnh. Suy luận như trên, thì không có định chế Dân Chủ Tự Do, cũng có thể mạnh. Nhưng trong thực tế, có ai mạnh không sau 1963 ?

Nếu mạnh, sao lại có rối loạn ? Thật ra, tình thế và nhân tâm chỉ có thể trấn tĩnh bằng một trong hai cách :

Hoặc chánh quyền được người dân tự ý uỷ nhiệm theo phương thức dân cử ;

Hoặc tỏ ra đắc lực.

Ông Diệm ít nhất đủ điều kiện thứ hai. Ông thúc đẩy nổi các cơ quan làm việc. Trước 1961, lịnh ông được nghe và việc nước có tiến.

Nhưng sau 1963, không ai chối cãi được rằng tình hình không suy sút hẳn. Các guồng máy, cố sắp đặt trong 9 năm, bị tan rã trong vài tháng. Thanh trừng thì chẳng khó, nhưng củng cố và cải tiến đâu phải là việc dễ dàng ?

Và không dễ dàng, là sự thay thế một người được kiêng nể như ông DIỆM. Nếu không tạo nổi uy quyền như ông, thì chỉ còn cách trả lại quyền cho dân.

Chế độ tự do có lợi — điểm lớn, là nếu không có một lãnh đạo phi thường, thì chỉ cần một lãnh đạo chững chạc ngay thẳng, một Doumergue hay một Lebrun cũng đủ...

Nhưng nếu muốn lãnh đạo mà không theo đường lối dân chủ tự do, thì phải có một bản lãnh và một uy tín được khá đông người thừa nhận.

Thiếu cả Dân Chủ lẫn cốt cách Lãnh Đạo, thì chỉ còn bất ổn hay hỗn loạn mà thôi.

(Còn 1 kỳ)

Đọc và cổ động
Chính-Luận

Nền dân chủ thực-thi và nền dân chủ hình-thức

CẬU BÉ VIỆT-NAM THEO HỌC TRƯỜNG DÂN-CHỦ KHÔNG ĐƯỢC LÊN LỚP NĂM 63. ★ CẬU QUYẾT HỌC VÀ NĂM 71 THI LẠI. ★ CÁC GIÁM KHẢO CÃI CỌ NHAU VỀ CÁCH THI NHƯNG QUÊN MẤT NỘI DUNG CỦA CUỘC THI.

Á-TRÌNH

Cũng như khi xưa các cụ cử ba năm một lần vác lều chõng đi thi Hương để mong đậu được Cử nhơn hay Tú tài và ai may mắn đậu thủ khoa thì sang năm sau lại vác lều chõng đi thi Hội, cậu bé Việt Nam trong thời buổi « dân chủ» cũng theo nghiệp cha ông cứ 4 năm một lần lóc ngóc góp đơn đi thi khoa dân chủ đại nghị. Những kẻ may mắn chiếm được bảng vàng trở thành ông Dân biểu tha hồ phu qui phụ vinh, có phước hơn nữa vài kẻ chiếm ngôi nguyên thủ quốc gia, được gọi bằng Tổng Thống và Phó Tổng Thống, vinh quang một thời.

Trên hình thức, cuộc thi ngày xưa và ngày nay khác xa nhau một trời một vực, các ông cử ông tú đều do quan trường do nhà Vua chỉ định chấm bài, các ông dân biểu hay tổng thống ngày nay đều do dân chấm nhưng về nội dung cả hai đều có điểm giống nhau là những kẻ trúng bảng hồ xưa và nay đều do Tiền Định nghĩa là có trời chấm trước. Việt Nam Cộng hòa cũng như một cậu học trò theo đòi nền văn hóa dân chủ cho kịp trào lưu của thế giới văn minh, 4 năm cậu được sát hạch một lần khiến cả nước phải nhộn lên một lúc. Ra đời từ năm 1956 với Hiến Pháp Đệ nhất Cộng Hòa, thí trường dân chủ đã phải một phen tan hoang vì nạn sỹ tử «cướp trường thi» vào năm 65, cậu bé Việt Nam đành ôm hận xếp bút nghiên vì thí trường trở thành chiến trường, tha hồ cho các Tướng diễu võ dương oai.

Ông Trời nghĩ rằng tội nghiệp cho cậu bé Việt Nam thông minh như vậy mà không được theo học đòi dân chủ thì quá uổng nên vào năm 67, ông Trời cho lập lại trường thi để khỏi bị thiên hạ chê cười. Hiến Pháp năm 67 ra đời, cậu học trò Việt Nam quyết tâm lần này thế nào cũng phải giữ lấy lề lối khảo thí dân chủ. giấy rách phải giữ lấy lề, đó là nghiệp chướng của những kẻ thư sinh ! Học xong bốn năm dân chủ, tuy không giỏi giang gì nhưng cũng đủ để ông Thầy phê tạm đủ học lực để đi thi khoá hai. Năm nay trường thi lại mở, sỹ tử tưng bừng thi tại cuộc thi «hương» trái lại buồn tênh trong kỳ thi «Hội» vì quá khan hiếm thí sinh. Vì vậy dư luận chia làm 2 phe. Nếu chỉ có 1 cặp thí sinh cùng chung một lều chiếu thì bày đặt ra khảo thí làm gì cho thiên hạ chê cười, dẹp đi hay hoãn lại là tốt hơn hết. Nhưng cặp thí sinh lại lập luận rằng nhà Vua đã ra chiếu chỉ cứ 4 năm có một khoa thi ai không thi mặc họ, mình cứ thi cho đẹp ý trời và tôn trọng những luật lệ mà nhà Vua đã ban chiếu.

Bầu cử là bảo vệ Hiến Pháp

Mỗi ngày trên đài truyền thanh truyền hình nhà nước đều có những khẩu hiệu nhắc nhở cho dân chúng biết rằng phải đi bầu cho đông đúng ngày đúng hẹn để bảo vệ Hiến Pháp. Hiến Pháp là nền tảng của thể chế dân chủ, không bảo vệ nó tức là phá hoại chế độ.

Chế độ dân chủ của Việt Nam Cộng Hòa là một chế độ do dân thiết lập qua các dân biểu của Quốc Hội Lập Hiến. Nó là một thể chế dân chủ tiến bộ nhất của vùng Đông Nam Á vì nó được hình dung theo chế độ dân chủ Hoa Kỳ, một nước mà trong 3 trăm năm nay chưa hề thay đổi Hiến Pháp dù là một cái phẩy. Hiện nay Việt Nam Cộng Hòa có đủ tất cả những cơ cấu dân chủ, nào Tổng thống, nào Thượng và Hạ Nghị Viện, nào Tối cao Pháp Viện và hơn nữa còn có cả Giám sát Viện theo tinh thần Á Đông, chỉ còn thiếu Khảo thí viện nữa là dung hòa được cả tinh thần của Ngũ quyền Hiến Pháp, một sáng kiến của vị cha đẻ ra cuộc cách mạng Tân Hợi Tôn Dật Tiên. Một lâu đài vừa đồ sộ, vừa nguy nga cổ kính như vậy nỡ nào lại phủ nhận chỉ vì một vài cá nhân không chịu ra tranh cử cho vui. Quan niệm phải bảo vệ Hiến Pháp đến cùng lại còn thêm cả một ý nghĩa đấu tranh chính trị giai đoạn.

Cái thế mạnh và lập trường đấu tranh vững chắc của Việt Nam Cộng Hòa trên thế giới được biểu thị rõ rệt dưới hai khía cạnh : sự liên tục trên bình diện chánh quyền và sự liên tục trên bình diện pháp lý.

Một số những người trí thức khoa bảng tại Việt Nam và một số đông dư luận Tây phương, nhất là dư luận Mỹ đều căn cứ vào trên lập luận này để đề cao ý nghĩa của nền dân chủ Việt Nam.

Trong ngày bầu cử dân biểu Hạ viện, một bà Giáo sư trường Quốc gia Hành chánh đã hăng hái không những đi bầu thật sớm, chịu khó chờ đợi tại phòng phiếu lại còn thúc dục đồng bào lối xóm đi bỏ phiếu cùng bà và bà sẵn sàng để cho các bà già và thiếu phụ không đủ phương tiện di chuyển, lên xe hơi của bà để cùng đi bầu. Bầu xong đến nhà một người quen bà minh định cử chỉ của bà như sau : Chúng ta chỉ hơn Việt Cộng có cái Hiến pháp ! Nếu chúng ta không tìm cách bảo vệ nó thì hỏng bét còn gì !

Hoãn bầu cử cũng là bảo vệ Hiến Pháp ?

Phe chống lại cuộc bầu cử ngày 3 tháng 10 cũng dựa trên Hiến Pháp để minh thị lập trường của họ.

Bảo vệ Hiến Pháp đối với phe này phải là những hành động ý thức thể hiện tinh thần dân chủ. Theo họ, một khi Hiến Pháp được áp dụng một chiều thuận lợi cho Hành Pháp thì nó đã bị phủ nhận giá trị. Do đó chống lại việc bầu cử đúng ngày, đúng giờ, đúng tháng do Hiến Pháp quy định chỉ là bảo vệ hình thức mà thôi, tệ hơn nữa nếu toàn dân cứ cúi đầu bảo vệ Hiến Pháp theo lối một chiều và nặng về hình thức thì chẳng bao lâu Hiến Pháp sẽ thành một bản tử ngữ chôn vùi tất cả nội dung và tinh thần dân chủ.

Bổn phận của người dân là phải hành động thế nào cho ý nghĩa của bản Hiến Pháp được tôn trọng một khi nó bị giải thích đơn phương. Những lá đơn đi kiện Hành pháp đã cố ý vi phạm Hiến Pháp nên TCPV từ ngày có việc áp dụng các Sắc luật và nhất là từ ngày xảy ra cuộc tranh biện về sự hợp pháp của cuộc bầu cử TT, song song với những bài bình luận về đủ mọi khía cạnh pháp lý trên mặt các tờ báo xuất bản tại Đô thành Saigon chứng tỏ rằng ý thức bảo vệ Hiến Pháp đã xuất hiện trong giới trí thức thượng và trung lưu tại các đô thị.

Mực đã chảy nhiều xung quanh những tranh luận về luật bầu cử Tổng Thống. Cuộc tranh luận này khác nào như một cuộc đối thoại giữa người câm và người điếc, kẻ nói không có kẻ nghe. Buồn hơn nữa là cơ quan trọng tài về những vụ tranh tụng về pháp luật là Tối Cao Pháp Viện lại im lìm ngủ như cô gái đẹp trong rừng u tịch, thái độ trầm lặng của TCPV hẳn cũng là một thái độ bảo vệ Hiến Pháp chưa biết chừng ! Vì chính TCPV cũng đã bị thưa kiện và bị chế biếm và nghi ngờ. Một khi cơ quan tối thượng trong thẩm quyền giải thích Hiến Pháp im hơi lặng tiếng thì tất cả mọi cuộc tranh luận về hợp Hiến hay không hợp Hiến đều là những cuộc tập dượt của những học sinh làm bài luận ở trường mà thôi !

Trên thực tế Hiến Pháp có được tôn trọng không ?

Những cuộc tranh luận về vi Hiến và không vi Hiến đều đặt trên giả thuyết Hiến Pháp phải được tôn trọng từ tinh thần dân chủ và trên bình diện thi hành những đạo luật dựa trên căn bản Hiến Pháp. Trước hết chúng ta phải xem vị nguyên thủ quốc gia ý thức việc bảo vệ Hiến pháp như thế nào ?

Trong những ngày gần đây, các báo hàng ngày đều tường thuật lại những lời tuyên bố quan trọng của TT Thiệu về đường lối tranh cử và tinh thần trách nhiệm trước dân tộc xuyên qua cuộc bầu cử Tổng thống.

Ở đây chúng ta không cần nêu lên vấn đề thời gian tính của những lời tuyên bố trên vì trước sau như một, Tổng thống Thiệu không thay đổi lập trường và cũng không hề cải chánh những lời tường thuật của báo chí về những lời tuyên bố của ông.

Về phương diện đối ngoại, TT Thiệu chủ trương rằng ông chỉ bỏ ý định ra tranh cử (để bảo vệ Hiến pháp) nếu Hoa Kỳ ngăn cản ông bằng cách cắt viện trợ quân sự và kinh tế vì ông biết rằng trên thực tế VN không thể sống nổi nếu [illegible] hết gạo không.

Về phương diện nội trị, Tổng thống Thiệu khẳng định rằng ông vẫn giữ lập trường ra tranh cử một mình (để bảo vệ Hiến Pháp) vì sau lưng ông có sự hậu thuẫn của quân đội. Trong một lời tuyên bố khác ông nói rằng Thượng nghị sĩ Nguyễn văn Huyền không thể tạm thời thay thế ông được vì ông Huyền không có quân đội sau lưng, và trong một cuộc tiếp tân gần đây nhất, Tổng Thống Thiệu đã tuyên bố cùng các nghị viên toàn quốc ủng hộ ông rằng nếu ông phải ra đi thì ông sẽ giao đất nước này cho quân đội.

Ngày xưa trong thời Đệ Nhất Cộng Hòa, TT Diệm đã tuyên bố «sau Hiến Pháp còn có Tôi». Vị Tổng Thống đầu tiên của Việt Nam Cộng Hòa cho rằng cá nhân của ông ở trên cả Hiến Pháp và ông là người độc nhất do Đấng Thiêng Liêng chỉ định để dìu dắt nước non này trên đường tiến hóa sinh tồn. Trái lại Tổng thống Đệ nhị Cộng hòa thực tế hơn cho rằng trên cá nhân ông còn có Mỹ và Quân đội, hai sức mạnh này có quyết định hơn cả những chương mục và điều khoản rườm rà của Hiến Pháp.

Và như vậy cuộc tranh luận vi Hiến hay không vi Hiến hiện nay là thừa, nó chỉ là một đề tài tập làm văn cho học sinh mà thôi !

(Xem tiếp trang [illegible])

CHỦ-NGHĨA CHU

Bài của THE ECONOMIST 27-8-1971.

Đúng là có hai nước Trung hoa. Có thể có tới ba hoặc bốn nước Trung hoa. Ngoài một chính phủ ở Đài loan, dường như bây giờ chính phủ của Bắc Kinh đang cai trị hơn một nước Trung hoa. Thứ nhất là nước Trung hoa mà những phần tử theo Mao trên thế giới biết và tôn sùng. Đó là «thánh địa của cách mạng thế giới, vô địch trong tất cả các cuộc tranh đấu giải phóng và là người che chở vĩ đại cho tất cả các nước nhỏ để chống lại việc chia hai thế giới giữa Nga và Mỹ».

Thứ hai là nước Trung hoa rất quen thuộc với báo chí Nga — đó là thứ nước Trung hoa căn cứ của những người quốc gia quá khích và của những người cuồng tín chống Nga đang tiêu diệt sự đoàn kết của phe xã hội. Thế rồi bây giờ, lại còn có một nước Trung hoa nữa nhân cách hóa qua cách nói chuyện lịch thiệp của nhân vật Chu Ân Lai, 73 tuổi. Các chính sách của nước Trung hoa này dường như được các quan lại già hình thành, chính sách ngoại giao thận trọng của các quan lại ấy ít có liên hệ với ý thức hệ cách mạng và liên hệ nhiều với quyền lợi quốc gia.

Chính cái nước Trung hoa này đã mời Nixon đến Bắc Kinh, đã củng cố thế đứng của Tổng thống Yahya Khan trong hành động quân sự tàn bạo chống người Đông Hồi và lại còn ca tụng việc Tổng thống Numeiry hành quyết những tên CS Soudan.

Kể từ khi Chu đưa ra lời mời Nixon ngày 15-7, các nước Trung hoa khác nhau kể trên đây đã công khai chung sống với nhau. Bắc Kinh không từ bỏ lối nói chuyện cách mạng.

Bắc Kinh vẫn còn thúc đẩy du kích Palestine và VC tiếp tục chiến đấu. Bắc Kinh vẫn còn nghênh tiếp các nhà lãnh đạo phong trào giải phóng Phi châu như Agostinho Neto của Angola. Tuy Chu dùng ngôn ngữ ôn hòa hơn để nói với các quan khách nhưng không ai chờ đợi Chu từ bỏ lối nói chuyện cách mạng. Nhưng vấn đề đặt ra bây giờ là ai thật sự là tiếng nói của chính sách đối ngoại Trung Cộng ?

Những lời hô hào cách mạng của Bắc Kinh làm cho Mạc tư khoa chối tai. Các chủ đề tuyên truyền của Nga là Trung Cộng có mục đích « thống trị thế giới » bằng cách dùng các dân tộc thiểu số không Trung Hoa qua « chủ nghĩa quốc gia chiến đấu quá khích » và Nga tố cáo rằng Mao không thèm đếm xỉa đến hạnh phúc của dân Trung Hoa khi Mao theo đuổi các tham vọng cá nhân. Nếu người Nga mà tin một nửa những lời tuyên truyền của chính nước Nga thì họ sẽ không ngạc nhiên thấy Nixon được mời đi Bắc Kinh vì họ đã mô tả Mao là con người bí hiểm. Tuy nhiên, người Nga cần có thời gian để hồi tỉnh sau miếng võ bí hiểm của Mao.

Sau khi đã lên tiếng, bây giờ, người Nga đang khai thác thông cáo chung Chu-Nixon như là thêm một dấu vết chứng tỏ sự lừa bịp của Trung Cộng.

Nhưng Nga không khai thác nhiều được ở phía đó vì chính Nga cũng đã từng đề nghị Mỹ thương thuyết với TC đồng thời đề nghị Nga thương thuyết với Mỹ. Vậy Nga phải dùng chất liệu khác để đả kích TC. Bây giờ, Nga đang nhấn mạnh việc TC không chịu tham gia nói chuyện tài binh trong số 5 đại cường quốc nhưng lời tố cáo ấy có ảnh hưởng ngược lại. Rất nhiều nơi biết rõ rằng Brezhnev đề nghị nói chuyện giữa 5 cường quốc chỉ để khiêu khích cho TC từ chối nói chuyện.

Và khi từ chối nói chuyện, TC ở vào cái thế quán quân của tất cả những nước nhỏ để chống lại việc các cường quốc cứ tự ban cho mình cái quyền định đoạt việc thế giới.

Thế rồi chính sách đối ngoại của TC có những khía cạnh làm cho Nga lo lắng đến nỗi không dám lên tiếng và phải để cho nước đàn em của Nga nói thay. Thí dụ một tờ báo Hung gia lợi được lệnh tố cáo « ý tưởng cực kỳ nguy hiểm » của Chu Ân Lai vì Chu thực hiện cuộc đi thăm các nước vùng Ba nhĩ cán để cổ võ thành lập trục Albanie-Nam tư và Lỗ ma ni để chống Nga.

Cũng trong tuần lễ đó, Nga lại phải nhìn cái cảnh một phái đoàn quân sự hùng hậu của TC thăm Lỗ mã ni trên đường đến Albanie và lại phải nghe một nhân vật cao cấp của hội đồng chủ tịch Nam tư là Ribicic tuyên bố rằng bình thường hóa liên lạc giữa Nam tư và TC là việc có tầm quan trọng đặc biệt. Người Nga nghe và trông những điều đó trong sự im lặng giận hờn. Họ cũng đã im lặng khi TC ủng hộ Tây Hồi và hiệp ước mới ký giữa Nga và Ấn độ hiển nhiên là một miếng võ phản công của Nga.

Có một vấn đề mà người Nga phải lên tiếng dứt khoát, đó là sự tố cáo TC đã ủng hộ chính phủ Soudan [illegible] người CS. Nga bảo rằng bây giờ, «bàn tay của chính phủ Soudan đầy máu của Cộng Sản và của những người dân chủ». Điều đáng chú ý nhất trong vụ TC ủng hộ chính phủ Soudan có lẽ là việc Chu cảm thấy không cần phải giải thích tại sao TC ủng hộ việc tàn sát các người CS Soudan trong khi TC tự coi mình là thánh địa của cách mạng. Đồng thời, Chu cũng để cho thế giới thân Mao — kể cả những người Đông Hồi nữa — tự tìm hiểu tại sao, TC lại ủng hộ việc Tây Hồi đàn áp Đông Hồi. Và trong tháng 8 này, trong số các quan khách của Bắc Kinh, có cả tướng Ne Win của Miến điện. Trong khi Mao và Chu khoản đãi Ne Win thì quân phiến loạn CS tại Miến điện (từ lâu được coi là thân Bắc Kinh) đã lại kêu gọi tung ra những nỗ lực mới để lật đổ chính phủ của Ne Win.

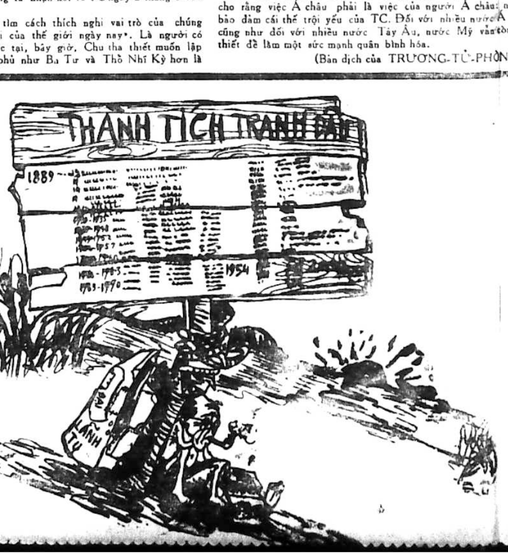
Nhiều người trung thành với Mao chắc đã phải tự nhủ rằng Mao quả là người bí hiểm. Hoặc là vì nay, chính sách đối ngoại của TC đã từ tay Mao chạy sang tay Chu rồi. Trong những hành động mới nhất và trong cuộc nói chuyện với James Reston của tờ Nữu Ước Thời báo và nói chuyện với các du khách khác, Chu tỏ vẻ coi khinh những gì có tính cách chủ thuyết và thái độ thực tế của Chu được coi ngang với thái độ của ngoại trưởng Mỹ khi ông ta nhận xét về TC ngày 2 tháng 8 vừa qua, Rogers nói :

«Chúng tôi đang tìm cách thích nghi vai trò của chúng tôi với những thực tại của thế giới ngày nay». Là người có tài thích nghi với thực tại, bây giờ, Chu tha thiết muốn lập liên lạc với các chính phủ như Ba Tư và Thổ Nhĩ Kỳ hơn là muốn lật đổ các chính phủ ấy. Trong mấy tháng qua, Chu đã tăng các mối liên lạc của Bắc Kinh với các thủ đô khác trên thế giới từ 47 lên tới 60. Bây giờ, Bắc Kinh có liên lạc với nhiều nước trong khối Bắc ĐTD và giao thiệp với nhiều nước Phi Châu hơn Đài Loan.

Trên hết, Chu ngả về phía theo quan niệm cổ truyền của Trung hoa là gây ảnh hưởng tại địa phương, dưới khẩu hiệu «các vấn đề Á châu phải để người Á châu giải quyết». Mục tiêu ấy hiện ra rõ rệt khi TC tỏ ra chú ý đặc biệt tới tương lai của Nhật. Chu muốn nước Nhật dễ bảo, không võ trang nguyên tử để thay vào chỗ trống tại Viễn Đông sau khi Mỹ rút đi. Trong khu vực Á châu, quyền lợi quốc gia của TC giống như quyền lợi của Nga tại Âu châu — và sự so sánh ấy lại càng mạnh mẽ khi người ta thấy rằng cả Nhật và Tây Đức đều chưa phê chuẩn thỏa hiệp cấm phổ biến khí giới nguyên tử.

Nhưng có một trong những điều dị biệt lớn lao là trong khi TC không đòi được kể là một cường quốc ở Âu Châu thì Nga lại cứ đòi Nga phải được coi là một nước Á châu. Dẫu cho người Mỹ có làm gì thì Nga cũng không chịu đứng già vì lập luận « Á châu của người Á châu » và Nga vẫn can thiệp vào việc Ấn-Hồi hoặc can thiệp ngay cả vào các việc của ĐNA nữa. Nga càng ngày càng thêm nghi ngờ rằng TC và Mỹ đều muốn đẩy Nga ra khỏi Á châu và cạnh tranh với Nga mạnh mẽ hơn nữa ở Trung đông và Phi Châu. Nhìn như thế thì việc chuyển từ chủ nghĩa Mao sang chủ nghĩa Chu dưới mắt người Nga chẳng có gì là đáng khen. Và Tây phương cũng chẳng có gì để mà khen ngợi sự thay đổi ấy nếu thật sự, người ta thấy rằng Á châu tương lai theo ý muốn của Chu là thứ Á châu trong đó, Trung Cộng võ trang nguyên tử có thể cai trị các nước Á châu nhỏ hơn và các nước nhỏ ấy không thể kêu gọi Mỹ hoặc bất cứ một cường quốc Tây phương nào khác để tái lập thế quân bình. Đó là sự ngụy biện trong lập luận cho rằng việc Á châu phải là việc của người Á châu: nó chỉ bảo đảm cái thế trội yếu của TC. Đối với nhiều nước Á châu cũng như đối với nhiều nước Tây Âu, nước Mỹ vẫn còn cần thiết để làm một sức mạnh quân bình hóa.

(Bản dịch của TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG)



Chính Luận
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

Chủ nhật tới Công giáo VN mở chiến dịch cứu lụt BV

7 HẠT CÔNG GIÁO ĐỊA PHẬN SAIGON HỘI THẢO SÔI NỔI VỀ BẦU CỬ 3-10

▼ *Nhận định : Toà Tổng Giám mục không phải là nơi kéo đến để bày tỏ thái độ và lập trường chính trị*

SAIGON 20.9.— Trên 50 hội thảo viên đại diện cho khối Công giáo dân của 7 hạt trong số 11 hạt thuộc địa phận Saigon hôm Chủ nhật đã tham dự 1 cuộc hội thảo do Linh mục Đinh bình Định tổ chức tại Xứ Tân chí Linh Chí Hòa để thảo luận về thái độ của người Công giáo đối với cuộc bầu cử 3-10.

Một nguồn tin từ giới Công giáo cho hay cuộc hội thảo được coi là «sóng gió sôi nổi» diễn ra từ 9g sáng cho đến 17g chiều và một số hội thảo viên đã gay gắt chống lại TT Thiệu độc diễn ngày 3-10 bằng những lời cáo giác chế độ hiện nay là 1 chế độ tham nhũng bè phái, bất công.

Buổi hội thảo cũng đã cập đến việc làm của 1 số Linh mục trí thức và giáo dân hôm 14-9 vừa qua đã biểu tình trước Tòa Tổng Giám Mục đốt thẻ cử tri và bích chương của liên danh Dân Chủ. Các hội thảo viên cho rằng việc làm của nhóm người này không đúng đả kích trên lập trường tranh đấu nhưng nhận định rằng Tòa Tổng Giám Mục là nơi tôn nghiêm của tôn giáo không phải là nơi bày tỏ thái độ và lập trường chính trị.

Sau khi kết thúc, các hội thảo viên đã yêu cầu chủ tọa đoàn đúc kết nghị quyết cuộc hội thảo với tinh thần vô tư, trung thực phản ảnh nội dung cuộc hội thảo. Các hội thảo viên cho hay họ sẽ bác bỏ nếu bản nghị quyết làm sai lạc nội dung thảo luận của cuộc hội thảo. (TV)

Mở chiến dịch cứu lụt

— Sau khi thu thập đầy đủ những tin tức về trận lụt đang tàn phá Bắc Việt, nguồn tin từ Hội Đồng Giám Mục VN cho biết để tỏ tình tương thân tương ái giữa đồng bào hai miền Nam - Bắc, Hội đồng Giám mục đã chỉ thị cho tất cả họ đạo trên toàn quốc phải mở cuộc lạc quyên vào chủ nhật tuần tới và những ngày kế tiếp để lấy tiền cứu trợ khẩn cấp đồng bào ruột thịt đang cần sự giúp đỡ trong lúc này.

Nguồn tin này cho biết tiếp hiện chưa được biết số tiền thu góp được sẽ chuyển cho đồng bào miền Bắc bằng cách nào. Nhưng một vị chức sắc có nói rằng có lẽ sau khi kết thúc chiến dịch

XEM TIẾP B TRANG 10

NGUỒN TIN QUÂN SỰ VIỆT NAM LOAN BÁO :

Tịch thu 458 bánh chất nổ TNT tại 1 nhà ở đường Trần quốc Toản

★ **Huế : SV lập Ủy ban chống Bầu cử 3-10 và 1 đội xung kích**

SAIGON 20-9.— Bản tin QS của QLVNCH sáng nay cho biết, lúc 18g chiều hôm qua, lực lượng An ninh thuộc Đặc khu 11 do dân mật báo tịch thu 458 bánh chất nổ TNT, 5 lựu đạn M.26, 38 ngòi nổ điện và 150 viên đạn súng cá nhân khi lục soát nhà số 633/21/17 đường Trần Quốc Toản Saigon. Bản tin không cho biết rõ chi tiết vụ này.

SV Huế tuyên chiến

Sau nhiều ngày hội họp và thảo luận, Tổng hội Sinh viên Huế đã đi đến kết thúc là thành lập 1 đội xung kích gồm nhiều sinh viên tình nguyện tuyên chiến với Cảnh Sát trưởng Liên Thành.

Thông tín viên TV tại địa phương cho hay việc thành lập đội xung kích này của sinh viên để chống lại sự đàn áp của Cảnh sát cũng còn nhằm lý do khác là để báo thù cho 1 sinh viên vừa bị Cảnh sát bắt và cho đến nay còn ở trong tình trạng biệt tích.

Tin tức cho biết hiện nay Tổng Hội Sinh viên Huế đã kết hợp chặt chẽ với Tổng Hội Sinh viên Saigon để cùng phát động phong trào chống cuộc bầu cử 3-10. Đội quyết tử gồm nhiều sinh viên trẻ và và hăng say hoạt động.

Tổng Hội Sinh viên Huế đã chính thức tuyên chiến với lính Mỹ bè hội và kế hoạch đốt xe Mỹ được gia tăng. Đội xung kích của Sinh viên vào khoảng 30 người được trang bị gậy gộc, vũ khí bén nhọn và bom lửa.

Mặt khác tin TV cũng cho hay SV Huế đã lập «Ủy Ban Tranh đấu chống cuộc tranh cử Tổng Thống của TT Nguyễn văn Thiệu». Ủy ban này được thành lập theo TH Sinh Viên Huế, là để bày tỏ thái độ với chính quyền địa phương đối trước những sự giật phăng 1 số biểu ngữ, bích chương của liên danh Dân Chủ dán khắp đường do sinh viên thực hiện.

Nhân viên Ty Thông Tin Thừa Thiên và Huế, trong số có những cán bộ Hành Chánh, cán bộ PTNT đã thực sự bắt tay vào công việc vận động cho liên danh Thiệu Hương từ hơn 1 tuần lễ trước đây. Các nguồn tin từ Huế nói Đại Tá Lê Văn Thân, Tỉnh Trưởng Thừa Thiên đã sử dụng các công xa VA, VB đi vận động. Trước đó trong các ngày 14 và 15/9, 1 số sinh viên Huế đã mở những cuộc gò xát với 1 số Cảnh sát Dã chiến đi bảo vệ biểu ngữ, bích chương để chống lại những cuộc phá hủy bích chương của sinh viên hoặc dùng mực bôi nhọ hình TT Thiệu và ứng cử viên Phó TT Hương.

Còn Đà Nẵng ?

Cũng tin TV cho hay thành phố Đà Nẵng đang thu mình trong một giấc ngủ trước những biến động thời sự tại thủ đô và tại cố đô Huế, nhưng có thể trong những ngày tới Đà Nẵng sẽ chuyển mình để trở thành 1 thành phố sôi động không khác cố đô với một kế hoạch chung mà tập thể sinh viên sẽ phát động.

Phái viên TV ghi nhận rằng khoảng hơn hai chục Sinh viên của THSV Saigon và Huế đã có mặt tại Đà Nẵng từ hơn nửa tháng nay. Các sinh viên này đang «nằm vùng» để chờ đợi chỉ thị của hai Tổng Hội Saigon và Huế.

Tuy nhiên, theo nhận định của 1 sinh viên tiết lộ với phái viên TV thì «học sinh Đà Nẵng quá sợ sệt [illegible] việc móc nối khó khăn [illegible] các phong trào tranh đấu đã gặp trở ngại».

VC về Thủ Đức
TẬP TRUNG DÂN CHÚNG XÉ NÁT THẺ CỬ TRI

THỦ ĐỨC 20-9.— Theo tin tức của một số đồng bào ấp Phước Lai thuộc xã Long Tường (Thủ Đức) thì lúc 21 giờ 30 đêm 18-9 một toán Việt Cộng võ trang súng AK đã vào từng nhà dân chúng tại ấp này để xét nhà và bắt mọi người phải trình nạp thẻ cử tri. Vì bị uy hiếp, ai nấy đều sợ hãi và đưa thẻ ra. Sau đó bọn VC này đã xé nát số thẻ cử tri mà chúng thâu thập được. Dân chúng tại đây còn cho biết Việt Cộng đã vào từng nhà để tuyên truyền phản đối cuộc bầu cử 3-10 và hăm dọa cử tri không được đi bầu nếu ai không nghe theo sẽ bị ám sát. Khi rút lui VC còn để lại một lá cờ MTGP MN. Sáng hôm sau Trưởng Ấp đã thu lá cờ đưa về Quận. (THT)

Vì cuộc bầu Hạ Viện bị chê tổ chức luộm thuộm

Thêm 138 phòng phiếu
cho cuộc bầu cử T.T. ở Đô Thành

▼ *Vụ nổ kho đạn Gò Vấp : chắc chỉ vì tàn thuốc điếu*
▼ *Vụ ĐHX Minh Mạng : Cảnh Sát giữ 103 người và nhiều tang vật.*

SAIGON.— Tòa Đô Chánh thiết lập 12 phòng phiếu chánh và 755 phòng phiếu thường, tại 121 địa điểm thuộc phạm vi ĐT, trong cuộc bầu cử Tổng Thống và Phó Tổng Thống ngày 3-10 tới.

Mỗi Quận, ngoài các phòng phiếu thường có một phòng phiếu chánh (không đầu phiếu) được thiết lập tại Tòa Hành Chánh. Ngoài ra, còn có 1 phòng phiếu chánh (cũng không đầu phiếu) được thiết lập ngay tại Tòa Đô Chánh.

Theo đó Quận Nhất có 50 phòng phiếu, Quận Nhì có 77 phòng phiếu, Quận Ba có 104 phòng, Quận Tư có 66 phòng, Quận Năm có 100 phòng, Quận Sáu có 74 phòng, Quận Bảy có 21 phòng, Quận Tám có 65 phòng, Quận Chín có 10 phòng, Quận Mười có 111 phòng và Quận Mười Một có 77 phòng.

Tưởng cũng nên nhắc lại rằng kỳ bầu Hạ Viện vừa qua, Đô thành chỉ có 3 phòng phiếu chính và 617 phòng phiếu thường tại 90 địa điểm.

2 vụ náo động

Trong ngày Chính Luận nghỉ cuối tuần, Đô Thành có xảy ra 2 chuyện náo động lớn, xin thuật sơ lược lại sau đây để quý bạn đọc tiện theo dõi.

1) Vụ nổ ở kho đạn Gò Vấp : 2 giờ sáng 19-9, kho đạn căn cứ 80 ở Gò Vấp đã phát nổ dữ dội và kéo dài suốt 4 tiếng đồng hồ tạo thành những cột khói bốc cao ngất trời. Các loại xe chữa lửa công binh và dân sự đều được huy động tới dập lửa nhưng vô hiệu. Máy bay cũng quần thảo suốt đêm rải chất hóa học để dập tắt lửa. Mãi 8g30 sáng lửa mới được dập tắt. Dường như có tới 286 tấn đạn bị nổ trong số đó có cả đạn 105 ly.

Theo tin DL có 2 gian nhà chứa đạn bị thiêu rụi 100o/o, và 3 gian nhà khác bị hư hại 50o/o. Chỉ có 1 nhân viên sở cứu hỏa Đô Thành bị thương vì tiếng nổ. 5 gian nhà này là nơi đang chứa đủ loại đạn lớn nhỏ và đạn cũng bị cháy nổ hết.

Hiện chưa rõ nguyên nhân vụ phát nổ này. Có người nói rằng đầu tiên người ta nghe một tiếng nổ lớn giống như pháo kích, tiếp theo đó vài tiếng nổ lớn nữa kế tiếp đó kho đạn phát hỏa và các loại đạn thi nhau nổ điếc tai và lửa cháy dữ dội.

Tuy nhiên theo 1 nguồn tin khác thì trước vụ phát nổ chừng 30 phút có vài quân xa vào căn cứ trên lấy đạn, các xe này ra khỏi căn cứ nửa tiếng thì kho đạn nổ. Do đó có 2 giả thuyết : 1 là quân nhân ở những xe trên đã hút thuốc rồi vô ý vứt tàn thuốc gần kho đạn. 2 là trong số đó có đặc công CS trà trộn vào hành động phá hoại. Nhưng dư luận thì đều cho rằng giả thuyết 1 có lẽ đúng hơn.

2) Vụ Đại Học Xá Minh Mạng : 7g30 tối 18-9 SV trong ĐHX Minh Mạng đã ồ ạt xuống đường chống bầu cử TT bằng cách xé bích chương LD Thiệu-Hương. SV trên ra Ngã Sáu đốt cháy 3 xe : 1 díp Cảnh sát, 1 xe QC Mỹ, 1 xe quân đội Thái. Cảnh Sát tới bắn bằng lựu đạn cay phi tiễn để giải tán. SV chống lại dữ dội bằng bom xăng, gạch đá. Cuộc hỗn chiến đã đem cả khu Ngã Sáu mù mịt hơi cay, chỗ nào cũng có lửa cháy do bom xăng, phi tiễn. Sau đó theo

XEM TIẾP M TRANG 10

Chợ Lớn cá lớn về bầu cử 3-10

SAIGON, 20-9.— Giới thạo tin chiều qua vừa cho biết, một cuộc đánh cá vĩ đại nhất từ trước đến nay đang được các con bạc đồng địa vùng Chợ lớn khai thác triệt để và bàn tán sôi nổi từ hơn một tuần nay. Đó là vụ : «Có hay không có cuộc bầu cử ngày 3-10»

Theo tin trên, những con bạc chủ chốt tổ hợp lại độc quyền tung ra thị trường một loại phiếu chỉ dẫn cách thức đánh cá với nội dung thật giản dị nhằm thu hút các tay em có máu đen đỏ bằng 2 cửa đậm Có-Không trên 2 ô vuông.

Những ai muốn tham dự phải bỏ ra từ 1 ngàn đồng trở lên. khi trúng sẽ được nhân lên gấp 100 lần hơn. Thí dụ 1 ngàn ăn 100 ngàn, 5 ngàn ăn 500 ngàn v.v...

Điều đặc biệt đáng ghi nhận là tổ chức trên chỉ [illegible] tất cả những loại phiếu có gạch trên chữ KHÔNG, mà từ chối 1 loại phiếu có gạch chữ Có. Tóm lại, giới thạo tin giải thích, các tay tổ về cờ bạc đã nắm được 90 phần trăm là họ sẽ thắng cuộc. Thế nhưng, đây cũng là một vấn đề cần phải được cảnh giác những ai nghèo mà ham. (TSM)

Vé số in bớt đi
700.000 vé
nên lô trúng giảm bớt

SAIGON, 20-9 — Tối qua, trong chương trình Người Dân Muốn Biết, khi đề cập đến các lý do rút bớt các lô trúng 200.000đ và 400.000, Ông Giám Đốc Nha Xổ Số Kiến Thiết cho biết trước đây khi phát hành 6.000.000 vé số, giá mỗi vé là 30đ gồm có sáu loạt, mỗi loại 1.000.000 vé, thì về lô trúng 150.000đ và 300.000đ có năm lần quay cho mỗi lô, tức là có năm lô trúng 150.000đ và năm lô trúng 300.000đ cho mỗi một triệu vé.

Nay phát hành 6.300.000 vé, giá mỗi vé là 40đ gồm có bảy loại, nhưng mỗi loạt chỉ có 900.000 vé mà thôi, tức là mỗi loạt đã bớt đi 100.000 vé. Do đó, để giữ cho trị giá tổng cộng các lô trúng không thay đổi, bắt buộc phải bớt một lần quay cho các lô trúng 200.000đ và 400.000đ.

Về vấn đề vé số giả mạo, ông Giám Đốc Tô Tiếng Nghĩa một lần nữa xác nhận là không có vé số giả mà chỉ có những trường hợp ngụy tạo để biến cải một vé trật thành một vé trúng, trong nhiều các trường hợp này đều bị phát giác ở ngân khố khi đương sự hoặc kẻ trung gian đến lãnh.

tin cần biết

Mở kỳ thi Giám sự Xã hội

— Bộ Xã Hội sẽ mở kỳ thi tuyển 10 Giám sự Xã Hội vào ngày 25 và 26 tháng 11 năm 1971.

Thời hạn cuối nhận hồ sơ dự thi là ngày 25/10/71 tại Nha Hành Chánh Tài Chánh Bộ Xã Hội. Bộ Xã Hội sẽ không cứu xét các hồ sơ gửi sau ngày mãn hạn thâu đơn hoặc đến ngày ấy không được bổ túc đầy đủ.

Hội thảo về vấn đề trắc nghiệm tâm lý

— Một buổi thảo luận về đề tài «chương trình đo lường hoạt động tinh thần tại Việt Nam» dưới sự hướng dẫn của ông Richard F. Mc Grath sẽ được tổ chức vào hồi 17g30 ngày 22-9 tại biệt thự Hội Việt Mỹ, số 28 đường Phùng khắc Khoan Saigon.

Ai Cập công bố thành phần tân nội các

UTHANT : Chiến tranh Trung Đông sắp tái phát, sẽ khốc liệt hơn

LIÊN HIỆP QUỐC.— 19-9 (Reuter)— Tổng thư ký LHQ U Thant hôm nay tiết lộ Do Thái và khối Ả Rập đã lợi dụng thời gian hưu chiến kéo dài từ 7-8-70 đến nay để tăng cường mạnh mẽ thực lực quân sự và cảnh cáo, chẳng sớm thì muộn, chiến tranh Trung Đông lại sẽ bùng nổ, còn khốc liệt hơn những lần trước nhiều, sẽ lôi cuốn thêm nhiều nước khác vào vòng chiến và lan rộng ra ngoài ranh giới vùng Trung Đông.

U Thant khuyên Do Thái nên tự chế lòng tham, cam kết rút khỏi những vùng đất chiếm được của Ai Cập để giúp Đặc sứ Jonner Jarring tiếp tục sứ vụ tìm giải pháp hòa bình cho Trung Đông và ngăn không cho chiến tranh Trung Đông tái phát. Ông cho biết, đầu tuần trong tuần tới BS Jarring cũng sang LHQ để tiếp xúc với ngoại trưởng và đại diện các nước liên hệ đến vấn đề Trung Đông.

Ngoài ra nguồn tin văn phòng LHQ cho hay U Thant sẽ gặp riêng Ngoại trưởng Anh Douglas Home, từng sang Le Caire tuần rồi để thăm khả ý kiến rộng rãi với cấp lãnh đạo Ai Cập, vào cuối tuần tới, và, sau đây, sẽ bàn vấn đề Trung Đông với ngoại trưởng Pháp, Anh, Nga, Mỹ trong bữa dạ yến ông đặc biệt tổ chức để khoản đãi họ.

Nguồn tin tiết lộ văn phòng đã nhận được phúc trình của phái đoàn quan sát LHQ tại vùng kinh Suez xác nhận quân Do Thái chiều 18-9 đã pháo kích các căn cứ phi đạn Ai Cập bố trí dọc theo kinh Suez.

Tại Jerusalem theo AFP, nhân dịp tiếp xúc với báo chí Do Thái ngày 19-9, Bộ Trưởng Chiến Tranh Tướng Moshe Dayan tỏ ý lo ngại rằng, trong khi Hoa Kỳ cố tình ngưng cung cấp phi cơ cho Do Thái, Nga vẫn tiếp tục tăng gia chi viện quân sự cho Ai Cập khiến cán cân thực lực nghiêng hẳn về phe Ả Rập. Tuy nhiên, ông hi vọng Nga Xô sẽ tìm cách chế ngự thái độ hiếu chiến của Ai Cập và tin rằng Nga sẽ không tham chiến ngoại trừ trường hợp Ai Cập bị đánh quỵ. Ông cho biết NT Abba Eban sẽ hội kiến với Tổng Thư Ký U Thant trong tuần tới tại LHQ.

Tại Hoa thịnh Đốn, nguồn tin ngoại giao Tây Phương tiết lộ, trong mấy tháng qua, Đại sứ Nga Anatoly Dobagnin đã mật đàm nhiều lần với Đại tá Do Thái Robin nhằm nối lại quan hệ bình thường giữa 2 nước.

Tại LeCaire, đêm 18-9 Tổng thống Ai Cập đã ban hành sắc luật bổ nhiệm Hussein El Chafei làm Phó Tổng thống Ai Cập và công bố nội các mới do Thủ tướng Mahmoud Fawzi lãnh đạo gồm bốn Phó thủ tướng kiêm nhiệm 4 bộ và 9 bộ trưởng khác. Điểm đặc biệt của tân nội các là Aziz Sighy, từng tốt nghiệp Đại học Harvard Mỹ, được chỉ định làm Đệ nhất Phó Thủ tướng kiêm Bộ trưởng Kỹ nghệ Dầu Hỏa và Khoáng sản, và BS Mourad Chalet, đại sứ tại Mạc Tư Khoa suốt 10 năm qua, được giao chức Quốc vụ khanh đặc trách Liên Xô Vụ.

Nguồn tin QS chính thức

Vẫn chưa rõ lý do VỤ NỔ KHO ĐẠN GÒCẤP

GIA ĐỊNH 20-9.— Bản tin QS Việt Nam sáng nay loan báo : lúc 2g05, 1 vụ nổ không rõ lý do phát ra tại 1 căn nhà chứa đạn tại kho đạn dã chiến 800 thuộc TN quân lỵ Gò Vấp. Thiệt hại vật chất chưa rõ.

3 CĂNG-TƠ KHÉT TIẾNG CHỢ LỚN bị từ 4 năm tù đến 6 năm cấm cố

★ *Giả Sinh Viên vào trường Luật ăn cắp xe, tù 2 năm*

SAIGON 20-09.— Tống tiền và trộm của nhiều người nhiều số tiền với trường hợp gia trọng, nên bị can Đỗ V. Thương 37 tuổi, đã bị Ban Đại Hình Tòa Sơ Thẩm sáng qua xử phạt 6 năm cấm cố. Cùng liên can vào vụ này, Phạm V. Một tự Bảy Gạo bị 5 năm tù ở và Phạm gia Trinh 4 năm tù ở.

Theo cuộc thẩm vấn bị can và nhân chứng, thì từ đầu năm 1970, trong vùng Chợ Lớn thường xảy ra những vụ tống tiền táo bạo được tổ chức rất quy mô bởi những tên «căng tơ» mỗi khi «chiếu cố» 1 nhà nào, chúng đều mang theo cả vũ khí để đe dọa tính mạng khổ chủ. Do vậy, một số thương gia nạn nhân đã phải cầu cứu đến cơ quan hữu trách can thiệp.

Trong lúc nhà chức trách đang theo dõi truy tầm những tên «găng tơ» nói trên, thì ngày 11-8-70 do một tin của một nhân chứng là tòng đồng góp cho bọn gian, Nhân viên an ninh liền bố trí 1 cuộc bao vây quanh 1 căn nhà ở đường Tăng Bạch Hổ mà bọn gian lấy đây làm bộ tham mưu để phác họa những vụ tống tiền.

Trong lúc bị bao vây, bọn gian đã nổ súng chống trả để thoát thân, nên hôm ấy nhân viên an ninh chỉ «vồ» được tên Trinh và mãi sau đó mới bắt thêm Thương và Một.

Ở sơ vấn các bị can nhìn nhận tội trạng. Nhưng ra trước Tòa, các bị can lại phản cung không can dự vào những vụ tống tiền nói trên. Trái lại, các nhân chứng vẫn xác nhận 3 bị can đã hăm dọa buộc họ phải đưa cho chúng những số tiền đòi hỏi.

Công tố Viện trong phần buộc tội đã nêu ra một vài trường hợp cụ thể chứng minh các bị can là những thành phần du đãng khét tiếng trong vùng Chợlớn để yêu cầu Tòa tuyên những bản án nghiêm khắc đối với 3 bị can. Tiếp nối lời biện hộ của Luật sư cho bị can, Tòa đình nghị án ra đã tuyên phạt như trên.

Giả SV thổi xe

Chở xe cho 1 đồng đội tới trường Luật giả SV «thổi xe» tên Hạ Sĩ Lý Quốc Đạt, thuộc KBC 4204, bị tạm giam ngày 10-2-71 đã bị Tòa án Quân Sự xử phạt 2 năm tù ở.

Khoảng 10 giờ ngày 9-2-71, 2 nhân viên Tấn và Trung thuộc ban truy tầm có nhiệm vụ giữ an ninh tại Đại học Luật Khoa thấy có 2 thanh niên chở nhau trên một chiếc xe Honda tới đậu trước cửa trường thì tưởng rằng họ là Sinh Viên.

Không ngờ khi thấy một tên đi vào lại trở xuống phía nhà sinh viên để xe, nên Trung sinh nghi đi theo vào thì gặp tên này đang dùng chìa khóa giả toan mở công tắc 1 chiếc xe đậu gần đó.

Bị bắt quả tang tên này xuất trình

XEM TIẾP X TRANG 10

Thông cáo chung kết thúc cuộc thăm viếng Bắc Việt của CS Nhật :

C.S. Nhật-Việt bất đồng quan điểm về cách đoàn kết phong trào Cộng Sản

◉ **Cộng Sản BV loan báo nhận được đồ cứu trợ nạn lụt của Nga Xô và TC bằng 2 bản tin riêng liên tiếp.**

SAIGON 20-9.— Đài phát thanh Hà Nội nghe được ở Saigon đêm hôm qua loan báo ngày 18-9-1971 vừa rồi, CS Nhật Bản và CSVN đã công bố tại Hà Nội một bản thông cáo chung kết thúc cuộc viếng thăm BV của phái đoàn Đảng CS Nhật do Chủ Tịch Đảng là Kenji Miyamoto cầm đầu.

Trong bản thông cáo chung dài 2000 chữ, việc đoàn kết trong thế giới CS để ủng hộ CSVN trong cuộc chiến này vốn là mục tiêu của phái đoàn CS Nhật trong cuộc thăm viếng NamTư Lỗ mới đây và BV hiện nay đã không được đề cập đến dưới bất cứ hình thức nào. Điều đó chứng tỏ rằng cuộc vận động của đoàn CS Nhật tại BV không đi đến một sự thống nhất quan điểm nào giữa 2 đảng CS Việt Nam và Nhật Bản đối với cuộc xung đột giữa Ngaxô và TC. Bản thông cáo cũng không đả động đến cuộc viếng thăm Bắc Kinh của Tổng thống Hoakỳ Richard Nixon vào năm tới.

Được biết, như đảng CS Nhật từng công bố trước đây, cuộc viếng thăm nhiều nước CS của phái đoàn Nhật do vị chủ tịch đảng cầm đầu là nhằm lập một mặt trận Cộng Sản thống nhất ủng hộ CSVN trước cảnh chia rẽ ngày càng sâu sắc giữa Nga Xô và TC. Kết thúc cuộc viếng thăm tại Nam Tư và Lỗ trước đây phái đoàn đảng CS Nhật đã cùng với các đảng Cộng Sản địa phương ra thông cáo chung lên án chủ thuyết chủ quyền hạn chế của Brejnev và cổ võ nền độc lập quốc gia của các nước CS và quyền tự do hành động của các đảng CS.

Vẫn theo đài Hà Nội, trong cuộc mít tinh được tổ chức vào tối 16-9 tại hội trường Ba Đình Hànội trưởng phái đoàn CS Nhật là Kenji Miyamoto tuyên bố rằng cuộc chiến tranh mà Cộng Sản Việt Nam phát động tại Đông Dương «là một cống hiến tích cực vào sự thống nhất của các lực lượng chống đế quốc và vào tương lai của sự nghiệp thống nhất ấy».

Miyamoto giải thích rằng : «Hiện nay việc lực lượng chống đế quốc trên thế giới đang đứng trên lập trường ủng hộ Nhân Dân VN chứng tỏ cuộc đấu tranh của các đồng chí đã trở thành một sợi giây vững mạnh nối liền nhân dân các nước đã tranh đấu giải phóng dân tộc, hòa bình và tiến bộ xã hội».

Thông cáo chung của CS Nhật và CSVN được công bố tại Hànội cho rằng 2 bên đã hội đàm trong bầu không khí thân mật và cùng lên án chính sách VN của TT Nixon, cùng nhấn mạnh yêu sách 7 điểm của CSVN là chính đáng. Thông cáo cũng ghi nhận đảng CS Nhật đã và sẽ ủng hộ CSVN đấu tranh cho đến thắng.

XEM TIẾP A TRANG 10

THÊM 1 NGƯỜI nhận lời thách thức CỦA TT THIỆU

SAIGON, 20-9.— Ông Nguyễn Trân, ứng viên DB thất cử và cũng là ứng viên TT không được chấp nhận vì không có người giới thiệu, vừa gửi thư tới Chủ tịch TCPV và TT Thiệu cho hay ông nhận lời thách đố đối lập lên Radio, Ti Vi tranh luận với TT Thiệu và yêu cầu ông Chủ Tịch TCPV sắp xếp để ông được lên radio, TiVi nói chuyện với ông Thiệu. Cuối thư ông Trân nói «nhưng nếu ông Thiệu không chấp nhận như thế thì tôi cũng sẽ vui lòng lên nói một mình».

Trước đây Tổng Công Đoàn Tự Do cũng đã nhận lời thách của TT Thiệu lên TiVi tranh luận về bầu cử 3-10 nhưng tới nay chưa thấy phía TT Thiệu trả lời gì.

Để đánh tan cảm tưởng đang đi lẻ với Cộng Sản

Tây Đức thông báo tam cường nội dung hội đàm với Brejoev

▼ *Willy Brandt bị các đảng đối lập nghi ngờ*

BONN 19-9 (UPI).— Thủ tướng Tây Đức Willy Brandt, sau cuộc hội kiến với Brezhnev, hôm nay đã hứa rằng Tây Đức sẽ đảm nhận một vai trò càng ngày càng đồng đều hơn trong các vấn đề của thế giới. Tuy nhiên ông nói ông không có ý định giảm bớt mối dây ràng buộc của Tây Đức đối với Tổ Chức Minh Ước Bắc Đại Tây Dương (NATO).

Theo lời của phát ngôn viên Chính phủ Tây Đức là Conrad Ahlers, TT Brandt còn nói thêm rằng «mặc dù càng ngày càng đảm nhận một vai trò đồng đều hơn, Tây Đức chắc chắn vẫn tiếp tục tham khảo ý kiến chặt chẽ với các đồng minh của mình».

Brandt trở về nước hôm thứ Bảy vừa qua sau 16 tiếng đồng hồ hội đàm trong 3 ngày với Leonid I. Brezhnev, đệ nhất Bí Thư Cộng Đảng Nga tại vùng bờ nghỉ mát Crimée ở miền Hắc Hải. Tuyên bố với ký giả khi về nước, Brandt đã mô tả Brezhnev là «độ phát nhân của Liên Bang Xô Viết.»

Theo lời phát ngôn nhân Ahlers, Brandt sẽ viết thư cho T.T Nixon TT Pompidou và Thủ Tướng Heath để trình bày thực chất của cuộc hội đàm giữa ông với Brezhnev về vấn đề an ninh và đồng tương giảm bớt quân lực tại Âu Châu. Ngoài ra vào thứ Hai này, Brandt cũng sẽ thuyết trình lại chuyến đi của mình cho các Đại sứ Mỹ Anh và Pháp nghe.

Quan sát viên cho rằng sự kiện Brandt thông báo sớm về cuộc hội đàm giữa ông và Brezhnev là nhằm trấn áp các lời phỏng đoán cho rằng Tây Đức sắp đưa theo đuổi một chính sách đối ngoại độc lập hơn. Một bản thông cáo chung khá dài đúc kết cuộc hội đàm Brandt-Brezhnev chỉ nhắc các đề tài thảo luận tổng quát và tiết lộ rất ít về lập trường của hai nước. Nhưng theo Reuter, lời lẽ của bản thông cáo cho thấy các cuộc thảo luận đã diễn tiến tốt đẹp.

Nhưng Rainer Barzel, lãnh tụ đảng đối lập tại QuốcHội Tây Đức, tuyên bố rằng «mỗi lần nói chúng ta lại phải thực thi các đòi hỏi của Xô Viết trong khi các vấn đề sống chết của chúng ta thì lại không được nhắc nhở tới».

Trong khi đó, tờ «Bild am Sonntag» khi bình luận về kết quả cuộc hội đàm Brandt Brezhnev, đã viết rằng «đó là một cuộc hôn nhân không người chồng, một cuộc hôn nhân theo lối cổ, theo đó một bên nhận được cái gì mình muốn trong khi bên kia phải chấp nhận bị [illegible]».

TIN VẮN

— Phu nhân Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa Nguyễn văn Thiệu hồi 10 giờ sáng 19-9 đã đến chủ tọa lễ khánh thành Y Viện Sùng Chính tại Đại lộ Trần Hưng Đạo Chợ-Lớn do đồng bào Việt gốc Hoa sáng lập từ năm 1922.

Dịp này, Phu Nhân Tổng Thống đã chuyển tới Ban Quản Trị bằng Bằng khen của Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa gởi cho Y Viện Sùng Chính. Về riêng Phu Nhân cũng tặng Y Viện một món quà cùng 500.000đ để góp phần trang bị cho khu thí nghiệm. (VTX)

— Một cô gái Thổ Nhĩ Kỳ được bầu làm hoa hậu Âu Châu tại lâu đài Thổ Vệ ở Tunis tối thứ Bảy. Cô Filiz Vurall, 18 tuổi, có mái tóc nâu với đôi mắt hồ câu đã đoạt chức hoa hậu trong số các ứng viên thuộc 21 quốc gia Âu Châu.

Hoa hậu Úc Đại Lợi, cô Ursula Illiche đã được chọn làm Đệ Nhị Á Hậu kế đó là 3 Á Hậu : cô Lena Arrgidson (Thụy Điển), cô Myriam Stocco (Pháp), cô Laura Mulder Smid (Hòa Lan)

SỨC MÁY
ghi chép

1963 — 1971

Ít lâu nay, đi đâu cũng nghe thiên hạ bàn tán, so sánh tình hình 1963 và tình hình hiện tại. Có những người né tránh không muốn nhớ lại chuyện cũ. Nhưng thời đời, kể cũng có tránh, cũng bị ám ảnh. Vậy cứ nói huych tẹt ra cho xong.

Tình hình 1963 và 1971 có những điểm giống nhau, cũng có những điểm khác nhau.

— Trước hết, về con người T.T. Diệm và T.T. Thiệu, hầu như hoàn toàn ngoài tự so sánh, hoàn toàn khác nhau, nên chẳng có gì để có thể so sánh nhau được. Một đằng nhiều tuổi, một đằng ít tuổi, một đằng xuất thân chính trị, một đằng xuất thân quân sự, một đằng độc thân khổ hạnh, một đằng có vợ con và mỗi khi gặp nữ ký giả luôn luôn mỉm cười hỏi hăm hở «thỏa mãn chưa», một đằng thích chụp hình, một đằng thích đi câu v.v...

— Về dư luận, năm 1963 báo chí không được tự do như năm 1971 (mặc dầu 1971 là thứ tự do thắt, cắt, được nhưng dù sao cũng hơn 1963), nên 1963 có thể là T.T. Diệm đã biết rất ít, hoặc không biết được thực sự dư luận đã nghĩ thế nào về mình, không được trực tiếp thấy hoặc nghe những điều chỉ trích thẳng thắn của dư luận. Nhưng 1971, nhờ có chút tự do ngôn luận, nên chắc chắn TT Thiệu đã thấy, đã nghe được những lời phê bình chỉ trích mà cố TT Diệm không thấy.

— 1971, quân đội VNCH mạnh hơn năm 1963, nhưng Cộng quân năm 1971 cũng mạnh hơn năm 1963.

— Năm 1963, có cỡ 16.000 cố vấn Mỹ tại Việt Nam, năm 1971, có gần 300.000 quân chiến đấu Mỹ ở VN.

— Năm 1963, có các tu sĩ Phật giáo tự thiêu để phản đối Chính phủ. Năm 1971, có Thương Phế binh tự thiêu.

— Năm 1963, SVHS xuống đường liên miên phản đối Chính phủ. Năm 1971, SVHS cũng xuống đường, nhưng có vẻ dữ hơn năm 1963 vì biết xài bom xăng để chiến đấu với Cảnh sát.

— Năm 1963 có bầu cử Quốc Hội, năm 1971 có bầu cử Hạ Viện và bầu cử Tổng Thống độc diễn.

— Năm 1963, người ta âm thầm nói đến đảo chánh, năm 1971, người ta công khai nói đến đảo chánh và đe dọa đảo chánh.

— Năm 1963 Phật Giáo và Sinh Viên Học Sinh là thành phần chủ lực chống chánh quyền. Năm 1971, ngoài Phật Giáo và Sinh Viên Học Sinh, còn có cả những phần tử Công Giáo chống Chánh quyền.

— Năm 1963, Phó Tổng Thống và Dân Biểu Quốc Hội không hề chống chính quyền. Năm 1971, Phó Tổng Thống và nhiều Dân biểu Nghị sĩ công khai chống chính quyền.

— Năm 1963, đứng đầu ngành Cảnh sát là một Đại Tá, kiêm luôn chức vụ Trưởng Cơ Quan T.Ư. Tình Báo. Năm 1971, đứng đầu ngành CS cũng là một Đại Tá và cũng kiêm luôn chức vụ chỉ huy cơ quan Trung ương Tình Báo.

— Năm 1963, Trung Tướng Dương văn Minh yêu cầu Mỹ cúp viện trợ để đẩy T.T Diệm đến chỗ khó khăn, Mỹ đồng ý. Năm 71, Phó T.T Kỳ (qua cố vấn Đ.Đ Khôi) cũng đề nghị Mỹ cúp viện trợ để trói tay TT Thiệu, Nhưng cho đến nay, Mỹ không đồng ý.

— Năm 1963, đệ nhất Cộng Hòa chủ trương tự túc tự cường, dù Mỹ cúp viện trợ T.T Diệm vẫn không chịu để ông Nhu ra đi. Năm 1971, TT Thiệu cũng chủ trương tự lực tự cường, nhưng lại tuyên bố nếu Mỹ cúp viện trợ, là ông ra đi ngay trong vòng một giờ.

— Lãnh tụ lật đổ T.T. Diệm năm 1963 là Tướng Dương văn Minh. Năm 1971 cũng Tướng Dương văn Minh là một lãnh tụ lớn chống lại TT Thiệu.

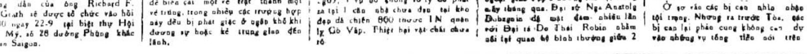
— Cả TT Diệm và T.T Thiệu cũng là người Công Giáo. Năm 1963 Công giáo không hề có thái độ tích cực nào để bênh đỡ TT Diệm, năm 1971 Công giáo cũng đối với TT Thiệu như vậy.

Có một điều đáng ghi nhận hơn cả, là :

— Năm 1963, qua những tài liệu mật của Ngũ Giác Đài mới được công bố, chính quyền Kennedy đã tích cực yểm trợ cho một cuộc đảo chánh tại Saigon. Kết quả, cuộc đảo chánh đã xảy ra, và thành công.

— Năm 1971, T.T. Nixon công khai tuyên bố Mỹ không cúp viện trợ, đành chấp nhận cuộc bầu cử độc diễn của T.T. Thiệu và không chịu khuyến khích việc lật T.T. Thiệu.

Các Tướng lãnh chỉ huy cuộc đảo chánh 1963 vẫn cho rằng không hề có bàn tay Mỹ trong việc lật TT Diệm. Năm 1971, thành phần chống đối TT Thiệu cũng là những người đã chống cố TT Diệm. Để coi, không được Mỹ bật đèn xanh, thì kết quả ra sao ?



2 cô vừa đỗ Tú Tài cỡi Honda bị xe chở gạo cán chết

SAIGON.— Khoảng 9giờ30 sáng 19-9, một tai nạn lưu thông rùng rợn đã xảy ra tại góc đường Phan Thanh Giản và Mạc Đĩnh Chi, giữa 2 cô đi xe Honda và xe vận tải chở gạo. Chiếc xe Honda gãy nát, một cô bị bể hậu môn chết liền tại chỗ và 1 bị bể đầu gãy tay chết khi chở tới bệnh viện. Người chết tại chỗ là cô Trần Ngọc Hoàn (21 tuổi) ngụ tại 42 đường Tú Xương và Nguyễn thị Hiền (19 tuổi) ngụ số 54/4 đường Nguyễn Bỉnh Khiêm chết sau đó. Theo thân nhân cho biết cô Hiền và cô Hoàn vừa đậu Tú Tài Phần Hai vừa rồi, cùng là bạn thân nên sáng nay rủ nhau lái xe Honda đi chơi đến chỗ trên thì bị tai nạn. (CC)

Trung tâm Bài trừ Hoa liễu suýt bị thiêu rụi

SAIGON.— 2 giờ sáng 19-9, lửa phát cháy dữ dội tại một căn phòng của Trung Tâm bài trừ Hoa Liễu số 8 đường Hồ xuân Hương. Ngọn lửa phát cháy những tấm nệm bằng gòn, nhân viên trực tại phòng hay được báo tin cho đội cứu hỏa Đô Thành tới nơi dập tắt được ngọn lửa. nhưng mấy tấm nệm trong phòng cũng bị cháy rụi. Nguyên nhân vì có người nằm trong phòng này hút thuốc vô ý liệng tàn vào đống nệm gòn nên lửa bắt cháy. (CC)

Khám phá 1 tổ chức làm giấy hoãn dịch giả

SAIGON.— Được mật tin tại đường Hà Tôn Quyền có một tổ chức làm giấy miễn dịch giả bán cho thanh niên trốn quân dịch mỗi cái 50.000. sau nhiều ngày theo dõi chiều 18-9, Cảnh sát bắt tên Lâm Tô H. (31t) nhà ở đường nói trên, và Lưu văn H. (29t) nhà ở đường Mạnh Tử. Xét nhà bắt gặp một số giấy tờ giả mạo. Tất cả bị đưa về bót câu lưu để lập biên bản giải tòa. (AH)

Bị mẹ cấm đi xi nê với trai, bèn toan tự tử

GIA ĐỊNH.— 3 giờ chiều 18-9, 1 thiếu nữ toan gieo mình xuống sông Bình Lợi, nhờ binh sĩ gác cầu trông thấy cử chỉ khả nghi ngăn chặn kịp và bắt cô nầy, giao cho Cảnh Sát.

Thiếu nữ này khai tên Võ thị Th. (15.) ngụ tại đường Nguyễn Trãi Cholon. Cô thú nhận định gieo mình vì cô có 1 người yêu, hôm qua chàng rủ nàng đi xem xinê, nhưng mẹ cô không cho còn la rầy, do đó khiến cô buồn chán không [illegible] (DL)

3 vợ rủ nhau tự tử vì chồng đèo bòng thêm V4

SAIGON.— Cậu N.Đ.Ch. (20t) ngụ ở Trung Tâm Tạm Trú Pétrus Ký Saigon có vợ là Đặng thị M (17t) ăn ở với nhau hơn 1 năm mà chưa con. Có lẽ vì vậy cậu ta tỉ tê để cô M. ưng thuận cho cậu lập thêm phòng nhì tại nhà với cô Phạm thị K.E. (15t). Quen mui thấy mùi ăn mãi, gần đây cậu Ch. lại kiếm thêm cô vợ thứ ba là Lê thị P. (17t). Cả ba cô vợ sống chung trong 1 nhà, chưa có chuyện gì lục đục xảy ra. Nhưng chưa hết, cậu Ch. còn bắt bồ thêm với cô Nguyễn thị C. (16t) ở Biên Hòa rồi chẳng hỏi ý kiến gì 3 cô vợ, cậu tự động dẫn cô C. về nhà hú hí trong lúc cả 3 cô đi vắng.

Lúc cậu đang cùng cô C. âu ái trong buồng, thình lình cô vợ lớn về bắt gặp. Không chịu được hành động của chồng, cô M. nổi máu hoạn thư chạy thẳng ra sân dập đầu vào cột tự tử rồi còn uống thêm thuốc độc nhất quyết tìm cái chết. Hai cô P. và E. sau đó về bắt gặp, bèn buồn chán cho thân phận mình rủ nhau cùng uống thuốc độc tự tử theo cô M. Tất cả các nạn nhân đã được đưa vào bệnh viện cứu cấp. (STA)

7 học sinh «bề hội đồng» cô làm công

SAIGON.— 1g20 sáng 19-9, cảnh sát tuần tiễu qua đường Yên Đ. trông thấy 1 thiếu nữ từ trong kho tang vật chạy ra miệng la bải hải và nhờ 1 cảnh sát can thiệp dùm. Cô tên Nguyễn thị Tuyết Nh. (17 tuổi), làm công cho một nhà ở đường Yên Đỗ bị 1 thanh niên tên Nguyễn khánh H. dụ dỗ cô và gạt đưa cô vào kho tang vật đường Yên Đỗ để cùng 6 tên nữa thay phiên hãm hiếp. Theo cô Tuyết Nh. [illegible] viên có bắt tất cả 7 tên sau : Nguyễn khánh H., Hồ văn H. (13 tuổi), Nguyễn thanh Đ. (16 tuổi), Lê văn Q. (16 tuổi), Trần văn H. (14 tuổi), và Hồ đắc H. (14 tuổi) đều là học sinh đưa về bót. (CC)

Vì ghen, thiếu phụ bị đánh chết

SAIGON.— 10 giờ đêm 19-9, cô Phạm Thị H. (26 tuổi), ngụ tại đường Trần Quang Khải Tân Định có chồng người Hẹ Uy Dị bị 2 thanh niên đến nhà gây sự, đánh cô này bể đầu thấu óc. Nạn nhân được chở đi bệnh viện cứu cấp, nhưng vừa đến nơi thì, tắt thở. Theo dư luận thì án mạng này có lẽ do ghen tương mà ra. 2 hung thủ sau khi đánh cô H. toan bỏ trốn, nhưng bị đồng bào vây bắt đưa về bót để điều tra. (CC)

Nổ dữ dội ở khách sạn Thủ Đô

SAIGON.— Quân khủng bố tối 18-9-71 đặt khoảng 8 kí chất nổ Plastic tại lầu 2 khách sạn Thủ Đô số 125 đường Tổng Đốc Phương thuộc Quận V. Theo tin quân sự cho biết vụ nổ trên xảy ra lúc 23g30 đêm vừa qua và gây cho [illegible] bị thương. Ngoài ra có 3 căn phòng bị hư hại 60o/o. (VTX)

Theo tin STA nhà chức trách Quận 5 đã tạm giữ 2 người tình nghi dính líu trong vụ nổ trên là ông Huỳnh Ngọc H. (27t) từng sự tại Bộ Chỉ Huy CSQG Khánh Hòa và Cô Trần Thị N. Cán bộ Xây Dựng Nông Thôn tỉnh Sadec đã thuê phòng số 209 khách sạn Thủ Đô, vào giờ nói trên 2 người này đi xem xi-nê lúc trở về thì xảy ra vụ nổ.

2 Sĩ quan bị chém trọng thương ở quán rượu

GIA ĐỊNH.— Đêm 18-9, tại quán giải khát ở đường Lê quang Định Gia Định đã xảy ra 1 vụ lưu huyết rùng rợn, 2 thanh niên dùng búa và dao chém Chuẩn úy Hoàng Trọng Ng. và Thiếu úy Nguyễn văn L. trọng thương. Cả 2 thủ phạm bị bắt tại trận khai tên Đào phú Đ. và Dư trung B.

Theo lời 2 cậu Đ. và B. thì trong lúc đang uống rượu tại quán này, 2 cậu đã ngà ngà say, bàn kế bên là thiếu úy L. và chuẩn úy Ng. đang ngồi vì thấy 2 ông kia là sĩ quan nên 2 cô chiêu đãi cứ vây quanh bàn này ngồi nói chuyện bỏ rơi bàn 2 cậu. Có nhiều lần 2 cậu kêu rượu 2 cô cũng không đem đến. Quá uất ức Đ. và B. la lớn tiếng dập bàn thì bị 2 vị sĩ quan kia bắt lỗi rồi cãi và xảy ra đến ẩu đả. (DL)

Trộm radio xe ông Biện Lý, bị bắt ngay vài ngày sau

SAIGON.— Cách đây một tuần, ông Biện Lý Nguyễn thế Cương đến thăm người bà con ở đường Ký Con, đậu chiếc xe du lịch ở lề đường, khi ra về thì mới hay bị quân gian phá cạy cửa xe du lịch lấy chiếc radio.

Sau nhiều ngày theo dõi chiều 18/7, Cảnh Sát bắt được tên Lê thanh Ng. (20t.) nhà ở đường Pasteur là thủ phạm. Đưa về bót, cật vấn tên này thú nhận đã bán chiếc radio cho ông Huỳnh văn T. (40t) ở cùng đường. Cảnh sát bắt ông T. tịch thâu chiếc radio. Cả 2 bị câu lưu lập biên bản giải tòa. (AH)

Bị cha la, con thắt cổ chết

SAIGON.— Ông Viên mậu L. (51 tuổi) có cậu con trai tên Viên thu H. (16 tuổi) không chịu học hành, theo du đãng chơi bời. Lúc 23giờ đêm 18/9, cậu này đi chơi về nhà bị cha rầy, không ngờ cậu H. vào phòng riêng đóng cửa lại thắt cổ chết, mãi sau người nhà mới phát giác được. (AH)

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

*2 dòng đầu **120đ** mỗi dòng sau tính thêm **30đ.***

Sang Apt 3 phòng lớn, bếp, phòng bếp, 1 máy lạnh, nước nóng, điện thoại. Hỏi ĐT.92.376 hay 22.339.

Sang nhà, có cửa hàng đẹp giữa phố buôn bán trung tâm đô thành 3mx20m đầy đủ tiện nghi. Hỏi 219 Võ di Nguy P.N.

Sang 1 gian hàng ở Thương xá Cầm Văn PhúNhuận Xin hỏi 112 Tự Do trong giờ làm việc, ĐT.22421.

Sang cửa hàng, mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại, giá 700.000đ. Hỏi 233/1 Nguyễn văn Thoại Cư Xá Lữ Gia ĐT.50.165.

Sang 1T300 Appartement 5mx19m. nằm trên tầng 1, có điện thoại, nước nóng, máy lạnh, đầy đủ tiện nghi. Vô ở ngay. ĐT.25.303.

Sang nhà đủ tiện nghi và bán Vespa Ý đời NAP mới làm. Hỏi 52/21 Nguyễn huy Tự Đakao.

Sang một phòng rộng rãi đủ tiện nghi tại Chung cư Quốc Thanh (lầu 3). Hỏi 209F/315 Võ Tánh Saigon.

Sang phòng 128/8C Hai bà Trưng đầy đủ tiện nghi có máy lạnh tiền nhà rất rẻ.

Nhường gấp 100.000đ, nhà 18mx4m. tiện nghi, luôn đồ. Tiền nhà 15.000đ, bao điện nước. 359/1/48 Trương minh Giảng Saigon.

NHÀ [illegible]

Bán gấp Villa lầu 2T5.Hỏi 188 bis Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận), xem nhà 9h30— 11h30 chiều 4h30—5h30, (xin mời bà Trung Tá trả 2T2 tới thương lượng)

Nhà bán đầy đủ tiện nghi, có gác lót khám. Hỏi 144/13 đường Yên Đỗ SG.

Nhà bán 1 Tr Hẻm 321 số 123/7 Cao Đài (Quán Hòa Hội) Chợ Quán. Gạch bông, gát suốt Compteur điện nước. Giao nhà trống, chìa khóa hỏi nhà đối diện.

Đất Thủ Đức bán 1620m2 có cây ăn trái luôn 1 nhà ở cây ăn trái luôn 1 nhà ở mát mẻ khoảng giữa chợ cũ và chợ mới Thủ Đức giá 4T5. Hỏi 202 Nguyễn tri Phương Thủ Đức.

Nhà bán lầu đúc nóc bằng 6m5x13m đủ tiện nghi có thể ở hoặc cho ngoại kiều thuê giá hạ, giao nhà trống. 269/1M Trương minh Ký Phú Nhuận, hỏi nhà bên cạnh.

Bán gấp nhà đủ tiện nghi 2 tầng gần chợ. Hỏi 137/29/14 Phát Diệm.

Vũng tàu 3T3 Cần bán gấp Biệt thự, đầy đủ tiện nghi số 100 Trương Công Định V.T. Hỏi 68 Triệu Ẩu V.T và số 2 lô 23 Phạm Thế Hiển Saigon.

Bán rẻ Villa lầu thật rộng, đẹp Chi Lăng Gia Định Kiến trúc tối tân. Đất trên 1500m2 có vườn cây ăn trái, hồ tắm. Hỏi 369 Trg. minh Giảng Sg. Đ.T.41.401. giờ làm việc.

Bán rẻ gấp phố lầu đúc mặt tiền luôn đất có bằng khoán 4mx25m điện nước riêng sân để xe gần chợ tiện buôn bán. Hỏi 74 Thoại ngọc Hầu Lăng Cha Cả.

GIỮA THÀNH PHỐ DALAT

Bán 2 căn phố 3 tầng 4mx22m, xây kỹ, mỹ thuật, đầy đủ điện nước, rất tiện lợi về buôn bán, ngân hàng phòng mạch, hiệu thuốc, văn phòng. Hỏi Ô. Nguyễn văn An 84 Nguyễn Công Trứ Saigon hoặc 269 Phan đình Phùng Dalat.

Phố bán phố thương mãi gần chợ, 1 từng trệt, 2 từng lầu, sở hậu ngoài 5m trong 6m, sâu 22m có điện 3 giây kỹ nghệ, có phòng lạnh, đủ tiện nghi ở thương mãi, kỹ nghệ. Hỏi và xem nhà 224B đường Thoại ngọc Hầu chợ Ông Tạ.

Bán gấp 1 căn nhà đẹp, đủ tiện nghi, và hẻm rộng đường Lê Quang Định GĐ. Giá 700.000đ. Hỏi cô Chi trú sở ấp Bắc Ái 5 chỉ dẫn.

ĐƯỜNG Gia Long bán nhà ở đường Gia Long Sg. Hỏi 260 Gia Long Sg. ĐT 93.564

Nhà 4x25m luôn đất, đủ tiện nghi. Hỏi 216 Hồng thập Tự Saigon.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m, đang cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh. Hỏi 130/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán nhà 450.000đ mới cất căn bìa 3m50x10, gạch bông, gần chợ, trường học, hẻm rộng, sạch. Số 336/67 đường Phú Định Phú Lâm Q.6 Thương lượng và dẫn xem nhà số 438 Phú Định (trường Huệ Lâm).

Villa lầu 446m2 đất tư. Bán gấp. Hỏi tại 13 Bis đường Kỳ Đồng.

Bán nhà, đi xa bán gấp nhà lầu đúc, luôn đất, đủ tiện nghi. Có đồng hồ điện nước. Có sân để xe. Khu yên tịnh. Giá 2700.000đ và một xe Honda SS50 kiểu mới. Còn mới giá 220.000đ. Hỏi 103 đường Thiệu Trị (Phú Nhuận) đất có B.K. 82th.

Bán Appartement đường Hiền Vương rất đẹp 4 phòng ngủ, máy lạnh, đồ đạt. 218 Lê Lai.

Bán 1 căn nhà mới xây, vách tường, gạch bông, thích hợp cho gia đình ít con. Giá 420.000 đồng. Hỏi 207/3 Trần Khắc Chân Phú Nhuận.

Bán nhà 4mx20m đủ tiện nghi căn bìa hướng đông xe vô trong nhà Hỏi 117/13 Công Quỳnh giao nhà trống.

BÁN NHÀ MẶT TIỀN

Đầy đủ tiện nghi hướng mát với giá phải chăng. Hỏi 278 đường Hòa Hưng Sg.

Nhận xây cất

Sửa chữa, trang trí, đặt phòng lạnh điện nước. Mọi công tác lớn nhỏ. Do nhóm thợ chuyên nghiệp đảm trách. Bao vẽ họa đồ và xin phép. Không qua trung gian. Tiếp khách tối ngày tại 296 Phạm hồng Thái Chí Hòa (Lê văn Duyệt nối dài Sài Gòn).

Bán xưởng keo luôn cả đất (lầu ?), trang bị đầy đủ máy móc đang sản xuất vì không người điều khiển. Hỏi 134 Tùng thiện Vương Quận 8 Saigon giờ làm việc.

Phố lầu Bán một phố lầu 3 từng khu vực yên tịnh tại Trương Tấn Bửu Phú nhuận, 5T5. Hỏi Ba Vệ, 73 Huỳnh quang Tiên Saigon Đ.T 91.194.

Cần hợp tác với chủ đất ở mặt tiền đường để cất phố. Hỏi nhà lầu Nam Phương 321 Thành Thái Saigon ĐT 51.404.

Bán 4 căn nhà mới cất 4x12m vách tường gạch bông đủ tiện nghi, giá nhất định 600 ngàn 1 căn. Xin hỏi ông Thuận số 4/711A ấp Nhất Trí 3 gần Trụ Sở Ấp.

Đà nẵng bán rẻ villa lầu 10 phòng đất tư, số 225 Khu 8 Hoàng Diệu ĐN. xin hỏi 41/2 Trương minh Giảng Saigon.

Bán rẻ căn nhà đủ tiện nghi tại số 212/14 đường Đỗ thành Nhân Khánh Hội Q.4 Sgon

Nhà đủ tiện nghi gác đúc gần chợ, trường học. Bán 102/7/9 Công Quỳnh (quận 2)

Tân Định bán nhà mặt tiền, gần chợ trường học, compteur điện nước. Tiện mở phòng mạch. Hỏi 31C Nguyễn đình Chiểu TĐ.

Nhà Bán đủ tiện nghi lầu đúc nền gạch bông 3mx6 giá 1T5. Hỏi 265 bis Phạm ngũ Lão Sg.

Dịp may hiếm có

Khu thương mại mới, nền phố từ 100m2, phố từ 220 đến 500m2, bêton sắt lên lầu bán vốn, có người tựu rồi, điện nước, khỏi Thủ Đức vài cây số quốc lộ 1, tiện cho Giáo sư Đại Học gần đó, cho người muốn lập nghiệp, có nhiều việc làm sản xuất, cần người hợp tác vốn lâu công. 220bis Pasteur Saigon từ 15 đến 21 giờ.

Mời Hợp Tác

Một [illegible] cơ xưởng 18T, nhận đổi lấy nhà Saigon có bù tiền từ 30 đến 40T, hoặc xe hơi vì thiếu người trông nom, lợi tức 10o/o tháng, huê hồng cao cho người dẫn mối 220 bis Pasteur Saigon từ 15 đến 21 giờ.

Nhà cửa dọn nhà

Tu Bổ sửa chữa xây cất trang trí sơn cửa bằng máy quét vôi, mọi việc trong nhà. Có lại xe lớn nhỏ để dọn nhà. Công việc nhanh chóng bảo đảm. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão SG ĐT.21.554

Nhà bán thật đẹp đủ tiện nghi 107/5 Trần quốc Toản

Bán gấp 1 căn phố lầu mặt tiền đường Kiến trúc tân kỳ, đầy đủ tiện nghi. Khu vực hoàn toàn an ninh. Gần chợ trường học. Hỏi và xem nhà tại số 262, Hòa Hưng Saigon (Giá hạ mua xong giao nhà trống liền)

3T5 lầu đúc mới xây cất kiến trúc tân kỳ 4mx20m, có đường hẻm riêng sân để xe, đầy đủ tiện nghi, hướng đông nam. 528/5/18 Phan Thanh Giản, Lò gaz Mỹ 4 lửa có lò nướng còn mới.

Phố luôn đất

đổi xe du lịch PU Scooter hay bán giá thật rẻ 1T3 4x22m Mới cất 4 căn liền rất tiện gia đình đông người, lót gạch bông xây có sân để xe cửa hậu điện nước, đường Gia Long Gò Vấp. Hỏi nhà may Phúc 110 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận chỉ dẫn.

Quảng Ngãi Bán nhà lầu đúc rất kiên cố đất tư, có bằng khoán họa đồ xây cất điện, nước riêng. Có điện thoại khi chưa hàng Trung tâm thương mãi phồn thịnh. Hỏi 15 Duy Tân Quảng Ngãi ĐT 2046.

Đất Xa Lộ Bán

Nơi lý tưởng cho: — Cất hãng xưởng Cư xá — Lập vườn, chăn nuôi v.v... Giá từ 150đ đến 250đ 1m2 Xin liên lạc: 380 Phan thanh Giản Saigon ĐT 23.481.

3 triệu 8 nhà lầu đúc kiểu mới 3m8x16m đất vĩnh viễn, garage, 2 toilette, balcon trước sau, 2 mặt lộ. Compteur điện nước riêng. Gần chợ, kế trường Trung Tiểu học, Khu an ninh nhất Saigon. Hỏi 53 Nguyễn Lâm (kế Nguyễn Kim) Saigon.

PHỐ trống bán

— Phố Trần hưng Đạo Sg. mặt tiền 80m2, bán 15T5 — Phố lầu Phạm ngũ Lão Sg. 5 từng, 118m2 mặt tiền luôn đất, bán 17T — Phố lầu Trương minh Giảng Sg. 4,3x22, đủ tiện nghi, bán 5T5 — Phố Hồng Thập Tự Sg. 104m2 mặt tiền luôn đất, bao trống, có tél, máy lạnh — — Phố lầu Nguyễn Bỉnh Khiêm Sg luôn đất 88m2, 4 từng, có tél, máy lạnh — Phố lầu Nguyễn thái Học Sg 196m2, 5 từng, có tél, máy lạnh luôn đất — Phố lầu Huỳnh khương Ninh Đakao 150m2, 3 từng, 6x25 bán 17T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon, Đ.T. 90.167.

Đất 600m2 mặt tiền xa lộ Biên Hòa bán rẻ 250.000 tiện nghỉ mát, chăn nuôi v.v.. (làng Công giáo gần Long Bình). Hỏi 5C Trần Nhật Duật Saigon.

Mặt tiền đúc suốt 5x27m có lầu có ĐT đủ tiện nghi bán chắc giá 3T3. Hỏi Việt Hưng 670 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán nhà mặt đường đầy đủ tiện nghi bán gấp giá 1T. Hỏi 649A Lê văn Duyệt Saigon.

Bán căn nhà mới tôn vách tường 3x12m compteur điện nước, đường xi măng đến tận nhà, gần chợ và trường học. Xin hỏi 612/47A đường Bàn Cờ S.G

Villa lầu bán rẻ luôn đất 300m có bằng khoán riêng giấy phép xây cất. Điện thoại gần tòa sự thẩm GĐ liên lạc ĐT.96399 xem nhà 24/72A Bạch Đằng GĐ.

1T8 nhà buôn mặt chợ Hàng xanh số 6/14 kế Lốp CS có B.Khoán.

Bán nhà mặt tiền, gần chợ, đầy đủ tiện nghi tiện việc thương mãi Hỏi 555 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán 3m8x14m đủ tiện nghi, giao nhà trống. Do 40 Nguyễn Hoàng CL.

Bán 1 Phố lầu mới mặt tiền đường luôn đất. Số 69 Hoàng hoa Thám GĐ.

Nhà bán hướng nam 3th5x20th có chỗ để xe, đầy đủ tiện nghi, công tơ điện nước riêng thông suốt 2 ngõ, khu an ninh. Hỏi 40/13A Trần Quang Diệu Saigon.

Bán 1 thửa vườn 9000m2, có cơ sở nuôi heo tại xã An Nhơn, gần cầu sắt trên đường đi Lái Thiêu. Mua xong giao vườn liền. Xin hỏi 48 Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Về miền Tây

bán gấp nhà 12mx4 gác suốt, đầu hẻm xe hơi vô tận Nhà, Điện, Nước Đồng Nai. Giá 900.000đ. Hỏi Garage Phi Mã 47 Xa lộ (qua cầu Phan thanh Giản 200m phía trái)

BÁN VƯỜN CÂY ĂN TRÁI

Tại cây số 15 Lái Thiêu Luôn mọi căn nhà. Kiểu Song lập 4m,5x16m Hỏi 297 đường Hùng Vương Cầu Sơn Thị Nghè.

Phố lầu bán

Bán phố tại 114/1-2-3-4 Bến Chương Dương Saigon luôn đất có bằng khoán (mua ở liền) xin hỏi: 115 Bến Chương Dương Saigon trong giờ làm việc.

Phố trống bán

Phố lầu Trần hưng Đạo Saigon 1 từng lầu 4x20 đủ tiện nghi mặt tiền Phố lầu Tự Do 4x22 trang trí thật đẹp, đủ tiện nghi Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh ĐT. 90167

Nhà bán gấp 3m50x13m50 có đất có lầu suốt giá 1.500.000đ và 1 căn mới cất 3m20x15m giá 1 triệu 2. Hỏi chau Hằng 400/11 Lê văn Duyệt Saigon ngang chợ Hòa Hưng.

Bán lầu 3 tầng, mới cất rất kỹ. Căn bìa, hướng Đông nam, mỗi lầu 2 ngủ + 1 phòng chung, rộng mát. Mặt tiền, thương mãi tốt tại trung tâm thủ đô. Hỏi 196B Trần Quý Cáp (gần Nam Quang) Sg.

Bán gấp nhà mặt tiền luôn đất 4x27, xây cất vật liệu nặng khu yên tĩnh thuận tiện. Tại số 51 đường Phú Hòa «Nguyễn văn Thoại đi vào gần Bar Kim Kim». Hỏi 202 Phạm Hồng Thái Chí Hòa Giadinh.

Bán phố lầu Pasteur gần Lê Lợi, 2 phố lầu Lê thánh Tôn cạnh chợ Saigon. Hỏi Minh Sang 145 bis Ngô tùng Châu Saigon.

Bán biệt thự lầu luôn đất góc 1đ Xương Lê văn Duyệt số 63-65 Saigon. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi 116 hay 67/6 Cao Thắng. ĐT 25.534.

Nhà bán gấp, bán 1 căn nhà số 282 Bến Phú Lâm Quận 6 điện nước đủ. giá 320.000đ.

Nhà bán 1.400.000 đủ tiện nghi compteur điện nước riêng gần đại lộ mát mẻ sạch sẽ. Xem nhà và hỏi 123/8 Chi Lăng (Phú Nhuận).

Nhà bán 2 triệu 4 rộng 10mx10m sáu phòng, 2 Toilette. Hỏi 54/5 Trần quang Khải Saigon.

Nhà bán lầu đúc béton 4x30m có compteur điện nước telephone, garage. 386/52A Trương minh Giảng (ngõ Lê Bảo Tịnh).

Bán nhà lầu đúc, mặt tiền, tiện buôn bán hay mở phòng mạch số 83/3 Dương công Trừng kế hiệu thuốc tây Thiên Nga đầu trường đua Phú Thọ.

Bán gấp nhà lầu đúc, đủ điện nước. Hỏi 53/7 Bùi thị Xuân ông Tạ giá 920.000đ.

Bán nhà trệt 4x22m cư xá Phú Lâm B số nhà 191/17F. Hỏi ông Bình 330-332 đường Minh Phụng Chợlớn.

Gia Định Nhà bán 2 căn có lầu đúc, sân thượng, đủ tiện nghi, khoảng 3 triệu. Xin hỏi 45/2 Chi Lăng Phú Nhuận (Quán Tuổi Ngọc).

Bán 2 căn phố vừa cất xong có gát lửng nóc bằng hẻm rộng 4m hướng đông ở hẻm 49/3A Nguyễn Thông nối dài Sg

BÁN NHÀ

Nhà khu Bar Nguyễn văn Thoại, điện nước đầy đủ, tiện mở mỹ phục phụ nữ, viện uốn tóc, mỹ viện. Xin mời đến 205/6 Nguyễn văn Thoại (Bar Thanh Thanh hay Viện uốn tóc Bạch Tuyết đi vào).

PHỐ trống bán

— Phố Đinh Tiên Hoàng mặt tiền đất Đô Thành 215 — Phố Dương Công Trừng (TN) đủ tiện nghi 3T — Phố Cư xa Lữ Gia (PT) máy lạnh 4x21, 2T3 — Phố Võ Tánh (PN) lầu đúc 3 từng, điện thoại, 4x18 — Phố Nguyễn Kim (CL) lầu đúc 4x30 1, 416 — Phố lầu 3 từng 6x17 (Trần quí Cáp) bán, sang tên 12T. 44 Cao Thắng Saigon.

Nhà Béton mới

4mx16m đúc plancher suốt sân lên lầu, thêm 40m2 đất trống. Điện, nước, nơi để xe. Cạnh Phú Lâm B. Hỏi 280D Lê văn Duyệt Sg (1T1)

Nhà mặt tiền, đủ tiện nghi, bán luôn đất gần 200m2, căn bìa đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận, tiện mở tiệm buôn đủ mọi ngành. Hỏi 480 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán khu yên tịnh, đủ tiện nghi, điện nước có gara, lầu đúc suốt 3m80x20m đất có bằng khoán. Hỏi 41/10 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

Bán rẻ nhà lầu đúc suốt đất 64thv. Căn bìa nở hậu, điện nước riêng, hẻm rộng xe hơi vào tận cửa Hỏi 128/20 đường Bàn Cờ Saigon.

Nhà bán gần đại lộ và trung tâm thành phố, điện, nước, tiện nghi, gác suốt, gạch bông. Số 85/1 Trần Bình Trọng Chợ Quán (sau tiệm chụp hình Lai Minh).

Bán 1T7 nhà đầy đủ tiện nghi khu yên tịnh, gần T.S.N và T.T.M. Hỏi 197 Võ Tánh P.N.

Bán gấp nhà dài 32m rộng 5m tiện mở nhà hộ sinh, hoặc nhà in. Hỏi 121/10 Ngô tùng Châu Saigon ngoài giờ làm việc.

850.000đ một căn nhà lát gạch bông, gác suốt có điện nước. Hỏi 186/3 đường Hùng Vương Thị nghè Gia Định gần ký nhi viện Mẫu Tâm.

Bán rẻ 1 căn nhà lầu 2 tầng, đủ tiện nghi có chỗ để xe. Nơi thị tứ, 1 lô đất trống 8m,x29m Hỏi 281/5 Nguyễn văn Thoại đường vô nhà thờ hầm, Lữ Gia.

Đất bán 200m2 khu Bàn Cờ ngã tư Bảy Hiền mỗi thước vuông 2.500đ. Hỏi 98 Thanh Mậu nhà thờ Chí Hòa Gia Định.

Trại Gà - Heo 150.000đ

bán rờ đi, rẻ mặt nhà tôle, cây lướt (6mx25m) và dụng cụ nuôi 3000 gà. Hỏi 280D Lê văn Duyệt Sg

Bán gấp phố trệt mặt tiền đường Duy Tân Sg. có đất, điện thoại, điện, buôn bán, để ở. Xin hỏi cậu Asan 88 Duy Tân Sài Gòn.

Thật! Tắm nước nóng để đề phòng phong thấp cảm cúm trị bại xuội chỉ có 10.500đ 1 máy tắm nước nóng của ITALY có bán luôn công tắc. 43 Nguyễn trí Phương Cholon gần đường Đồng Khánh.

Đất xa lộ 10.000m2, mặt tiền, đã remblai có phép chỉnh trang, bán từng lô. Hỏi 265 Nguyễn văn Thoại ĐT 37.055.

425m2 Biệt thự trệt 7 phòng, compteur điện nước. Khu an ninh. Xe hơi vào tận nhà. Giá 312 bán rẻ 2T5. Hỏi 575/82 Lê văn Duyệt Saigon.

768 Phan đình Phùng, nhà bán 2 mặt đường, có điện nước hỏi tại chỗ.

Nhà bán 3x15, có gác, căn bìa hẻm lớn, điện nước. Hỏi 650/15 Phan thanh Giản.

Chợ Quán nhà bán rẻ. Đủ tiện nghi. Xem nhà 58/44 Phan văn Trị gần Bác Ái Học Viện. Hỏi Bà Của 104/9 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Bán 1 căn nhà gác suốt, có compteur điện nước, đủ tiện nghi. Hỏi 16/55/9 Nguyễn Thiện Thuật Saigon. từ 8g đến 17g.

THẬT RẺ PHỐ GIA LONG

Bán thật rẻ 1 căn phố 4x18m sát liền nhau bis giá 218, yên tịnh, hẻm lớn sau chợ Saigon. Xem nhà tại 174/5 đường Gia Long Saigon.

Vũng Tàu Bán đất trống, sát [illegible] tiện cất nhà, và 1 nhà lầu 8 [illegible] ngủ 1.000 2 Hỏi 59 Công [illegible].

Nhà bán luôn cả đất có bằng khoán 4mx23m giá rẻ, mặt tiền, nơi thị tứ số 82 Trần bình Trọng (Chợ Quán) Saigon gần Đ.L. Trần Hưng Đạo [illegible] từ 14g. tới 18g.

Nhà mặt tiền 1T5 Căn bìa cửa 3m8x18m Compteur điện nước tiệm buôn bán. Hỏi 119 Bác Hải Saigon

Bán 1 căn nhà lầu đúc 12thx10th đủ tiện nghi điện nước. Rất tiện cho gia đình đông người. Hỏi 5/20 Phan thanh Giản Sgon

3T lầu đúc suốt đất 4mx[illegible] đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi, khu yên tịnh, trước cư xá Việt Nam Thương Tín, đường Hùng Vương Thị Nghè. Hỏi [illegible] Đinh Phùng Saigon ĐT [illegible]

Nhà bán Mới cất mặt tiền xa lộ Thủ Đức, 2 căn liền nhau 8m50x[illegible] [illegible] — 2 căn lầu đúc liền nhau, 7m50x24m, 2 [illegible] xá thương, tiện [illegible] đường Hùng Vương [illegible] tiện buôn bán, lập nhà [illegible] trường Trung học, [illegible] đường rộng 20m có [illegible] riêng từng căn. Hỏi 1[illegible] Hùng Vương Thị Nghè. ĐT.9[illegible]

Nhà bán đủ tiện nghi điện nước [illegible] yên tịnh và xe 2CV EB [illegible] máy toàn ba[illegible]. Hỏi quán [illegible] Bà Tùng 155/4B [illegible] Hà Ngọc [illegible] Gia Định

Bán gấp nhà lầu mặt tiền, điện nước đầy đủ tiện nghi, gần trường, chợ, giá 2T2. Xem nhà số 188 Trần quang Diệu nối dài Saigon.

Cần bán 1 căn phố Trung tâm Đô thành, tiện lợi mở cửa hàng, thương lượng từng giao ngay. Xin liên lạc 311 Gia Long Saigon, Đ.T.93.049.

Bán nhà mặt tiền, tiện buôn bán 3m50x13m có điện nước riêng giá 1T. Xem nhà và hỏi tại 024 chung cư Ấn Quang khu B hoặc hỏi tại 209 Minh Mạng

BAR

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên làm việc từ 15 đến 20g tại Nhà Bè có xe đưa rước. Hỏi cô Mười 510 Phạm thế Hiển Sg.

Cần vũ nữ làm phòng trà lớn rẻ dạy nhảy nếu chưa biết 220 lô E Chung cư Nguyễn thiện Thuật Sgon.

Bar giải khát đông khách

Cần nhiều cô chiêu đãi làm chia có huê hồng thật hậu điều kiện dễ dàng không biết nghề được giúp đỡ. Bao ăn 210 Lý thái Tổ Quán Thủy từ 12 giờ đến 8 giờ tối.

NIGHT CLUB ĐẠI HÀN

Khai trương cần gấp 10 cô chiêu đãi đẹp và biết nói tiếng Anh. Xin hỏi ông Chongtrompette từ 10g sáng [illegible] 12g trưa. 20 Phan T Giản Sg.

Hotel Man's

142/33 Nguyễn văn Thoại (33 Phú Hòa cần nhiều nữ chiêu đãi giỏi [illegible] tiếng Mỹ bao ăn ở có thưởng.

Cần gấp nhiều thiếu nữ trẻ đẹp cao 1,55 trở lên dạy vũ Sexy điều kiện dễ dàng Hỏi cô Tuyết 513/4B Phan Thanh Giản (lầu 1).

Hotel Tài

[illegible]9,89,90 Nguyễn văn Thoại Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Mỹ.

C.Đ.V Nhà hàng đông khách cần thêm nhiều chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi 142 Tự Do từ 7g chiều đến 9 giờ tối.

TV-RADIO

59.000đ TV 19 in có chân mới, hình rõ, đẹp, hỏi 28(cũ) Nguyễn Huệ Gia Định.

052G Pioneer SX990 Sansui 5000A 5000X Denon (có 2 loa) Nivico Cartridge (có AM-FM) 052G Sư vạn Hạnh Sg. Chung cư).

Bán gấp 1 bộ máy dùng để sửa TV, magné, Ampli gồm: Oscilloscope, mire electronique. Cả hai còn nguyên thùng. Hỏi tại 323A Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Sansui 5000X chưa khui 707A, cần tiền bán rẻ. 298 Vĩnh Viễn Chợlớn.

Akai X360D (98). X2000S (98). X200D (54). 1800 SD(54) Cartridge Nivico deck (32). Ampli Fisher 800TX (128).250TX (68). Marantz 22 (85). Nivico 5040 (61). Scott 26 (40). Loa Pioneer CSA31 80W 1 cặp (40). Xin đến gấp 112B Cao Thắng Saigon (hẻm Bò viên).

AR5 kẹt tiền bán gấp 1 bộ máy gồm có Ampli Fisher 800T mâm băng Teac 7010 loa AR5 hát dĩa Elac 50H (và 1 Ampli marantz 22) giá tiền (75) tất cả còn mới 99/100. Hỏi Thanh 34 Lê Lai Sg.

Bán — Ampli Pioneer 150w SX1000TW. Mới tinh 45.000đ — Cassette Sanyo Model MR. 410. Mới. 15.000đ — Máy xay trái cây Panasonic kiểu 71. Còn nguyên thùng: 18.000đ Hỏi: 99 Phạm đăng Hưng (Cầu Sắt DaKao).

Tivi Đại Hạ Giá

Cam đoan rẻ nhất Saigon. Hàng mới về đủ loại. Xài bình, Xài điện xuống giá từ 8 ngàn đến 10 ngàn một máy xe giao tận nhà.

TV Thăng Long 2E Trần quốc Toản (ngang cổng Dân Chủ).

Bán 1 Cassette Philip automatic 2 loa lớn, tối tân, mới nguyên. Hỏi 38 Võ Tánh Saigon.

Bán rẻ cặp loa

Akai SW-170 còn mới nguyên. Hỏi 166/1 Bùi thị Xuân Saigon.

TV Denon 12", Sharp12, Sony Panasonic 9", Motorole 20", Zenith 20 Sanyo 19" meuble. Hỏi 253/6 (số cũ) Nguyễn huỳnh Đức PN.

Chưa khui Ampli Fisher 250TX (66) Akai X200D (62). Akai GX220D (77) Loa BX 1001 (38). 140 (cũ 76B) Ngô tùng Châu GĐ. Loa AR4 (35) Teac A 4010S (60) Ampli TK 88 (80W) 30.

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài: Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc, Ca Huế, Ả Đào, Châu Văn, Kinh Phật, nhạc ngoại quốc (cổ điển, Top Hit...) **Băng Học** tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý. T.B Nha.

Đại lý: băng **Shotguns**, Jo Marcel, T Hải, T.Khanh, Nghệ thuật TKC. P.M.Cương, Tr. Sơn **Minh Châu** 66t Lê Lợi SG.

Sửa loa (Haut Parleur) Sửa các loại loa: kèm, giấy, chạy đứt, làm lại như mới. Địa chỉ Vina Radio TV cửa trường Đắc Lộ (Ngã tư Bảy Hiền).

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Akai 280D, 99A

GX365D. 330D. 250D. 220D. 200D. 1800SS. 1730SS. 1730D SS (4 channel). 1810. 2000SD. 1800SD. Sony 730. 630. 330. 366. Teac 6010. 4010SL. 2070. 2050. Fisher 800T. 250TX. 111K. 65K. Scott 386C. S.15. 5000X. 2000X. QX-8000. SX2500. 6000. 1500TD. 1000TW. CS99A. CS99. 88A. 77A. 33A. SP3500. 2500. Sonic 331. AS.66. Nivico 5040. Kenwood 5150. Nivico Cartridge, quay dĩa. Đủ loại Cassette CS50D A23. A20. 127. Quay dĩa PL50. 95B1. Nivico 700V Panasonic 763FS. 820S. 257S. 253S. Écho RA500. SF.202. 177/17 Trần quốc Toản Sg. (trước H.V.Q.C. Hành Chánh).

TV Denon 19 toàn hảo, có cửa chắn, cần tiền bán gấp, giá rẻ. Hỏi 199/196 Lê văn Duyệt Saigon, ngoài giờ làm việc.

Bán Ampli Sax 200, SX990 và Sony 366. Hỏi tại 152/21 Yên Đỗ Sg. (từ 8g đến 16g)

Bán TV Sharp 12" + Cassette Hitachi (2 món 45 nghìn). TV Philip 19" + ăng ten ngoài (65 nghìn). Hỏi 495B Lê văn Duyệt Sài Gòn.

Loa Sonic AS61 kiểu mới 40w (mỗi bên 5 loa 20w) và Loa Akai SW50 (20w) cả 2 dùng cho máy M8. 9. 10. 1800SD và 1710W. tất cả còn mới tinh trong thùng dư dùng bán rẻ. Hỏi hẻm 240D/3 Trương minh Ký Giadinh.

400đ Sang băng nhạc H Parade 71 và các loại nhạc chủ đề đang thịnh hành nhất. Thâu phát: Teac A4010SL. Teac Stereo Cassette. Tiếp đón tận tư và thật lịch sự. Kính mời đến 55B Nguyễn Hoàng Cholon (gần bến xe An Đông).

Akai 200D còn mới. Hỏi 166B Trần hưng Đạo (lầu 3).

1 Teac A4010S chưa xài 75 ngàn. 1 Sansui 5000X chưa xài 65. 1 Akai M? đang dùng tốt 45. 1 Sansui 5000 rất mới xài 45. 1 Ampli Denon 10A1 kiểu mới nhất 150watt 40. Mời xem 132 Trương minh Giảng Saigon.

TIVI MỚI VỀ

đủ cỡ, đủ hiệu, máy tốt giá rẻ, bảo đảm 1 năm. Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi. Và chắc chắn sẽ mua được, Nếu đến **T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sgon**

TV Sanyo 20 in cửa lùa kiểu mới nhất nguyên thùng (79). TV 16 in, 9 in Hitachi xài pin điện mới (35). Ampli Denon AM.FM 2 loa rời vỏ gỗ nguyên thùng (28). Tủ lạnh Sanyo 158w nguyên thùng (65). 165 Huỳnh Quang Tiên GĐ Cư xá Trương minh Giảng.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến chỗ sửa. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO. (gần ciné Opéra). Làm việc cả Chủ nhật. Cần mua nhiều Radio T.V cũ.

Akai 280D - 99A

Fisher 800T. 250TX. 111K. 65K. Scott 386C. 382C. S.15. Marantz 22. Sony 730. 630. 330. 366. Akai 1810 (Auto-reverse). GX365D. 280D 220D. 200D. 280D. 1730SS. 1800 SS. 1730D-SS (4 channel). 1800SD 2000SD. 5000X. 2000X. SP3500. 2500. 1000. QX8000. SX6000. 2500. 1500TD. 1000TW. CS99A. 99. 88A. 77A. 33A. Sonic 331. AS66. Coral BX1001. Kenwood 5150. Nivico 5040. Nivico quay dĩa Cartridge Deck. đủ loại Cassette, Teac A20, A23. CS50D. Sony TC-127. Quay dĩa PL50. Garad 95B1. Nivico 700U. Echo SR202. RA500. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN (số cũ).

Télévision «HỒNG»

Chuyên sửa TV, Radio, Ampli, Cassette, Magnét phone. Việc làm mau lẹ và bảo đảm. Nhận sửa tại tư gia. 248 Đề Thám, T.L. 91.290.

BÍCH HUYỀN Thâu Băng

54 đường Vườn Chuối Saigon. Sang băng 1800F: 400đ. Cối 350đ Lựa bài 50đ 1 bài. Cổ điển tây phương 1800F: 800đ.

Bán Ampli Denon AM.FM loa gỗ rời (52). Kenwood 140X 200W (55). Hỏi tiệm H[illegible] Chí Thành 195 Đề Thám Saigon.

Bán (35) Akai 150D, có thùng xách. Hỏi 004 lô J Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán TV Admiral 19" (45). TV Zenith 19" (43). 12 Trịnh hoài Đức Gia Định (bên cạnh Lăng Ông).

Tivi hư sửa gấp

Quí vị có tivi hư xin điện thoại số 93164 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, còn điều chỉnh miễn phí. Có bảo đảm 4 tháng 172 Lý-t-Tổ Sg.

PX. PX. PX.

Nhóm chuyên viên PX đã được huấn luyện Kỹ Thuật tại Nhựt, đã làm hài lòng quí vị trên 2 năm nay vẫn giữ nguyên tình trạng Sửa chữa lưu động các loại máy Teac, Akai Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood, Fisher, Marantz, Ampex, TV Mỹ Nhựt v.v... **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Dalat).

XUÂN ĐÔ

Chuyên sửa các loại máy: Ampli Sansui, Kenwood, Pioneer. Thu băng: Teac Akai Sony Dokorder TV Mỹ, Nhựt, Hòa Lan có đủ phụ tùng thay thế. Thợ nhiều năm kinh nghiệm sửa chữa mau lẹ, kỹ lưỡng giá đặc biệt. Nhận đổi 50 cho ký đủ loại máy. 241 Hai Bà Trưng (ngang đất thánh Tây).

Giá chiêu hàng hạ nhất

Sony 580D. 730. 366. 330. 127 Teac 6010S. 4010SL. 2070. A20. Akai 1730SS. X2000S. 365D. 250D 220D. 200D. 1800SD. 1810W M10 Sansui 5000X. 5000A. SX9000. QX8000. 6000. Fisher 800T. 250 TX. KR5150 Echo RA500. CS99 A. 99. 88A. 77A. 33A. SP3500. 111K 65K AR4X. quay dĩa G95B1 có đầu Shure V15 (có đổi bù) Xin mời đến 385/24 Phan đ. Phùng Sg.

Ampli, Magné, Loa quá rẻ

Fisher 800T, 123.000đ — 250TX. 72.000đ — Sansui 5000A, 64.000đ — 5000X, 77.000đ — Pioneer SX. 9000. 100.000đ — QX2500. 76.000đ — QX6000. 58.000đ — QX8000 (4 channel) 77.000đ — Kenwood 5150, 54.000đ — Magné Akai 365D 140.000đ — 220D. 78.000đ — 1730SS, 4 channel 81.000đ — M10 86.000đ (vỏ cây) — Sony TC730, 100.000đ — Loa Fisher 111K. 142.000đ — 65K. 68.000đ — AR3a 210.000đ — AR2a 75.000đ — SP. 3500. 85.000đ — 3000. 71.000đ — Echo 202W, 33.000đ — Còn nhiều loa máy Ampli Magné, loa tối tân với giá rẻ mạt. Mời đến 517/152 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Bán rẻ 2 bàn bida Tây còn mới. 1 TV Mỹ 16in (37.000đ). 1 TV Panasonic 9 in kiểu mới bình và điện (37.500đ). Ống dòm Manon 6x30 (4.000đ). 1 căn nhà gạch lầu cây 4mx15m đủ điện nước 1triệu Hỏi 185S Nguyễn Duy GĐ(hẻm trường Nữ ChiLăng 1)

Cần tiền bán rẻ 1 bộ nhạc tình trạng hoàn hảo gồm Ampli Sansui (31). Loa Sansui SP200 (38). Tape deck Akai 200D (56) mua trọn bộ giá đặc biệt. Hỏi Quán Nữ Mai 28 Lê văn Duyệt Giadinh.

Bán lỗ vốn 1 một bộ máy Nivico mới 95o/o giá 35.000đ gồm 1 Ampli AM/FM Stereo luôn Pick up và 2 loa rời. Hỏi 95 Nghĩa Thục Cholon (gần chợ Hòa Bình)

TRUNG TÂM SỬA CHỮA

Các loại máy:

Télévision, Amplifier, Tape Recorder, Radio Cassette Ai dùng các loại máy trên đều phải biết DL Radio 48 Lê văn Duyệt (Chợ Đũi) là nơi được nhiều tín nhiệm nhứt Dù chính Chủ Nhật phục vụ khách hàng.

Nhạc chọn lọc

Dùng toàn máy mới tân nhất hiện nay. Phát: Teac 6010S. 4010SL. Thâu: Akai 280D. 220D (đầu Cristal muốn bao nhiêu Treple cũng có) với 80 cuốn băng cát tuyển lựa của Shotguns, P.M Cương, Tâm Anh, Diễm Ca, Trường Sơn, T. Hải, Nhật Trường, Lệ Thu, Thái Thanh, T.Công Sơn, Khánh Ly v.v... Công việc mau lẹ, kỹ càng. Băng to sẵn rất nhiều. Giá thật hạ 300đ = 1800F. Xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Đakao

BĂNG VÀNG

Shotguns

71 Phát hành 11-9-71.

Akai 330D - 99A

GX280D. 365D. 250D. 220D. 200D. 1800SS. 1730D-SS. 1730SS. 2000SD. 1810. 1800SD. Sony 366. 730. 630. 330. Teac 6010. 4010SL. 2070. 2050. Fisher 800T. 250TX. 111K. 65K. 5000X. 2000X. QX-8000. SX6000. 2500. 1500TD. 1000TW. CS99A. CS99. 88A. 77A 33A. SP3500. 2500. Sonic AS331. AS66. Nivico 5040. Kenwood 5150. Panasonic 763FS. 820S. 257S. 253S đủ loại Cassette CS50D. A23. A20. TC127. Nivico Cartridge, quay dĩa. PL50. Garad 95B1. Nivico 700U. Echo RA500. SF.202. 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức P.N. (số cũ).

Mua bán, sửa chữa, đổi gởi. Tivi máy giặt, bếp gas, Radio, nồi cơm điện. Giá mới nhất bảo đảm chắc ăn nhất.

Vạn Kim

124 GIALONG SAIGON VIETNAM

Nivico 5003 (54). Denon 150 Watt (44). Quay dĩa Garrard (25) Hỏi 126 Trần Khắc Chân, Tân Định Saigon.

34.000 Ampli Denon AM/FM Stéreo luôn 2 loa rời vỏ gỗ 42.000đ Ampli Denon (150W). 65.000đ Teac 2070 (thâu phát 2 chiều) 81.000đ 4010S (1 ai mới) (tất cả nguyên thùng)Hỏi 28 (cũ) Nguyễn Huệ Gia Định.

Bán 1 Cassette hiệu Standard còn mới. 1 máy hình. Hỏi Ông Kim 15 Gia Long Saigon.

Akai 280D 365D. 220D. 1730SS (4 channel), 1810 (có auto reverse), 1800SD. M10. CS50D (deck cassette). Teac 6010. 4010SL. 2070. Sony 730. 630. 366. Ampli Sansui QS4500. QS1 (4 channel). 7000. 5000X. 5000AW. 2000. Ampli Pionner SX8000 (4 channel). SX-9000. 2500. SX6000. 1500TD. Ampli Kenwood 5150. KR100. Ampli Fisher 800T. 250TX. 600T. Loa CS99A. 88A. 77A. 33A. Sansui SP5000. 3500. 3000. 2500. 2000. Loa Fisher 111K. 65K. Loa Scott S15. AR3X. AR3a Quay dĩa PL50. Nivico 700U. Giá cả thật thà, máy mới bảo đảm. Mời quí vị đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

TRUNG TÂM ĐỔI BÙ

Có sẵn Cassette Deck Teac A20 Hitachi Dokorder. Akai 1800SD. 150D. 200D. Sony 355. Sansui 5000AW. 5000X. 4000. Pioneer SX9000. 1500TD. 1000TW. 990. 34B. Kenwood TK140X. KR100. Loa CS99. CS33. CS53. Coral 1200 BX-200. SP1500. SW150. (Cần mua thêm nhiều Ampli, thâu băng, thùng loa mới cũ). **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Đalạt)

Teac 7010, 99A

Akai GX280D. 365D. 330D. 220-D, 200D. 1810 (Auto-reverse), 1800-SS, 1730D SS 1730SS (4 channel), 1800SD, 2000SD Fisher 800T, 250TX. XP111K 65K Scott 386-C 382. CS 15.Marantz 22. Teac 7010. 6010. 4010SL. 2070. 2050. Sony 730. 630 330. 355 Sansui 5000X. 2000X. SP3500. 2500. 1000. Coral BX1001. Pioneer QX8000. SX 6000. 1500TD. 1000TW. 2500. CS99A. 99. 88A. 77A. 33A. Sonic AS331. AS66. Kenwood 5150. Nivico 5040. Nivico quay dĩa, Cartridge Deck. Đủ loại Cassettes. Teac A20. A23. CS50D. Sony TC127. Echo SR202, RA500. Quay dĩa PL50. Garad 95B1 Nivico 700U. Hỏi 177/17 Trần Quốc Toản Sg (số cũ) (trước H.V.Q.C.H Chánh).

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO

- băng lớn
- CASSETTE
- CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUAN kính mời

Hoa Cưới Búp Bê
Bạch - Tuyết

Lên Xe Hoa Bạn Muốn Là Cô Dâu Đẹp Nhất

XIN MỜI ĐẾN

135E Nguyễn Huệ Saigon ĐT : 90.272
403 Phan Đình Phùng ĐT : 92.859

Do Cô BẠCH-TUYẾT du học tại Nhật Bản về đảm nhận.

Mới Lạ Duy Nhất Tại V.N.

- Đức Đạt Ma Sư Tổ
- Đức Mẹ Maria
- Đức Khai Pháp Chơn Quân

Và nhiều hình ảnh tôn giáo thật quý, thật xưa...
— Nhiều gia đình quyền quý cũng như bình dân...

Không Phân Biệt Tôn Giáo Giàu Nghèo Tất Cả Đều Đã Dùng Hình Thờ Mộ Bia — Lưu Niệm... In Trên Plastic Trong Suốt.

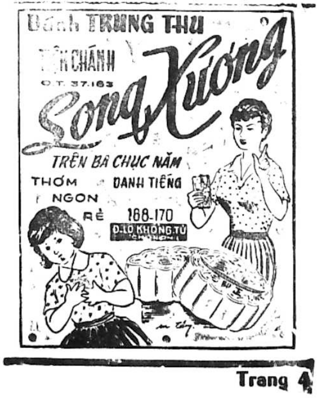
của Hoàng-Việt Electronics

642 Phan Đ Phùng S.G. ĐT: 92.011

● Dùng phim hình đen trắng, hình dán trang Album, kể cả hình ố vàng thật xưa... làm ra hình màu lộng lẫy. Không hư gãy: Không [illegible] Không bao giờ phai màu vì mặt hình đã được che chở bằng màu hóa học hoặc Formica.

Giá Rẻ Bằng 2/3 Giá Tại Nhật Mà Y Như Nhật

CÁC TỈNH: Hầu hết tại các nhà sách trung tâm thành phố.
ĐẶC BIỆT TẠI THỪA THIÊN: Ảnh Viện Mai Trang 62 Duy Tân Huế.



mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam
Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

TẾT TRUNG THU

MÂY MÙA THU

NGƯỜI ta gọi tết Trung thu là tết của nhi đồng, thật vậy năm năm cứ vào dịp tết Trung thu là trẻ con từ đầu xóm đến cuối xóm tôi đều nô nức đi mua sắm lồng đèn, hoặc mua giấy bóng về nhà làm. Trong khung cảnh rộn rịp ấy pha lẫn với những bài hát trung thu của trẻ con vang lên như :

Tết trung thu đốt đèn đi chơi,
Em đốt đèn đi khắp phố phường
Lòng vui sướng với đèn trong tay,
Em múa ca hát trong ánh trăng rằm...

hay là :

Mười lăm tháng tám trời cho
1 ông sao sáng thật to bóng
trăng sáng ngời có cây đa to
có thằng cuội già ôm một mối mơ

Trẻ con trong xóm tụ năm tụ ba lại đổi đèn và kéo nhau đi lũ lượt khắp xom. Lũ em nhà tôi cũng vậy suốt ngày không được rảnh tay với chúng đứa nào cũng nhao nhao chị Loan ơi xếp hộ em cái đèn này tí.

Thật là như vỡ chợ nghe muốn điếc cái «lỗ nhĩ». Vừa mỏi cả tay mà vừa điếc cả tai nữa. Vậy mà khi làm xong được vài cái thì chúng lại giành nhau đến rách khổ công tôi phải làm lại cho chúng. Ba me tôi cũng không yêu được với chúng, mỗi lần đi đâu về là chúng chạy lại bu quanh đứa thì ôm chân đứa thì bá cổ và hỏi có mua quà Trung Thu cho chúng không.

Ba me tôi đã mua bánh dẻo sẵn rồi không mua bánh nướng vì e lũ em tôi ăn vào sẽ bị «Tào Tháo» đuổi thì thật là khổ chứ lị ! Tuy mua sẵn cả rồi nhưng ba me tôi cất kỹ đợi đến ngày mới cho khui ra ăn, kẻo lũ em tôi nó thấy nó sẽ chảy nước miếng vào lúc đó miếng bánh cứ nham nhở như chuột gặm ấy.

Cứ mỗi lần đến tết trung thu là nhà tôi bắt ghế khiêng bàn ra đặt bánh ra sân ngồi ăn, lũ em tôi treo lủng lẳng mấy cái lồng đèn lên những nhánh cây mận, cây xoài, trông mấy cái «lồng đèn» ấy đong đưa trước gió thật là vui. Sắp đặt xong chúng tôi lại ngồi quây quần bên ba me và ông bà vừa ăn bánh vừa ngắm trăng vừa nghe kể chuyện cổ tích, ôi thú vị biết bao ! Lũ em tôi nghe đến chỗ nào thích thú là cười sặc cả lên văng cả nước miếng lẫn với những mẩu bánh.

Ăn xong chúng nó bèn rủ nhau đi rước đèn với mấy đứa trẻ hàng xóm, ba me ông bà tôi cũng đi vào nhà nghỉ ngơi, còn lại mình tôi ngồi suy nghĩ : trẻ con sung sướng thật suốt ngày chỉ rong chơi không 1 chút lo âu và vui với niềm vui sẵn có.

(Xem tiếp trang 6)

thơ trẻ

Tết Trung thu

Hôm nay mười lăm ta.
Lòng sướng vui khôn tả.
Bé mỉm cười, tự nhủ
Đã tết nhi đồng rồi.
X
Tung tăng bé chạy nhảy,
Xúng xính trong chiếc áo
Nhã nhặn màu thiên thanh
Hòa cùng ánh trời chiều.
X
Với lồng đèn cầm tay.
Bướm bướm xòe cánh rộng.
Một bộ màu sặc sỡ.
Như đón ánh trăng rằm.
X
Khi ánh dương đã xế,
Tiếng cười reo ròn rã.
Tiếng nói nói,la lo,
Của lũ trẻ mừng Tết.
X
Bé sánh vai cùng Lệ
Rước đèn trong đêm thu
Mừng chị Hằng chú Cuội
Xuống chơi cùng dương thế
X
Và bánh dẻo, bánh nướng
Cùng những chiếc lồng đèn
Là nguồn vui của bé,
Của tất cả các bạn.
X
Rồi đêm nay cũng tàn
Mang theo bao nuối tiếc
Của lũ trẻ còn thơ
Những tâm hồn trong trắng
X
Tuổi hồn nhiên thơ mộng.
Của lứa tuổi chúng ta
Hãy hưởng trọn cho hết
[illegible] ngọc ngà.

KIỀU LIÊN.

Cây Đa thỏ Ngọc

Xưa [illegible] con nhìn trăng bố bảo :
Cây đa già là bố. Thỏ là con
Cung Quảng Hằng là mái ấm vàng son
Mẹ là tiên nữ trong truyện xưa thần thoại
[illegible] hơn bố thì thầm lời nhỏ dại
Biết bao chừ cây đa chết bố ha ?
[illegible] cây già như nột ở thànhNha
Da nhăn nhún tóc trắng như hoa gạo
Bố cười buồn Bao chừ còn Thỏ ngọc
Là cây đa còn sống mãi đời đời
Sống để nhìn Thỏ ngọc đùa vui
Cây đa chết biết Thỏ buồn không hi
Con lắc đầu Thỏ chả buồn một tí
Cây đa già trông xấu xí làm răng
Thỏ sẽ chơi với bóng dáng chị Hằng
Sẽ quên mất cây đa kia cằn cỗi •
Con đã lớn mới nghe mình lầm lỗi
[illegible] xa rồi xa đã mấy mùa trăng
[illegible] nhớ thương cây đa cũ âm thầm
[illegible] muốn khóc con cúi đầu xấp mặt
Mái ấm vàng son chìm vào thinh lặng
Tiên nữ héo gầy như nhánh cây khô
Thỏ ngọc buồn nước mắt giăng giăng mờ
Hết đa cũ bây chừ đã trốc gốc
Vắng bố rồi Trung Thu trăng vẫn mọc
Nhưng răng màu vàng bạc thấy buồn hơn
Buồn tợ như màu của những Couronne
Trên mặt đất trên thi hài của bố
Con đau đớn [illegible] lần tìm nhắc nhở
Trung Thu xưa cả đang bố oai hùng
Ôi giọng buồn của bố mãi rưng rưng
Cây đa chết biết Thỏ buồn không hi

LÊ NGUYỄN MAI TRẮNG
(Thân tặng những người bạn)
Quốc gia Nghĩa tử ở Huế

Bé trăng kể chuyện

L.N. MAI TRẮNG

HÔM nay 15-8 âm lịch là ngày sinh nhật của bé Trăng đó. Bé Trăng cứ vui vì được thật nhiều quà của ba này cụ Thái Dương, của mẹ này bà Thiên Vương Tinh, của bạn bè này, ái cha nhiều lắm cơ. Bé Trăng chả kể ra hết được đâu. Nhưng tất cả quà đó thì quen mắt với Bé Trăng ghê, tại vì là những vẫn thạch những mảnh bé xíu đầy màu sắc của Thiên Hà. Bé Trăng là người không gian nên bé Trăng thích những quà lạ mà bé Trăng chưa bao giờ thấy cơ. Dì Thủy Tinh cứ la bé Trăng hoài, các cô bác kia cũng vậy. Làm bé Trăng khổ ghê. Ai đời sinh nhật mình, mình đòi quà theo ý thích mà lại bị la. Chắc không có ai giống trường hợp của bé Trăng đâu, nhỉ ?

Tuy nhiên, bé Trăng cũng phải dẹp cái khổ sở kỳ khôi này để diện áo mới, đặng lát tối bé Trăng đi dạo *Vương* Quốc không gian chứ. Bé Trăng được chú Hải tinh dệt cho một thứ băng vải thật lạ có màu vàng óng ả và có thể tỏa ánh sáng thật xa thật thơ mộng hơn năm ngoái : vì bé Trăng xinh nhất trong gia đình không gian mà, Kế đó cô Kim Tinh thợ may khéo nhất nước, may thành cái áo đẹp tuyệt vời, Bé Trăng đang mặc nó vào người đấy. Các bạn bé Trăng, mang họ Tinh Tú. sao bôm Sao Băng, Sao Cày, Sao Bắc Đẩu, Sao Phướng, chớp mắt lia lịa và luôn mồm khen bé Trăng đẹp. Bé Trăng hơi nở mũi đó,

Bi chừ bé Trăng đi dạo vì Cụ Dạ Thần Đã gọi ngoài xa. Lúc nào cụ cũng mặc áo đen vì vậy nên bé Trăng nổi lắm. Bé sung sướng tủm tỉm cười Các bạn cũng gật gù cười theo. Vương quốc bé Trăng ở, hôm nay huy hoàng ghê lắm nhưng kia, u già Địa Cầu đang ngoắc bé Trăng, vâng bé Trăng đến ngay Hôm nay u Địa cầu cho bé Trăng quà gì nào ? u cười ; đấy, bé Trăng không thấy à ? Vừa nói cụ vừa xoay người chậm chạp u lúc nào cũng thế, nên Trăng cứ phải chạy theo u hoài và người ta gọi bé Trăng là vệ tinh của u làm bé Trăng xí hổ lắ. Mà thôi đã xem u Địa cầu tặng em quà gì ? Chời ơi sao mờ kỳ vậy, bé Trăng chả thèm đâu cơ toàn là xứ gì đâu không ? Họ đâu phải là quà của em đâu u ? Bé Trăng sắp nhè (nói tiếng là nhõng nhẽo mà lị) u Địa Cầu từ tốn : này, gớm bé Trăng chả chịu nhìn kỹ gì hết hà. Xứ Việt Nam hình chữ S đó. Quà cho bé Trăng đí, chịu không ? Bé Trăng nhìn vào cái hình cong cong chữ S, một thứ ánh sáng gì lạ hoắc, đỏ, vàng, xanh vẽ đủ thứ hình tượng, bướm, cá, chim, tàu, .

Bé Trăng ngạc nhiên, bé Trăng dụi mắt, ồ không quen qúa chứ, một thứ qùa thật đẹp của ta Địa cầu mỗi lần sinh nhật đây mà. Từng nhóm trẻ con xách lồng đèn đi chơi để tỏ vẻ mừng sinh nhật bé Trăng. Bé trăng sà thấp xuống bụi tre đầu làng, bé đậu lơ lửng ở mái đình, bé bay ra đồng trống bé đến viếng một gia đình nghèo bé tung tăng vào thành phố.

Đâu đâu bé cũng thấy người ta náo nức đón bé Trăng. Bé sửa lại chiếc áo cho đẹp hơn và bé mỉm cười cùng đám trẻ con dưới hạ giới. Chúng chỉ vào bé mà hát rằng : 15 tháng 8 trời cho, một cô trăng sáng thật to. Các em thích cười muốn lên cung trăng cứ hỏi ông trời cho mượn cái thang.

Lời ca ngây thơ và dí dỏm ghê, Bé Trăng muốn làm quen liền với bầy thiếu nhi đó. bé Trăng nhờ dì gió nhắn với các bạn rằng : «bé Trăng muốn thân với các bạn hạ giới ghê cơ» ! Chả hiểu các bạn có nghe thấy không mà cứ êm ái hát «Tết Trung Thu đốt đèn đi chơi, em đốt đèn đi khắp phố phường, lòng vui sướng với đèn trong tay. em múa ca trong ánh trăng rằm». Ái, cái hơi gì mà nóng quá, bé Trăng dòm kỹ, thì ra một cụ già vừa châm bình trà thơm, hơi trà bốc lên ấm áp Cụ có râu dài dài, tay cầm chiếc bánh, cụ nhai nhóp nhép và nhấp một ngụm trà, Trông cụ thanh thản ghê nơi.

Thật địa cầu tặng em Trăng một món quà đẹp và hay ghê, tuy em Trăng. Không nắm giữ được. Bé Trăng tự nhủ thầm như vậy và bé Trăng nghiêng đầu cười với U, làm U ngạc nhiên, bé Trăng bật cười Dưới hạ giới tiếng hát vang vang tươi trẻ, «Đèn ông sao với đèn cá chép, đèn xanh xanh với đèn tím tím, trông ánh đèn rực rỡ muôn màu...»

Truyện cổ tích

Hoàng Tử Cóc

HẠNH ĐIỆP kể

Xưa.., Thật xưa truyện cổ tích nào không bắt đầu từ chữ xưa hả các bạn ? Có một ông Hoàng Tử rất là khôi ngô tuấn tú, một ngày kia vì bái một nụ hoa hàm tiếu của mụ phù thủy, mà mụ tàn nhẫn hóa kiếp làm thân một con cóc xấu xí và truyền rằng : «Chừng nào có một công chúa tuyệt đẹp bằng lòng cho Hoàng Tử ngủ chung phòng và ăn cùng mâm thì sẽ được hóa kiếp trở lại hình dáng xưa.

Hoàng Tử buồn bã từ bỏ xứ sở mình ra đi, lưu lạc đến một xứ kia, nơi xứ ấy có một nàng công chúa tuyệt đẹp, nàng tung tăng chạy nhảy ca hát. Một ngày kia nàng ra vườn ngự uyển lấy một quả cầu tung lên chơi bỗng nhiên nàng vấp ngã và quả cầu rơt xuống một cái giếng gần đó. Nàng nhìn quả cầu đầy thất vọng vì làm sao nàng lấy lên cho được. Thế là nàng khóc tức tưởi. Nàng có hiểu đâu một con cóc xấu xí đã ngồi nhìn nàng say sưa đánh cầu đến khi quả cầu rơt xuống giếng.

Nó bèn đến dưới chân công chúa hỏi :

— Hỡi nàng công chúa xinh đẹp kia ơi ! nếu ta lấy được quả cầu cho nàng, nàng có bằng lòng cho ta về ở chung phòng của nàng hay không ?

Công chúa suy nghĩ : «Đối với loài vật mình cần chi nghĩ tới chữ tín, miễn lấy được quả cầu cho mình thôi. Thế là công chúa bằng lòng. Cóc dặn công chúa để mình trèo vô cái thùng và thả mình xuống khi nào xong thì Công chúa bảy kéo tôi lên.

Công chúa vâng lời. Khi thả xuống xong rồi nhìn thấy cóc vừa trèo vô thùng với quả cầu công chúa liền kéo lên

Thấy quả cầu Công chúa mừng quá vội lấy quả cầu và chạy trở về Hoàng cung quên cả việc cám ơn và lời hứa với cóc. Cóc liền kêu công chúa trở lại nhưng Công chúa đã chạy xa rồi nên cóc đành nhìn theo mà lắc đầu

Công chúa vừa về đến Hoàng cung thì đã đến giờ ăn nên Công chúa vội lên bàn ăn. Đức vua và Công chúa vừa cầm đũa thì nghe có tiếng gõ cửa :

— Cộc... cộc... cộc.

Thánh Hoàng ngạc nhiên nhìn công chúa bảo nàng :

— Con ra mở cửa xem ai đến tìm mình ?

Công chúa vâng lời ra mở cửa thì chẳng thấy ai đến khi nhìn xuống chân thì thấy Cóc.

Công chúa vội đóng cửa lại mặt mày xanh lè. Đức vua ngạc nhiên hỏi công chúa tại sao không mời người ta vào Công chúa chưa kịp trả lời thì Cóc lại gõ cửa nữa

Đức vua đứng dậy ra mở cửa thấy cóc, Đức vua càng ngạc nhiên nhìn cóc hỏi :

— Nhà ngươi đến đây có chuyện chi ?

Cóc nhìn công chúa và kể lại cho Đức vua nghe.

Nghe xong Đức vua giận giữ hỏi công chúa.

— Tại sao con không giữ chữ tín đối với người ta ?

Công chúa không biết nói sao đành im lặng cúi đầu. Đức vua bảo nàng hãy giữ lời hứa, và kêu tỳ nữ lấy thêm bát đũa cho cóc.

Cóc ta ngồi ăn ngon lành, khi vừa ăn xong thì công chúa về phòng ngủ. Cóc ta cũng lẽo đẽo theo Công chúa về phòng ngủ.

Công chúa bực mình lắm nhưng không dám cãi lời vua cha đành cho cóc về phòng ngủ. ngủ [illegible] với mình. Đến khi thức giấc Công chúa thấy bên mình sao ấm ấm khi nhìn qua nàng hết hồn vì nằm bên cạnh là một chàng trai đang ngủ say sưa. Nàng la lên : Á. Nghe tiếng la chàng trai đang ngủ chợt thức giấc : Xin công chúa đừng la tôi xin kể rõ cho công chúa biết. Chàng kể chuyện chàng bị mụ phù thủy hại vì kết luận :

— Tôi chính là Hoàng Tử Xuân Huy của xứ Lan Thảo bây giờ đã nhờ nàng giải thoát nên được trở lại hình dáng khi xưa. Tôi sẽ vào tâu cùng hoàng Thượng xin cầu hôn với nàng.

Khi nghe xong. Đức vua vui dạ tứ hôn cho Hoàng Tử và công chúa Hôn lễ cử hành thật long trọng. Từ đó công chúa và Hoàng Tử sống thật Hạnh Phúc đến răng long đầu bạc.

Cười cười cười

Bay rồi

Thầy cho vẽ con chim, một lúc sau mọi người đều góp bài

Bỗng thầy giáo kêu Bi :

— Bi, tại sao trò không vẽ con chim ?

Bi trả lời :

— Thưa thầy em có vẽ đó chứ !

Thầy giáo hỏi :

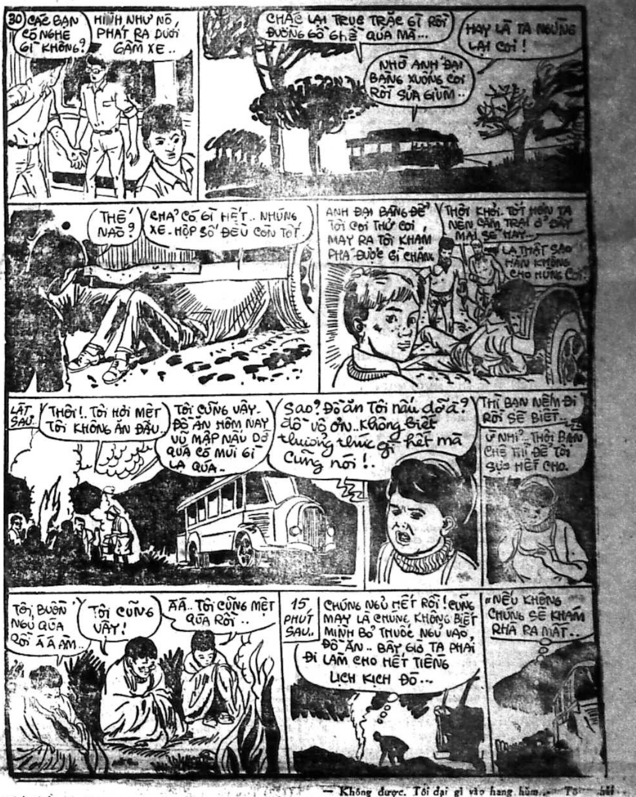
— Trò vẽ ở đâu mà tôi không thấy?

Bi nói : — Thưa thầy, em vẽ vừa xong thì nó... vỗ cánh bay mất rồi ạ!

Thầy giáo !???!!!

MBB TỐ TÍM

Chuyến xe MA QUÁI


30
CÁC BẠN CÓ NGHE GÌ KHÔNG?
HÌNH NHƯ NÓ PHÁT RA DƯỚI GẦM XE..
CHẮC LẠI TRỤC TRẶC GÌ RỒI ĐƯỜNG GỒ GHỀ QUÁ MÀ...
HAY LÀ TA NGỪNG LẠI COI!
NHỜ ANH ĐẠI BẰNG XUỐNG COI RỒI SỬA GIÙM..
THẾ NÀO?
CHẢ CÓ GÌ HẾT.. NHỨNG XE-HỘP SỐ ĐỀU CÒN TỐT.
ANH ĐẠI BẰNG ĐỂ TÔI COI THỬ COI, MAY RA TÔI KHÁM PHÁ ĐƯỢC GÌ CHĂNG
THÔI KHỎI. TỐT HƠN TA NÊN CẮM TRẠI Ở ĐÂY MAI SẼ HAY..
LẠ THẬT SAO HẮN KHÔNG CHO HỨNG COI
LÁT SAU..
THÔI!. TÔI HƠI MỆT TÔI KHÔNG ĂN ĐÂU.
TÔI CŨNG VẬY. ĐỒ ĂN HÔM NAY VŨ MẬP NẤU DỞ QUÁ CÓ MÙI GÌ LẠ QUÁ.
Sao? Đồ ăn Tôi nấu dở à? đồ vô ơn.. Không biết thưởng thức gì hết mà Cũng nói!..
THÌ BẠN NẾM ĐI RỒI SẼ BIẾT..
Ừ NHỈ?.. THÔI BẠN CHÊ THÌ ĐỂ TÔI SỰC HẾT CHO.
TÔI BUỒN NGỦ QÚA RỒI Á Á ÀM..
TÔI CŨNG VẬY!
Á Á.. TÔI CŨNG MỆT QÚA RỒI..
15 PHÚT SAU..
CHÚNG NGỦ HẾT RỒI! CŨNG MAY LÀ CHÚNG KHÔNG BIẾT MÌNH BỎ THUỐC NGỦ VÀO ĐỒ ĂN.. BÂY GIỜ TA PHẢI ĐI LÀM CHO HẾT TIẾNG LỊCH KỊCH ĐÓ...
«NẾU KHÔNG CHÚNG SẼ KHÁM PHÁ RA MẤT..

Con rùa vàng

(số 158) Tô-Ngọc

Nhưng ngay khi đó có tiếng hét to :

— Khoan, đừng làm ẩu !

Tiếng hét đó hiển nhiên là tiếng từ một máy vô tuyến điện vang lên. Thì ra khi bọn lạ mặt vào đây đều có đem theo máy vô tuyến điện. Luồng sóng được truyền về bản doanh, và từ bản doanh tên chúa trùm đã nghe được tất cả những câu đối thoại giữa bộ hạ mình và Tấn. Tên chúa trùm khi biết bộ hạ mình nổi nóng tính giết Tấn thì liền hạ lệnh ngừng tay ngay.

Tên bộ hạ sau khi nghe lệnh, liền đứng ỳ ra không dám làm gì nữa.

Tiếng trong máy vô tuyến điện vang lên :

— Bé con, ta là đảng trưởng đây. Bé con hãy nói đi, điều kiện gì nào ?

Tấn nói to :

— Tôi cần phải gặp ông mới được. Điều kiện của tôi phải có bảo đảm chắc chắn, chứ làm sao tin được khi bọn bộ hạ của ông chỉ muốn ăn thịt tôi thôi !

Tiếng trong máy vang lên :

— Ta bảo đảm !

— Nhưng không đủ tin, tôi chưa biết mặt mũi ông ra sao, làm sao tin nổi ông ? Một tiếng nói trong máy, thật là mơ hồ.., Ở địa vị tôi, ông có tin không ?

Tiếng nói trong máy hỏi ;

— Vậy bé con muốn thế nào ?

— Tôi muốn gặp ông...

— Ta sẽ cho người đưa bé con về bản doanh của ta..

— Không được. Tôi dại gì vào hang hùm.. Tôi đã mất nhiều công phu mới thoát khỏi tay lão Tàu già, [illegible] lẽ tôi lại chui vào tròng của ông sao. Tôi nói cho ông biết điều này..

— Bé con cứ nói..,

— Lão Tàu già rất nham hiểm, nhưng lão đối với tụi tôi tử tế lắm. Bộ hạ của lão cũng đàng hoàng, luôn luôn cung phụng hầu hạ tụi tôi.. Thế mà tôi còn chẳng đưa chìa khoá cho lão huống hồ là ông.. Bọn bộ hạ của ông thật khó chịu..

Hai tên lạ mặt cứ nghệt mặt ra nhìn Tấn. Chúng muốn ăn tươi nuốt sống thằng bé, nhưng cũng không dám. Người đang nói trong máy vô tuyến điện có một uy lực ghê gớm, dù ở xa bọn chúng cũng không dám tiếm quyền làm bậy. Chúng chỉ biết trợn mắt nhìn và nghiến răng cồm cộp mà thôi.

Tấn thích thú lắm, nó bèn nói thêm :

— Bộ hạ của ông cứ lăm lăm khẩu súng, thì còn ai muốn nói chuyện cộng tác làm ăn nữa.., Ông không có mặt ở đây, làm sao ông biết được những hành động của các bộ hạ ông.. Tôi đề nghị điều này ..

— Điều gì ? Cứ nói ta sẽ nghe..

(Còn nữa)

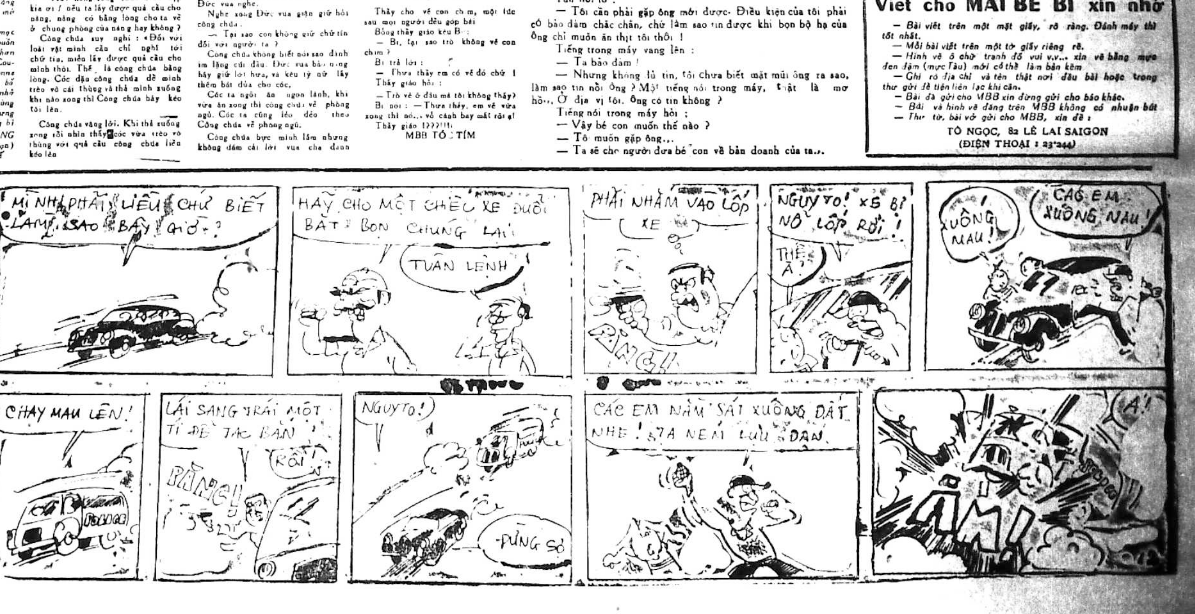
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 82 LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23.244)

Ai phản bội ?

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


MÌNH PHẢI LIỆU CHỨ BIẾT LÀM SAO BÂY GIỜ?
HÃY CHO MỘT CHIẾC XE ĐUỔI BẮT BỌN CHÚNG LẠI
TUÂN LỆNH
PHẢI NHẮM VÀO LỐP XE
BẰNG!!
NGUY TO! XE BỊ NỔ LỐP RỒI!
THẾ À?
XUỐNG MAU!
CÁC EM XUỐNG MAU!
CHẠY MAU LÊN!
LÁI SANG TRÁI MỘT TÍ ĐỂ TAO BẮN
RỒI!
BẰNG!
NGUY TO!
PÙNG SỎ
CÁC EM NẰM SÁT XUỐNG ĐẤT NHÉ! TA NÉM LỰU ĐẠN.
Á!
ẦM!

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN LƯƠNG

HỒI 125

Vua chơi điếm, lính canh ngoài

— Chỗ, 1 chỗ có đưa về vườn viên minh. Ở đây đầy cả nhũng hữu giám (chỉ ra bà bảy phen). Chớ có đưa về mà khổ cả đấy !

Thôi tổng quản suy nghĩ một lát, đập đầu tâu.

— Nô tài biết một chỗ rất là u tĩnh, cách vườn viên minh không xa. Xin Thánh Thượng cho 4 chị em họ Trương ở đó là tốt nhất. Trong 3 ngày, thế nào nô tài cũng xin xếp đặt nơi đây đã thoả, lại xin thánh thượng tới đoàn tụ. Việc trước tiên lúc này là xin mời thánh thượng hồi cung đã. Nếu thánh thượng không về thì cái đầu lâu của nô tài không còn có cách chi bảo đảm được nữa.

Hàm phong hoàng đế thấy Thôi tổng quản cầu khẩn quá đỗi bèn hứa hồi cung. Bên ngoài đã bày đặt loan giá sẵn sàng. Lúc lâm biệt, ngài còn bịn rịn chẳng muốn rời tay. Nhưng rồi cuối cùng Ngài cũng đành dứt áo ra đi.

Phía ngoài vẫn võ triều đình đón rước, đỡ ngài lên xe loan. Bỗng Hoàng đế sực nhớ ra một điều gì đó, vội gọi Thôi Tổng quản đến trước xe loan dặn nhỏ một câu :

— Ngươi thu xếp cho 4 chị em họ Trương, chớ có quên mụ Trúc đấy nhé. Mụ ta hay tuyệt, hiếm có đó !

Nói đoạn, Ngài cười lên sằng sặc vang cả một khu phố. 32 tên phu kiệu ghé vai vào, chạy một mạch đưa chiếc kiệu của Ngài về cung.

(Còn nữa)

Nửa cõi sơn hà

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Muốn người không biết trừ phi đừng làm.

Túy hòa thượng theo thói quen ngày thường không vào bằng cửa chính, mà tiến tới một nơi vắng vẻ như một con vượn vượt tường nhảy qua cửa sổ vào phòng ngủ.

Hai chân ông ta vừa đặt xuống đất liền phát giác phương trượng đang ngồi xếp bằng tròn trên bồ đoàn đả tọa.

Túy hòa thượng giật mình thất kinh, nghĩ bụng :

«Hỏng bét ! Không hiểu sao phương trượng lại bỗng dưng tới phòng mình ngồi thế này ?»

Bấy giờ phương trượng bỗng hé hai mắt, miệng niệm Phật hiệu, hỏi :

— A Di Đà Phật ! Linh Không vừa đi đâu về thế ?

Túy hòa thượng đáp :

— Dạ, sư đệ vừa đi tiểu tiện dưới chân núi.

Phương trượng nói :

— A Di Đà Phật. Người xuất gia không nói dối trá, huống hồ là những lời lẽ ô uế ấy.

Túy hòa thượng vội đáp :

— Dạ dạ.

Phương trượng chậm rãi tiếp :

— Lão nạp đã từng cáo giới, bảo sư đệ không được xuống núi uống rượu, mà sư đệ vẫn luôn vi phạm lời giáo huấn, lại còn vay được người ta mười lạng bạc.

Túy hòa thượng thất kinh, nói :

— Sao phương trượng lại biết được ?

Phương trượng đáp :

— Nếu muốn người ta không biết, trừ phi mình đừng làm. Có phải sư đệ đã thừa nhận những chuyện ấy rồi chăng ?

Túy hòa thượng cúi đầu không đáp. Một hồi lâu sau phương trượng mới nói :

— Sư đệ nhiều phen phạm thanh quy. Theo thể lệ chấp hành trong [illegible] nạp không thể bênh vực sư đệ được.

Túy hòa thượng đáp :

— Dạ Tiểu đệ phạm giới cấm, xin cam lĩnh quân thức.

Phương trượng nói :

— Như vậy thì tốt lắm.

Đoạn ông ta cho đòi giám viện trưởng lão tới dặn bảo :

— Linh không phạm thanh quy, theo đúng luật trừng giới, lầu chuông 6 [illegible] đi thiếu người trông coi, hãy sai y tới đó tu dưỡng để hồi tâm tỉnh trí.

Giám viện trưởng lão tuân lệnh, bảo Túy hòa thượng theo mình tới hậu sơn.

Chỗ được gọi là hậu sơn chỉ cách phía sau chùa khoảng mấy chục trượng. Nơi đó có một khe núi rộng chừng hai ba trượng.

Lầu chuông của Lân Đà tự ở trên khe núi ấy. Tòa lầu chuông ấy được kiến tạo rất cao, từ chân lên tới đỉnh có đến hai ba mươi trượng, toàn được xây bằng những tảng đá xanh khổng lồ.

Dưới lầu chuông là một cánh cửa sắt nặng tới vạn cân. Bên ngoài được khóa [illegible] bằng một chiếc khóa lớn. Riêng chân lầu chuông cũng cao đến mười lăm, mười sáu trượng. Xung quanh có cửa sổ, bên ngoài rào bằng những chấn song sắt to bằng miệng bát.

(Còn nữa)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

Viện Cholon 217 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37877
Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 30802
Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.873
Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 21.501

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công [illegible] Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm

Bác sĩ trực

Thứ Ba 21-9-1971 Buổi trưa từ 12g đến 14g30 Buổi tối từ 19 đến 7g sáng Thứ Tư 22-9-71

BS Nguyễn-Thị-Mai 9 Trần Quốc Toản SAIGON
— Đặng-Vũ-Vương 6 Nguyễn Hữu Cảnh, Tân Định SAIGON
— Tô-Đình-Cự 45 Hồng Bàng (trước chợ An Đông) CHOLON

dầm mưa
dãi nắng
HAY SINH CẢM MẠO
Viên LINDAL
trị CẢM CÚM
Nghẹt mũi - Sổ mũi
ĐAU NHỨC
Nhức mỏi - Đau lưng - Nhức răng
Công-hiệu
của VIỆN BÀO-CHẾ Donapha
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Các sinh vật đều cần phải biết đau đớn

— BIẾT ĐAU ĐỚN CHÍCH LẠI LÀ MỘT CÁI MAY

— KHÔNG BIẾT ĐAU ĐỚN CHẲNG KHÁC NÀO MỘT KẺ CÂM ĐIẾC

(Tiếp theo và hết)

TRỌNG TẤU sưu tầm

Nếu sự đau đớn sinh ra ở gần đầu, nước mắt nước mũi ta sẽ chảy ra để tẩy sạch những chất độc đi. Những sự thay đổi về hóa học của máu sẽ tăng cường để máu đặc lại hầu ngăn chặn những sự xuất huyết có thể xảy ra.

Nếu bị đau ở nội tạng ta sẽ thấy những phản ứng bảo vệ khác xảy ra : áp lực máu yếu đi, buồn nôn, muốn nằm co quắp lại.v.v

Sau đau đớn còn đóng thêm một vai trò quan trọng khác:sau giai đoạn thân thể phải chịu đựng quá đến một nhờ bịnh đau lúc đầu sẽ dịu xuống nhưng các bắp thịt quá mệt mỏi và nếu làm việc ngay ta cảm thấy đau đớn vô cùng Những cảm giác đau đớn nói sau chính là một phương pháp tự nhiên để bảo vệ một cách đắc lực cho các vết thương còn chưa lành trong thân thể.

Sự đau đớn cũng là một giác quan như thị giác, khứu giác vậy. Những gân giúp ta cảm thấy đau đớn nằm rải rác dưới làn da và tạng phủ và cứ khi nào những gân đó bị kích thích tức là ta thấy đau đớn.

Sau nhiều năm nghiên cứu, ba nhà bác học Mỹ là bác sĩ James Hardy, thuộc đại học y khoa Pennsylvanie ; Harold Wolff và cô Helen Goodell, thuộc y khoa đại học Cornell, đã cho thấy là khi ta cảm thấy đau nhiều hay đau ít không phải là do điểm quan trọng của vết thương, mà chính là do vết thương gây ra mau hay chậm.

Thí dụ, nếu ta bị ngâm mình trong nước nóng 44 độ trong 6 tiếng đồng hồ, ta sẽ gần như không còn thấy đau đớn gì nữa, mặc dầu, chỉ một lát sau da thịt ta sẽ bị luộc chín hẳn đi. Trái lại, nếu chỉ nhúng thật nhanh tay ta vào nước ấy, ta sẽ cảm thấy đau đớn vô cùng, dù cho tay ta không bị phỏng đi nữa.

Bác sĩ Hardy cho rằng đau đớn là một loại « Công tơ » để đếm tốc độ khi vết thương xảy đến cho da thịt ta.

Nó ít cho ta biết về sự nặng nhẹ của căn bệnh, nhưng nó giúp ta biết được để mà đề phòng cho căn bệnh đừng tăng lên mau chóng quá.

Mỗi khi ta cảm thấy đau đớn không phải lo sự ngẫu nhiên mà cơ thể ta cảm thấy. Tương đối ở những khu vực như lòng bàn tay và lòng bàn chân, là những nơi thường chỉ bị xây xát xoàng thôi, ta thấy ít nhậy đau. Trái lại, ở những nơi như bụng và cổ là những chỗ có thể gây ra nhiều vết thương chết người thì chỉ hơi chạm mạnh ta đã thấy đau nhói Cái chất xám của óc nằm trong xương so ta lại hoàn toàn không biết đau là gì cả.

Nhưng để bù lại, các động mạch bao xung quanh óc lại rất nhạy đau. Nhức đầu chẳng phải là những đau đớn thuộc về óc là gì, và thường thường ta biết đau chính là như ở những mạch máu ở óc vậy.

Theo Hardy, Wolff và cô Goodell thì có ba loại đau đớn khác nhau : Loại thứ nhất thuộc về loại « châm chích ». Mỗi khi da ta bị cắt đứt, bị đánh hoặc bị phỏng thì ta bị đau đớn thuộc loại đó. Loại « châm chích » đau nhói và tự lại một chỗ giúp ta thấy rõ ngay chỗ bị đau.

Một vài giây sau nó sẽ biến thành loại « cháy phỏng », ít đau hơn, nhưng sự đau đớn lại kéo dài ra và tản mát đi. Sau chót đến loại đau « ngấm », thường thường phát khởi ở nội tạng. Tuy nhiên, tất cả những đau đớn mà ta cảm thấy trong cuộc sống thực tế không thể nào nhìn thấy rõ ràng được như các cuộc phân chất trong phòng thí nghiệm được. Những mối lo âu, sự hãi ghê tởm cùng nhiều cảm xúc khác có thể gây nguy hại cho kẻ bị thương nhiều hơn là các đau đớn về vật chất,

HẾT

Cười tí chút

Kiêng

Trong giờ toán nhân, thầy gọi Tý :

— Trò hãy trả lời cho tôi 2 lần 3 là mấy ?

— Thưa thầy 2 lần 3 là năm cộng 1 ạ.

Thầy liền hỏi :

— Sao, trò nói kỳ quá vậy ?

Tý :

Thưa thầy tại vì,.. sáu là tên của ba em, nên em kiêng ạ !

MỸ LINH

Tết Trung thu

(Tiếp theo trang 5)

Chợt có tiếng chó sủa oăng oẳng làm cắt đứt dòng tư tưởng của tôi kéo tôi về với hiện tại, tôi vội dọn dẹp đồ đạc bàn ghế đi vào nhà, Trên nền trời cao, ánh trăng vằng vặc chiếu xuống, có lẽ bây giờ chị Hằng và chú Cuội đang nhởn nhơ trên ấy.

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Sa

Tập thể dục theo tuổi tử vi của mình

HỒ LỆ NGUYÊN

LTS — Về tử vi cũng như về thuật tướng số Tây phương bao giờ ta cũng thấy có bốn yếu tố quan trọng sau đây : Thủy, Hỏa, Thổ và không khí. Theo tuổi tử vi ta thấy trong mỗi con người đều có thể hiện sự pha trộn của các yếu tố kể trên.

Nếu đem hòa hợp các yếu tố đó với những hành tinh đang giữ vận mệnh tuổi của ta, ta có thể tìm ra các nhược điểm của cơ thể và của thể xác từng người được.

Căn cứ trên các nguyên tắc đó, và với sự giúp đỡ của chiêm tinh gia Dieudonné, ông Jacques Harvey đã nghĩ ra được một phương pháp thể dục thích hợp với tuổi tử vi của từng người. Jacques Harvey khuyên chúng ta chỉ nên tập luyện những bài thể dục hợp với tuổi chúng ta mà thôi. Chúng tôi xin góp nhặt tài liệu quý báu này để cống hiến chị em phụ nữ một phương pháp giữ gìn sắc đẹp hữu hiệu.

Số 1 : Nhảy soạc ra và đòi chân (chân phía trước bao giờ đầu gối cũng phải gấp lại).

oOo

Dương cưu (Bélier)

Sinh từ 21-3 đến 20-4

Mặc dầu sự thiếu liên tục trong mọi sự, tuổi DƯƠNG CƯU bắt buộc phải tập thể dục, để làm dịu bớt những sự căng thẳng của cân não và chứng nhức đầu.

Tuy nhiên, những môn thể thao quá mạnh đều không tốt cho tuổi này

Tập những bài số : 1,2,3,4,5.6.7 8.9.10.12.13.14.15

Số 2 : Vặn thân trên qua phải và qua trái

Kim Ngưu (Taureau)

Sinh từ 21-4 đến 21-5

Cổ họng rất yếu, đừng bao giờ ngủ để cửa sổ mở ngay cạnh giường. Người chậm chạp, có khuynh hướng dễ béo

Tập tất cả các bài thể dục

oOo

Song nam (Gémeaux)

Sinh từ 22-5 đến 21-6

Tránh đứng ở lâu ngoài nắng. Đừng làm gì mệt mỏi (bơi lội leo núi). Đi bộ rất tốt.

TẬP NHỮNG THẾ SAU ĐÂY

1-5-6-7-8-9-10-11-14-15-16.

oOo

(Còn 1 kỳ)

TRUYỀN HÌNH

Thứ Ba 21-9-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00 Đài hiệu — Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g06 Chương trình Nhân Dân tự vệ
19g00 Thông cáo
19g05 Thời sự miền Tây
20g00 Tin tức
20g30 Chương trình Lan Đài
21g15 Bình luận
21g30 Thời sự Quân đội
21g40 Thép súng
22g25 Tin chọn lọc
22g30 Thép súng (tiếp theo)
Đài hiệu - Quốc Kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200 News
1205 Barbara McNair
1300 News
1305 Bonanza
1400 News
1405 And beautiful too
1500 News
1505 Movie : Parrish
1700 News
1705 Dragnet
1730 The Wild kingdom
1800 Goldiggers
1900 News
1935 Hawai five-O
2030 Here's Lucy
2100 News
2105 Marcus Welby MD
2200 News
2230 Naked city

Rừng già

ÁI LIÊN VÀ CON MA

TRỌNG TẤU phỏng dịch
Theo truyện « Alice et le Fantôme »
của CAROLINE QUINE

Số 20

CHƯƠNG BỐN

HIỆU LỆNH

Khi nghe Bảo nói như vậy Mai và Ái Liên cũng đâm ra lo ngại. Họ nhìn về phía cửa hang đen ngòm, phân biệt rõ rệt giữa hòn núi và mặt nước.

Cuối cùng, Mai đã nói:

—Vô lý! Chắc là bồ nằm mê đó Bảo ơi! Làm gì có cái gì màu trắng đâu, và làm gì có con ma nào đâu.

Bảo nói:

—Bây giờ thì không có thật, nhưng mình chắc chắn là hồi nãy có mà !

Ái Liên hỏi :

—Con ma nó như thế nào đâu ?

—Mình thấy một hình dáng màu trắng... Mà mình cũng không thể nào ngờ được rằng hình dáng con ma lại có thể rõ đến như vậy được...

Mai cười nói:

Có lẽ đây chỉ là một con chim lông trắng đó thôi.

Bảo cãi mới nói:

— Mình chắc chắn rằng đây không phải là một con chim mà.Nhưng mà nói nhiều làm chi vậy?Động đá này biết đâu lại chẳng có hàng chục con ma để cho Mai và Ái Liên không bỏ cái ý định đi thám hiểm.

Mặc dầu là Bảo nói như vậy, nhưng Ái Liên cũng chẳng hề bao giờ nghĩ rằng nàng sẽ xông vào đó thám thính một cách thiếu thận trọng. Chiếc xuồng máy vẫn cứ tà tà trôi dọc theo bờ biển, hướng về phía dãy núi đá. Ái Liên chăm chú đôi mắt và cố dỏng tai lên nghe ngóng mọi động tịnh.

Mai láu lỉnh hỏi:

—Bồ có nghe thấy tiếng chuông nào không?

Ái Liên gật đầu.Nàng chẳng nghe thấy những tiếng gì lạ cả, ngoại trừ tiếng sóng vỗ ào ào dội vào những núi đá ở cách xa đó hàng cả nửa cây số.

Một lát sau Mai chợt hỏi Ái Liên:

—Bồ tính chương trình của bồ ra sao?

Ái Liên đáp:

—Cửa vào của động đá khá rộng. Nếu mà lòng động sâu thì chúng ta có thể bơi xuồng đi thẳng vô trong đó được và dĩ nhiên là ta phải dùng bơi chèo để chèo bằng tay rồi đó.

Ái Liên lục đọc ở dưới lòng xuồng và lấy ra một sợi giây có cột một cục chì nặng ở một đầu.

Nàng bắt đầu dùng sợi giây đó để đo bề sâu của lòng biển cứ mỗi lần con xuồng tiến tới.Nàng lần lượt báo cáo về bề sâu của lòng biển cho các bạn biết:

—Năm mươi phân, sáu mươi, sáu mươi lăm.

Nếu cứ cái đà này thì chắc chắn là chúng ta sẽ không có gì đáng lo ngại cả.

Nàng đã lấy một cây bơi chèo, trong khi đó thì Mai cũng chiếm lấy một mái chèo khác. Và cả hai người đã dùng mái chèo để bơi lần cho con xuồng đi về phía động đá Con Xuồng lướt tới không gặp một trở ngại nào cả. Họ đã đi ngang qua 1 lối khá tối Ái Liên bèn móc ở trong túi vải ra 1 cái đèn bấm. Nàng cầm trên tay và không ngớt rọi chiếc đèn xung quanh mình.

Các cô gái nhận thấy ở đây giống như là một thứ đường hầm ăn sâu vào trong núi đá. Hai bên hông là những vách đá có đầm rêu xanh và ẩm ướt. Đường hầm xông lên mùi khó chịu.

(Còn nữa)

MẸ GHẺ CON CHỒNG

(132) Tiểu thuyết đồng quê của SƠN NAM

— Hơi khó đó. Cơ cái mương nhỏ xíu hai bên nhà cửa quá đông, họ thấy mặt. Đậu ghe đó rồi lên bờ đi một đồi thì được. Tôi nhớ thầy tới đó một hai lần rồi mà.

— Để coi. Mình đừng nói chuyện. Cứ bơi xuồng thiệt chậm, tới đó càng khuya càng tốt.

Còn chừng ba cây số nữa là tới xóm Vàm. Bỗng dưng, thầy hương hào thấy mình làm một chuyện ngu dại quá. Thầy qua đây làm gì, cho thiên hạ nghi ngờ. Tội sát nhơn đâu phải là nhỏ, thầy sẽ bị ở tù nhẹ nhứt là năm năm, ra tòa, mụ Điếc sẽ đổ tất cả tội lỗi cho thầy.

Nhưng bà Điếc thì nghĩ khác. Bà ta muốn biết rõ phản ứng của chòm xóm. Bà còn lưu luyến xóm vàm, nơi bà ta quen biết với nhiều người, dễ sống. Qua xứ khác là khó giao thiệp, lúc đói chẳng biết trông cậy vào đâu.

Bà Điếc nói :

— Tới rồi đó.

Thầy hương hào nhìn chung quanh. Trời đã tối hẳn, đêm không trăng, trời như chuyển mưa. Thầy nói :

— Kiếm chỗ nào cho tôi lên bờ.

— Phải đó. Thầy đi với tôi cho !

— Được rồi. Tôi ngồi một chỗ mà chờ. Chỗ nào cho kín đáo.

Bà Điếc nhìn lên bờ rồi ho xuồng ghé lại gốc cây dầu. Đây là nơi hoang vắng, gần chòm mả. Bên kia là dãy nhà ăn dài tới quán của dì Năm. Bà hơi lo sợ :

— Sao không thấy gì lạ ?

Thầy hương hào nói :

— Cái gì ? Tôi biểu bà đừng nói chuyện. Ở tù chớ chẳng phải chơi đâu.

Bà Điếc vẫn bị ám ảnh :

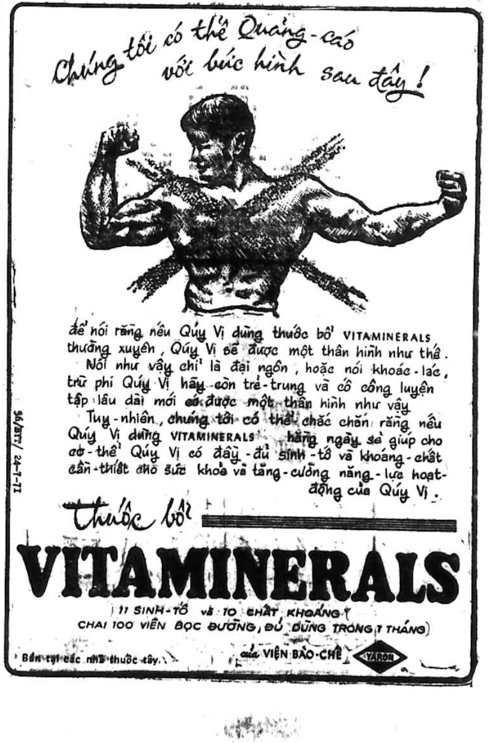
— Nhà dì Năm Thạch ở sau dãy nhà đằng kia. Coi bộ êm ru vậy ! Nếu có ai chết, người ta tới lui rộn rịp, đốt đèn sáng rồi kêu thợ mộc tới mà đóng hòm. Tôi nghi là dì Năm .. còn sống.

(CÒN NỮA)

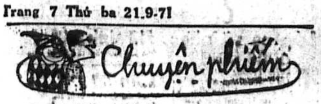
BỆNH TRĨ
NAY CÓ THỂ TRỊ
GIỮA CÔNG CHÚNG
Varemoïd
(VIÊN BỌC ĐƯỜNG)
MUỐN TRỊ MAU CHÓNG HIỆU NGHIỆM
VÀ BỚT BỊ SỰ KHÓ CHỊU
CỦA BỆNH TRĨ
hãy uống:
Varemoïd — là viên bọc đường nên uống dễ dàng bất cứ nơi nào (TIỆC, KHÁCH SẠN...)
Varemoïd — uống sau mỗi bữa cơm với một chút nước lạnh hay nước trà
Varemoïd — hiệu-nghiệm nhờ chất FACTEUR P-ZYMA (THỤY-SĨ) nên TRĨ giảm bớt mau lẹ, nội vài ngày đầu đã thấy dễ chịu.
Varemoïd — Vô độc hại, dùng được cả Nam, Phụ, Lão, Ấu, cả lúc thai nghén.
Varemoïd — đã được Nhà Bào Chế Thụy-Sĩ ZYMA thí-nghiệm hiệu nghiệm
CÓ BÁN KHẮP CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Thuốc CERVOTONIC HADZER
Bồi bổ ÓC VÀ TRÍ NHỚ.
K.N số 510/BYT-QCDP ngày 29-10-63

Số kế toán
lời lỗ %
Mức lời %
Bilan
Buôn bán



Chúng tôi có thể Quảng-cáo với bức hình sau đây!
để nói rằng nếu Qúy Vị dùng thuốc bổ VITAMINERALS thường xuyên, Qúy Vị sẽ được một thân hình như thế.
Nói như vậy chỉ là đại ngôn, hoặc nói khoác-lác, trừ phi Qúy Vị hãy còn trẻ-trung và có công luyện tập lâu dài mới có được một thân hình như vậy
Tuy-nhiên, chúng tôi có thể chắc chắn rằng nếu Qúy Vị dùng VITAMINERALS hằng ngày sẽ giúp cho cơ-thể Qúy Vị có đầy-đủ sinh-tố và khoáng-chất cần-thiết cho sức khoẻ và tăng-cường năng-lực hoạt-động của Qúy Vị.
thuốc bổ VITAMINERALS
(11 SINH-TỐ và 10 CHẤT KHOÁNG
CHAI 100 VIÊN BỌC ĐƯỜNG, ĐỦ DÙNG TRONG 1 THÁNG)
Bán tại các nhà thuốc tây.
của VIỆN BÀO-CHẾ YARON
96/BYT/ 24-7-71



Cống Quỳnh tân truyện

BẠCH HẠC

Đọc Chính Luận nhà cháu khoái nhất mục chuyện Phiếm. Các tư viết chuyện phiếm-sĩ cũng có ít nhiều máu Cống Quỳnh trong người nên tác phẩm của hết cụ ấy đôi khi rất tư.. là tếu. Nhà cháu trộm nghĩ thời Kiệm ước song hành kinh tế mới này mà có máu tếu trong người lâu già khỏi phải tốn tiền đi mỹ viện sửa mặt và cuộc đời tránh khỏi cái cảnh đáng sợ «còn duyên kẻ đón người đưa, hết duyên đi sớm về trưa một mình» ! Kính bẩm cụ vì lý do chánh đáng trên, nhà cháu hùng hục đi mua giấy bút về nhà để tập làm mầm non văn nghệ. Ôi ! cái sự tập làm văn nghệ này có ít lắm chứ. Thứ nhất là sinh tố T để thực hiện chính sách «tự túc tự cường» thứ hai là có quyền vỗ ngực khoe mình có viết văn viết báo (thật là nghèo mà ham). Bấy nhiêu đó cũng đủ làm ly rồi phải không các cụ ? Đọc đến đây chắc các cụ gắt lên rằng nghèo mà ham ! Làm như văn sĩ không bằng bỏ viết văn dễ lắm đấy hẳn ? Vâng, nhà cháu cũng biết được cái «Vạn sự khởi đầu nan» và kết quả suốt gần một tiếng đồng hồ mà chỉ viết được có mươi giòng ! Cái hứng phải chờ đợi nhà cháu quá lâu y như các bác công chức chờ đợi ở trước sở tiếp tế lâu quá mất kiên nhẫn bèn tung cánh chim tìm về tổ ấm. Chỉ khổ cho nhà cháu phải đem cả xấp Chính Luận ra đọc lại để tìm... hứng ! Bởi khi cảm thấy đã «bắt» được cái hứng nhà cháu bèn múa bút vung vít vừa múa bút vừa lo sợ phập phồng sợ rằng mình vô tình cuỗm tư tưởng của một vị nào đó, cụ ta tắc giếng nổi giận đem cháu ra tòa thì còn gì đời mầm non văn nghệ tươi đẹp của nhà cháu ? Chắc trời Phật còn thương xót cho kẻ đau khổ vì văn (!) nên xui khiến cho nhà cháu nhớ đến Cống Quỳnh tiên sinh. Đời cụ là một pho chuyện tếu, kể ra vài vụ cũng để cống hiến cho quí độc giả dăm bảy nụ cười điên rồi. Chuyện nhà cháu kể cam đoan rất moderne và hợp thời thang lắm lắm. Mời liệt cụ theo dõi cháu diễn tả nhé !

... Năm ấy là năm «con chó là con chó còi nằm quanh trong lò mặt mũi lọ lem» nếu viết theo kiểu các cụ mộc tồn là năm «Nai dồng quê» Vâng vào năm Nai dồng quê, dân chúng nước Đại cồ Việt đi xin xăm ở Lăng ông Bà Chiểu rất đông, có 1 nhà chí sĩ nọ được xăm mách bảo phải mua ngay cuốn tử vi «Vận mạng quốc gia trong năm lâu» để xem vận mạng đất nước. Chả biết cuốn ấy nói chi, mà nhà chí sĩ sau khi xem xong đã lui về ở ẩn không tham gia vào việc đời nữa. Có người hỏi tại sao, cụ chỉ bảo «Thiên cơ bất khả lậu vận nước chỉ nguy vì một lúc mọc hơn ba sao xấu : Quả tạ, Kiệm ước song hành». Quả nhiên một thời gian ngắn sau, hai vị thượng quan của bộ kinh tế đã lần lượt phế tắc thuế kiệm ước song hành và khuyên dân nên hân hoan thi hành để cứu nguy đất nước. Tưởng mọi việc đã êm xuôi, ai ngờ có kẻ thối mồm tung tin luật Kiệm ước song hành dếch có cứu nguy đất nước tiền dân đóng thế chun vào những bao có đóng dấu Made in Chợ lớn quan trên bộ kinh tế giận kẻ thối mồm ấy biết bao nhiêu có thiếu tiền mua kem đánh răng thì xin quan cho (nhưng ngặt nhà quan có nhiều chó dữ) sao lại lỡ dại tung tin động trời như thế có chết cho quan không chứ ? Thế là một mặt quan ra lệnh truy tầm thủ phạm, một mặt quan nhờ báo chí cải chính ầm ĩ. Dân chúng chả ai tin lời cải chính của quan tiếng oán than nổi lên khắp chốn. Quốc Vương Đại cồ Việt thấy sự tình như thế trên suy nghĩ suốt đêm sáng ra đầu bạc trắng. Quan ngự y thấy thế rất lấy làm lo sợ bèn vội vàng dâng cho ngài dùng «One a day» của Cô Huê và Nhân Sâm của tư sâm. Quan ngự y còn khuyên Quốc Vương đi bát phố Bô Na cho giải cơn phiền. Ngài lắc đầu thở dài. Quân sư quạt mo thấy thế bèn dâng cho ngài một tác phẩm tếu của Cống Quỳnh do Nho Phong xuất bản. Đọc truyện của hắn quốc vương cười đến đau bụng. Thế là ngài khoái công chức Cống Quỳnh và quyết định đến nhà hắn chơi cho giải cơn phiền muộn. Vốn là người giản dị không thích an ninh chìm đi theo làm mất vui, lại biết chút ít dung thuật nên ngài hóa trang thành một người khác và đơn thương độc mã đến nhà Cống Quỳnh.

Vào nhà quốc vương thấy văn sĩ Cống Quỳnh đang nằm trên chõng tre và nói chuyện mí lại dầu gối về vụ Kiệm ước song hành. Ngài lên tiếng :

— Cống Quỳnh hiền khanh !

Cống Quỳnh giật mình nhảo xuống giường theo tư thế tránh lằn đạn của địch và trong đầu óc phong phú đang tưởng tượng một xen tống tiền mà mình là nạn nhân. Quốc vương phì cười :

— Ta đây ! Xếp Chúa đấy. Tổng tư lệnh tối cao đây mà !

Nhận được tiếng nói của quốc vương. Cống Quỳnh tiên sinh bèn bắt hồn de xuống, nhà sau kiếm bộ triều phục mặc cho phải phép. Kiếm hoài không thấy và nhớ lại hôm qua đã đem đến tiệm cầm đồ Ngọc Lợi cầm dở. Rét quá bèn trùm chăn ra tiếp quốc vương. Quốc vương cau mày :

— Ồ ! sao thế hiền khanh.

Cống Quỳnh tiên sinh bèn tả oán thật kỹ :

— Bệ hạ ôi ! Thần dau mấy bữa nay mà hỏng có tiền mua thuốc ! Thật là ngán ngẩm tình đời, Lúc có tiền thì bạn bè đông như vịt lúc vì Kiệm ước song hành mà hết xin mượn địa chẳng ai chi. Muốn chạy áp phe buôn lậu vài chuyến để kiếm tí tiền cơm thì sợ di ti.

Ôi ! đời là một chữ T : tình tiền tù tội... chắc hạ thần phải tiêu diêu miền cực lạc... quá bệ hạ ơi !

Quốc vương an ủi :

— Cầm thì mua thuốc uống hay đi bác sĩ. Khanh đừng bi quan như vậy có hại lắm.

— Bệ hạ ơi ! Thuốc bi giờ cũng mắc mà đi bác sĩ lại mắc lắm lắm. Rờ vào người một tí phải trả 5 hò. Bệ hạ tính, lương Công chức hạ thần có bao nhiêu. Không đủ tiền ăn lấy đâu mua thuốc trong thời buổi kiệm ước song hành này,...

Quốc vương rầu rĩ :

— Ta đang nát óc vì chuyện đó đây Khanh có kế gì giúp ta không ? Thấy dân đói khổ ta thương quá...

Được nhà vua hỏi ý kiến, Cống Quỳnh nhà ta bèn chơ bệnh cảm dã tưởng de và quên cả mình đang mặc áo thung quần tà lỏn tước mặt quốc vương tung chân diễn tả chân tay rất hung hăng như con bọ xít :

— Toàn dân phải kíu nước. Phải tuân hành luật kiệm ước song hành. Phải kíu nước, kíu nước.

Từ cái «ton» rất trịnh trọng của cáo ngài đại diện dân chủ thuyết lảo với công chúng Cống Quỳnh tiên sinh bèn tốp bớt mà nói nhỏ mí lại quốc vương :

— Bệ hạ, hạ thần nhớ có biện pháp sau đây mà đỡ đến tiệm cầm đồ. Xin bệ hạ ở lại tệ xá, hạ thần sẽ trình bày cùng bệ hạ ấy chết, nay giờ quên mời bệ hạ xơi nước thật là đắc tội quá lắm...

Nói xong bèn chạy ra ngõ kêu lớn :

— Cu Tèo, đấy lại đánh lộn với nhau rồi. Có đi ra chị ba mua ! chạy 33 ướp lạnh không ?

Sai con xong bèn chạy vào bếp nổi lửa nấu cơm và trở lên nhà trên tiếp chuyện với lại quốc vương. Nhà đèn chợ quán hụ 1 tiếng thật lớn báo hiệu 12 giờ trưa. Cống Quỳnh bèn dọn cơm mời quốc vương xơi. Quốc Vương thấy mâm cơm thật là đạm bạc chỉ có 1 dĩa rau muống, 1 lọ dầy kín có dán nhãn «Đại phong» và nếu không nhờ mấy trái cà dồ hỏn nằm trong bát nước rau trong xanh làm duyên cho thì mâm cơm của Cống Quỳnh khó coi hơn mất. Mặt thuộc loại bồ tượng hay bỏ sậy hoặc ma xi chì ... «đại phong» nhà vua hỏi :

— Cái gì vậy ?

Tên sĩ Cống Quỳnh vì vắt :

— Tâu xếp Chúa, đại phong là gió lớn, gió lớn thì đổ chùa. Đổ Chùa thì tượng ... Tượng lo là lọ tương !

(Còn 1 kỳ)

KHI « CÁC CHÁU THÂN MẾN » LĂM LE DU HỌC

phong sự của Đ. Đức Tâm

Nếu một ngày đẹp trời, bạn có dịp đi ngang ngã tư Gia Long, Hai Bà Trưng thấy một đám đông bu quanh một căn nhà cổ lỗ, chắc chắn bạn sẽ ngạc nhiên đến nỗi cố tìm một cái bảng hiệu, đọc xem nhà đó là nhà gì ? Bấy bạn sẽ gặp một cái bảng to tổ bố viết bằng hai thứ tiếng : chữ việt và một thứ tiếng y như tiếng Anh, tiếng Mỹ.

Nói thế dù bạn không tinh tiếng việt bạn sẽ phát đọc tiếng Mỹ. Nói đại nói dài, nếu bạn mù cả chữ Mỹ, bạn đành chịu chết không biết nhà đó là nhà gì. Đành đoán mò vậy. Căn cứ vào mấy tiếng ngoại quốc trên bảng, chắc bạn sẽ tưởng đó là một sứ quán bạn với đám đông xin tỵ nạn chính trị không đúng. Saigon an ninh 100 o/o, lại không có đảo chánh, đảo chóc, ai tỵ nạn làm gì ? Hay đó là một hãng thầu Mỹ với các ứng viên xin đi làm... cu li ? Sai bét ! Dễ gì đám đông toàn trai thanh gái lịch kia được hợp lệ tình trạng quân dịch để đi làm bồi ?

Xin mách nhỏ cho người Việt mù chữ một tí : Đó là nha Du học và các ứng cử viên xin xuất ngoại du học đấy ạ !

Chắc bạn lại ngạc nhiên : «sao chúng nó xin xuất ngoại đông thế ?».

Xin lấy lời tòa Đại sứ Đức mà trả lời : «chúng nó xin xuất ngoại để trốn lính đấy» (xin lỗi quí vị ứng viên nha). Ấy thế thì cháu nhà này cũng đang chen lấn trong đám đông hỗn loạn như đi mua thuốc lá giá chính thức và bị tòa Đại sứ Đức gọi là bọn trốn lính đó.

Theo như cháu nhà này thấy, khi xưa ít người nói tới du học ở ngoại quốc. Cái thuở Y, Dược Khoa còn được ghi danh tự do thì nói tới du học phải nghĩ ngay du học với học bổng. Ngày nay dù bạn nắm mấy bằng tú tài hạng ưu trong tay cũng khó lọt vào học bổng. Vậy thì cứ xin tự túc cho chắc ăn cái đã còn học bổng vớ được cái nào, xào cái nấy vậy xin bạn trước hết đến du học tự túc sau đó sẽ tới học bổng ngoại. Viện và học bổng quốc gia.

— Du học tự túc

Sau khi chọn ngày lành tháng tốt, bạn bè chúng chỉ tư hai đến trường làng để xin án chỉ. Qua mấy đợt chen lấn xin đơn, nếu không phải là người kiên gan, bạn sẽ cảm thấy muốn bỏ cái mộng du học cho rồi.

Viết đơn, thị thực chữ ký xong, sẽ có lúc bạn phải nạp hồ sơ đợt một không thời hết hạn. Khác với buổi sáng xin đơn, muốn nạp đơn, xin bạn hãy đến buổi chiều. Anh đến thăm « Nha » một chiều mưa chẳng hạ. Thí dụ bữa đó bạn bị đau mắt cấp tính hay bị nhiễm trùng màng óc gì đó phải nằm nhà chẳng hạn, bạn sẽ phải từ chức... «chuyên viên nạp đơn» và nhờ người khác thay thế. Ba đi làm, anh chị đi học, lũ em không đáng tin nhiệm .. đành nhờ má vậy. Bà cụ hấp hem kính lão vừa chen vào đám đông toan nạp đơn cho con trai, liền bị một cậu hét vào tai :

—Con gái quá bên kia mà nộp !

—À ! Trong lúc hăng say, cậu trông bà già hóa...con gái, và con gái có chỗ nạp đơn riêng chứ.

Thế thì bà cụ nạp đơn đã xong bây giờ quý vị sẽ chờ Hội đồng du học xét đơn theo thứ tự Ưu, Bình Bình thứ .- Trong lúc chờ, mình nên nói chuyện làm cầm về du học tự túc.

Du học tự túc, bạn sẽ được chuyển ngân mỗi tháng 150 đô la tiền ăn, ở và 30 đô la sách vở quần áo chưa kể tiền học với giá 118 đồng ăn 1 đôla với 180 đôla này, nếu bạn đi Đức, Gia nã đại ..đại khái mấy nước giá sinh hoạt rẻ, bạn sẽ đủ được tí chút dễ dàng.

Nếu bạn đi mấy nước giá sinh hoạt đắt đỏ cỡ Mỹ Quốc chẳng hạn, trung bình bạn sẽ phải tiêu 3000 đô la cho 9 tháng học, kể cả học phí. bạn sẽ phải chọn tiểu bang nào vừa rẻ, vừa sẵn việc làm, đa số sinh viên Việt Nam sẽ chọn Tiểu bang California làm chuẩn. Nếu bạn đi các tiểu bang miền đông bắc nước Mỹ, quý vị sẽ thiếu thốn, đói dài dài, ngoài ra bạn còn hơi khó kiếm việc làm vì bạn là sinh viên ngoại quốc.

Mải nói chuyện, quên cả lên nha du học theo dõi «thời cuộc». Năm nay Hội Đồng Du học làm ăn nhanh chóng, khoảng hai tuần sau hạn chót nạp đơn đã thấy một số ưu, bình được chấp thuận trên nguyên tắc. Cho đi tới. Nếu cứ tà đều rằng năm đây học sinh đậu ưu, bình muốn học ngành nào cũng được. Thí dụ bạn lỡ học ban B bây giờ muốn học y dược khoa nước ngoài, cũng «Bồng» hay bạn trót học ban A, bây giờ xin đi học toán, cũng «gứt».

Nhưng nếu để ý, bạn sẽ thấy có mấy tên, ngày nào cũng có mặt ở Nha Du học, khiếu nại lung tung. Hỏi thử một tên sẽ được trả lời rằng đậu bình ban C, xin đi học báo chí bị bác. Người có lòng tốt như bạn sẽ khuyên hắn sao không đề ngành học là.. «Kỹ sư báo chí» xem sao, biết đâu lại chẳng được chấp thuận ?

Nếu may mắn có tên bạn thập thò trên bảng xanh bạn nên lo bổ túc hồ sơ đợt hai là vừa.

Hồ sơ đợt hai gồm giấy chứng nhận nhập học của trường đại học của bạn và tư Pháp lý lịch mẫu số 3 chưa quá 3 tháng.

Bỏ qua chuyện leo lên cỗ thiên hạ để xin tư pháp lý lịch ở Pháp đình nói sơ về giấy ghi danh. Tuy đã được chấp thuận cho đi trên nguyên tắc đa số ứng viên còn thiếu giấy nhập học.

Nghành học và quốc-gia theo-học trong đơn ứng-viên toàn là... đổ láo cả. Nhưng không sao, nếu bạn may-mắn xin được giấy ghi-danh học nghành khác, ở quốc-gia khác, «cứ bổ-túc đi, đây sẽ châm-chế cho», một viên chức ở nha nói vậy. Vì ghi bố-láo được nên nhiều ứng-viên đã ghi rất ..bố láo. Bạn đừng ngạc nhiên khi thấy nhiều người đòi học những nghành ngớ ngẩn như ngành...«khoa học» hay...«kỹ thuật». Cũng có cậu đề đại hai ba ngành cho chắc ăn, mặc dầu đã được dặn chỉ được đề một nghành học thôi, như... «Hàng không hay hóa học». Nhưng rồi cũng châm chế hết !

Sở dĩ như thế vì nhiều người ngại ghi danh ngay từ đầu năm. Thủ tục ghi danh ở ngoại quốc phải mất một thời gian liên lạc khoảng vài tháng.

Có nơi lại mất khoảng 10 đô la lệ phí như ở Mỹ, Tân Tây Lan chẳng hạn. Nhiều người xin đủ giấy tờ xong... lại rót từ hai vậy mình để được chấp thuận cho xuất ngoại đã, ghi danh sau cũng chẳng muộn.

Để xin đơn ghi danh, bạn sẽ phải thư từ ra ngoại quốc rất nhiều và phải chờ đợi rất bực mình : có người quen bên đó xin dùm là may nhất. Bây giờ xin thì may nhất là tháng 1-72 được học, còn mất tháng 9-72 mới được. Trong khi 15-11-71 là hết hạn bổ túc hồ sơ đợt hai rồi.

Ngoài ra, bạn sẽ còn gặp nhiều khó khăn trong việc ghi danh vì bạn là... người Việt Nam, mà người VN hồi này chuồn ra ngoại quốc hơi nhiều. Như trường Polytechnique ở Montréal canada ; tỷ lệ sinh viên VN dự định là 20o/o trong tổng số sinh viên của trường. Nhưng hiện tỷ số này leo lên tới 29o/o. Nếu đại đột gửi hồ sơ sang ghi danh, bạn sẽ nhận được thư từ chối rất là khéo léo, lịch sự. Bên Đức trường đại học tương đối còn thiếu cho sinh viên bản xứ, nên bạn sẽ bị làm khó đủ chuyện vô lý nếu muốn sang học xứ người. Đã có sự phản đối của nhóm sinh viên định đi Đức và, hồi âm không mấy dễ thương của sứ quán Đức.

Cho học hay không là quyền người ta. Đòi cho sinh viên ngoại quốc quốc ưu tiên vào học là điều thậm vô lý. Bạn thử tưởng tượng một ngày kia, sinh-viên Kampuchia cũng-nặc đòi du-học Sàigon ; trong lúc các bạn chen lấn gãy cổ, què tay mà chưa ghi-danh được ở... khoa-học hay luật -khoa đại-học-đường, liệu có tức không ?

Tuy khó khăn là thế, nhưng hãy thí dụ đại bạn đã có giấy ghi danh và đã nộp hồ sơ đợt hai xong xuôi. Bạn sẽ chờ nghị định của Bộ Giáo Dục. Trong thời gian này bạn không phải chờ suông ; Ty CSQG [illegible] bạn ở sẽ đến nhà bạn để điều tra, sưu tra cái gì đó. Chờ... Chờ... chờ. Bây giờ lại thí dụ bạn có nghị định rồi. Cầm nghị định ấy sang bộ Nội Vụ xin thông hành, và mang thông hành sang sứ quán ngoại quốc xin chiếu khán : Sau đó đến giai đoạn ra hối đoái xin chuyển ngân.

Đây là giai đoạn mệt nhất trong thời gian lo du học. Mệt kinh nếu bạn đi xe gắn máy.1 ngày có thể tốn 400 tới 500 tiền xăng.

Mệt như thế nên khi lo liệu xong xuôi bạn sẽ cảm thấy thơ thới hân hoan không thể tả được.

Bây giờ chỉ còn lo đi chơi chờ ngày lên đường. Cũng có thể một hôm trong lúc quá vui bạn sẽ bị bà chị chính ngừa :

— Mày qua bên đó, đừng có bí bơ bương về con vợ mắt lé, mà lo cắt đứt liên lạc ngoại-giao lập tức ạ !

Và bà mẹ thừa-thắng xông lên :

—Nhảy đầm ít ít chứ ! kẻo rồi vẹo xương mà không có... Thảo sâm sơn uống !

Bạn sẽ cụt hứng và đành nói chuyện học bổng ngoại viện

(Còn 1 kỳ)

Câu chuyện KHOA HỌC

Cực trùng hết còn nguy hiểm

CHU MINH THỤY
(Viết theo SC. ET VIE)

Có lẽ chỉ một ngày gần đây, các bịnh ung thư, tê liệt, v.v... Sẽ không còn bất trị đối với loài người nữa Y học vừa tìm ra được 2 phát minh lớn làm chấn động dư luận. Phát minh thứ nhứt được các chuyên viên trong tiểu bang Ohio (Mỹ) tìm thấy, đó là một yếu tố kích thích chế tạo ra chất Interféron. Thuốc đó có tên Tilorone Hydrochloride. Interféron là một thứ protéin được tìm thấy vào năm 1957, có khả năng tiêu diệt cực vi trùng. Nhưng chỉ có các tế bào sống trong cơ thể ta là chế tạo ra được interféron, và với một phân lượng ít ỏi. Vì vậy người ta tìm cách chế ra một chất có khả năng kích thích tế bào sản xuất interféron. Và người ta đã thành công như đã nói trên.

Người ta đã thí nghiệm đối với loài chuột, và interféron tỏ ra công hiệu trong việc tiêu diệt hầu hết các cực trùng. Có lẽ việc thí nghiệm nơi con người sẽ tiến hành trong một ngày gần đây.

Phát minh thứ hai do một nhóm chuyên viên ở Viện Ung thư Villejuif tìm ra. Đó là một chất có khả năng ngăn chận các cực trùng gây bịnh nhọt thịt và bạch huyết.

Cho tới nay, để diệt các cực trùng, con người nhiều khi tỏ ra bất lực. Lý do chánh là nhiều các cực trùng là những ký sinh của tế bào.

Mỗi cực trùng gồm có một lớp vỏ bằng protéin và một ít acit désoxy ribonucléique (ADN) hoặc chất acit ribonucléique (ARN).

Vì không thể tự nổ hóa cái được, cực vi trùng phải nhờ tới bộ máy sanh sản của tế bào để sanh sôi nảy nở. Bởi vậy người ta tự hỏi có cách nào giết cực trùng mà không làm hại tới tế bào.

Năm 1957, hai bác sĩ Anh, Isaacs và Landeman tìm được chất interféron. Đó là một chất thiên nhiên, có khả năng diệt cực trùng mà không đụng chạm tới tế bào. Interféron là một loại protéin có trọng lượng phân tử từ 35 ngàn tới 100 ngàn, có thể chịu đựng các môi trường acit mạnh và điện tích cực hầu hết các cực trùng, dù chúng thuộc loại chứa ADN hay ARN.

Nhưng interféron có đặc điểm là có giá trị riêng biệt cho từng giống thú. Thứ interféron do loài chuột tạo ra chỉ bảo vệ các tế bào của chuột mà thôi.

Tuy nhiên có một ngoại lệ : interféron do loài khỉ tạo ra lại có khả năng bảo vệ các tế bào của loài người, và ngược lại.

Khi cực trùng xâm nhập, interféron ra lịnh cho các tế bào chế tạo một protéin kháng cực trùng mệnh danh Translation Inhibitory Protein (TIP) có khả năng ngăn chận mọi hóa hợp protéin, ngoại trừ thứ hóa hợp có ích cho tế bào. Vì vậy, cực trùng không còn sanh sản gì được nữa.

Tất cả các loài có xương sống đều chế tạo được interféron.

(Còn nữa)

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ GIÁO DỤC
SỐ 804 GD/TCTT

Cáo thị đấu thầu công khai

I/ MỤC TIÊU . Công tác thực hiện tường rào tại trường Nữ Trung Học Sương-nguyệt-Ánh khu Chung cư Minh-Mạng, Quận 10 Saigon.

— Ước lượng công tác	: 1.480 420đ00
— Ký quỹ tạm	: 24 700đ00
— Ký quỹ thiệt thọ	: 1/30 của tổng số phí khoảng công tác tính theo gia tăng hay giảm số bách phân
— Thời hạn công tác	: 75 ngày kể từ ngày tống đạt lệnh khởi công.

II/ NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP HỒ SƠ DỰ THẦU :

Đơn xin dự thầu phải nộp tại Nha Tài Chánh Bộ Giáo Dục, 35 Lê thánh Tôn Saigon 1 ngày trước ngày mở thầu

III/ NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 6 tháng 10 năm 1971 hồi 9 giờ sáng tại phòng họp Bộ Giáo Dục 70 Lê thánh Tôn Saigon.

IV/ NGÀY VÀ NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN SÁCH :

Kể từ ngày ra cáo thị, tại các nơi sau đây trong giờ làm việc :

— Bộ Giáo Dục (Nha Tài Chánh) 35 Lê thánh Tôn Saigon.

Saigon, ngày 15 tháng 9 năm 1971
Tổng Thư Ký.
NGÔ VĂN SIÊNG

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

Trả lời Trung úy Trần văn Cường

TIỂU ĐOÀN X. QUÂN Y VÀ MỘT SỐ CÁC BẠN SINH VIÊN Y KHOA SAIGON. HỎI VỀ VIỆC NHẬP NGẠCH GIẢNG HUẤN CỦA TRƯỜNG ĐẠI HỌC Y KHOA.–

Theo Cục Quân Y (Sở nhân Huấn) cho biết, sau đây là thể thức và điều kiện tuyển chọn giảng nhiệm viên y khoa đối với các ứng viên dân chính và quân nhân do Bộ QP ấn định :

Thứ 1 : Đối với ứng viên dân chính, các nam sinh viên Y Khoa có từ 3 năm nội trú trở lên có thể dự thi vào ngạch giảng huấn của Trường Y Khoa. Nếu trúng tuyển, các sinh viên này sẽ được xếp vào thành phần giáo chức và biệt phái cho Trường Y Khoa sau khi thụ huấn xong giai đoạn huấn luyện căn bản về quân sự gồm 9 tuần lễ

Thứ 2 : Đối với ứng viên quân nhân, các quân y sĩ đang tại ngũ cũng được dự thi vào ngạch giảng huấn của Trường Y Khoa, với điều kiện phải có tối thiểu 2 năm quân vụ nếu thuộc ngạch trừ bị, hoặc đã mãn khế ước đầu quân nếu thuộc ngạch hiện dịch trong QLVNCH.

Trả lời một số các bạn nguyên là Bảo An viên hỏi về vấn đề tái khám sức khoẻ

Theo thông cáo do Bộ QP phổ biến ngày 28-5-71, các cựu Bảo An viên và cựu Địa phương quân nguyên được giải ngũ vì lý do sức khoẻ theo kết quả giám định của Hội Đồng Y Khoa Bảo An hoặc Địa phương quân cần trình diện tại Phòng Tuyển Mộ ngập ngũ nơi cư ngụ trong thời hạn từ 1-7-71 đến 31-8-71 để lập thủ tục tái khám sức khoẻ trước Hội Đồng Miễn Dịch.

Thành phần phải trình diện trong dịp này gồm các cựu Bảo An viên (sanh từ 1933 đến 1946, giải ngũ trước 7-5-1964) và các cựu Địa phương quân (sanh từ 1938 đến 1946 giải ngũ sau 7-5-1964 và có dưới 5 năm quân vụ).

Đi trình diện các bạn nhớ đem theo đầy đủ giấy tờ cần thiết như căn cước, tướng mạo quân vụ, chứng chỉ giải ngũ, sổ thủy thân, để việc lập thủ tục tái khám khỏi gặp trở ngại.

Luật gia TRẦN-VŨ phụ trách

Ông Trần thiện Tâm (Chợ lớn)

Tôi ký tên dưới đây, Trần Thiện Tâm ở Chợ lớn, là một người đứng tuổi có tư cách và chức nghiệp đứng đắn, kính xin Luật Gia vui lòng chỉ dẫn giúp tôi 2 việc như dưới đây :

THỨ 1. VIỆC LẬP THỦ TỤC GHI TÊN VÀO TỜ KHAI GIA ĐÌNH PHỤ

Tôi có 2 gia đình, ở hai nơi khác quận trong Đô Thành Saigòn, đã nhiều năm rồi, tôi vẫn ngủ đêm ở hai nơi :

Thứ 1, tôi có lập tờ khai gia đình chính thức mà tôi là Gia trưởng.

Thứ 2, tôi chưa có ghi tên vào tờ khai gia đình do người vợ đứng tên là gia trưởng, vì không có giấy di chuyển.

Gần đây, ban đêm nhà chức trách cảnh sát thường hay xét tờ khai đình ở nhiều quận trong Đô Thành Saigon, tôi rất e ngại tự trú ngụ bất hợp pháp ở gia đình thứ hai.

Nếu trường hợp cảnh sát xét gặp, có bị bắt giam giữ và sẽ bị phạt vạ gì không ? Và nếu sáng hôm sau nếu có người nhà đến trình tờ khai gia đình thứ 1 có được tự do không ?

Vậy kính xin luật gia chỉ dẫn giúp tôi làm thủ tục lập tờ khai gia đình thứ 2 càng sớm càng tốt.

THỨ 2 VIỆC LẬP THỦ TỤC TƯƠNG PHÂN RUỘNG ĐẤT DO ÔNG BÀ ĐỂ LẠI

Ông nội của chúng tôi lúc sanh tiền có đứng tên bằng khoán một sở đất ruộng và đất vườn tọa lạc tại Thủ Đức

Ông nội của chúng tôi có sanh 5 người con, mọi người con nay đã ngoài 70 tuổi rồi

Nay ông và bà nội của chúng tôi đã qua đời quá lâu rồi, nhưng mãi cho đến nay, cũng vẫn chưa chia sở đất ruộng và đất vườn ấy cho 2 người con.

Bây giờ, một trong 2 người con, muốn chia sở đất ấy ra làm 2 phần đồng đều nhau cho 2 người con.

Vậy phải lập thủ tục tương phân hợp pháp ở tại Tòa Án hay Ban chủ tịch Hội Đồng Xã nơi tọa lạc sở đất ?

Nếu trường hợp, một trong hai người con không bằng lòng chia 2 sở đất ấy, thì người con đã đề nghị việc phân chia này, phải làm thế nào để được chia làm 2 phần cho dứt khoát về sau.

1) Mỗi người chỉ có thể ghi tên vào một tờ khai gia đình mà thôi, không có thể lập một tờ khai gia đình thứ 2 được. Nếu bị bắt về tội cư trú bất hợp pháp thì có thể bị giam giữ và bị phạt vạ.

2) Sự phân chia di sản có thể do 2 thừa kế thỏa thuận với nhau bằng cách chia nhận mỗi phần hoặc dùng sự rút thăm mà định phần của mỗi người. Sự thỏa thuận phân chia di sản phải lập thành giấy tờ có viên chức thị thực. Nếu không có sự thỏa thuận thì một trong 2 thừa kế có thể làm đơn xin tòa án đứng chia thành phần và giao cho mỗi người

TRUNG - VIỆT NGÂN HÀNG
CÔNG TY NẶC DANH — VỐN SƠ KHỞI VNđ 50.000.000
TRỤ SỞ TRUNG ƯƠNG : 20 THÀNH THÁI — ĐÀ NẴNG
Số quốc gia danh bộ : 70 - 592 - 21 - 004 : Điện Thoại ; 2335 : Số thương mại : 2-8 Đà Nẵng

Ngày 30 Tháng 9 Năm 1971
KỶ - NIỆM
ĐỆ NHẤT CHU NIÊN

Để đáp lại thịnh tình của Quí vị Công thương Kỹ nghệ gia, công chức, Quân nhân, sinh viên, học sinh cũng như Quý Công ty, Hiệp hội, Đoàn thể địa phương và toàn quốc.

Trung Việt Ngân Hàng

Công Ty Nặc Danh Vốn Sơ Khởi : VNđ 50.000.000 Ngân Hàng Thương Mại Địa Phương Đầu Tiên Tại Việt Nam Trụ Sở Trung Ương : 20 Thành Thái Đà Nẵng. Đ.T. 2335

Đã áp dụng từ 1-8-1791

Lãi suất mới cho các trương mục Ký thác Tiết kiệm và Ký thác định kỳ như sau :

Ký Thác Tiết Kiệm :

— Không dự xổ số :	12% một năm thay vì 10%
— Có xổ số :	9% lãi suất chính thay vì 8o/o 3o/o lãi suất phụ để xổ số thay vì 2o/o

Ký Thác Định Kỳ :

— Một tháng :	12o/o thay vì 11o/o
— Hai tháng :	14o/o thay vì 11o/o
— 3, 4, 5 tháng :	16o/o thay vì 14o/o
— 6, 7, 8 tháng :	18o/o thay vì 16o/o
— 9, 10, 11 tháng :	19o/o thay vì 18o/o
— 12 tháng :	21o/o thay vì 20o/o

Đặc Biệt :

BẮT ĐẦU TỪ 10-9-1971 : Thực hiện nghiệp vụ chuyển ngân trong nước không lấy tiền huê hồng.

TRONG THÁNG 9-1971 : Dành những món quà đặc biệt có giá trị thân tặng quý vị nào :

— Mở Trương mục định kỳ với số tiền lớn nhất.
— Mở Trương mục Tiết kiệm với số tiền lớn nhất.
— Có số trung bình hàng tháng cao nhất trong nghiệp vụ :
— Chuyển ngân.
— Nạp chi phiếu ngân hàng địa phương và Ngân khố vào Trương mục mở tại TRUNG VIỆT NGÂN HÀNG.
— Nạp tiền mặt vào Trương mục mở tại TRUNG VIỆT NGÂN HÀNG.

Các tặng phẩm sẽ phát trong dịp tổ chức tiệc trà kỷ niệm ĐỆ NHẤT CHU NIÊN ngày 30-9-1971 từ 18 giờ đến 20 giờ tại Trụ sở TRUNG VIỆT NGÂN HÀNG.

HỌC

Trường dạy cắt may VIỆT NỮ

028 Lô F Chung cư MinhMạng mặt đường Sư Vạn Hạnh.

Học phí nhẹ : áo dài, robe, quần pattes cigarettes 2000đ Raglan 2500đ. Raglan Comtesse 4000đ, trọn khóa 4000đ. Nhận học viên mỗi ngày.

Cử nhân Giáo khoa nhận répétition học sinh các lớp từ 3ème Moderne trở xuống. Hỏi Ô. Đoan, 4/L Hùng Vương Thị Nghè. (Đ.T. 91.381, Ext. 155).

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn áo dài tay Raglan Jeve Robe quần Tây. Chémmse đại học Thượng Hải. v.v. Do chủ nhân hướng dẫn. Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Hỏi nhà may Hương 736 đường Phan đình Phùng Saigon Mỗi khóa 6 học viên, dành riêng cho ai đến trước.

Lớp khiêu vũ

Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau biết. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

---

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 Tháng có lớp sáng, chiều, tối.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. ăn ở 5500đ 1 tháng. Học phí : 8 500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 6000đ. Mãn khóa cấp bằng.

Dạy trang điểm và uốn tóc chuyên nghiệp

5000đ 1 khóa

351/58 Trương minh Giảng Saigon

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

« ELITE »

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC — VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối**. Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **SinhViên**.

Sinh viên Khoa Học nhận kèm Toán Lý Hóa từ Đệ Tứ trở xuống. Xin hỏi 106 C chung cư Ấn quang Chợlớn

---

Sinh Viên SPCN nhận kèm trẻ tại tư Toán, Tân toán Học, Toán lý Hóa từ lớp 6-9 Hỏi Uyên 352/88A Phan Đình Phùng Saigon.

Nhân dạy học trò thêu jour Brodet khóa 3.000đ bảo đảm 3 tháng rành nghề hỏi 6E Phan kế Bính Đakao. Và nhận thêu áo dài đủ kiểu giá rẻ.

Một nhóm sinh viên có kinh nghiệm kèm tại tư gia chương trình pháp việt từ lớp 1 đến lớp 9. Tại 47 Võ Tánh Saigon

---

Dậy khiêu vũ vì yêu nghề học phí tượng trưng tại 177 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Sinh viên cử nhân, cao học nhận kèm tại tư gia Maths Francais, Anglais, (sixième-Seconde) Litt., Philo (Seconde - terminales) Cours de rattrapage de Mhths. Hỏi Lê Xuân Lộc 161 Yên Đỗ Sg Tel 24592

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

Kết quả bảo đảm sau 1 khóa 12g hoặc 24g. Dạy từng nhóm và riêng từng người, đủ mọi trình độ GS tốt nghiệp Đại học phụ trách 163 Calmette (Hỏi từ 16, 19g).

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger. Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 4000đ. Ăn ở 3500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 - 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon

---

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất tại trường **THÀNH LONG** 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon **THĂNG LONG** 464 Lý Thái Tổ Sg. tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 5500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Hàm Thụ Đại Học

Nhận, ghi danh .. nạp đơn thi in bài học, hướng dẫn họctập giải đề thi Đại Học không bắt buộc sinh viên tới trường xin liên lạc : Trung Tâm Hàm Thụ.

ĐẠI CHÚNG

66B Công Lý Saigon ĐT 91.1

Dạy cấp tốc

Bảo đảm thành nghề 3 tuần. Đo cắt may y phục phụ nữ, bỏ đầm, thêu tay và máy. Làm các thứ bánh mứt, nấu ăn. Có cựu trữ trưởng đã đào tạo rất nhiều học sinh đã mở tiệm, được tín nhiệm nhứt. Nữ cô g Thanh Vân học đường 54/52 Kỳ Con (trên lầu).

Nguyễn Tri Phương

DẠY CẮT MAY

Trung tâm đã đào tạo nhiều thợ giỏi, nơi đáng tin cậy để bạn gái theo học khóa Âu ViệtPhục phụ nữ, Thực hành vải của trường, hướng dẫn đi làm, ở xa có nơi trú. Bảo đảm mãn khóa cắt giỏi ghi tên 379 Nguyễn tri Phương

BÁC CAI CẬP và CÔ SÁU trước ở Đakao nay đã về QUẬN Chùa 379 Nguyễn tri Phương.

Trường nữ công

QUỐC VIỆT

3g thứ hai 20 9 : Bún Bò Huế Vịt hầm tóc tiêu.

3g thứ ba 21 9 : Lạp chi chương Rau câu sơn thủy

9g thứ tư 22.9 : Bánh dẻo 150 đ Bánh nướng 150đ (học khóa)

3g thứ tư 22.9 : Thạch bông bông Boeuf à la daule (Bò nấu đồ)

3g thứ năm 23.9 : Poulet marengo Macaroni Jtalien

9g thứ sáu 24.9 : Nặn trái cây bằng bột mì chocolat, sữa...

3g thứ sáu 24.9 : Pain perdu gà rút xương đút lò

9g thứ bảy 25.9 : Bánh dẻo 150đ Bánh nướng 150đ (học khoa)

3g thứ bảy 25.9 : Vịt bọ củi gà kim lân.

9g chủ nhật : Gà quay dòn. Chartreuse de perdrix (carốt, củ cải, petit pois đan thành mũ)

4g chủ nhật : Thỏ bằng dừa, cho bằng bưởi (bầy cổ T.T.)

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 185 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 20/9 và 1.4.6.7, và 14-10-71 mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh. Cassette và dự bị Télévision.

● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

« TẤN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Trường ĐIỆN TỬ

TẤN THÀNH

100, Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn 529/15B Phan th Giảng Saigon.

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên **ĐẠI NAM** 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) Saigon. Đ.T. 37201, 239 Nguyễn tri Phương (Ngã 6) Cholon, 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

Trường dạy.

Uốn Tóc CHUYÊN NGHIỆP

39 Nguyễn-Đình-Chiểu (Tân Định)

Uốn Tóc là một nghề hợp thời, dành riêng cho các bạn gái khéo tay. MUỐN THÀNH NGHỀ UỐN TÓC 1 CÁCH CHẮC CHẮN MAU LẸ, GIỎI GIANG. CÁC BẠN PHẢI HỌC TẠI TRƯỜNG PHƯƠNG CHÍNH.

Giáo sư tốt nghiệp tại TOKYO. Phương pháp HARUYAMA, sau phần lý thuyết thực tập hoàn toàn cuốn tóc, cắt tóc, và luyện đủ kiểu chải bới theo thời trang. TRONG 10 TUẦN LỄ SẼ TRỞ THÀNH MỘT CHUYÊN VIÊN UỐN TÓC LÀNH NGHỀ. (Nhân dịp gần cuối năm đặc biệt mở lớp tu nghiệp cho những ai đã làm nghề nhưng chưa giỏi chương trình gồm Chải tóc bới tóc gồm 15 kiểu trong vòng 2 tuần Xin nhận chỗ trước). TRANG ĐIỂM : HỌC TRANG ĐIỂM ĐỂ MẶN MÀ DUYÊN DÁNG. HỌC TRANG ĐIỂM ĐỂ LỊCH SỰ, TAO NHÃ, HỢP THỜI. (giữ da mặt tươi mát không có nếp nhăn, tăng nhang, mầu mắt xanh dịu, trong sáng...) Xin các bạn ghi học tại trường Phương Chính 39 Nguyễn Đình Chiểu Đ.T 22 631.

TIỀN TỪ BỀ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV

Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác

Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ

Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình

Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính

Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội

Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật

V.T.Đ. THANH TUYỀN

17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729

Có nhận nội trú

TOÁN-LÝ-HOA 11-12 A/B TÂN-KHOA

25 Ngô Tùng Châu GIA ĐỊNH

THÔNG CÁO

4 - 10 Kể từ niên khóa 1971—72, Tư Thục TÂN KHOA cho mở một hệ thống TOÁN LÝ HÓA 11, 12, mục đích là để cải thiện tỷ số học sinh thi đậu Tú Tài của nhà trường nói riêng và của toàn miền Gia Định nói chung. Tổ chức quy mô. Bài giảng bao quát chương trình :

SÁNG LẬP VÀ GIẢNG DẠY : Ô.Ô HÀ XUÂN CHẦU — PHAN TRƯƠNG DẦN — VŨ MỘNG HÀ — PHAN NHẤT HÙNG
CÙ AN HƯNG — ĐINH TIẾN LẢNG — NGUYỄN KHẮC LÁNG — ĐINH ĐỨC MẬU.

CHÚ THÍCH Ô. MẬU và Ô. HƯNG cùng dạy Hình Học KHAI GIẢNG : Đợt 1 ngày 6-9 : hết chỗ Đợt 2 : ngày 4-10-71 : phải giữ chỗ trước

---

Trường Nhi Hà

528/5 Phan thanh Giản

4/10

MỞ THÊM :

— Toán Lý Hóa : 9, 10, 11, 12AB

— Lớp 11 AB (đủ môn).

— Luyện thi Tú Tài cho h.s chương trình Pháp

Ghi tên gấp để kịp hoán dịch

1-10 lớp Việt-Văn

luyện thi Tú Tài I ban C,D

do G.S MA XUÂN ĐẠO phụ trách.

(dành cho học sinh chương trình Pháp và học sinh gốc Hoa)

Ghi tên tại Trường **Tân Thanh** 196 Trần Q Khải Tân Định

Xuất bản Trường Sơn

Đã Phát Hành :

1 PHƯƠNG PHÁP NGHỊ LUẬN VĂN CHƯƠNG LỚP 11 của Nguyễn sỹ Tế

2 CÔNG DÂN GIÁO DỤC LỚP 11 của Bùi văn Hiệp giáo sư trường Nguyễn Du Saigon

3 TÂN LUẬN ĐỀ VỀ CAO BÁ QUÁT của Nguyễn sỹ Tế

Sẽ phát hành cuối tháng 9-71 :

4 ĐIỆN HỌC LỚP 11AB của Trương thiệu Hưng và Nguyễn hữu Khang giảng nghiệm viên Đại học.

Hỏi ông Đặng Lê Kim văn phòng tư thục TRƯỜNG SƠN 129 131 Lê văn Duyệt, Saigon — ĐT : 93 313.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
NHA TỔNG GIÁM ĐỐC
KIẾN THIẾT VÀ THIẾT KẾ ĐÔ THỊ
KHU 3 KIẾN THIẾT
TY KIẾN THIẾT BIÊN HÒA

MỤC NGOẠI NGÂN SÁCH
QUỸ CÔNG TÁC CÔNG THỰ VÀ CÔNG ỐC
NIÊN KHÓA 1970

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

- NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU
  Ngày một tháng mười năm một ngàn chín trăm bảy mươi mốt (1-10-1971), hồi 10 giờ tại Ty Kiến Thiết Tỉnh Biên Hòa,
- MỤC TIÊU ĐẤU THẦU
  Công tác xây cất Trường Tá Viên Điều Dưỡng (đợt 2)
  - Ước lượng công tác 9 525 430đ00
  - Ký quỹ tạm 39 000đ00
  - Thời hạn thực hành ...... 65 tháng
- ĐIỀU KIỆN VÀ THỂ THỨC DỰ THẦU :
  Ghi tại Điều 48 của Điều Kiện Sách Riêng.
- NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
  - Ban Ủy Viên Kiến Thiết Khu 3 (trong vòng thành Bộ Công Chánh) số 55 đường Pétrus Saigon
  - Tòa Hành Chánh Biên Hòa (Ty Tài Chánh)
  - Ty Kiến Thiết Biên Hòa.

SAIGON, ngày 6 tháng 9 năm 1971
ỦY VIÊN KIẾN THIẾT KHU 3
PHẠM VĂN BA
Kỹ Sư Công Chánh

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm

Mở ngày 22-9-1971

- Do G.S H. TUẤN HUY (B.A.D.E.S) Đại học Cambridge Anh Quốc và KỸ SƯ SMITHSON, G.S ERIC, KỸ SƯ THIELE
- Đủ lớp, ít người, SÁNG, CHIỀU, TỐI.
- BẢO ĐẢM 2 tháng NÓI và VIẾT 5.000 câu thông dụng và chuyên trình dịch thuật với các tiết mục (xã giao, chuyện phim, giáo dục, ngoại giao, kinh tế, điện ảnh... v...v.) — Học phí 6.000đ trọn khóa 2 tháng.
- Ghi tên tại biệt thự số 235 Trần quốc Toản (góc Nguyễn tri Phương) hoặc 401 Phan thanh Giản Saigon (gần ngã tư Cao Thắng và Phan thanh Giản Saigon)
- CÓ LỚP SƠ CẤP dành cho người chưa biết (bảo đảm một tháng NÓI và VIẾT 3.000 câu thông dụng) có thể đọc được Anh Ngữ dễ dàng sau 1 giờ học phương pháp triết tự. Trọn khóa 4000đ

Michigan Proficiency / Essay Writing, lectures vocabulary, Tests. Dạy theo lối tốc hành. Kết quả bảo đảm

---

Viện Đại Học Vạn Hạnh

Phân Khoa Khoa Học Xã Hội

THÔNG CÁO

Kể từ niên khóa 1971-1972 những Sinh viên nhập học năm Thứ Nhất Phân Khoa Khoa Học Xã Hội phải qua một kỳ thi tuyển.

Thi sẽ gồm những môn :

1) Luận

2) Sinh Ngữ

3) Sử hoặc Toán

Ngày thi định vào ngày 15 tháng 10 năm 1971

Thu đơn : Từ 14-9 đến hết ngày 2.-9-71.

Về chi tiết xin hỏi tại Văn Phòng Phân Khoa Khoa Học Xã Hội, Viện Đại Học Vạn Hạnh, 222 Trương minh Giảng

VĂN PHÒNG

Thân gởi các Bạn Gái

Thưa bạn,

Bạn [illegible] ngang [illegible] bạn đang [illegible] bạn muốn quên hẳn đi vắng xa [illegible] những kỳ [illegible]. Hãy liên lạc ngay với Hội

«Giới-Thiệu Hôn-Nhân Quốc-Tế»

Chúng tôi sẽ giới thiệu với bạn một [illegible] người ngoại quốc, đứng đắn [illegible] Hội được thiết lập dựa trên căn bản [illegible] hôn nhân đã trải qua 10 năm kinh nghiệm.

Mọi [illegible] được thu xếp kín đáo và [illegible] trong bầu không khí thân mật.

Hội «GIỚI THIỆU HÔN NHÂN QUỐC TẾ» chắc chắn sẽ [illegible] quí bạn tìm được mọi cuộc [illegible] hạnh phúc tương [illegible] đảm

Liên lạc BOX 2 GIA ĐỊNH

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, dớ, áo choàng; đồ bộ nít, bỏ bông tay, bông máy, cách đo v.v...

Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

Nguyễn Tri Phương

CẮTMAY THÊU

KHÓA CẤP TỐC BẢO ĐẢM

thực hành ngay trên vải, học phí hạ, tận tâm hướng dẫn giới thiệu việc làm. Bảo đảm sau một tháng may giỏi RAGLAN ĐỒ ĐẦM.379 Nguyễn tri Phương.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe -I- Học phí nhẹ -I- Huấn luyện viên nhà nhận -I- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion : 1 Inter kiểu 69, một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambreta. Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon 808, 1011 Trần Hưng Đạo Đ.T. 37201 (gần rạp Opera) ở Saigon tới 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng)Đ.T.93 081

Lớp học

RADIO-TV-TRANSISTOR

Khai giảng : 9/9 - 15/9 và 30/9

Do một nhóm Kỹ Sư cao sự hướng dẫn tận tâm bằng phương pháp tâu tiến Thực hành nhiều Tài liệu học dễ hiểu hấp dẫn kết quả chắc chắn.

Trường Điện Tử **Thế Hệ**

150 Đề Thám Saigon ĐT : 24 544

HỌC RADIO AMPLI

Khóa 1 tháng rưỡi ráp sửa Radio, Ampli 3 lớp sáng chiều tối Học phí 6000đ chương trình bao gồm sơ và trung cấp thực hành đủ loại máy.

LỚP TRƯỞNG XƯỞNG

Sửa Radio Transistor, Tape Recorder Cassette, Pick-Up, Trọn khóa 1 tháng rưỡi 4.500đ

LỚP SỬA T.V.

Khóa 2 tháng. Học phí 8000đ. 2 lớp chiều tối thực hành sửa T.V. National, Decon, Sanyo, Sharp Toshiba Bài vở lược đồ phát không. Giáo sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng, Ăn ở 5500đ 1 tháng. Ghi tên trước tại **ĐẠI-NAM** 474 Phan thanh Giản, (góc Cao Thắng) 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) 239 Nguyễn tri Phương Ngã 6 CL Khai Giảng từ 20-9-71 đến 30-9-71.

SV khoa học, nhận dạy tại tư gia từ đệ nhị trở xuống kinh nghiệm và tận tâm. Thư về Khoa 172 Nguyễn thiện Thuật Sg

---

Lớp Gia Chánh đặc biệt CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định

Thứ Ba 21.9 : Sáng 9g : Bánh Pháp : Omelettes Norvégiennes -I- Oranges en Surprise Chiều 3g : Cơm Tàu : Chả Cá Ngọc-Lan-Đình -I- Nấm Đông-Cô sauce dầu hào Thứ Tư 22-9 : Sáng 9g : Thạch Hoa Mai -I- Bì Bà Lai.

Chiều 3g . Cơm Pháp : Chou-fleur Polonaise -I- Galantine de Volaille (Gà rút xương lạnh Noel Reveillon)

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63 - 66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

Trường thợ điện

(1) LỚP ĐIỆN LẠNH

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 8.500đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản. Mãn khóa cấp bằng

(2) LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE). Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo, các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, máy phát điện v.v. trọn khóa 6000đ Xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon, ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Opera. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Hãy chọn 1 trong 2 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Ăn ở 5500đ

ĐIỆN TUYẾN

264 H, TRƯƠNG MINH GIẢNG — SAIGON

ĐIỆN-RADIO-T V.

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ
LỚN NHẤT THỦ ĐÔ
264 H Trương minh Giảng Saigon

Nơi quy tụ 14 giáo sư danh tiếng nhất, giảng dậy theo phương pháp THỈNH THỊ HÀNH và chiếu Phim tài liệu Kỹ Thuật, đủ lớp Sáng, Chiều, Tối và nhận nội trú. Xin ghi tên trước, KHÓA MỚI 15-9 và 1.10.

Lớp RADIO CĂN BẢN
— TRANSISTOR
— TRƯỞNG XƯỞNG Đ.T
— VÔ TUYẾN THÂU HÌNH

Có lớp đặc biệt TV Transistor, do giáo sư BỬU và VINH phụ trách Bạn phân vân chưa biết chọn nghề nào, Trường nào, đủ bảo đảm và tín tưởng. Xin mời Bạn ghé qua ĐIỆN TUYẾN xem trường sở, máy móc trang bị phòng thực tập, danh sách giáo sư thì chắc Bạn sẽ hài lòng vì sự thật bao giờ cũng đi đôi với việc làm. Trong thời gian theo học Bạn nào có hạnh kiểm tốt số điểm thi mãn khóa cao sẽ được giới thiệu việc làm.

Trường máy xe hơi

67 Hàng Thập Tự Saigon

Khóa mới mở ngày 2-10-71

Học bằng 19 loại máy. Bảo đảm rành nghề khi ra trường có bằng cấp. Xin ghi tên trước.

LỚP KẾ TOÁN

Đào tạo từ Thư ký kế toán đến Kế toán trưởng. Chương trình hoàn bị. Có lớp cấp tốc 1 tháng học nhiều giờ. Mãn khóa bảo đảm đủ khả năng hành nghề. Ghi tên tại trường THANH LONG, 344 Võ di Nguy Phú Nhuận Khóa mới 17.9.71

---

1 Cô giáo nhận dạy lớp mẫu giáo Pháp tại tư gia. Hỏi cô Tuyết 385/20 Phan Đình Phùng Saigon.

Nữ sinh lère Marie-Curie nhận kèm trẻ em từ 7e đến 11e Địa chỉ 34/53 cư xá Lữ gia đường Lữ Gia.

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon

HIỀN - MẪU

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật Dạy theo Meth. H Cout. de Paris

Học phí áo dài 2000đ Hai ngày may giỏi Raglan 2500đ, Robe 2000đ, Raglan comtesse 4.000đ, Jeans 2000đ, trọn khóa 3500đ

Nhận học viên mỗi ngày

DẠY HỌC TƯ GIA

Nam sinh viên lâu [illegible] Toán (B.., hạng Bình) N... sư dạy về Toán và Lý Hóa từ lớp 7 ... 11 Hỏi 40 V... trường Toàn Gia Định (hoặc biên thư)

Porf lic Sc. Phy Ex. 1 J R. Physique .. chimie 2 .. lere et terminales pour les [illegible] Ecrire ou s'adresser a Mr PH. OC 202 Pétrus ký Saigon 5.

Gia Chánh Mỹ Lan

219 Tự Đức Saigon : ĐT : 20258 gần Hai bà Trưng có sân rộng để xe

Đặc biệt : Cơm tàu chính cống người Trung hoa chỉ dẫn. Bếp chánh nhà hàng lớn nhất thủ đô.

Thứ hai 20.9-71 sáng 9g cơm tàu : Phụng Hoàng dồn nấp nướng dừa. Ốc dậu chiên dòn Chiều 3g Cơm Pháp : Canard aux oranges pomme de terre farci.

Thứ ba 21-9 sáng 9g Cơm Tàu : Tam tinh sao kiểu tứ xuyên. Sò huyết đặc biệt thượng hạng. Chiều 3g : Cơm Pháp Poulet marengo Spaghettis L'italienne.

Thứ tư 22.9.71 sáng 9g cơm tàu : Kim tuyến phù dung Bồ câu quay dòn. Chiều 3g : Bánh dẻo Trung Thu.

Thứ năm 23.9-71 sáng 9g Cơm Tàu ; Gà đút lò kiểu Anh Hoàng. Bát hoa dồn cang cua chiên dòn. Chiều 3g Bánh nướng Trung Thu.

---

tìm việc

«Nữ sinh viên, nhận kèm về Anh văn và Pháp văn. Xin biên thư cho Cô Trang, C/c Th/Tá Ng văn Trường, 2 Ter Thống Nhất Saigon»

Lớp ca vũ nhạc QUỐC MINH

(Hẻm 267/c Trương minh Ký gia định) Do 1 nhóm ca nữ vũ sư và nhạc sĩ đứng ra hướng dẫn. Vì yêu nghệ thuật Học phí tượng trưng Vũ thời trang-Organ-Trống-guitare Bass-măng cầm-khẩu cầm-Hạ uy cầm ca... thâu nhận có hạn.

TRƯỜNG DẠY MÁY XE HƠI

Cơ Hiệp Thành

122 A. Phát Diệm — Saigon

Dạy máy xăng, máy dầu cận máy 2 thì có HONDA và SUZUKI khóa mới khai giảng ngày 4-10-71 Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống máy dầu cận bổ túc thêm 1 tháng, có lớp sáng chiều tối và nội trú

Luyện Thi Tú Tài I CD và II CD

ĐẶC ĐIỂM : Thi đậu mới đóng học phí. Khóa thi vừa qua trúng tủ các đề thi Triết Văn Pháp Việt (chỉ có 5 em rớt)

Ban giáo sư chuyên dạy thi khảo thí. Muốn chắc đậu, hãy ghi tên học tại THỦ KHOA 710 Phan Thanh Giản Saigon (ngang Ciné Long Vân). Chỉ nhận thêm vài em lớp AB

HỌC RADIO — T.V.

Transistor

Khai giảng : 16-9 và 1-10-71

tại 1 trường nổi tiếng nhất thủ đô kể như bảo đảm nhất.

— Học nhanh Học phí nhẹ. Xong Radio vào TV ngay.

— GS Long và Bảo tốt nghiệp TV Nhật Mỹ hướng dẫn.

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ HIỆN ĐẠI
243 Trương minh Ký — Gia định

DẠY CẮT MAY

ÂU PHỤC PHỤ NỮ ÁO DÀI

Methode Guerre Lavigne Haute Couture de Paris

Bảo đảm 2 tháng nhìn Catalogue cắt được các kiểu thời trang. Có lớp dành riêng cho quý bạn tu nghiệp về découpe, đặc biệt may khỏi thử. Lớp nhận 7 học viên. Khóa mới mỗi đầu tháng. Số 2 Trần 2 Trần Quang Khải Đakao (ngã tư Cầu Bông) Saigon

---

Phòngphiêndịch

Anh, Pháp, Việt TVC

130 Pasteur lầu 1 phòng 104 Đ.T. 91557 trước rạp Casino Sg. Chuyên dịch đủ các tài liệu và thư từ thương mại.

Giáo sư tốt nghiệp Đại học Sư phạm đã đi dạy hiện ở Saigon Nhận dạy kèm Toán Lý Hóa các lớp [illegible] Liên lạc địa chỉ : 226 Nguyễn Biểu (Sg 5) Điện Thoại 90558 (từ 12g-14g)

Nữ sinh viên nhận dạy kèm từ [illegible] H... Vạn ... Cộng Hòa Sg

---

1 nhóm SV Các học và ... [illegible] kèm Math, P... [illegible] trở xuống ... M... 130/H... [illegible]

T.V TRANSISTOR

Trong [illegible] VĂN HÓA [illegible] THỰC TẬP BỘ [illegible] TRANSISTOR [illegible] « ON THE JOB TRAINING » hướng dẫn [illegible] ghi tên tại 4... 270 Phan đình Phùng S...

Bánh Dẻo 150đ

Bánh Nướng 150đ

188 Lê ... [illegible]

— 9g sáng [illegible] các bạn [illegible] Cơm Tây Tàu Việt [illegible] Việt đều [illegible] 1 món

— 9g sáng thứ sáu 24.9.71 Bánh trái cây bằng [illegible] sữa, có nhiều khoa [illegible] trái vải, khổ qua, chanh, cháo, sabochê, bông bí, trái bơ, cam, trái thị, thanh trà, 1 phút sống 1 nặn bằng vải, áo ngon, làm mau, rẻ tiền.

— 4g chủ nhật 26.9.71 : Cho bằng bưởi. Thỏ bằng dừa : bầy cổ T.T. không muốn mai một những bảo vật của P.N V.N chúng tôi vui lòng chỉ dẫn để chị em chúng ta cùng làm.

Bà Quốc Việt Kính mời.

Nhật Ngữ YMCA

21-9-1971, YMCA VIỆT NAM tiếp tục mở khóa thứ 8 Nhật ngữ căn bản và Nhật ngữ cấp 1 do giáo sư YUKIO MIYAZAKI trực tiếp hướng dẫn. Học phí hạ. Số học viên giới hạn 20 người cho mỗi lớp. Học buổi tối.

Liên lạc tại YMCA VIỆT NAM, Đ.T. : 24.458
8 Trần nhật Duật, Tân Định
(cạnh Trường Huỳnh thị Ngà)

Tin Hoa Hậu

Phụ nữ Việt Nam đẹp nhờ áo dài Quý Bà, Quý cô muốn mặc áo dài, đồ đầm đúng thời trang hiện đại. Xin đến nhà may Hoa Hậu do một số thợ trẻ sáng chế nhiều kiểu áo hợp thời.

ĐẶC BIỆT ; áo dài tay ráp vai, nút gài giữa tuyệt đẹp.

Nhà may Hoa Hậu 562, Phan đình Phùng Saigon

Lớp BẢO ĐẢM TOÁN LÝ HÓA 11-12 A/B

G.S ĐẶNG TRÍ BIÊN—TRẦN CAO LỘC—ĐOÀN TẤN PHỤNG

7/10 TẠI (— Sau LÊ BẢO TỊNH (cửa 51/100B Trần quang Diệu S.G)
(— VIỆT NAM HỌC ĐƯỜNG 38 Đặng Tất — Tân Định

Nữ sinh có tú tài II B, nhận dạy kèm toán lý [illegible] xin biên thư về 230/24 Tôn Đản

---

Cần Thầy chuyên môn dạy MathModerne và Français cho 2 em 4e và 5e buổi sáng không có điều kiện trên xin miễn đến : Hỏi : Bà Trang 19 Bùi chu. Saigon.

Cours Particulier et de Repetition Francais, Math Moderne Programme : Col — St Exu, — Fraternité Classes : 11è à 5èassurees par Dame eurrsienne exp Limité 5 él. par Cl, S'adr : 184 Phan đình Phùng Saigon. (près de Consulat de France).

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp

BA-LÊ

Khóa 14-15g ; 1-10-71 Học 3 tháng cuối năm. Nơi dạy cung cấp MODÈLE S (Có khóa 5000đ)

59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định

TRƯỜNG CẮT MAY

MỸ - PHƯƠNG

373 Trần Quốc Toản Saigon 10.

Lớp May Cắt Bà Ngà đổi tên. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa 3giờ về môn áo dài

Raglan

Découpe

dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp. **Đặc biệt may không cần thử**

(Giấy phép số 3885/KTHV/PTT/N)

Đã mở thêm lớp tối

Các bạn học sinh, sinh viên sắp du học công tư chức muốn chắc chắn đậu bằng

PROFICIENCY OF MICHIGAN khóa tháng 4/72

hãy ghi tên theo học lớp luyện thi PROFICIENCY mở tại :

TRƯỜNG ANH VĂN
NGUYỄN NGỌC LINH

48 Bà Huyện thanh Quan Saigon

Nhà trường mở thêm một lớp dự bị Proficiency vào ngày 1 tháng 10 năm 1971 ngày thứ hai, thứ tư, thứ sáu từ 5 30 - 8 30 tối do các giáo sư Nguyễn quang Huyến Lê văn Rue Nguyễn anh Cang Ghi tên đóng học phí trước tại văn phòng

---

DẠY CẮT MAY

ÂU PHỤC PHỤ NỮ ÁO DÀI

Phương pháp Ba Lê. Bảo đảm 2 tháng cắt đúng theo catalogue, các kiểu hợp thời trang nhất. Học phí 8000đ thành nghề. Mãn khóa [illegible] lương bắt đầu 10.000đ Có lớp đặc biệt cấp tốc làm chủ bảo đảm chỉ tất cả bí mật nhà nghề. Xin hãy ghi tên ngay : Nhà may LƯƠNG OANH 192 Trương minh Giảng Saigon ĐT : 99.698

---

1 Nhóm SV Nam Nữ nhận [illegible]

SV [illegible] Saigon [illegible]

Giáo [illegible]

GIAO SU DO

[illegible]

Lớp GIA CHÁNH

Nguyễn Tâm

177 Phan đình Phùng ĐT 9682? (gần ngã tư Lê văn Duyệt) có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy. Đặc biệt cơm tàu do chính người trung hoa chỉ dẫn.

— Thứ ba 21 9-71 9 giờ Bánh dậu xanh nặn thành 12 loại trái cây vừa đẹp vừa ngon thích hợp cho tiệc trà tiệc cưới 3g chiều : Cơm tàu : Gà bao giấy kiếng -I- M xào dòn.

— Thứ tư 22-9.71 9 giờ cơm tàu : Cơm chảy hải sâm -I- Bồ câu quay dòn 3g chiều : Cơm Pháp : Oeuf Mimosa Poulet au riz

— Thứ năm 23-9-71 9 giờ chaus à la crème langue de chat 3g chiều : Cơm tàu vịt quay chợ cũ -I- thịt bò xào cải làn.

Lớp Gia-Chánh

HUYỀN-TRÂN

22 Vĩnh Viễn Chợ Quán (cách Đ.L Nguyễn tri Phương 80th) Nhận dạy. 60 thứ bánh và các món ăn Pháp Việt Trung Hoa. Chỉ dẫn rõ ràng tận tâm Bảo đảm làm được ! Có nhận dạy riêng, chọn lựa môn theo giờ hẹn.

22.9 9giờ sáng Paté chauds Tuille au amandes (Khóa bánh Pháp Việt 10 món 1500đ). 19 giờ tối Lẩu thập cẩm Sauce Mayonaise.

Nữ sinh đệ nhị miễn trẻ nhận dạy kèm tư gia từ lớp một đến lớp ba rất tận tâm. Thư về : 307, lô E cư xá Nguyễn thiện Thuật Saigon

---

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn Dịch Anh Pháp Việt Đức. Luyện thi Tú Tài — SV Đại học và Xuất Ngoại.

Học Conversation Culture générale, Que votre avenir soit couvert de roses,

221/1B Trương minh Giảng Saigon

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán lầu đúc suốt 16mx3m50, sân thượng giàn bông, mới cất, đủ tiện nghi. Xin hỏi 122/15 đường Hùng Vương Thị Nghè (tiệm tạp hóa Liên Chi đi vào 40 thước), giá 3T.

Nhà 10x17m trong hẻm rộng đường Chi Lăng, xe lớn vào tận sân, 5 phòng (3 phòng đang ở, 2 phòng đang mở trường, đông học sinh), có công tơ điện, nước, hoàn toàn tiện nghi. Đi xa bán thật rẻ 1T6. Hỏi 402/10 Trương minh Giảng.

Building 32 phòng đủ giấy phép khách sạn nhà hàng giải khát mặt lộ Ng. văn Thoại tiện mở trường học, nhà thương, bảo sanh, bào chế, kho xưởng phía sau trường học Đắc Lộ Phạm hồng Thái, bán rẻ, hỏi 50 Ng. an Ninh, Đ.T.99.979

Nhà bán 2 lầu đúc hiện đang có cửa hàng có hoa lợi Hỏi 119 Nguyễn thiện Thuật.

Bán Đời 1T5 có lầu sân thượng tiện nghi ở hậu đường xe hơi lớn vô đậu được 4mx14m đổi xe Toyota P.U 1000 hay 1500 hay đổi nhà cỡ 500 ngàn hẻm quận đô thành xem nhà 140/36 đường Lục Tỉnh CL.

Nhà bán 1T1 số 761 hẻm 8 cư xá kiến thiết Trương Minh Giảng 14mx3m50 Compteur điện nước. Lavabo, douche. Đường rộng xe hơi vô tận nhà. Có thể mở tiệm buôn bán.

Đất Duy Tân

350m2 trống bán hướng đông nam 32.000đ/m2 và villa khu hồ tắm Chi Lăng, đủ tiện nghi, lịch sự. Hỏi 32/9 Ngô tùng Châu Gia định hay Điện Thoại. 40008 hỏi bà Tâm.

Nha Trang Bán rẻ villa 4 phòng, bếp, giếng riêng, 500m2 đất, 31 Lê Quí Đôn xin hỏi tại 22 Nguyễn Trãi Nha Trang 33 Duy Tân Saigon ĐT.25082.

Bán nhiều phố thương mại luôn đất 4mx20m tại Khu Tân Qui Đông, đường Trần xuân Soạn. Hỏi : 32 Hồng-t-Tự Sg ĐT.22976

BÁN 1 KHO HÀNG

có văn phòng 1500m tại Tân Thuận Đông Nhà Bè gần kho 18 mặt tiền 43m sâu 36m. Xem khu 216 Tân Thuận Đông Nhà Bè xin thương lượng chủ kho, 450 Trương minh Giảng Saigon

NHA TRANG 1500.000đ lầu đúc 4mx20m, đủ tiện nghi — gần chợ — Trường, khu thương mại — giá liền. Hỏi tại 8/C (số cũ) Nguyễn Trãi Nha Trang 614 Phan thanh Giản Sài gòn.

Nhà bán nhà gạch, lầu suốt đủ tiện nghi giao nhà ngay giá 1.750.000đ Tại 70/51 Phan đình Phùng SG.

2T giá bán 1 căn phố 4x14m 37/5+5 Phạm ngũ Lão Saigon (ngự Thái Bình), đất có bằng khoán nhà đầy đủ tiện nghi gần trường học. Hỏi 157 đường Hùng Vương Thị Nghè.

Vũng Tàu bán một miếng đất trống, khu biệt thự. Hỏi bà Quang 11 Tòa Đô Thị Saigon.

Đất bán lô đất biệt thự khu B Phú Thọ 530m2 Tường bao quanh đổ nền. Hỏi 5 Ngô đức Kế Saigon ĐT 20861.

Nhà bán 9/13 Trần khắc Chân Tân Định.

Bán 1 căn nhà 4thx[illegible] có lầu [illegible] khoán, giá 5 triệu đồng. Tại 59 Nguyễn Phi Khanh Đakao.

Bán 1 lô đất 400m2 để xây Villa, tại góc đường khu đệ nhất khách sạn. Hỏi 710 Trần hưng Đạo Saigon ĐT 51.796.

Mỹ Tho bán rẻ 1 ngôi nhà 5x12m tọa lạc trên 1 miếng đất rộng 15mx30m, tiện mở trường, mua bán vật liệu, xưởng sửa xe, giá 3 triệu, 137 Alexandre de Rhodes Mỹ Tho, ngoài giờ làm việc.

Nhà 600.000 mặt tiền, hàng rào, cửa sắt, tường gạch bông, gạt, 2 compteur điện, nước, đủ tiện nghi, buôn bán, hoặc lập tiệm may. 683 Văn Kiếp Gia Định. Ngoài đường Cổ Lăng đi vô tay trái, bỏ hai căn nhà. Hỏi thăm anh chị Sáu Quế mở sửa xe coi.

Biên Hòa Nhà bán gấp 700.000đ lầu đúc, 7thx4th luôn đất đủ tiện nghi. Gần chợ. Hỏi 68 đường Phạm Phú Quốc B.H. hay 174/9 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Long An Phố Lầu Cần bán vốn mở tiệm thuốc Tây hoặc Ngân Hàng. Ngay mặt Chợ Tân An Hỏi nơi Saigon 103 Nguyễn văn Thoại lầu D phòng 19 Đ.T 51.797 Long An số 1 đường Quang Trung.

PHỐ BÁN

Tại khu thương mại, lầu đúc mới xây cất (6x14—84m2) ngay mặt chợ, ngang thương xá, đủ tiện nghi, nhiều phòng, tiện mở tiệm ăn, nhà thuốc Tây, phòng mạch và khách trương mọi ngành thương mại. Nhà trống, sang xong ở liền. Xin hỏi 31, đường Cô Giang (Saigon).

Bán nhà đầy đủ tiện nghi, mặt tiền xem nhà số 15 Nguyễn văn Học Giađịnh thương lượng 64/4 Hồng Bàng Chợlớn.

Tân Định nhà bán (4 phòng) nhà hồi, nhà xe, mặt tiền, hướng Tây Bắc, 8mx24m50 luôn đất, giá phải chăng, điện nước riêng, giao nhà trống liền. Hỏi 21 Đặng Tất Saigon (miền trung gian).

Rẻ 600 Ngàn

Bán gấp thật rẻ, luôn đất, lầu đúc mới, đẹp, kiên cố, điện nước, 4,5x20m Plan-h suốt, trên đất ngang 7.7m có garage, có thể lên một lầu đúc nữa, mặt tiền đường rộng 8m, khu vực thương mại ngã ba hàng xanh, hướng đông mát trong lai, tiện lợi mọi lẽ, Xem nhà số 191/5A Ấp Nhất trí 7 (tiệm điện Sông Vàng 188 Hùng Vương đi vào quẹo phải). Hỏi 69 Bis Trần quang Khải DaKao. Giá 2T6.

Bán gấp 3.800.000đ. nhà một tầng lầu hai nóc đúc 4.4x11 có diện nước mặt tiền khu thương mại. Mua xong giao nhà liền, xin hỏi Ảnh Viện Việt Mỹ 113 Đại lộ Lý thái Tổ Cần Thơ (gần chợ cầu đúc Tham Tướng).

Bán Phố lầu đúc 3 từng, đủ tiện nghi 23x4 xe hơi vô nhà. Hỏi 190/31 Sư Vạn Hạnh Cholon ngang hồ tắm An Đông.

Đi xa bán rẻ

Một căn nhà cao ráo mát mẻ, 2 gác suốt tiện cho gia đình đông con đủ tiện nghi bếp nhà tắm lót gạch men, lavabo, douche cửa kính, hàng rào lưới. Trung tâm thành phố gần chợ, trường. Hỏi 242/45 Ng. thiện Thuật Saigon chỉ dẫn.

900.000đ 1 căn nhà 4m,50x12m 700.000đ 2 căn liền nhau 7m,00x10, có sân rộng riêng biệt, đủ tiện nghi, có giấy phép mở trường Tiểu Học, giao nhà trống. Hỏi tại Trường Khai Trí 175/47 đường Cô Giang Saigon.

2.500.000đ

Villa song lập (9mx16m), đẹp sang trọng, đủ tiện nghi, garage sân rộng cây ăn trái, địa điểm an ninh và sầm uất nhất vùng Xa Lộ. Hỏi nhà số 234/9 (Villa mái đỏ, kế nhà hàng Thanh Thanh giữa khoảng Đặc Chi Xa Cảng và Ngã Tư Xa Lộ).

Nhà bán 529/5 Phan thanh Giản. Hỏi 282A Trương minh Giảng giờ làm việc.

Bán nhà Xa Lộ

lợp tôn tường xây cửa sắt, mặt tiền đường cách cầu Phan thanh Giản 300m bề ngang 7m50, sâu 45m. Tiện mở Siêu thị, hiệu ăn, Garage vật liệu xây cất, Xem nhà và thương lượng tại Garage Trương Sơn 57/5 Xa lộ đối diện trạm Biến Điện.

3,30x16m vách tường gạch bông, plafon suốt, xe hơi để trong nhà, có gát, đủ tiện nghi, đường tráng nhựa C200/39A trước cửa nhà thờ Xóm Chiếu giá nhứt định 980.000đ.

Nhà bán gấp 700.000đ, hẻm rộng xe vào tận nhà, có sân để xe. Hẻm 240/2 đường Bình Thới Quận 11.

Bán 420.000đ nhà lầu, tường gạch, bao công, sân đá hoa cầu, nhà tắm, bể nước, xe hơi vào tận cửa, điện nước cần bán, giao nhà ngay, rất hợp cho gia đình ít người (2,2x6,5). Tại 61/26 Cao Thắng Saigon.

Bán 2 căn liền nhau mỗi căn 4mx18m, sân để xe, đầy đủ tiện nghi, nơi yên tịnh, bán riêng từng căn hay cả hai. Hỏi 281/6 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

750 ngàn quán bán thức ăn ca đủ nghề, [illegible]x8, mặt tiền đường Lê văn Duyệt Gia Định hoặc mua nhà không cùng được. Hỏi Ô. Nghĩa, số 2 bis Nguyễn văn Học Gia Định, trong giờ làm việc.

Nhà bán : dài 12 thước ngang 4 rưỡi khu yên tịnh mát mẻ có lầu cây [illegible] tiện điện nước số 193/44 B Công Lý Saigon hẻm dọ ba Hai.

Đà Nẵng Bán Nhà đất tại Đà Nẵng [illegible] 1500 mét vuông Hai mặt đường Kế Thương [illegible] Hỏi [illegible] Quý Cáp [illegible] Hồng Thập Tự Saigon.

Lầu đúc đầy đủ tiện nghi [illegible] đường Phan Đình Phùng [illegible] 317, Hỏi ông Uyên [illegible] ông Bá tra 3T5 đến thương lượng

Bán nhà 13/70 đường [illegible] Thị Nghè

BÁN PHỐ LỮ GIA 3 87

bán 1 căn phố đầy đủ tiện nghi có gác chỗ để xe, đường ngang chợ, tiện mua bán. Hỏi 183 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Khánh Hội kho 1

phố thương mại bán 4thx32th. Hỏi 86 Nguyễn trường Phương Cholon, sáng 9g 12g chiều 5g 7g.

Bán 1 trại luôn [illegible] đường Liên Tỉnh 15 Nhà Bè [illegible] ngã ba kho cầu [illegible] (100m)

Phố Đất Bán

— Phố lầu 2 từng Trương minh Giảng SG, hẻm rộng, có garage 4x22 5T. — Đất và Villa ở đường Liên tỉnh (CL) 800m, mặt tiền, nhà 20x40 đất và kho bến Vân Đồn 3.058m, có kho chia làm 3 lô. Hỏi Hiệp Hưng Địa ốc 282 Công Quỳnh SaiGòn, ĐT.901'7.

Cần bán một căn phố lầu 4mx22m trống, gồm 5 phòng và 2 phòng vệ sinh ở số 257/17 đường Nguyễn văn Thoại mặt tiền, có máy lạnh, điện 3 giây có chỗ để xe hơi. Xin hỏi số 2/24 Cư xá Lữ Gia hoặc tại chỗ, điện thoại quân sự số 40 203.

NHÀ THUÊ

PHÒNG meublé, mặt tiền cho Ngoại kiều thuê, hỏi 184 Ng. thiện Thuật. Saigon chỉ dẫn.

Apt cho ngoại kiều thuê máy lạnh, nước nóng, 1 phòng ngủ, 1 phòng khách 218 Lê Lai. ĐT.22845

Phòng riêng biệt, đẹp, có nước, hoa mát mẻ, cho Hàn Kiều thuê 16 ngàn 1 tháng bao điện nước. Hỏi 264/30 Trương minh Giảng Sg.

Nhà cho ngoại kiều mướn nước nóng, đủ tiện nghi gần TSN. 243/17 CachMạng Phúnhuận.

1 tầng lầu cho ngoại kiều mướn, 3 phòng ngủ, 1 phòng khách, 1 phòng ăn, phòng tắm nước nóng, tủ lạnh, bếp Gaz, điện thoại. Hỏi 176 Võ Tánh Phúnhuận.

Ăn và ở : Học sinh, Công tư chức 259/6 Ng. tri Phương Cholon.

Cho mướn hoặc bán 1 căn nhà lót gạch bông, thoáng khí, gần trường, chợ, và 2 máy Akai 150D và 1 máy điện tử sửa T.V. Hỏi cô Anh 34/25 Nguyễn huy Tự Đakao.

Phòng cho thuê, nơi yên tịnh, Hỏi 141A Nguyễn văn Học Gia Định.

Phòng cho mướn ở liền. 220 Trần Quý Cáp Sài Gòn.

Cho mướn 1 phòng rộng 6mx12m mặt tiền đại lộ gần chợ Bến Thành, đẹp, đủ tiện nghi có tél, tiện mở văn phòng hoặc ở. Hỏi 195 Nguyễn Thái Học Saigon.

Ăn và ở cho nam học sinh tháng 10 ngàn. Hỏi 151A Ngô Tùng Châu Saigon.

VĂN PHÒNG cho mướn thật đẹp Trung tâm Saigon — sẵn có bàn giấy sắt, dụng cụ Điện Thoại. Hỏi 38 Võ Tánh Saigon.

Phòng đủ tiện nghi, khu an ninh 8.000đ, 17.000đ 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Phòng rộng đẹp, đủ tiện nghi lối đi riêng, thu xong ở liền. 53/14 Hoàng Diệu GĐ nhà thờ 3 Chuông vào 150 thước

Cho thuê tạm trú, 1 người 1 giường 3000 bao luôn điện nước. 2 người mộ giường 4000đ bao luôn điện nước Nếu riêng từng phòng một 5000đ nhiều phòng riêng. Bao luôn điện nước, và có sẵn giường chiếu, bàn ghế (đóng từ tháng một). Nơi sạch sẽ và rất an ninh, gần chợ Gò Vấp Hỏi 339B Petrus Ký Saigon [illegible] chỉ dẫn.

Nhà lầu đúc có 2 phòng cho thuê vợ chồng, son, chiều dài viên đủ tiện nghi. 22/40 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Nhà cho ngoại kiều thuê, Hai bà Trưng khu sang, có 1 phòng trên lầu, bàn ghế, ĐT. Hỏi Ô. Tảo 37 Hàn Thuyên ĐT.20.475 (8g đến 10g30, 14g đến 16g30) trừ chiều thứ 7 và Chúa Nhật.

CẦN MƯỚN NHÀ, XE

Nhiều Ngoại kiều tử tế cần mướn nhà, Villa, Appt... ở khu vực Dakao, Tân Định, Trung Tâm SG. GĐ (có chỗ để hơi) và các loại xe Nhật đẹp, Jeep... Hỏi 12Bis Chi Lăng, Gia Định (giữa Ty Công Chánh và Điền Địa) ĐT : 23.637.

NHÀ TẮM HƠI CHO THUÊ

Có 10 phòng đầy đủ tiện nghi, trong có 1 phòng trà ca nhạc còn mới, giá đặc biệt. Xin mời bà trả 600.000đ đến thương lượng, hoặc mướn hoặc hợp tác với chủ. Xin hỏi : Cô Hạnh số 284/8 Trương minh Giảng Saigon.

NGOẠI KIỀU CẦN MƯỚN

Nhà Villa và Appartement vùng Saigon Gia Định, với giá cao.

Xe du lịch và Pick-up với thời hạn lâu dài, giá cao, giữ gìn cẩn thận. Hỏi 371.AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon, PTT : 41.539.

Phòng cho thuê, đủ tiện nghi 8000đ. Số 536/14T Trương minh Giảng Sg.

Phòng cho thuê rộng đẹp 18 ngàn PhanThanh Giản cổng cư xá Đô Thành 1C.

Phòng lầu đúc đủ tiện nghi cho thuê 8000đ một tháng. 436/66 cổng Ba Xếp Lê văn Duyệt Sg.

Lầu 1 cho mướn, đủ tiện nghi 597 Petrus Ký bến xe Đà Lạt.

Lầu 2 cho ngoại kiều thuê, rộng rãi, mát mẻ đủ tiện nghi Giá 27.000đ Hỏi 237 Phan đình Phùng Saigon.

Phòng cho thuê dành cho nữ công chức và nữ sinh nghèo, nơi yên tịnh giá đặc biệt 1000đ mỗi người có điện nước tiện nghi. Hỏi 351/55 [illegible] Trương minh Giảng Saigon.

For Rent Apts Upstairs, Well Furnished, 2 rooms and Kitchen Refrigerator, hot Water Aply at 12 Nguyễn duy Dương SG. From 3 to 7 P.M.

Phòng cho mướn 5.000đ có lavabo, cầu tiêu, máy [illegible] điện, mặt tiền cửa đi riêng [illegible] độc thân vợ chồng son. Hỏi 294/12 B Lê quang Định (cạnh chùa Dược Sư) Gia Định, mỗi ngày từ 12 giờ đến 19 giờ.

KHÁCH SẠN AN HÒA

273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam.

KHÁCH SẠN
KHẢI-HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

NỮ SV VÀ NỮ SINH

Nơi trọ học lý tưởng tại trung tâm thành phố (gần Quốc Hội) đầy đủ tiện nghi yên tĩnh, giá phải chăng Xin liên lạc 44 Hai Bà Trưng Sg.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ, Trung tâm Saigon.

Bán REO 2 Benne đang chạy hoàn hảo hỏi số 39 Nguyễn Trai, cư xá Kiến thiết, Thủ Đức,

Phụ tùng xe hơi Daihatsu có bán đầy đủ kiểu P.U và Fellow 360 đầu lái Minh Hoàng. 124 Võ Tánh Saigon ĐT. 22.485

2CV DL bán xe hoàn toàn đời mới 70 Ngô đức Kế Saigon.

ID đời EA số thật tình trạng tốt. Hỏi 65 Hiền Vương (Saigòn) ĐT 20373.

Bán Peugeot 403 Camionette vận tải nhẹ. Còn tốt số máy 2T979... 1 Lambretta 150 đời mới. Hỏi 127 đường Hòa Hưng Sgon.

Toyota Vận tải nhẹ Hilux EO. Toàn hảo bán gấp. Hỏi 351 Trần quý Cáp Saigon.

2CV EA màu trắng đồng sơn máy hoàn hảo. 44bis Hiền Vương Sg.

Bán gấp thật rẻ Microbus Volkswagen 500 ngàn đồng. 104 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận gần cầu Công Lý.

404 dư dùng bán. Hỏi 64 B. HuyệnThanh Quan Saigon.

2CV 6 kiến tình trạng hoàn hảo, bán gấp, Ông An 301 Bạch Đằng Gia Định.

Những người đàn bà đẹp

những khách hào hoa, dùng xe hãng NSU Đức Quốc tân tiến nhất thế giới, kiểu **đẹp hơn Mazda** 1000, máy không nước **tốt hơn** Volkswagen ED, xe độc đáo hiệu **Prinz 1000** (ông Hoàng) mới nguyên giá đặc biệt 1.200 000đ. Dư dùng bán Jeep capot cao, toàn hảo nguyên thủy. Bà Hải, 126/1 Lý thái Tổ Saigon.

Càng xe La Dalat

Với sự nghiên cứu kỹ lưỡng chúng tôi đã làm ra 3 kiểu càng (Parachoc xe La Dalat bằng thép và sắt tráng, rất cứng. Chắc chắn bảo vệ cho xe khỏi bị móp khi đụng vào xe khác. Chỉ 10 phút sau là bạn có càng mới. Ở nào tới thay cũng được. Mời số 283/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận, Đ.T. 40.308.

3CV Fourg El.3

Số thiệt, còn mới 80%, xe của nhà chung, chưa đi ra khỏi thành phố. 9 nút, cần bán, rất tiện cho Pharmacie, labo, thương gia, kỹ nghệ gia, vừa chở đồ vừa đi chơi. 283/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán rẻ Jeep Ford dài, còn chạy tốt. Hỏi số 8 Lý thánh Nguyên Chợ lớn, (gần Hãng Xà Bông Việt Nam).

BÁN GẤP ! Jeep lùn 470.000đ. ! Jeep capot cao 620.000đ Đồng, máy, sơn nệm hoàn toàn tốt. Hỏi số 7 Ngô tùng Châu Saigon.

Fiat Spider EH, Volkswagen EE du lịch. Hỏi : Bửu 52, Bùi thị Xuân Saigon.

Peugeot 203, banh lùn NBC, bán 620 Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán 1 xe Jeep Cà bô Bầu, hoàn toàn mới. Địa chỉ 51 Ngô tùng Châu Saigon.

Bán Austin 1100 đi còn thật mới giá 2T, hỏi 45 Nguyễn văn Tráng Sg, trưa 1 đến 2 giờ chiều từ 7 đến 8 giờ.

AUSTIN SPORT EC...

toàn hảo, Radio Antenne tự động, bán hoặc đổi xe Honda N360, Toyota 800 DL. Hỏi 130 Nguyễn huỳnh Đức CL.

680.000đ Jeep Willys Capot cao may móc mui vùng toàn hảo bán gấp. Hỏi bà Côn 146 AB Pasteur Sg.

Peugeot 403 EA du lịch toàn hảo coi xe 2 giờ chiều số mới 214 số cũ 3/3 Bạch Đằng (Hàng Xanh) G.Đ.

Peugeot 403 Familiale EB7 một đời chủ ít đi, còn nguyên thủy bảo. Hỏi 30 Tạ Thu Thâu Sg.

VOLKSWAGEN du lịch, kính lên toàn hảo (Xem xe suốt ngày tại 225 Trương Minh Ký gần nhà thờ Ba Chuông)

Dư dùng bán 1 trong 3 xe Fiat 1500L số EE 1.800.000đ, xe Dodge 1965 số EQ 1.250.000đ, xe Peugeot 404 coupé 3.600.000đ. Hỏi 2B Trần Hoàng Quân. ĐT. 36.039 vào buổi tối.

HILLMAN IMP.ED xe hoàn toàn tốt, rất đẹp. Đủ đồ phụ tùng thay thế. Cần tiền bán gấp. Xem xe suốt ngày tại 197 Vĩnh Viễn Chợlớn.

SANG TÊN, ĐĂNG BỘ XE ?

Mời đến 145 Đề Thám Saigon. ĐT 99.860.

Mazda 1000 Pickup E.O. 3... mới nguyên chưa sơn lại có mui bố bán gấp 520 Hồng Thập Tự Saigon.

Bán gấp xe Sport hiệu MG «A» mui sắp đời EA. 8507 Hỏi 501 Hậu Giang Chợlớn.

Opel ID 9 đèn vuông 66 hoàn toàn tốt đẹp hay Taunus EC 8 còn như mới bán gấp một trong 2 cái ở. Chín 300 Hai bà Trưng Tân định

1.100.000đ Chắc giá xe Toyota Corona P.U. máy đồng sơn nệm điện, vỏ ruột thật hoàn hảo. Hỏi 76E Thiệu Trị (qua cổng xe lửa quẹo mặt độ 200m).

R10 đời EI màu trắng tuyệt đẹp nệm trắng, xe như mới. Hỏi 552, Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (gần trường Thời Đại, số cũ)

DKW F.12 EC Semi-Automatic bán gấp toàn hảo thích hợp quí bà quí cô. Hỏi 201/12 Võ Tánh nối dài Gia Định (Lăng cha Cả).

Bán Toyota Mark II đời EO mới tinh, một đời chủ Radio, Cassette, quạt máy. Hỏi 52 Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

Bán Toyota 800

có cassette đời EI màu trắng, máy vỏ ruột. nước sơn còn toàn hảo, coi xe 26/6 Đường Nhất Linh (Chi Lăng).

Bán xe : — Reo nhỏ. Reo Ba chassis dài — International 1500 thớt (6 bánh) — International 1200A Pick-up — Dodge D-100 Pick-up, Hỏi : Hãng Võ Thành số 9, Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Pontiac Tempest

xe Huê Kỳ loại mui nhỏ gọn du lịch 4 cửa 100 CS/131... 4 máy nghiêng như Peugeot 404 số thường đời EH.5... có radio origine sơn xanh có nhụ, 5 vỏ mới tinh. Tình trạng thật toàn hảo xem xe sửa ý ngay. Dư dùng bán gấp chắc giá 11.480 ngàn. Xem xe suốt ngày tại 55 Nguyễn huỳnh Đức PN.

FIAT 125

Xe đặt mua tại hãng. 1 đời chủ, ít đi, còn mới toanh, bánh secour chưa xuống đất, máy lạnh, Radio, Cassette Philips, số thiệt EP. Hỏi tại 96 bis Công Lý Saigon (ngang Thương xá Tam Đa).

Bán 2 CV đời EE máy móc toàn hảo. Hỏi 2/21 Cư xá Lữ Gia.

Giữ xe xe du lịch 2000đ, xe vận tải 3000đ mỗi tháng. Tại 31 Trung Đô, Gò Vấp

Jeep EQ capot cao mui toàn hảo giá phải chăng. Hỏi 42 Chi Lăng GĐ.

Taxi bán 1 chiếc đời mới, xe tốt mua chạy liền. Hỏi 157/C Lê văn Duyệt GĐ (đầu hẻm trại cưa Hồng Hoa).

Cần bán gấp xe Datsun Delux 1300 đời EO tình trạng như mới một đời chủ. Coi xe từ 3g đến 6g chiều 242A Hồng thập Tự Saigon.

Taxi 4CV toàn hảo, chủ lái, cần tiền bán gấp. Hỏi tại số 164B đường Hậu Giang Cholon

Ford K15 chở bán. Sơn Đồng Máy mới làm đang chạy Rodage và xe Opel du lịch. Hỏi 50 Công Lý Saigon.

Bán 1 xe du lịch hiệu Mazda 1600 De Luxe có Radio EI.4. Hỏi 25 Nguyễn thái Học SG

Ford Anglia EP 6 ngựa, 4 máy, 100cc 7 lít, vận tải nhẹ, đóng du lịch 8 kiếng, đẹp sơn trắng, có radio, couchette, tiện chở đồ và xe đi chơi rất sang. vì không chỗ để, bán gấp 630.000đ. Mời những vị trước coi trả giá lại lấy xe. Do 20 Lãnh binh Thăng Cholon ĐT 51.589 (gần Quân C.T.P).

Toyota 800 du lịch EI 5 màu trắng toàn hảo bán gấp. Hỏi 26/6 Nhất Linh (Chi Lăng) Gia Định.

Bán Camion Dodge đời EB, Camionnette Taunus đời EB, Camionette Mercury đời EC. Hỏi tại Hãng Sakymco số 408 dg. Nguyễn văn Học (gần cầu Bình Lợi) Gia Định vào buổi sáng từ 8g30.

Bán Chevrolet

Bán gấp 1 Chevrolet du lịch đời ED ít chạy còn toàn hảo, có máy lạnh radio 17 Trần Hưng Đạo ĐT 93912 ông Huỳnh Phước

Jeep capot bầu, chassis long. EO 6 xe toàn hảo bán. Hỏi Ô. Phúc Nha Tài Chánh (Nhà Đèn) 72 Hai Bà Trưng Saigon.

Daihatsu PU.360 EO - EP. Kiểu mới cửa mở sau, cần bán gấp 224B Pétrus Ký Cholon (bến xe AnĐông)

Bán 1 xe Vận tải 2T4 Renault có benne đời ED nguyên xứ giá 600.000đ Hỏi tại số 143 Nguyễn Trãi.

Xe xúc Oliver

còn mới, thiếu người điều khiển bán rẻ, Gàu 1m50 ngang 0m,90 xúc lúa, cá bột v.v... Hỏi Bà Sáu 191 Nguyễn Tri Phương Mỹ Tho.

Xe bán Peugeot Taxi 203 mới ra số cần bán gấp 283 đường Cao Đạt Cholon.

Bán (miền trung gian) 1 xe Belair 56 có radio, máy đồng, sơn, nệm mới toanh. đang rodage giá đặc biệt cho quí vị sĩ quan và 1 Zéphyr toàn hảo. Xem xe tại 446 Võ di Nguy Phú Nhuận

Bán phụ tùng và sửa Honda TN 360 và Daihatsu, thợ chuyên môn giá hạ. Garage Hồng Đức cạnh cây xăng Shell ngã tư Hàng Xanh Xa Lộ.

Volkswagen du lịch mới làm hoàn hảo đồng.sơn, máy. Hỏi Ngọc 244/1 Bùi Viện Saigon.

Bán Jeep capot cao thay hết đồ mới 100%. Hỏi Garage Tuấn Phong 57/12E Xa lộ và 1 xe đua của Pháp cần tiền bán rẻ.

Simca 9 không chỗ để bán gấp, đồng, mui, nệm mới, máy toàn hảo, giá 500000đ Hỏi 032 lot E Chung cư Nguyễn thiện Thuật. Xem xe suốt ngày.

Bán Renaul 4.CV, Đồng máy toàn hảo. Hỏi 612/29 đường Bàn Cờ Sg.

Bán Borgward, Đồng sơn máy toàn hảo. Hỏi 34 Nguyễn Biểu Saigon.

Toyota Corolla du lịch E.O 7 màu trắng như mới 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Jeep cho thuê

Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tân Định Sài Gòn.

Bán xe La Dalat EP... xe Peugeot 203 số máy 1tr7. Hỏi 193 Phan đình Phùng (Sg) ngang hông Đại sứ Miên.

Hết ưu phiền vì ống bầm thanh (Pot) bể ghé Hùng Cường. 348 Thanh Thái CL. có đủ loại bán sỉ và lẻ, gắn tại chỗ giá hạ.

Bán bộ Piston P203 Origine, bộ đồ hàn gió đá, sang 2 bình hơi, bàn Balan kéo máy có chân và nhiều đồ phụ tùng xe Jeep giá rẻ. Hỏi 503 Võ di Nguy PN.

Mercedes 190 toàn hảo 113 P404 máy lạnh Mark IV Radio Cassette 413 bán gấp miền trung giao. Hỏi 234 Gia Long Sg.

DATSUN 1600 SPORT EI

Radio một đời chủ, kéo hàng năm 1968, xe lộng lẫy, không lớn như Mustang không nhỏ như Austin đẹp hơn MGB. Lớn vừa phải xem qua là sẽ thay chứng nét đỏ lên. Mời xem 49 Lê văn Duyệt Sg. ĐT.93219

SALON XUÂN - QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN : Jeep Willys NBQ — Thames NGL — La Dalat EP.86 — DS NB — Simca NBO — Buick EO — 4 chiếc Microbus Ford EP Chevrolet EB — Ford K NCL Volkswagen ED.

NHẬN : mua, bán, đổi, gởi các loại xe hơi cũ mới. Hoa hồng rất nhẹ.

Bán Volkswagen Du lịch EM (NBU) máy, đồng còn tốt Hỏi 21 Phan châu Trinh Gia định.

Peugeot 203 650.000đ

Tình trạng tổng quát hoàn hảo. Coi xe 12 Võ Tánh Saigon, từ 3 đến 7 giờ chiều.

Bán 1 xe MAZDA 1000 DE LUXE EH Radio Cassette Quạt máy ANT tự động tình trạng toàn hảo coi xe chịu liền. Hỏi 26 Kiosque Bình Minh Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon.

Volkswagen cuối đời EE du lịch bán rẻ. Coi xe địa chỉ 490 Trương minh Giảng Saigon giờ làm việc bảo đảm như mới.

Audi EE chủ lái lấy rất kỹ, bán rẻ 1T280. Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

TAUNUS 12 EO...

cần bán rẻ xe thật tốt có Radio xem xe vừa ý ngay. Do 527 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Peugeot 203 ít chạy du lịch đồng mới, nệm mới, máy mới hoàn toàn tốt, Hỏi 53/43 Trần khánh Dư, Tânđịnh, Cầu Mới bà Ý.

Zodiac đời EM cần bán gấp giá rẻ. Hỏi tại 32C Hậu Giang Cholon.

Bán 1 xe Toyota 800 Familial còn tốt hỏi tại 187/5 Chi Lăng PN (Ngoài giờ làm việc)

Peugeot 403 bán, đồng máy còn tốt, có radio 2 loa, vì không có người lái cần bán gấp. 495 Lý Thái Tổ Sg.

Bán một xe du lịch hiệu Toyota Corona đời EH có Radio và Cassette, tình trạng toàn hảo. Liên lạc tại Hotel Tuấn 52-54 Ng văn Thoại GiaĐịnh. ĐT.37.488

Fiat 1300 đời EC

Du lịch có K.C. và radio, xe hoàn hảo, nhìn thấy ưng ngay, cần bán gấp. 508 Lý Thái Tổ Sg.

Mazda PU.1000. EP 112 Dương Công Trừng nối dài Thị Nghè GĐ.

Vauxhall Bán, toàn hảo, kiểu đẹp, gọn gàng, máy rất mạnh và chạy rất êm đời NBS. Mời xem xe tại 331/54 Trương minh Giảng Sgon.

Bán Fiat EB 9632 xe còn tốt coi xe khỏi chê. Hỏi 206 Huỳnh mẫn Đạt Cholon.

Morris 1100 EC giàn đầu mới làm xong máy thật tốt, nệm còn nguyên thủy. 44bis Hiền Vương

Toyota 800 Familial

Bán thật rẻ một xe Toyota 800 thùng Familial, đồng, sơn, máy nệm toàn hảo. Mời đến 204/12B Nguyễn nguyên Hoàng (An Đông).

Bán Peugeot 203 đời 1T26, máy đồng hoàn hảo hỏi tại 78 Hùng Vương Thị Nghè (ngã ba Dương Lão).

Bán Ford Taunus Microbus EB tình trạng tốt,hỏi 28 Phạm Hồng Thái Chí hòa (Ông Tạ).

Toyota Mark II, kiểu vận tải nhẹ đời EO... tốt bán. 47 Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

Bán Opel 1900L số EO.7... Hỏi tại 710 Trần hưng Đạo Saigon, Đ.T. 51.796.

Peugeot 403 PU

EH thiệt toàn hảo bán hoặc đổi xe. Xin hỏi ông Châu 260 Trần Hưng Đạo Saigon.

CẦN BÁN XE

- Hiệu Ford Bronco
- Màu xanh
- Loại EE 1966/70.000 Kilometers
- Máy chạy rất tốt
- Hỏi tại 60 Võ Tánh, Suite 502 Saigon, Đ.T. số 93.072, Phòng 502

Autobus Saigon — Vũng Tàu, không người trông nom bán. Do 322/9 Trịnh minh Thế Saigon.

DESOTO MAXIWAGON

Mới nguyên, dư dùng bán rẻ. Hỏi 467 Phan đ. Phùng Sg. ĐT 93603.

Renault 1T4

Hoàn toàn tốt EQ tiện chở hành khách hay chuyên chở học sinh. Hỏi garage Phi Mã 47 xa lộ (qua cầu Phan th. Giản 200m phía trái).

Jeep Cà Bô bầu làm lại hoàn toàn mới. Cần bán 121A Nguyễn Thông nối dài (Saigon)

X Toyota Corona 69 kính xanh, Radio, Ant aut xe ít đi Tình trạng tốt hỏi 136/7 Nguyễn Huệ Phú nhuận cạnh (King hotel).

Mazda 1000 EO, vận tải nhẹ còn thật tốt. 479 Lý thái Tổ Saigon.

Ford Ecol Microbus đời ED băng kiếng tốt Hỏi 112/351 Minh Mạng Cholon.

Bán 1 Peugeot 203 số máy 1761 xe hoàn toàn thật tốt. Coi 88 Bùi Viện Saigon.

Mazda 1500 SS máy lạnh radio Cassette toàn hảo bán xem xe ngoài giờ làm việc 318/330 Hồng thập Tự Saigon.

Jeep cà bô cao đi xa cần tiền, bán gấp đồng sơn mui nệm máy hoàn hảo bảo đảm 95% đồ mới đời EQ 14 miền trung gian coi xe tại số 5 Tô hiến Thành SG hông chợ Hòa Hưng.

Bán xe Reo Tracteur 10 Tacket có thêm kéo và Reo 6 Tacket. Hỏi 40 Hiền Vương Saigon.

Dư dùng cần bán 403 số máy 31 Xin hỏi ông Đang hoặc Châu 47 Triệu Đà Cholon.

Taunus 17M de luxe, máy đồng sơn nệm toàn hảo, Giá rẻ. Do 49 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán Taxi Renault 4CV đời EJ tình trạng mới, sơn máy. Hỏi ông Sỹ số 13 đường Nguyễn [illegible] Gia Định trong giờ nghỉ.

MAZDA 1200 DELUX

EI 7 Còn mới bán hay đổi xe xưa hỏi ông Châu 260 Trần hưng Đạo Saigon.

Jeep capot cao, thay đồ mới 32 Cư Xá Lý văn Phức Dakao (sau Sở Vệ Sinh 42 đường Hiền Vương Saigon).

MAZDA PU 1000 EH

Radio, mui tôn xe nhà rất tốt. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Daihatsu kiểu 70 đời EP...

vận tải, có mui bố, còn mới, nhìn thấy ưng ngay cần bán gấp giá hạ. 508 Lý thái Tổ Saigon.

Toyota 800 EH

deluxe, mới nguyên, chủ lái lấy rất kỹ. bán rẻ 1T250. Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

Daihatsu 360 vận tải nhẹ cabine nguyên xứ hơn vỏ ruột còn mới nguyên vừa hết Rodage.Xin hỏi 44 bis Hiền Vương.

Honda du lịch EO.4. xe còn mới màu trắng có Radio. Hỏi 76 Lý thái Tổ Sg.

Toyota du lịch đời EO, có Radio, máy lạnh. Hỏi số 449 đường Lê văn Duyệt Sg tiệm hớt tóc Thái Bình.

Bán Xe Vauxhall đổi đi xa cần bán gấp giá rẻ coi xe ngoài giờ làm việc tại 260x bến Chương Dương Saigon.

DAIHATSU HIJET EO.

Vận tải nhẹ, xe nhà một chủ, cabin và thùng nguyên thủy mui tôn. 16/102E Nguyễn thiện Thuật Sg.

Cho thuê xe Jeep. Xin hỏi 115 Trương tấn Bửu Phú Nhuận G.Đ.

Cần mua nhiều xe Daihatsu P.U 360 hay kiểu Jeep. Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông).

Bán Camionben, cầu trục thục Nelvieluxe. 371/14 Hai Bà Trưng Saigon.

Peugeot 203 máy đồng mui nệm Radio hoàn hảo giá thật rẻ. 134 đường Phú Thọ Bình Thới Cholon tiệm vàng Việt Long.

Bán xe Austin 1.100 du lịch EC.7... 202 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

CẤP TỐC, RẺ, BẢO ĐẢM

Theo đúng tiêu chuẩn kỹ thuật QT
— Khi sửa máy, làm máy
— Sửa, thay pot D'echappement
các loại xe du lịch. Trưởng xưởng Lâm Thọ (V.K.H.H) 244D Trần hưng Đạo. ĐT. 98.215.

Daihatsu PU. EO. 99.. Sơn nguyên thủy 32 cư xá Lý văn Phức Dakao (sau sở vệ sinh, 42 đường Hiền Vương Sgon).

P 404 modèle 70, càng vuông lô 46/1 cư xá công chức đường Hòa Hưng Sgon.

Jeep Capot cao máy mới sơn nệm hoàn toàn đổi mới hoặc đổi xe nhà hay PU. 175 Trần Bình Trọng.

Rẻ Panhard 5 CV tốt 200 Fourgtte 4CV tốt tiện đi và chở 200, TV Denon 19 inch có cửa De Luxe rất tốt. Hỏi Ô. Chín 559/1 Trần hưng Đạo.

Floride EB còn origine tuyệt đẹp 1T4. Hỏi 53 Nguyễn Lâm Saigon (kế Nguyễn Kim).

Taxi 4CV. mới làm toàn hảo EL 7463. cần bán gấp số 396 H.lộ 14 (gần trại bòm Công Thọ).

MAZDA 1000 PU. EO

xe thật tốt 762/1 Phan Đ. Phùng Saigon.

Daihatsu EI
Daihatsu Hijet

EP kiểu mới, cửa mở sau, 26 Nguyễn Trường Tộ Khánh Hội Sg.

HONDA N360 ĐỜI EI.4...

du lịch, xe hoàn hảo, 1 chủ. nhìn thấy ưng ngay, cần bán gấp. 508 Lý thái Tổ Saigon.

HONDA PU, TN360 EI. EO

mui tôn, sơn origine cần bán hoặc đổi xe du lịch. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Xe bán Ford Taunus Microbus (750.000) đời EA Đồng máy sơn hoàn hảo xem xe tại 26B Nguyễn văn Sâm Sg

TOYOTA 800 DU LỊCH EH

Có radio màu trắng, Bán hoặc đổi xe vận tải nhẹ 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Peugeot 403 Camionnet đời EA thật đồng máy toàn hảo. 161/24 Lê văn Duyệt Giađịnh vào hẻm xưởng cưa máy Hồng Hoa gần cầu Bông.

Taxi bán Renault 4CV mới làm máy làm đồng thật tốt. 585 Trần Quốc Toản Chợlớn.

Dauphine bán EB 8 đầu thật rẻ. Coi xe 585 Trần quốc Toản Chợlớn.

BÁN XE BEN REO NHỈ

thiếu người trông nom bán xe Reo nhỉ mới đóng chưa xử dụng. Hỏi Garage Tấn Tiến 40A Phạm hồng Thái ngang trường Đắc Lộ.

420.000đ 1 xe Thames Familial toàn hảo Xem xe tại 200bis Bà Hom Phú Lâm.

Mazda PU 1000 mui bố SI xe nhà ít đi, toàn hảo, bán 1.300.000đ hoặc đổi du lịch Toyota 800 Corolla hay Datsun. Hỏi 78 Hoàng Hoa Thám, giờ làm việc, xin bấm chuông.

Bán Chevrolet Microbus. 12 chỗ ngồi GMC Microbus chạy xe tại hãng. Hỏi ông Thoại 41 Đoàn Như Hài trước Ty Cảnh Sát Quận 4 Khánh Hội Saigon, Đ.T. 95.862.

Nhân dịp khai trương

Salon Kim Liên

64-66-68 Võ Tánh Saigon

Chúng tôi sẽ bán với giá thật đặc biệt cho quí khách 1 số xe : Fiat 120 EO.7... máy lạnh, Origine, Radio Cassette, Mercedès 200 chưa số, Mazda 1400 EC máy lạnh, Cassette, Datsun 1000 EI, Toyota Corona EI-EH, Honda 360 du lịch EI, La Dalat EQ, Mazda 1000 PU...

Xe cho thuê

Toyota 25 Microbus, ngày, chuyến, tháng. Nguyễn bỉnh Khiêm [illegible] 34 và 30/77. 12g-14g.

Bán xe OPEL

Xe đời 58, ít đi, ai muốn mua xin liên lạc với cậu Thanh, 129A Yên Đỗ Saigon (gần Cư xá Yên Đỗ).

Bán gấp Taxi, hoàn toàn còn tốt mua sẽ chạy liền khỏi sửa. Hỏi 341E Lê q. Định quán Thanh Thủy [illegible] GĐ.

Cần Bán gấp giá hạ Peugeot 404 P2 10310 Woosley P2 5650 Citroen TânThời. Các nhà Chung cư Nguyễn thiện Thuật 028 Lô G Chung cư Ng Th Thuật để thương lượng.

Bán gấp 1 Mazda 1000 P.U tại 245B Lê quang Định Gia Định.

Mê liền Triumph EC 9 một xe toàn hảo. một đời chủ, cần tiền bán gấp. Hỏi bà Nhã 91 Chi Lăng Gia định.

Mazda 1000 EO. Familiale toàn hảo màu trắng Hỏi 43 Lê văn Duyệt Sg (ngã 6).

Toyota Mark II Pick-up EO 35 mui bố như mới. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Jeep Wagonner 4 cửa 1 Jeep Chassi Long (dài). 1 Jeep bầu cụt). Ông Châu 205, Phan đình Phùng Saigon.

2CV fourg EB sơn, đồng, máy toàn hảo. Hỏi 180/17/12 (Số cũ : 178/27) Chi Lăng Phú Nhuận.

Daihatsu 360 Fellow du lịch EP.2 Radio cần bán. 238 Võ di Nguy PN.

Bán gấp xe Toyota Stout 2000 còn tốt. Hỏi 87 Cao Thắng Saigon.

Taunus 12 ED 5. 9 nút toàn hảo cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

MAZDA «1500» Deluxe EI 7 radio máy lạnh origine—Toyota Corona ED radio—R.10 EH—Peugeot-504 số P2—Jeep bầu EH—Morris 1100EC Salon 188 Trần quang Khải Saigon ĐT 41410 (Mở cửa buổi sáng Chúa Nhật).

La Dalat EP8 màu gris satiné, mui nệm da toàn hảo.Desoto Microbus B.300 Sportsman còn trong hãng, có xe ngay. Xin liên lạc ông Mạnh 94 Võ Tánh hay 95/34 Ngô tùng Châu SG

Chevrolet và Jeep bán hoặc đổi xe du lịch. 17 (lầu) cư xá Đô Thành đường Phan thanh Giản Saigon.

FORD Bronco vận tải nhẹ bán. Hỏi 28 Tự Do Saigon.

Bán xe Mercédès 190-64 còn tốt số X. giá 650. Hỏi 131 Nguyễn văn Sâm hay ĐT 22.323 hỏi báo Anh ngữ.

Toyota vận tải nhẹ, Stout 1900 EH 1 chủ thật tốt. Bán 396 Phan đình Phùng Saigon.

Bán DKW EC nhà gọn đẹp cần tiền bán gấp. Coi xe vừa ý ngay. 55 Phan Đình Phùng Gia Định (lò heo mới).

Xe hư xe nằm đường, gọi điện thoại 40.081 hoặc liên lạc với V/P Rapido số 448 Võ di Nguy Phú Nhuận (ngang Victoria) là có thợ đến ngay. Về máy, điện, đồng, sơn, bằng chứng tôi thực hiện công tác đúng phương thức Rapido để giúp quý vị tranh thủ thời gian và với một giá biểu nhẹ nhàng.

Bán 2CV. EP. 800.000đ. hoặc đổi ngang La Dalat. Hỏi 3/9 Đỗ thành Nhân Gia định. Sau tòa Tỉnh Trưởng.

Vận tải nhẹ Ford 100 Microbus Ford Falcon 2 xe toàn hảo. Bán tại Hẻm 135/260 Ngô tùng Châu Gia Định số nhà 681 (ngoài giờ làm việc)

Taxi Dauphine ít chạy đồng máy toàn hảo, bán giá đặc biệt. Hỏi cây xăng chợ Nancy 615 Trần hưng Đạo.

Bán xe tại số 145 Rạch Cát Phú Lâm Cholon xe xúc đất Oliver xe Nash Rambler thật tốt. Peugeot 203 300.000đ.

2CV FOURGONNETTE

ED nguyên thủy hỏi 31 Phan đình Phùng Saigon.

ID 19 Citroen EC Peugeot 403 tình trạng rất tốt bán tại : 6 Gia Long Vũng Tàu.

Toyota 800 du lịch EI. Cần bán rẻ Hỏi 022 Lô T Chung Cư Minh Mạng.

Bán gấp 1 Mazda MIN đời EI địa chỉ 140/23 Bùi Viện.

Honda du lịch EI xe [illegible] ít đi còn tốt, [illegible] 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Chợ Lớn).

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay (khỏi gởi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

BỌC NỆM XE HƠI ORIGINE

mới nhập cảng đủ loại xe Mazda Toyota Volkswagen Peugeot 404 Quí vị sẽ hài lòng với bộ nệm tuyệt đẹp tại VN chưa từng có xin đến hiệu Tiến Phát may mui nệm xe 33 Lê văn Duyệt Saigon.

Xe cho mướn xe du lịch cho mướn chuyến, giờ, ngày, tháng, đi xa, gần, đám cưới, dự tiệc, đám hỏi. Xin mời liên lạc ông Duyệt 335 Trần quí Cáp Saigon. Đ.T. 90.689.

Cần mua xe hơi

hiệu nào cũng được. Hỏi bà Vân 397 Lê văn Duyệt Sg.

Bán xe Jeep cao bầu long-Court toàn hảo và các loại xe Ford, Volkswagen, Dodge, Chevrolet. Hỏi số 133 đường 48 Chợlớn (sau trường Quốc Toản).

Honda TN 360

cần bán gấp—hoặc đổi xe du lịch. Hỏi trạm xăng Shell Ngã Sáu S.G.

BỐ CÁO THẤT TUNG

Chúng tôi [illegible] LIÊNG VÕ PHÁP số quân 53/145.069 thuộc Tiểu Đoàn 217 KBC 4372, đã mất tích ngày 4-4-1971 tại Snoul Kampuchea. Trong khi hành quân. Nay tôi đăng bố cáo này để xin án thất tung.

Vợ HOÀNG THỊ CHU ngụ tại số 59/2 Ấp Phúc Hải, Xã Bình Phước, Quận Đức Tu, Biên Hòa.

Chuộc 200.000đ xe Daihatsu mất tại khu Chợ Mới Dalat. Liên lạc với Ô. Bửu 18 khu Hòa Bình Dalat hoặc Ô. Lợi 70 Huỳnh Quang Tiên Sg ĐT.21927.

Chuộc 200.000đ xe Daihatsu Hijet GA-6981 mất đêm 13-9-71, khoảng 20.45, tại đường Lão Tử C.L. Xin chấp nhận theo luật giang hồ. Liên lạc Bà Xuân Yên 614 Phanh thanh Giản Saigon.

Hậu tạ 5.000đ Tôi là PHẠM THỊ NHỎ cư ngụ 237 Chi Lăng Phú Nhuận, có đánh rơi một cái bóp góc Hiền Vương Hai Bà Trưng, trong bóp có thẻ căn cước, bằng lái xe, thẻ chủ quyền và một xâu chìa khóa. Xin mang lại Esso Trần quốc Toản Lê đại Hành. Cam đoan không làm khó dễ. Đ.T. 40.086.

Bố cáo Ngày 16-9-1971, tôi NGUYỄN MỘNG LONG đánh rớt 7. Chi Phiếu, Chương Mục 076075 của Saigon Ngân Hàng. Chi Phiếu từ số 574644 tới số 574650, đã ký tên. Tôi đã trình cơ quan Cảnh sát và Ngân Hàng để xin hủy bỏ những Chi Phiếu đó. Ai lượm được đem tại số 155 Tôn thất Thuyết Saigon, xin hậu tạ. Ngược lại cố ý lợi dụng 7 Chi phiếu ghi trên, sẽ bị truy tố./.

Mất xe Daihatsu số EI 8910 đậu tại 219 Trần hưng Đạo đêm 12 rạng ngày 13/9/71. Tôi bằng lòng chuộc lại theo đúng luật giang hồ, không làm khó dễ xin liên lạc Đ.T. 50.634, hay anh Châu hớt tóc đầu hẻm 219 Trần hưng Đạo SG.

200.000đ Xin chuộc lại chiếc xe Daihatsu số EQ 2158 mất ngày 13.9.71 lúc 20g30 đậu trước nhà số 386 Nguyễn Trãi. số máy 921.459, số sườn 157.727 (2). Xin liên lạc số 60 Nguyễn vănTráng. Chấp nhận mọi điều kiện của luật giang hồ nếu không trở ngại xin liên lạc vào buổi tối

Chuộc 40.000đ GĐ.2921 C mất xe Honda dame C 50 số đăng bộ GĐ.2921.C, số sườn 01557[illegible], số máy 398184, màu xanh, tại đường Lê thánh Tôn Sgon gần hiệu [illegible] Mỹ Trung cam đoan theo [illegible] luật giang hồ Liên lạc 140 Cô [illegible] Kiến Thiết Thủ Đức.

Xin chuộc xe Daihatsu số E.C.4271 tại chợ Đuổi ngày 29-8-71 lúc 20g 200.000. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc số 457/222 đường Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

BÁC SĨ BÙI HUY LÂM Điều trị và giải phẫu các bệnh tật, vết thương bàn tay. Đường [illegible] HOÀN MỸ 155B Trương minh Giảng Saigon ĐT. 94.375.

Chuộc Toyota màu đen, còn mang số NG-0707 tối 6-9-71 tại Đinh Tiên Hoàng. Theo luật giang hồ ĐT. số 96.331.

Xin chuộc 200.000đ Daihatsu EL.8619, số máy 876.425, số sườn 147.548, mất tại Trung tâm Huấn nghệ Gia Định tối 18-9. hứa không làm khó dễ. Xin liên lạc 128 Pétrus Ký bến xe An Đông.

XE SCOOTERS

Lambretta EC.7... mới sơn, làm máy toàn hảo bán (170 ngàn). Hỏi 200 Lê văn Duyệt Sg.

Bán 1 Cady còn mới. Hỏi 158 Lý thái Tổ Saigon.

Mobylette màu xanh lơ tình trạng hoàn hảo. 133 Trần quang Khải Tân định.

Lambretta Spécial E19... 150cc mới đi 2.000km. trọn năm 1970 không sử dụng vì nhập ngũ. Hỏi : Bửu 52 Bùi thị Xuân Saigon.

Bán gấp 1 xe Vespa Standard ED 9090. toàn hảo. 327 Bến Ba Đình Sg hoặc hỏi ông Bửu trạm xét xe ngang số 42 Lữ Gia Phú Thọ trong giờ làm việc.

Cần bán gấp 1 Mini Lambretta ít đi, hoàn hảo. Xem xe 225B Bình Thới Phú Thọ (ngang xạ trường Bình Thới Quận 11).

Bán gấp 1 Motor hiệu Harley Davidson 750cc số Việt-Nam, máy lạnh 1 ngựa 2 ngựa tươi. Hỏi ông Quang 80 Đoàn thị Điểm Saigon.

Lambretta EC... màu trắng. như mới cầu tiền bán gấp. Hỏi 379 đg Lục Tỉnh Phú Lâm Cholon.

S90cc Honda bán rẻ cư số Hỏi 30/6 đường "Vườn" Chuối P Đ.P Sg.

Mobylette xanh Hiệu AV 85 còn tốt. và Vespa Hiệu Acma. 298 Lý Thái Tổ Sg.

Vespa Super Vespa Sprint ít đi tốt bán 1 cái. 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Vespa Super EF 1 đổi chủ Honda SS50 ít đi bán Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

Honda 72 dư dùng, bán gấp 1 Honda còn mới toanh. Hỏi 6/33 Lê văn Duyệt Sg.

Bán Honda dame màu xanh đời YJ mới toanh. 69bis Nguyễn Biểu cầu chữ Y.

Bán 1 xe Suzuki M12 ít đi, còn tốt 85.000đ. Hỏi 532 Thành Thái CL.

2 Vespa thật tốt 336/113 Trần quý Cáp.

Bán Honda CD. 50.E đen mới 292/18 Lê văn Duyệt Sgon.

Honba Dame mới toanh Rẻ, 174/67/4 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Honda PC 50 mới. 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

Honda C50 và và mini lambretta bán gấp Hỏi 394 Hòa Hảo ChợLớn.

Suzuki AS 50 mới hơn mới chưa đi. P[illegible] rẻ 130.000. Hỏi 636 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Lambro bán, 2 xe EG, EH Hỏi Lam Sơn 82 Tạo Đàn Sg.

Cần mua giá cao Nhiều xe Vespa Lambretta, trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán rẻ 15 xe gắn máy đủ loại Honda, Yamaha, PC Suzuki, Mobylette. Tại 218 Lý thái Tổ Sg.

Lambro EH thiệt, số bông Saigon, toàn hảo. Hỏi 466 Hưng Phú (ngang chợ chiều Chánh Hưng).

Lambretta EC mới sơn bảo. Hỏi 120 Nguyễn Hoàng Sg ngoài giờ làm việc

Honda 50cc kiểu Monkey mới khui thùng. 84 Pasteur Saigon.

78.000đ Vespa EN, sái ký, vỏ lốp mới 597 Pétrus Ký Sg hay 112 Bà Hạt Cholon.

Bán gấp Honda SS50, toàn hảo Hỏi 220/50 Trương minh Giảng Saigon (hẻm Đại học Vạn Hạnh).

Bán 1 xe xích lô máy bánh lớn máy lơn Hỏi 224 16A chúng cư Ấn Quang vào buổi chiều.

Vespa Sprint EI 6. Một đời chủ xe ít đi giữ kỹ máy, sơn, vỏ ruột còn mới tinh bán bán 410.000đ hỏi 290 Phạm văn Chí gần Ty Cảnh Sát Quận 6 Chợ Lớn.

Mobylette Kiểu mới ít đi bán rẻ Hiệu thuốc tây Thắng Anh. 61/8A Bùi thị Xuân, Gia định.

Honda dame cầu tiền bán gấp, tình trạng hoàn hảo, giá 130.000đ. Hỏi 258 Nguyễn thiện Thuật Sg. Đ.T. 99807.

Lambretta Spécial 150cc EC mới tinh cần tiền bán gấp 622 Bis Trương Minh Giảng Saigon từ 9giờ 12giờ.

Bán 1 Lambretta EC 160 ngàn 1 G[illegible] còn mới 35 ngàn Hỏi [illegible] Ngọc 242/102 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Vespa Sprint EI Vespa super LF thật tốt bán 1 trong 2 cái. 539 Phan đình Phùng Saigon.

Vespa Sprint bán gấp đời EI tình trạng như mới 72 Bùi Chu Saigon.

Honda C50 xanh + Suzuki M15 mới toanh bán 244/7 Phan thanh Giản Hẻm trước Ciné Long Vân.

Honda bealy 90cc đời EP.6 bán. Hỏi 611/38 Phan thanh Giản Sgon.

PC50 Honda, mobylette, SS. 67, SS68 tất cả toàn hảo. Cần tiền bán gấp giá hạ. Tại 296, Phạm Hồng Thái Chí Hòa.

Cần mua giá cao Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. Có xe bày bán.

Honda dame và SS50 đàn ông thật tốt bán rẻ 25/5 đường Vườn Chuối Q.3 Sg.

Bán 1 Vespa Sprint. Hỏi 92 Lý nam Đế Cholon.

Honda dame, xanh, mới 147A Võ Tánh PN.

Bán Vespa EL Hỏi Ô. Bảy 528/5/2 Phan thanh Giản Sgon.

Honda C50. 1 PC.50 1 67 1 BMW 250c-1-600c tại 81/23 Trần văn Thạch TânĐịnh

Bán Vespa Super EP. Mới hết Rodage, Hỏi 279/1150 Vĩnh Viễn ChợLớn ngoài giờ làm việc.

Honda Dame C50 đời YK mới tinh 362/23 Hai Bà Trưng Saigon.

Honda dame xanh thật tốt, máy hoàn hảo, bán gấp. Hỏi 170 Âu dương Lân Q.8.

Lambro EO. Số bẻm 42/15 đường Điện Đa Nhim Quận 8. qua cầu Nhị thiên Đường Xóm Củi quẹo tới chợ lò đà đỏ lò nhì phía sau tiệm sửa Radio Minh Phát. Hỏi nhà Sáu Khải.

Lambretta Special FH mới tinh cần bán gấp hỏi tại Cây xăng TânThuận Đông qua cầu Tạnh minh Thế 200m.

75.000 PC 50 còn mới 762,1 Phan Đình Phùng Sgon.

SALON 75 CỘNG HÒA Cần mua các loại xe 2 bánh giá cao tiền có trên 4 xe đủ loại. mua bán xe hay đổi các phụ tùng xe. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy)

Lambretta Special 150 mới tinh người lưu tuổi ít đi bán 377 Phạm thế Hiển qua cầu chữ Y 200m.

Lambro 550 EQ còn mới [illegible] không thùng. 226 Pétrus Ký Cầu [illegible] (bến xe An Đông).

Bán Honda 175cc đời mới [illegible] (bán sang tên). 34 Lê Lai Saigon.

Bán gấp giá rẻ 1 M[illegible] trả góp còn tốt Hỏi 22[illegible] X chung cư Minh Mạng

Honda dame dùng xin số cần bán gấp. Hỏi [illegible] Trần văn Thạch.

Bán 1 Mobylette xám 40 ngàn 1 Sachs. Phan thanh Giản công Cư xá Đô Thành 1C.

Cần mua 1 PC50 mới hoặc [illegible] giao. Hỏi 194 Gia Long Sg (giờ làm việc).

TIẾP THEO **A** TRANG 3

Trong cuộc mít tinh tối 16-9, Miyamoto cho rằng cuộc chiến tranh hiện nay của CSVN làm cho «thế giới kinh ngạc là vạn cả võ hết sức lớn lao» cho cả thế giới Cộng Sản.

Trưởng phái đoàn CS Nhật loan báo đảng CS Nhật đấu tranh «nhằm triển vọng thành lập một chính phủ liên hiệp, dân chủ» tại Nhật. Phái đoàn CS Nhật đã từ giã BV hôm 18-9.

Ngaxô, TC cứu trợ BV

SAIGON, 20-9. — Đài phát thanh Hànội nghe được ở Saigon hôm qua loan báo các chuyến hàng viện trợ khẩn cấp và không hoàn lại đầu tiên của Nga Xô và Trung Cộng dành cho CSBV khắc phục hậu quả của nạn lụt đã tới Hànội và Thủ tướng phủ Thủ tướng CSBV đã cầm đầu phái đoàn ra đón những chuyến hàng trên đây.

Đài Hànội loan báo tin trên bằng 2 bản tin riêng biệt có nội dung tương tự trong cùng một buổi phát thanh. Đài Hànội không nói các chuyến hàng đầu tiên đó đã tới Hànội ngày nào, nhưng trước đây hãng Tass của Nga có cho biết đồ cứu trợ đầu tiên của Nga đã được chở đến Hà nội bằng 3 phi cơ vận tải vào ngày 13-9-71.

Cho đến nay, ngoài việc cứu trợ nạn lụt tại BV của Ngaxô và TC, CSBV chưa nhận được sự cứu trợ nào khác của các nước.

Sau đây là 2 bản tin của đài Hà Nội. Bản tin thứ nhất :

« Liên Xô giúp đỡ nhân dân ta khắc phục hậu quả của nạn lụt.

«Tiếp theo điện thăm hỏi các đồng chí đang lãnh đạo đảng và nhà nước Liên xô, ban chấp hành trung ương đảng CS Liên Xô, Hội đồng Bộ trưởng Liên xô đã quyết định viện trợ khẩn cấp không hoàn lại cho nhân dân ta.

«Viện trợ gồm có lương thực, thực phẩm, thuốc men, vải, vật liệu làm nhà cùng những thiết bị để khôi phục chữa để cầu đường v.v...

«Các chuyến hàng viện trợ đầu tiên đã tới Hà Nội.

«Các đồng chí Trần Hữu Dực. Bộ trưởng phủ Thủ Tướng, Hoàng văn Hiệu (phó chủ nhiệm văn phòng phủ Thủ Tướng) Hoàng Tú (viện trưởng viện Liên Xô-Đông Âu bộ Ngoại Giao) đã ra đón các chuyến hàng trên. «Ra đón còn có đại diện lâm thời của Liên Xô tại nước ta.

Bản tin thứ 2. «Trung Quốc giúp đỡ nhân dân ta khắc phục hậu quả của nạn lụt. Tiếp theo điện thăm hỏi của các đồng chí lãnh đạo, đảng và nhà nước Trung Quốc, ban Chấp Hành trung ương đảng CS và Quốc Vụ Viện nước CHNDTH đã quyết định viện trợ khẩn cấp không hoàn lại cho nhân dân ta.

«Viện trợ gồm lương thực. thực phẩm, thuốc men, vải, vật liệu làm nhà cùng những thiết bị để sửa chữa để cầu đường. phương tiện vận chuyển chống lụt, các loại giống cây trồng v.v...

«Các chuyến hàng viện trợ đầu tiên đã tới Hànội.

«Các đồng chí Trần Hữu Dực, Hoàng văn Hiệu, Hoàng Bảo Sơn (vụ trưởng vụ Á Châu bộ Ngoại Giao) đã ra đón các chuyến hàng trên. Ra đón còn có ĐC Vương ấu Bình, đại sứ TrungQuốc tại nước ta»

Honda Đam C50 Màu xanh. Còn tốt. Bán, Hỏi 554/155C Phan đình Phùng Saigon.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Giang sơn sẽ trở thành sắt thép

Tiểu Bảo cười : — Hoàng Thượng yên tâm, đã nô tài dám nói với hắn cố gắng làm bộ «Đại Thanh Vạn niên lịch» là tốt hơn hết.

Khang Hy cũng cười, nhưng rồi lại nghiêm giọng : — Ta đã đọc qua lịch sử tiền triều, phàm những ai thật tình thương yêu hạ dân thì sẽ giữ nước được lâu dài, nếu không thì cho dù có bao nhiêu lời chúc thật lành thật tốt, cũng chẳng có nghĩa lý gì cả.

Người ta thường gọi Hoàng Đế là đấng «Vạn Tuế», kỳ thực một ông vua trăm tuổi cũng chưa tìm thấy chứ đừng nói đến «Vạn Tuế», những lời bưng bợ như «Thánh Thọ Vô Cương» đều toàn là những lời xịnh hót lừa dối, Phụ Hoàng của ta luôn luôn căn dặn bốn chữ «Vĩnh Bất Gia Phú», ta đã nghiền ngẫm thật kỹ rồi, chỉ giữ được bốn chữ ấy thì cho dù Đại Pháo của Qui Tử ngoại quốc có lợi hại đến bực nào, cho dù binh mã của Ngô Tam Quế có tinh luyện đến đâu cũng không phải là điều đáng sợ.

Tiểu Bảo vẫn không hiểu tý nào về đạo lý trị quốc, hắn chỉ vâng vâng dạ dạ rồi lấy quyển Tứ Thập Nhị Chương Kinh ăn cắp được của Ngô Tam Quế dâng cho Khang Hy : — Hoàng Thượng, quả thật lão Ngô Tam Quế đã tàng dấu quyển Kinh này, nô tài thấy được trong thư phòng của lão nên lấy về dâng lên Hoàng Thượng, để gọi là một [illegible].

Khang Hy mừng quá nói : — Hay lắm, hay lắm, Hoàn Hiệu luôn luôn nghĩ đến quyển Kinh này, để ta đem dâng cho người [illegible] đó là đem đến nhà Thái Miếu thiêu hủy nó đi, thì cho dù trong đó có những gì bí mật cũng không ai biết được nữa.

Tiểu Bảo nghĩ thầm nếu Khang Hy đem đốt đi thì quả là một chuyện có lợi nhiều cho hắn, vì như thế thì coi như đã phi tang. những mảnh giấy vụn mà hắn lấy hết sẽ không còn manh mối.

Tiểu Bảo bái từ Khang Hy, khi về đến Tử Tước Phủ của hắn thì trời đã tối, hắn bèn đóng kín cửa lại lấy gói giấy vụn trong những bộ Kinh ra gọi Song Nhi vào nói : — Song Nhi, có một chuyện này rất được công. ngươi hãy cố giúp ta.

Hắn căn dặn Song Nhi cố tìm ráp những mảnh giấy ấy lại. Song Nhi rất chú ý vào công việc làm. nàng mọp sát trên bàn tìm theo những đường cắt giống nhau để ráp từng mảnh một.

Nhưng mấy ngàn mảnh giấy vụn mà ráp lại thì quả là chuyện không phải dễ, ban đầu Tiểu Bảo còn rất chăm chú với Song nhi, nhưng riết rồi hắn đâm ra ngán ngẩm bỏ đi ngủ tuốt.

Mãi cho đến sáng, Tiểu Bảo giật mình thức dậy thấy ngoài này hãy còn ánh đèn sáng, Song nhi vẫn cặm cụi trên đống giấy vụn, hắn đi nhẹ ra hù một tiếng, Song nhi hoảng hồn nhảy dựng lên, nàng quay lại thấy Tiểu Bảo là vội cười : — Công tử đã dậy rồi à ?

Tiểu Bảo nói : — Những mảnh giấy này thật làm phiền quá sức, ta cũng không có gì gấp lắm, thế sao ngươi lại phải thức suốt đêm như thế ? Hãy đi ngủ đi.

Song Nhi nói : — Vâng. để tôi dọn dẹp đã.

Tiểu Bảo thấy trên bàn có một tờ giấy lớn, Song Nhi đã dùng kim chỉ khâu những mảnh giấy vụn được mười mấy nhóm rồi, những nhóm ấy quả thật ăn khớp với nhau, hắn mừng quá nói : — Ngươi đã làm được một phần rồi à ?

Song Nhi nói : — Ban đầu thì hơi khó, nhưng sau này tôi đã tìm được ít nhiều bí quyết của nó rồi, có lẽ bắt đầu từ đây về sau tôi sẽ làm được dễ dàng hơn.

Tiểu Bảo nói : — Những mảnh giấy vụn này hữu dụng lắm, ngươi cố làm sao đừng để cho người ta lén trộm.

Song Nhi nói : — Tôi sẽ ở đây suốt ngày đêm, không đi ra ngoài nửa bước thì nhất định không ai trộm được, chỉ sợ trong lúc ngủ thì không biết phải làm sao.

Tiểu Bảo nói : — Chuyện đó không ngại, để ta gọi một đội Kiêu Kỵ Binh đến túc trực canh phòng bên ngoài thì khỏi sợ điều chi cả.

Song Nhi thu xếp những mảnh giấy cho vào rương cẩn thận, cười nói : — Nếu được như thế thì còn gì yên lòng hơn nữa.

Thấy mắt Song Nhi hơi đỏ, Tiểu Bảo biết đêm rồi nàng quá mệt nhọc, trong lòng hắn chợt nghe thương xót, hắn nói : — Thôi, hãy đi ngủ mau đi, để ta bồng ngươi lên giường nhé.

Vừa nói, hắn vừa choàng tay định ôm lấy Song Nhi.

Song Nhi cười khúc khích, nàng khom mình lẹn tránh thật nhanh Tiểu Bảo ôm luôn mấy bận nhưng đều vuột tuốt.

Nàng vừa tránh vừa nói : — Không, không được đâu.

Tiểu Bảo cười : — Có gì mà không được, ngươi giúp ta làm việc, ta giúp lại ngươi bằng cách bồng ngươi lên giường, chứ có gì đâu mà không được ?

Hắn choàng tay ôm nữa, nhưng Song Nhi vẫn chui tót lọt, Tiểu Bảo biết khinh công của mình không làm sao bì được với Song Nhi nên hắn ngồi bệt xuống thở hổn hển.

Song Nhi bước lại gần bên cười nói : — Khoan đã, để tôi lo nước rửa mặt và lo thức điểm tâm cho công tử rồi sẽ đi ngủ cũng không muộn đâu !

Tiểu Bảo lắc đầu không nói...

Song Nhi thấy hắn buồn lã trong lòng không yên, cô ta thấp giọng hỏi : — Công tử, công tử... giận tôi à ?

(Còn Tiếp)

TIẾP THEO **X** TRANG 3

1 căn cước quân nhân mang tên Nguyễn Đình Thái.

Lợi dụng sự sơ hở của C.S.V Trang. tên này bỏ chạy ra ngoài được bị can Đạt đứng ngoài nổ máy sẵn cùng thoát chạy nhưng vẫn bị 2 C.S.V nơi trên đuổi theo bắt được sau 1 trận đánh lộn bên đường.

(Th. Võ)

TIẾP THEO **M** TRANG 3

[illegible] SV, CS đã tràn vào ĐHX Minh Mạng [illegible] SV một mối dân áp tới [illegible] và bắt đi [illegible] SV trong ĐHX. làm bị thương nhiều sinh viên trong số [illegible] Phóng viên báo chí.

Ngày chủ nhật Tòa Đô Chánh ra thông cáo cho hay :

Trong cuộc hành quân lục soát khu vực Đại học xá Minh Mạng đêm qua nhằm truy tầm các thủ phạm và đồng phạm vụ đốt xe tuần tiễu của Bộ chỉ huy Cảnh sát Quận 5, nhân viên Cảnh sát đã tạm giữ 183 người cư ngụ bất hợp pháp, không giấy tờ hợp lệ cùng tịch thu một số plastic, 30 chai xăng, truyền đơn, bích chương đả kích chánh phủ, 1 ống [illegible] gương thép, 5 kí truyền đơn, bình nhựa đựng xăng.

Ngoài ra có 45 quân nhân cư ngụ bất hợp pháp và vi phạm quân kỷ được giải giao Đặc Khu 5.

Bản tin Tòa Đô Chánh cho biết, ngày 18-9-71, hồi 19 giờ 30, một số người quá khích đã bất thần từ trong khuôn viên Đại Học xá Minh Mạng xông ra, ném chai xăng đốt xe tuần tiễu của BCH CSQG/Q5 đang di chuyển trên Đại lộ Minh Mạng. làm 2 nhân viên Cảnh sát bị phỏng nặng, chiếc xe tuần tiễu Cảnh sát bị cháy hư hại 80% và 1 súng carbine bị lấy mất.

Nhân viên công lực địa phương phản ứng lại, nhưng số người nói trên, sau những hành động phá hoại công xa, cướp đoạt võ khí và tấn công nhân viên công lực đang khi hành sự đã rút vào khuôn viên Đại Học Xá Minh Mạng và từ đây, tiếp tục hoạt động bằng cách đốt chướng ngại vật ngoài cổng lộ, ném đá và chai xăng về phía nhân viên công lực

Để truy tầm thủ phạm, đồng phạm cùng thu hồi võ khí công bị tước đoạt. BCH/CSQG địa phương đã xin phép và được Biện Lý Cuộc Tòa Sơ Thẩm Saigon chấp thuận cho mở cuộc hành quân lục soát khu vực Đại Học Xá Minh Mạng.

Lúc 0g30 ngày 19.9.1971, dưới sự chứng kiến của Biện Lý Cuộc Tòa Sơ Thẩm Saigon, lực lượng hỗn hợp Cảnh Sát Quốc Gia và Quân Cảnh đã phối hợp hành quân.

Theo tin tuần, chỉ có 103 người bị giữ lại, còn 232 SV có đủ giấy tờ hợp lệ và cư ngụ hợp pháp đã được trả tự do.

Cảnh sát tịch thu được 5 khối plastic ngụy trang trong các hộp xà bông thơm VN. Tất cả thành phần phá rối trị an sẽ được dẫn trình cơ quan tư pháp cùng với các tang vật tịch thu sau khi kết thúc điều tra theo luật định.

TIẾP THEO **B** TRANG 3

lạc quyên, số tiền thu được sẽ được Hội Đồng Giám Mục VN chuyển sang Tòa Thánh để Tòa Thánh chuyển cho Giáo Hội Công Giáo miền Bắc hoặc giả có thể chuyển ngay cho Chánh Phủ miền Bắc qua Hội Hồng Thập Tự Quốc Tế. Vì nay cũng nói thêm ông hy vọng các nhà lãnh đạo miền Bắc sẽ không từ hồi vì sự giúp đỡ từ bên này sẽ của đồng bào Công giáo, hoàn toàn không mang một sắc thái chánh trị nào.

(1MN)

MUA GIÁ CAO SCOOTER Vespa Lambretta thủ tục mau lẹ nhất tại salon Đại Nam 197B Lê văn Duyệt Saigon.

V.W du lịch EB toàn hảo 11[illegible] 161 Hòa Hưng Sg.

Hillman de luxe (IMP) EC.3.. số thiệt kiểu mới nhỏ gọn đẹp rất dễ lái và ít hao xăng. Cần tiền bán. Hỏi 541 Bình Thới (trước quận 11 Saigon). Coi xe ngoài giờ làm việc.

Bán gấp 1 Simca 9 đời EJ tình trạng hoàn hảo Đ.C 81A/1 Lê quang Định Gia Định.

Bán 1 Daihatsu đời EP... 9 nút, có Radio, quạt máy máy móc toàn hảo, giá rẻ. Hỏi 152 Trần quang Diệu Sg.

La Dalat mới chạy 30 ngàn cây số, không chở đồ bán rẻ. Hỏi 111 Bùi thị Xuân Sg.

Desoto 300 EO.1... bảo. Tại 385/4D/F Cư xá Đô Thành ngang cổng Cư xá đi vô 100m.

Floride bán. Hỏi 2/9 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ

Bán 1 xe vận tải nhẹ hiệu Commer EM.. máy, đồng sơn, nệm hoàn hảo, giá 495.000đ. Xin hỏi 148 Vĩnh Viễn Chợlớn

Simca 1300 Deluxe. EH đèn sau tròn, Morris OXF. 1500C luxe. Hẻm 277/15 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán gấp Jeep Carpot cao mới và Taxi Consul. Hỏi 21/4 Nguyễn Thiện Thuật Sài Gòn.

404 vận tải, chưa Rodage + 403. vận tải, số máy 415. bảo hãng kỹ chót. Máy 403, chạy xăng. nguyên thùng tại 360 Chi Lăng (GĐ) (trạm xăng Esso).

OPEL REKORD EE... D.L. Một đời chủ xe còn nguyên thủy ít đi cần bán gấp Hỏi 627 Phan Đình Phùng Sg.

Desoto 7 tấn thùng bằng đời EE.6.. còn thật tốt bán. 104 Hàm Nghi Biên Hòa.

Inox chống sét mục, chống thấm nước, bảo vệ xe hơi, tường, trần nhà, carton, vải v.v... 100%. Bán sỉ và lẻ tại 288 Hòa Hưng. 134 T.M Giảng, 436 Phan đình Phùng. 262 Lê Thánh Tôn, 84 Võ Tánh Saigon.

CAR RADIO??? chỉ một giờ sau quý khách sẽ hài lòng, vì xe mình có giàn âm thanh nổi, tuyệt hảo, độc đáo, kỹ, bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn, đó là đặc điểm của :

RADIO THANH VÂN
132-134 Cô Quynh Sg ĐT.25504.

MƯỚN XE 60–50 ngàn : xe Du lịch. vận tải nhẹ, Mic. 40 ngàn : xe Jeep. Do ngoại kiều mướn «có thế chân, bảo đảm». Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT.23.687

Bán xe hơi NG.. Honda [illegible] 360. Toàn hảo mới chạy 3.000 cây số. Tiếp xúc Mr. Frasez giờ làm việc trừ thứ Bảy, Chúa Nhựt. Tel. 91.447.

Daihatsu PU EP kiểu mới cửa sau. xe nhà thật tốt cần bán 603 Nguyễn Trãi Chợ Lớn (Góc Ngô Quyền).

Honda Vận tải nhẹ Bán gấp đời EO. 9 nút. Bán tại nhà sản xuất Bida Phước Thành. Số nhà 463 Lê quang Định, Gia Định, Gò Vấp.

Tin Nha Trang Bán 1 xe hơi La Dalat EQ. Hỏi tại 111 Nguyễn Hoàng (radio Quang Tuyến).

Toyota Mark II Pick-up EI Mui bố bằng nệm thật tốt, hoặc đổi xe du lịch. Hỏi 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Daihatsu Hijet EI EO Mui tôn. xe nhà ít đi 197B Lê văn Duyệt Sgon.

280.000đ Traction 11 Normale toàn bảo vỏ ruột mới hỏi Vĩnh Hưng 495 Trần Quốc Toản ChợLớn (gần tới Đường 46).

Bán gấp Desoto Kiểu 8.300. Spormant còn mới toanh Chưa hết rodage. Giá 1.850.000đ. Xin hỏi ông Võ văn Giầu 14 Lê văn Duyệt Saigon. ĐT.92.150 (Xem xe tại đây trong giờ làm việc).

Mui tole La Dalat kiểu du lịch, nhẹ nhàng, thanh nhã. giao xe 1 tuần, giá thiệt phải chăng VINH GIANG 74-76 Phạm hồng Thái Ngã Sáu Sg. Đ.T. 21.486.

Vì đi xa cần bán gấp 1 xe Jeep máy và đồng toàn hảo. Hỏi cô Tám 173 bis Trịnh hoài Đức (quốc lộ 1) Biên Hòa.

Mazda 1500 familialle có màu trắng ít đi bán. Hỏi 67 Nguyễn văn Giai Dakao gần cầu sắt vào buổi chiều 19h.

Housse Auto Simca1000 hay Volkswagen bán 1 bộ bao nệm bằng Polyamide mới nguyên của Pháp. Hỏi 131 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Toyota Mark II du lịch năm 1970 máy lạnh radio Anterae Automatic nguyên xứ (origine) màu trắng mang số EQ như mới cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Peugeot 404 EG thay tất cả đồ mới máy êm ru nệm da đỏ: đẹp. 33 Lê văn Duyệt Sg (ngã 6).

Honda N360 du lịch, số X, [illegible] bán. Giá rẻ. Hỏi 9 124 (số mới) Lê văn Duyệt Cầu Bông Gia Định (sau Ty Thông Tin).

Toyota 2000 EO 4 [illegible] vỏ ruột còn nguyên thủy như mới dùng [illegible] lưới có cửa xin hỏi 44B[illegible] Vương.

DAIHATSU FELLOW EP đã sửa thành du lịch kiểu đẹp nhất nhỏ gọn hợp với tuổi trẻ nhất là các cô. bán hoặc đổi lấy xe PU Nhật tại số 9 Nguyễn văn Học GĐ trong Villa đang xây cô Xuân.

Daihatsu Fellow đổng thành du lịch đời EP 3 nhỏ gọn đẹp cần tiền bán. Hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon.

Peugeot 403 thay đồ mới [illegible] Địa chỉ 111 Nguyễn minh Chiếu Phú nhuận.

Cần mua xe hơi trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up. hiệu nào cũng được [illegible] Phan Thanh Giản Saigon.

Mazda [illegible] bán gấp [illegible] thiện Thuật Sg

Toyota Mark II [illegible] còn mới. Hỏi 180A [illegible] Ký gần nhà thờ [illegible]

Cần bán 1 máy [illegible] 450 KVA, 1 xe [illegible] pillar D4[illegible] Caterpillar [illegible] mới [illegible] Nguyễn Trãi Saigon.

Bán 7[illegible] hảo. Hỏi 71 Phan đình P[illegible]

Toyota Coaster đời EQ... (loại Microbus. lớn, 25 chỗ ngồi). Xe toàn hảo cần bán gấp. Hỏi 115 Trần quang Khải Tân Định.

MÁY TỦ LẠNH

Bán 1 máy chữ hiệu Jap 500[illegible] 1 máy ảnh Lustretica 4000đ 1 máy ảnh Petri 8.000đ 1 máy chiếu Revere 7.000đ (8mm) 229 Lô C Cư Xá Nguyễn thiện Thuật.

Máy Giặt mới nguyên của Mỹ hoàn toàn tự động hiệu Whirlpool RCA. Giá 135000đ. 339/41B Trương Minh Giảng Sg.

Bán rẻ 1 Freezer đứng 450L (120) 1 tủ lạnh Toshiba 140 (55) 1 TV 12"(35) tất cả còn mới chạy tốt. Hỏi Quán Thanh Thủ số 16 đường Lê văn Duyệt Gia Định.

Tủ lạnh Máy lạnh Tủ lạnh Sanyo, Hitachi, National, Sharp từ 47L, 100L, 115L, 120L, 140L, 150L, 158L, 180L, 221L giá 30 ngàn đồng, 35.000đ, 55.000đ, 60 ngàn đồng, 65.000đ, 75.000đ 86 ngàn đồng, nguyên thùng giá [illegible] tận nhà có bảo đảm. [illegible] máy lạnh GE. 220V 21HP50 [illegible] Origine 120.000đ, 11HP50 [illegible] 1HP60, 110V 75.000, [illegible] 10.000 BTU nguyên [illegible] Saigon Điện Lạnh 418-420 Trương minh Giảng Saigon.

Máy lạnh Fedders và Général Electric 1.5 ngựa và 2 ngựa mới bán giá hạ 520 Hồng thập Tự Sg.

Song Khánh Mới khai trương hàng [illegible] máy đánh chữ với giá đặt biệt 22B Khổng Tử Cholon.

Feeders điều hòa KK 13.000 BTU lev.5 230v mới dùng qua. Origine và mới bán 230 Trần quý Cáp Sgon.

Máy lạnh Mỹ 500B.T.U chưa [illegible] gỡ. thật đẹp [illegible] xem 132 Trương minh Giảng Sgon.

Bán 1 máy [illegible] hiệu [illegible] 350L (tiện dùng [illegible] Scambath). Hỏi [illegible]

Thật rẻ bán 1 máy giặt National 5kg dư dùng còn nguyên trong thùng. Hỏi 17 Võ [illegible] Sg.

Bán [illegible] tem nước. Hỏi [illegible] 344 Võ di Nguy Phú N[illegible]

Tủ lạnh Hitachi, National, Sanyo, đủ loại. [illegible] 2 cửa 400L, Freezer 800l [illegible] tất cả giá [illegible] 76 Kỳ Con [illegible]

Bán máy bọc nút [illegible] nhà máy. sanh lợi hơn [illegible] 37 Bùi Viện Sg

Fedders 18.000 BTU/H (2 ngựa) điện 220V [illegible] mới nguyên cần tiền bán rẻ. Hỏi 64 Lê Lai Saigon.

Máy in Pédale cỡ nhỏ, 1 dao cắt kéo tay, 1 máy in Roneo điện toàn hảo dư dùng bán. do nơi 118 Pasteur, Sgon.

NHẠC MÀU ! Dàn nhạc, Ca sĩ, tiền giả, nhà hàng [illegible] Phát Đàn [illegible] dùng NHẠC MÀU âm thanh thì [illegible] thường [illegible] âm thanh hàng [illegible] bằng điện chớp [illegible]

Mối lọ duy nhất tại VN [illegible] 642 Phan [illegible] Saigon.

VỀ MỸ BÁN CẤP (RẺ) [illegible] Tủ lạnh [illegible] (Sanyo), máy [illegible] (Can[illegible]), [illegible] thanh [illegible] 34 Trần Quý Cáp [illegible]

KỸ NGHỆ LẠNH HỒNG TUYẾN Sửa Chữa, Bảo Trì, Thiết Lập THAU CUNG CẤP các loại máy lạnh tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt và hệ thống điện nước v.v.. Sửa tại nhà nhanh chóng và bảo đảm Văn phòng 455 Đại lộ Lý thái Tổ ĐT. 50.854 Saigon.

TÉL 95.379
FUJI - 260 PASTEUR
[illegible] Sửa : Máy Lạnh Tủ Lạnh Đúng Tiêu Chuẩn [illegible] kỹ lưỡng cho người dùng máy, tín nhiệm lâu năm.

Bán máy may hiệu Singer deluxe có Nistur giá 25.000đ. 1 quạt máy để bàn hiệu Hitachi 7.000đ 1 Radio hiệu Sharp còn mới, 1 đồng hồ đeo tay đàn ông hiệu Bulova. 1 lò điện có 2 lò vỉnh lại. Hỏi 541 đường Bình Thới quận 11.

Kỹ nghệ lạnh Dương Quang 195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Có bảo đảm.

Tủ lạnh, máy giặt máy giặt 20.000đ tủ Sanyo 150l + 60.000đ Hitachi 120l 59.000đ National - Panasonic 150l 56000đ hàng giao tận nhà. Hỏi 52 Trương minh Ký (Trương m. Giảng) PN.

Máy giặt mua lại tất cả các loại máy giặt mới cũ, mọi cỡ, Nhật-Mỹ-Ý kể cả tròn vuông giá cao. Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận Đ.T.41.014 nơi duy nhất mua bán các loại máy giặt, có sửa máy giặt.

Freezer Hitachi 140lít 145 ngàn còn mới. Hỏi tại 83A Phát Diệm SG.

Sửa Bảo Đảm Máy lạnh, máy giặt, bếp Gaz do chuyên viên ngoại quốc đảm nhận. Tại VIỆT HÙNG FRIGO số 45 Trịnh minh Thế ĐT. 90.400.

Bán rẻ máy phát điện chạy bằng dầu cặn(Diesel) 8 cái 22KW và 1 cái 10KW. Thư Ô. Tài. Hộp thư 1188 Saigon

Fedders 1.1.5. 2 ngựa còn mới, bán. 425/6 Phan đình Phùng Saigon, ĐT90381 Nhận cung cấp máy lạnh đủ loại Họa bồng cho người giới thiệu.

Bán 2 tủ lạnh Hotpoint 2 cửa 400L điện 110v bloc Origine còn như mới giá mỗi cái 68000đ 1 tủ lạnh 100L hiệu KDK. 35.000 1 máy giặt Whirlpool điện 110v có vắt khô 45.000đ 1 máy giặt Ý điện 220v vắt khô có nước nóng hoàn toàn tự động 65.000đ. hỏi 570/4 Sư vạn Hạnh gần bệnh viện Nhi Đồng.

Kỹ Nghệ Điện Lạnh THANH CHÂU Số 297 CÔNG LÝ Saigon Lãnh sửa chữa, Bảo trì tại tư gia Máy lạnh, tủ lạnh, máy phát điện. Điện máy lạnh xe hơi. Công việc sửa chữa nhanh chóng. kỹ lưỡng đúng hẹn. Tính giá rẻ chỉ lấy công. Bảo đảm. Có xe lãnh và giao máy tận nhà.

Kỹ Nghệ Lạnh VẠN THUẬN 48 Trương minh Ký Phú Nhuận chuyên sơn sửa mua bán máy lạnh, tủ lạnh, và phụ tùng. công việc nhanh chóng, giá rẻ.

Đại hạ giá Tủ lạnh 110-220V. Máy giặt Freezer lò Gaz Hitachi National, Sanyo bán vốn xe giao tận nhà. Thịnh Đạt 6 Công Trường Tự Do (cuối đg Tòa thọ Trường trước chợ) Thị Nghè ĐT.95.691.

Bán Roneo điện tay Gestetner Photocopy SCM 88 máy Facit. 518/299A Sư vạn Hạnh.

Sửa Tại Nhà Máy lạnh, tủ lạnh, bếp ga máy giặt bảo đảm, kỹ hơn mọi nơi gọi Đồng Tâm 82 Trần quang Khải. ĐT 23.417.

Bán máy điều hòa không khí 18.000 BTU và 13.000 BTU điện 220 V lx 50 cycles mới nguyên. Hỏi 134 Công Lý Saigon.

Tủ lạnh rẻ đủ cỡ bán gấp tại 847 Hậu Giang Cholon

Kỹ nghệ lạnh Sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh do c/v Mỹ trông nom có xe lãnh và giao máy tận nhà, xin gọi.

RACCO
123B Ngô tùng Châu (Saigon)
Tel : 23583

Bán 1 máy air compressor hiệu Standard Type SA.21 cap 160 l/min press 6 kg/-2. Hỏi 98 Thành mẫu nhà thờ Chí Hòa Gia định.

Máy kem. bán máy làm kem cây kỹ và phụ tùng máy nạo dừa, máy quậy bột tất cả còn mới nguyên 35 Nguyễn Trãi Chợlớn. trước cửa trường hộ Bá Ái.

Sửa chữa tại nhà Quí vị Máy giặt, bếp gaz máy lạnh, tủ lạnh, máy nước nóng Freezer Thiết trí hệ thống điện tự động, thang máy, điện nhà, ống nước. Công việc bảo đảm, cẩn thận, nhanh chóng, chuyên viên kinh nghiệm. Giá hạ hợp mọi nơi. Xin gọi Đ.T. 24.496.

HOÀNG ĐÀO ĐIỆN LẠNH
33D Nguyễn Trung Trực Saigon
148 Vĩnh Viễn Chợ lớn

Thu Hạnh
Kỹ Nghệ Điện Lạnh
88 Lý Thái Tổ

(cạnh cây xăng Caltex) Có thợ chuyên môn từ Cam bốt mới về, phần Kỹ thuật do chủ nhân đảm nhận bảo đảm công việc làm kỹ lưỡng. giá đặc biệt.

ĐẶNG VĂN BINH
Chủ nhân Kính mời.

THUỐC

ANTIGRIPPAUX
CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
Xin cho hỏi nhãn hiệu Bửu Bà Đầu Người.
HADZER KN số 59M

Con nít ỉa chảy
Uống TANOCEL (Beta)
Dễ uống—Không độc
Bán tại các nhà thuốc Tây.

Mào gà, sang độc, hột soài Dương mai, lâu mụ, trị hết mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mời hỏng đợt cần, Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Sg Gửi 10đ. tem để hỏi âm

NGOÀI DA lở ngứa, sưng đau, Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, phát ban, Mặt mày sần mụn đỏ loang. Dương thư sang độc, thuốc thang chưa lành Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Làm cho da mặt được mịn màng
Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

HÃY DÙNG
MỸ DIỆN CAO
THUỐC XỨC MỤN
QUẢNG AN HOA

Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn vết nám nhăn nheo, sần, tàn nhang, trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (có cầu chứng tại Tòa Thượng Mại cấm bắt chước và giả mạo). H.K.N. số 1250 ngày 28-9-58.

BEL! BEL! BEL!
- Phấn trắng BEL dễ dùng. Da trắng đẹp tự nhiên, không mốc, trừ mụn, chống nắng.
- Thuốc nhỏ mắt xanh BEL mắt xanh ướt, long lanh, hấp dẫn.
- ACNOBEL trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn.
- Xà phòng Acid BETACIDE bảo vệ da mềm mịn.
- Sữa nuôi da ANITA.
- Thuốc mọc lông nheo BARBARA.

Bán tại các Nhà Thuốc Tây

Thuốc ngoại khoa
TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn-hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết. hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ).

Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị là tuyệt tận bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách hô thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc, Khi đến trị ở 1 ngày.

ĐAU LƯNG
NHỨC MỎI
ĐAU NHỨC KHỚP XƯƠNG
TRẬT GÂN
Dùng ngay
THUỐC THOA BÓP
BAUME SOLAR
Nóng nhiều Nóng dai

Bịnh mũi [illegible] thối đủ trị dứt 944 Trần Hưng Đạo Chợlớn.

Thuốc ghẻ Gala
- Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy rận)
- Chỉ cần bôi thuốc một lần
- Thuốc nước dễ dàng — Không đau xót.
- Không nhờn Không bẩn quần áo
- Không có mùi hôi Không màu

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

SẠCH HUYẾT TRẮNG Rửa âm hộ sửa mình bằng thuốc Lastica khử trùng. Hết mùi hôi. Hết ngứa không đau xót. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

SANG ĐỘC Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

CÚM.CẢM.ĐAU NHỨC
VỊGRIP
LABO
BETEZ

ĐÀN BÀ
MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN—MỎI MỆT
HÉPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

THUỐC MỚI TRỊ :
Hen - Suyễn
SI - RÔ
RENASTHMAN
Hiệu đầu nai-Labo Betez.
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/QCDP.

Cái tình của Nam thanh niên
TÂM-TINH-HẢI-CẨU
Bổ thận
trị:
MỘNG TINH, DI TINH, HOẠT TINH
ĐAU LƯNG, NHỨC MỎI
VÕ VĂN VÂN

Nền dân chủ thực-thi...

(Tiếp theo trang 2)

Đặt lại vấn đề Dân Chủ

Một khi vị nguyên thủ quốc gia khẳng định sự mất còn của chế độ, của quốc gia và ngay cả của địa vị tối cao của ông ngoài căn bản Hiến Pháp, thì mọi cuộc tranh luận về sứ mạng bảo vệ Hiến Pháp đều là những nhát gươm chém xuống nước mà thôi, nó chỉ làm thỏa mãn sự hùng biện của một số trí thức thành thị, còn đại đa số dân chúng đều thờ ơ đứng ngoài cuộc. Về lâu và dài cũng như trong một tương lai gần đây sự thờ ơ đó sẽ là mối nguy hại lớn cho vận mạng miền Nam tự do, vì chế độ dân chủ hiện tại chỉ có hình thức trên giấy tờ và chỉ lợi cho những ai biết thực thi « dân chủ » theo kiểu «đầu heo nấu cháo ».

Có người biện minh cho tình trạng trên bằng lập luận rằng hiện nay VN đang có chiến tranh, nhân dân VN còn thất học hay mù chữ phần lớn, họ vừa thoát khỏi chế độ thực dân, phong kiến cho nên việc thực hiện thể chế dân chủ theo quan niệm Tây phương chưa thích hợp. Trước hết nên cho họ làm quen với những từ ngữ dân chủ, một vài sanh hoạt dân chủ như đi bầu đại diện, ghi tên vào danh sách cử tri vv thế là đủ rồi, không nên đi quá xa để kẻ địch lợi dụng. Ngay như ở các nước dân chủ Tây phương mà lý thuyết và tập tục dân chủ đã ăn sâu vào đầu óc và nếp sống của người dân thế mà còn có những cá nhân hay đoàn thể đứng lên phản kháng nhà nước vì họ cho rằng nền dân chủ không được tôn trọng. Lập luận trên chỉ có một nửa sự thật, một sự thật đóng khung thiếu linh động.

Nên nhớ rằng nhân dân Việt Nam trong vòng phần tư thế kỷ đã chứng kiến hoặc tham gia vào nhiều biến cố chánh trị và hằng ngày chính trị bám sát vào họ dù muốn dù không. Có lẽ người dân VN là những kẻ hiểu chánh trị hơn bất cứ người dân nào ở trên thế giới, vì chánh trị đến hằng ngày với họ dưới hình thức bạo lực, thách đố hay lừa lọc. Muốn sống còn họ phải hiểu chánh trị theo tinh thần tích cực hay tiêu cực. Không nói ra nhưng không ai lừa dối nổi họ. Bảo vệ chế độ dân chủ không phải chỉ có bảo vệ khoản này, điều đó của Hiến Pháp mà thôi, trái lại phải làm thế nào cho người dân tham gia tích cực vào đời sống dân chủ hằng ngày. Những cơ cấu dân chủ như Tối cao Pháp Viện, lưỡng viện quốc hội v.v chỉ là những hình thức trống rỗng nếu giữa những thể chế này và dân chúng có một cái hố trống không lấp nổi. Sự thờ ơ của người dân đối với chế độ mới chính là thứ vũ khí vô hình giết chết chế độ. Ở các nước dân chủ Tây phương, ngoài những thể chế dân chủ cố định, người ta còn lập ra những đoàn thể hay bộ phận trung gian như báo chí, nghiệp đoàn, đảng phái vv để làm gạch nối giữa người dân với nhà nước và ở những nước này những vụ chống đối của nhân dân như đình công, biểu tình vv đều được coi như những biểu thị của ý chí của nhân dân bảo vệ chế độ dân chủ. Mối nguy cơ không bao lâu nữa sẽ đến với chế độ dân chủ Việt Nam nếu sự thờ ơ của dân chúng không được lấp bỏ và những người đại diện chánh quyền chỉ thỏa mãn với cái vỏ Dân Chủ.

THUỐC THOA BÓP ẤN ĐỘ
(Liniment Hindou)
Tục gọi, DẦU NÓNG ÔNG GIÀ ẤN ĐỘ
NHỨC MỎI _ TÊ THẤP
ĐAU MÌNH _ CẢM _ HO
CẦN ÍCH CHO NHÀ THỂ THAO và SẢN PHỤ
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

11 TIẾP THEO TRANG 1

SAIGON.— Bộ Tư Lệnh Mỹ hôm Chủ Nhật loan báo chương trình các chuyến bay cho binh sĩ Mỹ đi nghỉ mát ở Hương Cảng sẽ bị đình chỉ. Bốn thành phố khác là Sydney, Đài Bắc, Vọng Các và Honolulu vẫn được duy trì.

WARRENTON, HOA KỲ.— Bộ Trưởng Quốc Phòng Mỹ Melvin Laird hôm thứ Bảy tuyên bố rằng Mỹ phải trở thành một cường quốc quân sự đứng sau Nga Xô nếu Mỹ không tăng ngân sách Quốc phòng.

HƯƠNG CẢNG.— Theo lời mời của Hiệp hội Y sĩ TC, các chuyên viên về bệnh tim người Hoa Kỳ là bác sĩ Paul White và bác sĩ Grey Dimond, cùng với bác sĩ Samuel Rosen, chuyên viên về bệnh tai, hôm thứ bảy đã đến Bắc Kinh. Ba bác sĩ này cùng đi với các bà vợ của họ.

BẮC KINH.— Tân Hoa xã TC loan báo một nhóm Sĩ quan Lỗ Ma Ni do Đại tướng Ion Iutoveanu dẫn đầu đã tới Bắc Kinh hôm thứ Bảy để nghỉ mát tại đây.

LUÂN ĐÔN : Đa số báo chí ở Anh đã đình bản qua ngày thứ 2 vì sự tranh chấp.

BA LÊ : Đã tìm thấy xác 3 thanh niên Pháp đi xuyên sa mạc Sahara chết cách đây 1 tháng vì khát tại một nơi cách giếng nước không bao xa.

5 TIẾP THEO TRANG 11

một âm mưu hay sức mạnh nào có thể làm cho ông thay đổi lời cam kết với TT Thiệu.

Sau đó, NS Hương đã cùng một phái đoàn thân hào nhân sĩ đi thăm một xã bị nước ngập cao nhất. Mực nước cao nhất tại Châu Đốc hiện nay là 3,m7 nghĩa là chỉ còn 1 thước nữa là đến độ báo nguy.

Tuy nhiên, giới hữu trách vẫn tin là sẽ không có lụt lớn tại đây trong năm nay.

Được biết NS Hương sinh quán tại Xã Hòa Lạc, Quận Châu Phú, Tỉnh Châu Đốc.

Trong khi đó, tại Saigon, sau nhiều tuần thăm dò dư luận, những người thân cận NS Hương đã hoàn tất một bản đúc kết về tình hình cử tri tại miền Tây cũng như miền Đông cũng như mức độ tín nhiệm của họ đối với NS.Hương. Bản đúc kết ấy ghi nhận rằng, tại 16 Tỉnh miền Tây, khoảng 70 o/o cử tri vẫn còn tín nhiệm và ủng hộ Ông Hương, và 30 /o chống đối sự đứng chung liên danh với TT Thiệu.

Số người ủng hộ đưa ra lý do sự tín nhiệm của họ vào Cụ Hương như là Ông Hương vẫn còn giữ được sự liêm khiết, trung trực, nhiệt tâm yêu nước, và đức độ.

Tại Miền Đông Nam Phần, số người ủng hộ ông Hương giảm sút, chỉ được 64 phần trăm.

Những nhân vật thân cận NS Hương cho hay họ không có đủ phương tiện để mở cuộc thăm dò tại Cao nguyên Trung phần và Miền Trung. Tuy nhiên, họ không tin lại có thể có nhiều người ủng hộ ông Hương hơn là tại miền Nam.

Bản đúc kết này được chuyển giao cho Bộ Tham Mưu tranh cử của liên danh Dân chủ để sử dụng vào việc thăm dò phản ứng của cử tri.

7 TIẾP THEOTRANG 1

11g30 trưa mai tại Trụ sở Dân xã Đảng sẽ có một buổi hội thảo để thống nhất về hành động. của các Đảng phái tôn giáo chống màn độc diễn của TT Thiệu.

Ông Phan bá Cầm xác nhận, đây chỉ là một buổi cơm thân mật mời một số chiến hữu để kỷ niệm 25 năm thành lập Dân Xã Đảng.

Được biết, dịp này ông Trương kim Cù, Nguyên Thiếu Tướng HH hiện là chủ tịch Ban chấp hành Dân xã Đảng Thống Nhất sẽ đọc một bài diễn văn dài bốn trang đánh máy, nội dung nhắc lại đường lối đấu tranh của Dân Xã Đảng từ năm 1946 cho tới nay. Bài diễn văn cũng còn nhận định một vài quan điểm về hiện tình đất nước.

Cũng sáng nay, giới thẩm quyền Dân Xã Đảng đã cho hay, ĐT Dương văn Minh, PTT Nguyễn cao Kỳ và TT Trí Quang sẽ không xuất hiện trong buổi lễ ngày mai. (AT)

6 PB công nhân đến dọa ĐS Mỹ

6 Phế binh cụt chân đem 1 chai át xít đến trước tòa đại sứ Mỹ từ 8 giờ sáng nay dọa chặt cụt mỗi người một ngón tay nếu đến 12 giờ chưa được bồi thường như tòa án lao động đã xử.

Sáu người này, vốn là công nhân hãng Sacpo, đại diện cho 40 người khác bị hãng này sa thải đã đội nón lá trên có viết chữ «yêu cầu tòa đại sứ Mỹ can thiệp bồi thường lao động».

Được biết theo bản án, hãng Sacpo phải bồi thường 12.546.449đ cho 40 công nhân bị nghỉ việc, nhưng 4,5 tháng nay án lịnh vẫn chưa được thi hành.

Cảnh Sát Dã Chiến đã ồ ạt đến nơi định giải tán nhưng số người trên vẫn ngồi lì tại chỗ. Khoảng 10g30 Trưởng toán là Đại úy Trần Hòa và Thiếu Tá An Khê đã vô Ty Cảnh Sát quận Nhất liên lạc bằng điện thoại đến tòa đại sứ Mỹ xin được tiếp xúc. Đến 12 giờ, nhóm PB công nhân trên vẫn còn ngồi tại chỗ và chưa có chuyện gì xảy ra. (NHM)

Không khí im lìm

Sau những cuộc tranh đấu gần như xả láng (vụ ĐH Vạn Hạnh, ĐHX Minh Mạng) phần lớn các lãnh tụ SV đã bị bắt giữ nên sáng nay, không khí sôi động ở thủ đô đã gần như chìm lắng xuống. Ở các Phân Khoa, SV phải tiếp tục các cuộc tranh đấu thường nhật như căng khẩu hiệu đả đảo QSHĐ, phản đối bầu cử 3-10 vv... Sáng nay Đại Học đã có cuộc bãi thi chống độc diễn. Theo tin SV, 5 SV bị thương ngày 17-9 trong cuộc xô xát tại Đại Học Vạn Hạnh bị Cảnh Sát bắt đang được điều trị tại bệnh viện CSDC, 1 trong số 5 SV bệnh tình rất nặng còn 4 SV kia hiện tuyệt thực, SV Lê văn Bình bị lòi ruột vì phi tiễn đang điều trị ở bệnh viện Saigon và có thể chết.

Trong khi đó, Cảnh sát các loại hiện vẫn còn thường trực tại các nơi SV có thể xuất phát những hành vi bạo động như Đại Học Vạn Hạnh, Văn Khoa, Khoa Học, Y Khoa, và nhất là Tổng Vụ Thanh Niên Phật Tử ở đường Công Lý.

Sáng nay, cả trăm ký giả VN và ngoại quốc đã chầu chực quanh trụ sở Hạ Viện suốt buổi sáng vì có tin cho có nhiều toán SVHS sẽ đột kích về đây xé bích chương LD Thiệu-Hương — Nhiều xe Cảnh sát và nhân viên chìm nổi cũng có mặt nhưng cho đến 12g trưa, vẫn chưa có chuyện gì xảy ra. (TT)

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai
Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định NK. BYT số 594 ngày 18-12-67

0 THEO TIẾPTRANG 1

nay nhiều đoàn thể chính trị, Tôn Giáo, Đảng Phái đã tiếp xúc với VP PTT yêu cầu PTT Kỳ và Đại Tướng Minh nên liên kết với nhau để hành động chống TT Thiệu. Về vấn đề này VP PTT cho rằng, 2 bên Kỳ Minh đã đoàn kết từ nguyên tắc đến hành động, nhưng phải sau khi các đoàn thể tỏ thái độ xong PTT Kỳ và ĐT Minh mới có thái độ.

Trường hợp ngày 3-10 vẫn cứ diễn ra với 1 liên danh thì PTT Kỳ cũng đã có chương trình hành động sau ngày 3-10 nhưng kế hoạch hành động ấy chưa tiết lộ được.

9 TIẾP THEO TRANG 1

Mặt khác Nghị sĩ Barry Goldwater cho rằng chuyến công du Hoa Lục của T.T Nixon có thể giúp tránh được một trận thế chiến thứ Ba. Vị ứng cử viên Tổng Thống của Đảng CH hồi năm 1964 đã bình luận như trên hôm tối thứ Bảy tại Trung tâm Dân sự Vụ HK.

Ngoài ra phát ngôn nhân tòa Bạch Cung đã cực lực cải chính một nguồn tin do Tờ Asahi Shimbun đăng tải, theo đó TT Nixon có thể bay sang Bắc Kinh ngay sau khi chấm dứt hội đàm với Nhật Hoàng Hirohito tại Alaska vào ngày 26-9 sắp tới.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Nghị Sĩ Mac Govern có đến tham dự.

3.— Cơ sở báo chí này, tuy nằm trong khuôn viên của Nhà Thờ, nhưng không trực thuộc quyền của Bề Trên Tu Viện cũng như thuộc quyền Cha Chánh Sở Họ Đức Mẹ. Cơ Sở này thuộc thẩm quyền Hội Đồng Quản Trị Dòng Chúa Cứu Thế Việt Nam.

4. Đêm hôm 14 tháng 9, tôi không có mặt ở nhà. Vì thế không có vị Cha Sở của Nhà Thờ đã yêu cầu những người họp ra khỏi Nhà Thờ» như các báo đã loan tin.

5. Cũng không có vấn đề «khi những người hội họp từ chối không chịu đi, Cha Sở đã phải kêu gọi tới Nhân dân Tự vệ».

12 TIẾP THEO TRANG 1

phòng vệ Đông Nam Á họ Mỹ, từ bỏ lập trường xây dựng trên những «liên hệ đặc biệt», rút chân khỏi những khối (liên minh) đông kia».

Tại Bắc Kinh, 3 ngày sau khi Châu ân Lai tuyên bố TC sẵn sàng nghênh đón nồng hậu một Thủ tướng Nhật mới (không phải là Sato) nhật báo Nhân Dân tỏ ý tin rằng nhân dân Nhật Bản cũng chán ghét quân phiệt Nhật và mong muốn biến Nhật thành một nước thực sự độc lập, dân chủ, hiếu hòa và trung lập.

CŨNG CÓ Bước Đi!
Chân đi lượng cượng
PHẢI NƯƠNG GẬY
TAY RUN
HÌNH VÓC CHỈ CÒN DA BỌC XƯƠNG
Nên Dùng THẢO NAM SƠN
Thứ Thuốc TRỊ BỊNH TÊ THẤP
Có tiếng lâu nay

Hảng Sắt HỒNG-ĐIỆP
Thầu và Sản xuất thường xuyên các loại sườn sắt kho, hãng. Đủ mọi kiểu và mọi kích thước, luôn luôn có sẵn từ 12m đến 18m bề ngang.
LÂU NĂM ĐƯỢC UY TÍN TRONG CÁC GIỚI
VĂN PHÒNG : 99 Phạm Đăng Hưng (Cầu Sắt Dakao)
Điện Thoại : 25.710.

Bán Đấu Giá
Nhiều xe ba bánh Daihatsu Nhựt, Inter Scout, Máy lạnh, Tủ lạnh Bàn ghế, đồ Điện và phụ tùng xe hơi, Dụng cụ nhà bếp, Bình điện Lantern, Thảm và giấy Teletype v.v.., Xem bảng tại kho hàng Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, 4.D Bến Vân Đồn từ ngày 20 đến 22 tháng 9 năm 1971 trong giờ làm việc, ngày 23 tháng 9 đúng 12g, khui thăm ngày 24 tháng 9, 12g trưa công bố kết quả. Muốn biết thêm chi tiết xin hỏi :
PTT 93251 chuyển 6327 hoặc 6329 và PTT 91750 chuyển 7262

Tin Mừng
cho Kỹ Nghệ Thực Phẩm Gia Súc
Có 2 máy may bao — Mới toanh loại xách tay — Dư dùng — Cần bán lại.
Xin liên lạc số 6 đường Trịnh Hoài Đức Cholon

CẦN TUYỂN
Cần nhiều người có khả năng sửa chữa và bảo trì về :
● Điện — Hệ thống Điện Tử
● Sửa chữa vũ khí
● Bảo trì dụng cụ xây cất và xe cộ
● Thợ bản và chuyên viên thợ máy
Xin gửi hồ sơ về :
N.H.A. Inc.
152 đường Trần Hưng Đạo — Saigon Việt Nam
CHÚ Ý : Xin miễn đến. Ngày và giờ khảo sát sẽ được thông báo sau

IBM
WORLD TRADE CORP
CAREER POSITION IN SALES
We have openings for men to train to become computer and computer Service Salesman Must have following qualifications :
Minimum of Bachelor degree from an accredited college or universtty.
High English Proficiency.
Free of Military obligation.
Between 22 and 35 Years of Age.
Vietnamese Citizen.
If you meet the qualifications and are interested in hard work and a challenging career, with possibilities for advancement, contact Mr. LA-PHU at 26, Gia Long, Room, 22, Tél. No 21.923 — 24.469.

Bánh TRUNG THU
HƠN 50 NĂM KINH NGHIỆM
林琼泰
SOÁI-KINH-LÂM
496 ĐỒNG-KHÁNH Cholon
ĐẠI TỬU GIẢ
Đ.T. 37.655 51.145

CẦN NGƯỜI

Cần gấp nhiều thợ thêu máy thêu lẫn en và phụ kiểu không quân Hoa kỳ làm ở Phan Rang lương bầu. Hỏi 10 Nguyễn văn Sâm Sg.

Cần gấp 1 chị [illegible] 384/75 Cư xá Công Lý [illegible]

Cần thầu [illegible] 2 nam [illegible] cao dám lương bầu. Hỏi ông N[illegible] buổi sáng giờ làm việc từ 9h-12h. 396 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần nhiều cô trẻ tuổi nhanh nhẹn, duyên dáng biết hát [illegible] lương rất hậu [illegible] 116 Nguyễn Huệ Saigon (lầu 1) mỗi buổi sáng.

Quán Ngọc Hương khai trương cần nhiều chiêu đãi viên. Lương bầu. 167 Trần B[illegible] (Cholon).

Cần 3 người giúp việc nhà 2 bà bếp lương cao. 145 [illegible] Saigon.

Cần 1 thợ cắt và may áo dài tay R[illegible] thật nghề. Hỏi 8/A Phát Diệm Sg.

Cần 1 chị giúp việc nhà tối ở lại. 14 Bà Huyện Thanh Quan.

Cần người giúp việc nhà [illegible] người. Hỏi 45/35 Trương minh Giảng Sgon.

Cần tài xế rành nghề. Hỏi 129 [illegible]

Cần 1 giáo viên dạy tư [illegible] Hỏi Ty Nr 173 Huỳnh quang Tiên PN, vào buổi sáng.

Cần gấp 1 người thợ biết hàn xe máy và 1 người thợ biết sửa [illegible] đạp. Hỏi 38 Bùi quang [illegible]

Cần 1 em gái tuổi từ 14-16 [illegible] Hỏi 21 Ng[illegible]

CẦN THỢ IN PÉDALE
[illegible]

Nhà may cần thợ [illegible] 49 Phạm [illegible]

Cần gấp [illegible] Hỏi tại 384/75 Cư xá Công Lý buổi sáng.

Cần 1 tài xế lái tốt xe du lịch [illegible] biết khá về [illegible] 448 [illegible] PN.

Cần gấp 2 [illegible] hớt tóc. Hỏi [illegible] Võ Tánh Sg.

Cần tuyển 01 cô biết nói tiếng Anh để [illegible] việc trong phòng bích 01 thợ điện thông thạo và biết sửa chữa máy lạnh, biết nói tiếng Anh. Hỏi 39 [illegible] phòng 1, Sgon.

Cần 1 thiếu nữ duyên dáng giúp việc tại Sg lương bầu. Hỏi 14 đường Phan văn Hùm phòng R[illegible] (ga [illegible] Sg, bến xe Tây Ninh).

Cần người làm gấp rút [illegible] «Đang» 149 Ng văn Sâm Sg hiện sẵn có rất nhiều người làm [illegible] bồi, bếp thư ký, quản lý [illegible]

Cần tuyển 1 cô thư ký có trình độ kiến thức Tú tài Pháp [illegible] 1.090 (giờ gọi số 1.095). [illegible] Trần hưng Đạo Sgon.

Nhà may đẹp
Cần nhiều thợ [illegible] giỏi. Hỏi 58 Lê thánh Tôn Sgon.

Người giúp việc [illegible]

Cần [illegible]

Cần [illegible]

Tài xế Cần 1 [illegible]

Pharmacie [illegible]

Cần [illegible] Việt Pháp. Hỏi ông Thắng 54 Đặng Dung Sgon.

Cần nhiều thợ vào đồ đầm lương tháng. Hỏi nhà may [illegible] 192 Trương minh Giảng Sg.

Quán ăn Thảo Trang 164 Công Quỳnh Sgon đang [illegible] và 2 người làm việc nhà bếp.

Cần 1 người [illegible] Nam từ 20-25 [illegible] giúp việc nhà cho vợ chồng Việt Mỹ [illegible] Hỏi Villa 744 [illegible] PN.

Cần gấp 1 cô thư ký [illegible] AB Hai bà Trưng Tân Định Sgon.

Cần gấp Chuyên viên điện [illegible]

Cần gấp 2 [illegible] giúp việc nhà. Hỏi Cô My 14 đg Phan văn Hùm, phòng C lầu 1 (ngã 6 Sgon bến xe Tây Ninh).

Cần 5 cô chạy bàn quán ăn lương 3.500đ 1 tháng, ăn cơm nhà, tối về. Hỏi Liên Hương 36 Chợ Lê Lợi Sgon.

Cần gấp 2 thợ may đồ đầm thật giỏi «trả lương hậu». Hỏi 226A Trương minh Ký 1545D Lê văn Duyệt GĐ.

Cần 1 tài xế 38 Lý Trần Quán Sgon.

Cần 1 người tài xế đứng tuổi Hỏi Quản Thái Công Ty 17 Nguyễn Biểu.

Cần 1 bà bếp và 1 bà bồi. Hỏi 31 Tổng đốc Phương Cholon (lầu 2).

Cần 1 thiếu nữ giúp việc nhà có kinh nghiệm, siêng năng. Hỏi 34 Cao Thắng Sg.

Cần gấp thợ sửa Honda giỏi. Hỏi 295 Lê đại Hành trước cửa trường đua Phú Thọ.

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà. Hỏi 333 Trần hưng Đạo S/G.

Cần tài xế [illegible]

Cần [illegible]

Cần 2 em [illegible] 57 Nguyễn [illegible] (rạp Hưng Đạo [illegible])

Cần gấp [illegible] Hỏi ông Ngọc 24/33 Tôn Đản.

Cần 1 [illegible] làm công việc sạch [illegible] Hỏi 97 Hai bà Trưng, Saigon.

Cần thư ký [illegible] 107 Trần quốc Toản Saigon, từ 18 giờ.

Cần gấp 1 bà bếp giỏi và 1 vú em sạch sẽ. Hỏi 643 Trần hưng Đạo (Nancy).

Cần 1 [illegible] Raglan [illegible] Hỏi 21/10 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Cần 1 người đàn bà nấu bếp thật giỏi các món ăn Mỹ, Pháp, Việt phải biết nói [illegible] Anh văn, ở lại cha chủ. Hỏi 12Bis Chi Lăng Gia Định.

Cần — 1 chuyên viên mua hàng [illegible] kinh nghiệm biết rành về thị trường. — 1 Chuyên viên kỹ thuật rành về máy điện, biết về điện và máy dùng trong kỹ nghệ làm giấy [illegible]

Quán Xuân [illegible] đang khai trương cần nhiều tiếp đãi viên trẻ đẹp lương bầu 173/160 Trương minh Ký (Trương minh Giảng thẳng tới).

Quán nhậu đông khách cần nhiều cô chiêu đãi viên trẻ đẹp, bao ăn ở. Hỏi 43 Hậu Giang CL.

Xí nghiệp Pháp lớn tìm kế toán viên có kinh nghiệm trình độ Tú Tài Pháp. Gởi đơn và lược giải nghề nghiệp hộp thơ số L/2 Sg.

Địa điểm thị tứ cần hợp tác với thợ chuyên môn đồng, sắt, [illegible] Hỏi Ông Công, 100 Tôn Thất Thuyết, [illegible] Sg.

Cần cô giáo chương trình Pháp kèm Pháp văn, Anh văn, [illegible] Phú Nhuận [illegible]

Cần 2 nam thư ký làm toàn buổi và 2 nam quản [illegible]

Cần [illegible]

Quán [illegible]

Nhà [illegible] Hỏi số 777 [illegible] Saigon.

Cần [illegible] Kim Lan 4 Thủ khoa Huân Saigon.

Cần gấp [illegible]

Cần [illegible]

Cần [illegible]

Cần [illegible] Âu Dương Lân [illegible]

Cần 2 em [illegible] Chi Lăng Gia Định.

Dịch và biên tập
Một cựu biên tập viên [illegible] VTX [illegible] (Juspao) [illegible] Phan thanh Giản [illegible] (chuyển ông trên lầu).

Cần 1 chị giặt ủi, nấu ăn. Hỏi 217C Chi Lăng, Phú Nhuận trong giờ làm việc.

Cần 1 cô giúp [illegible] Hỏi cô Hai 52 [illegible] Phòng số 5.

Quán Café Lan Chi [illegible] cô trẻ đẹp chạy bàn, bao ăn ở. Hỏi 118 Nguyễn văn Học Gia định.

LINH TINH

Bán gà Mỹ vàng đang đẻ trứng to luôn cả chuồng và 2 Chuồng gà con. hỏi 151 Công Lý Sg.

Gà [illegible]

Ấp [illegible]

Gà Central
[illegible] Central 154 Bến Bình Đông (Xóm Củi) Cholon.

Bán 1 quạt trần của Pháp [illegible] Thiện Thuật Saigon.

Bán 1 bộ [illegible] 21/41 Võ Tánh Phú Nhuận [illegible] ĐT bà Hảo 24568.

Hôn thú Việt-Mỹ
Khai Sanh. Hợp thức hóa [illegible] Giấy Sống Chung, lấy ngay Giấy Tờ Đều Hợp Pháp, Nhanh Chóng. 385 đường Trần quý Cáp Saigon.

Máy ấp kết quả 100% bán rẻ 40 [illegible] 42 [illegible] Bà Chiểu.

Máy ấp gà tự động Thermostat [illegible] bán rẻ 40210 Trương minh Giảng.

VŨNG TÀU CÓ GÌ LẠ ?
[illegible]
TÂN MỸ 58A Gia Long [illegible]

Heo chậm lớn
[illegible] Saigon, Xin biên thư hộp thơ 71, Dalat.

BIDA bóng bàn có sẵn giao liền. 194/151 Trần Quí Cáp Saigon.

Giấy in họa đồ OZALID giá rẻ, bảo đảm 26 ĐL Đồng Khánh Chợ Lớn.

Cần sang một điện thoại. 130 Pasteur phòng 104 [illegible]

Chế rượu cho đám tiệc, đám cưới ngon và rất rẻ. Điện thoại : 99 860 145 Đề Thám Saigon.

3.200đ 1 quần Terylene Anh 3000đ 1 quần Trevira (Đức) 11.000đ 1 bộ đồ lớn (Anh) 11.000đ bộ đồ lớn (Đức) 1 Sơ mi soie kim tuyến 1600đ nhà May Hải 152 Chi Lăng PN.

Pharmacie dịp tốt cho ai sắp mở Pharmacie, nhượng tất cả thuốc dưới giá vốn. Sang luôn quầy hàng tủ kệ [illegible] Hỏi số 77 [illegible] Saigon.

Bán nhiều chuồng gà 2mx1m [illegible] Hỏi số 2 Nguyễn Biểu Chánh [illegible]

LY KEM GIẤY (KEM HỘP)
có sẵn tại nhà in Phụng Hưng 35/44A [illegible] CL.

Bán [illegible]

Tặng phẩm sinh nhật, Hôn nhân v.v... mới lạ đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Trinh 299 Hai Bà Trưng ĐT 41.448 — Lanterne 135/162 [illegible] Saigon.

Nhà may đồ đầm
[illegible]

[illegible] XĂNG
[illegible]

Phòng răng giả
[illegible]

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ
[illegible] Phiên dịch và soạn thảo các thư văn kiện Việt ngữ ra Anh, Pháp ngữ và ngược lại, v.v... Công việc cẩn mật, tận tình, mau chóng.

PIANO. ORGAN nhiều kiểu, nhiều hiệu đồ nguyên thùng mua ngay có sẵn giao tận nhà. 611 Phan đình Phùng Sg. ĐT 93.122.

Hàng thêu tay
Đồ gấm — Đồ dòng — Sơn mài Đẹp, kỹ giá đặc biệt. Có bán tại :
TÂN HOA
30 Đinh tiên Hoàng Đakao Saigon
151 Quốc lộ 1 Biên Hòa.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu Chung Cư Minh Mạng 018 Lô Y đường Trần nhơn Tôn.

Mỹ thuật Hà Nội
Muốn bán 1 bộ ghế trắc chạm, cẩn ốc xà cừ, mặt đá cẩm thạch thật quí. Đã mua tại Hội Chợ Hà Nội. Hỏi 5 Đặng Trần Côn (gần rạp hát Long Phụng đường Gia Long).

Uốn tóc bán lại dụng cụ vì [illegible] muốn mở tiệm. Mời đến xem và hỏi 225 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Piano. organ
Accordeon. Violon
Accordium, Trống, Đờn Điện. Ampli các hiệu Farfisa, Yamaha, Acetone, Fender, Rogers, Ludwig, Premier, Pearl Hohner, Kawai, Star ([illegible] nguyên thùng) bán mua ngay [illegible] 105-107 [illegible] S.G [illegible] ĐT 93.122

QUÍ VỊ XUẤT NGOẠI
Cần biết : theo luật lệ hiện hành, chỉ có Hãng Lữ Hành hợp pháp mới có quyền nhận làm các giấy tờ xuất ngoại. [illegible]
Hãng Lữ Hành THIÊN NGA
385 đường Trần quý Cáp Saigon

HÔN THÚ VIỆT - MỸ
Bảo đảm — Nhanh chóng
Tận tâm
[illegible] Quý Vị [illegible] Quý Vị [illegible]
— Bố cáo hôn thú (Sang Hoa Kỳ [illegible])
— Hôn thú (theo chồng về nước)
— Khai sinh (hợp thức hóa khai sinh)
— Giấy sống chung (lấy ngay)
Mời quý vị đến văn phòng :
371AB Hai Bà Trưng
Tân Định Sg. — ĐT.41.539

Đại lý thực phẩm gà. cứt hiệu VITAGA Đại lý thuốc hút Mic 281 Phạm ngũ Lão, Saigon

XUẤT NGOẠI
theo chồng, hôn thú, khai sinh, giấy sống chung nhìn nhận con. Xin hỏi NBG TOURS 60 Võ Tánh Sg.

Tem tặng bảng giá tem sưu tầm VN thế giới, ở tỉnh viết thư cho sạp tem 48 Lê Lai Saigon 2. Kèm tem trả lời.

Rolex đồng hồ 18K có ngày tuần, bán rẻ. Hỏi ô. Khang 11 Nguyễn công Trứ Saigon. ĐT. 21208.

RONÉO ĐỆ
307 Trần quốc Toản Saigon.

Quý khách muốn đặt hình
CỐ T.T. NGÔ ĐÌNH DIỆM
NGÀN NĂM KHÔNG HƯ
in màu trên Plastic trong suốt dày 3 ly. đẹp tuyệt vời.
Có loại để ngoài trời, nơi mưa nắng dãi dầu, không sao
Xin đến HOÀNG VIỆT Electronics 642 Phan đình Phùng Saigon.

Bói bài coi chỉ tay cầu cơ (gặp gỡ hồn thân nhân đã chết) giá bình dân. Phúc Lộc 40/8D Trần quang Diệu Sg.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long — Saigon ĐT-21.503

THẨM MỸ VIỆN
CẨM - LỆ
31 Tổng Đốc Phương CL (lầu 2)
CẨM LỆ tu nghiệp Nhật về có nhiều phương pháp mới bảo vệ sắc đẹp cho quý Bà, Cô. Đặc Biệt : Mùa Mưa Là Dịp Tốt thay lớp da mặt cổ, tay chân, cần cổ, nhăn nám, thanh lớp da mịn màng tươi đẹp. Trong 6 hôm sẽ trẻ lại hơn 10 tuổi. Bỏ những tế bào chết trên da mặt.
CHUYÊN TRỊ : Các loại mụn nám sâm tàn nhang. — Làm rụng những nốt ruồi và mụn cóc. Muốn làm eo nhỏ bao nhiêu cũng được. Mập làm ốm. — Săn sóc Bộ Ngực Nở Nang theo ý muốn. Có nhiều máy móc tối tân.
— Trang điểm lên Màn Ảnh, Truyền Hình, Dạ Hội Cô Dâu. Có thợ chuyên môn uốn tóc và chải theo khuôn mặt hợp thời trang. Dùng toàn Mỹ Phẩm Pháp-Mỹ Học sinh có giá đặc biệt. Có phòng nằm lại (máy lạnh) Làm việc suốt ngày (nghỉ chủ nhật)
CẨM LỆ kính mời

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

— Hơn nữa trên thực tế, cuộc biểu dương ý chí chống đối hôm thứ bảy tại trụ sở Hạ Viện, chẳng phải chỉ gồm có các vị đại diện dân cử mà thôi, còn có sự a tòng (hay khởi xướng ?) của nhiều phần tử khác không có tí quyền bất khả xâm phạm nào hoặc nếu có một thứ quyền bất khả xâm phạm thì đó là quyền do một thế lực ghê gớm nào đó ban phát chớ không phải nhân dân. Phải chi các vị đại diện dân cử bằng lối ngay ngắn, thẻ dân biểu và nghị sĩ cài ngay trên ngực, cờ dong trống mở mà đi và đi thẳng đến dinh Độc Lập coi sao ? Năm trước (1968) ô. Thiệu làm phải (chống áp lực ngoại bang) Quốc Hội biểu tình ủng hộ, năm nay ô. Thiệu làm bậy (tự) bầu (tự) cử thì Quốc Hội chống.

— Rốt cục, cũng trên thực tế, nào đã làm gì được nhau. Một phong trào chống đối mà đến nỗi các vị lãnh tụ đi phải thân chinh xuống đường, kéo theo lèo tèo một dúm dân chúng ô hợp thì, sức mạnh của phong trào đó tự nó đã trình bày thực lực rồi đó v.v...

Vào lúc này, lẽ dĩ nhiên, TT Thiệu phải chỉ cho phép ông được thấy những gì lạc quan và thắng lợi. Nếu không thế ông làm sao có thể tiến gần tiến gần mãi lại để rồi đúng ngày 3-10 ông vọt vào nơi mà theo ý ông đó là vùng hào quang chói sáng, nhưng thật ra đó là biển lửa — cơn bão lửa của dư luận công kích ông ngày thêm phừng phừng.

Ô. Thiệu là người « gan lớn hơn thân » hay chỉ là kẻ « vô cuộc hóa mê » ? Tình thế này dù ngã ngũ ra sao, hậu quả sâu xa vẫn là một sự tác hại trầm trọng.

— Từ đây vai trò người cầm quyền sẽ được nhân dân nhìn ngó bằng con mắt nửa như thù hận nửa như khinh khi.

— Cũng từ đây ý tưởng dân chủ trở nên trống tổng và hiệu năng của công cuộc đối lập trở nên rất đáng khả nghi.

— Hai thái độ đó đưa tới thái độ thứ ba : buông trôi, phó mặc.

Chế độ của ô. Diệm đã tạo cơ hội cho vụ 63. Vụ 63 đã tạo cơ hội kích thích cực độ cho Cộng Sản để có trận chiến dẫm máu kéo dài từ 64 và vọt lên cao điểm 68. Chế độ của ô. Thiệu, nếu không có gì thay đổi, cũng sẽ tạo vụ 63 mới để vụ 63 mới tạo cơ hội kích thích lần nữa cho Cộng Sản. Chỉ có điều khác hơn là : lần trước đó là cơ hội để Mỹ nhảy vô, lần này đây là cơ hội để Mỹ nhảy ra.

Mới đây ô. Nixon có nói tất hách rằng «Mỹ đã vô VN bằng cách lật ô. Diệm, không thể ra khỏi VN bằng cách lật ô. Thiệu». Điều này chỉ đúng trước 3-10-71 và có thể đúng trước khi ô. Nixon hoàn tất kế hoạch được gọi là Việt hóa để ông tất thắng trong bầu cử 72. Nhưng sau đó đúng hay sai lấy gì bảo đảm.

Dù sao có lẽ TT Thiệu cũng đã có cách riêng an toàn cho ông. Chỉ có dân này nước này là kẹt.

CHÍNH LUẬN

Tin Mừng

Được bằng thiệp của Hai Bác báo tin sẽ làm lễ vu quy cho Trưởng Nữ là :

Cô TRƯƠNG-THỊ-PHƯƠNG-LAN

đẹp duyên cùng

Anh PHAN-TRUNG-THÀNH

Hôn lễ sẽ cử hành tại Saigon ngày 22-9-71, Cháu kính mừng Hai Bác và cầu chúc hai bạn LAN — THÀNH trăm năm hạnh phúc.

VŨ-ĐÌNH-ĐỐI

Tin Mừng

Được tin :

Anh PHẠM-BÁ-THẮNG

sẽ làm lễ thành hôn tại Nha Trang ngày 22-9-1971 cùng :

Chị NGUYỄN-THỊ MINH-NGUYỆT

Thành thật chúc Anh Chị trăm năm hạnh phúc.

Nguyễn thị Bạch. Lê ngọc Hoa. Nguyễn ngọc Lưu.
Lê đình Lâm. Đặng thế Trung. Lê nhật Trường.
Lâm bình Kiệt. Nguyễn duy Linh. Lê văn Sơn.
Trần đình Liêu

Tin Mừng

Thân chúc :

Bạn PHẠM-BA-THẮNG

Cựu Sinh Viên Cao Học Hành Chánh 3, Thanh Tra Giám Sát Khu 2 và :

Chị NGUYỄN-T. MINH-NGUYỆT

Trọn đời hạnh phúc

LÊ-ĐÌNH-THẢO, Bạc Liêu

Cảm Tạ

Ứng Cử Viên thất cử **Phạm-Biển-Thước**

Liên danh BÔNG HUỆ, Đơn vị LONG-KHÁNH

Vô cùng cảm kích trước sự ủng hộ nhiệt tình của quý vị lãnh đạo tinh thần, quý vị chức sắc, các đoàn thể, quý vị cộng sự viên, các bạn xa gần, và toàn thể đồng bào cử tri Tỉnh Long Khánh, trong dịp bầu cử Hạ Nghị Viện vừa qua.

Trân trọng xin chư vị nhận nơi đây lòng tri ân sâu xa và những cảm tình chân thành nhất của chúng tôi.

NGÀY DÀI NHẤT LỊCH SỬ :

25 - 9 - 1971

NHẬT BÁO

SÓNG THẦN

CƠ QUAN VẬN ĐỘNG CÁCH MẠNG XÃ HỘI DÂN TỘC

★ **CHU-TỬ**
và Nhóm **HÀ-THÚC-NHƠN**
Chủ Trương

RA MẮT BẠN ĐỌC KHẮP NƯỚC

350đ. MÁY LẠNH **TRƯA**

mỗi ngày từ 11 giờ đến 14 giờ

BÁNH BAO — XÍU MẠI — PHẦN ĂN HỒNG KÔNG

358đ. Ngon, No, Thoải mái

HƯNG ĐẠO HỒNG KÔNG CA NHẠC ĐẠI TỬU LẦU

đầu đường Nguyễn Cư Trinh, Trần Hưng Đạo

Món ăn tinh thần : **TIVI SỐNG**

Món chiên Hồng Kông : **HƯỚNG XƯỞNG**

Hội-Quán Gia-Đình Hạnh-Phúc

Trình diễn mỗi tối — Chương trình thay đổi hàng tuần.

TO ADVISE THE NUMEROUS FRIENDS OF Mr. A. « FRANKIE » FRANKLIN OF HIS SUDDEN DEATH ON 16 SEPTEMBER 1971 IN SAIGON — CONDOLENCES MAY BE SENT TO :

Mrs. ALLEN FRANKLIN
12122 S. E. 70th St.
Renton, Wash. USA

AND

Mr. DU
107/4 Vo Tanh
Phu Nhuan

---

13 TIẾP THEO TRANG 1

tử thương và 1 bị bắt. Cộng quân bị bắt này người KPC khai trong số 4 Cộng quân chết có 2 người BV và 2 Khmer đỏ.

Khi quân chính phủ tiến vào làng đã tìm thấy 2 thủ cấp người KPC chắc là cộng quân buộc trên cọc gần một đồn nhỏ.

Việc hạ sát các người KPC theo CS thuộc các ủy ban «Rumdos» (giải phóng) xảy ra có lẽ vì bị đồng đảng nghi ngờ khi có quân chính phủ sắp tới.

Tin tức hoạt động quân sự các nơi khác được loan báo khá yên tĩnh vì dân KPC hôm nay đang tới chùa dự lễ đầu năm.

4 TIẾP THEO TRANG 1

thời hạn chót cho việc rút quân không chắc bảo đảm cho một tương lai không có nguy hiểm, nhưng điều này sau cùng sẽ công nhận rằng chiến tranh là một vấn đề chỉ có thể giải quyết bởi nhân dân miền Nam»

Gallup thăm dò

HOA THỊNH ĐỐN, 19-9 (VOA) — Một cuộc thăm dò dân ý gần đây nhất của hãng Gallup cho thấy Nghị sĩ Edward Kennedy được nhiều người ủng hộ nhất như là ứng cử viên Tổng thống của đảng Dân Chủ.

Nghị Sĩ Kennedy đại diện cho tiểu bang Massachusetts nhận được 26 phần trăm sự ủng hộ trong số những người được hỏi ý kiến, trong khi đó NS Edmund Muskie người thường được coi là có nhiều hy vọng nhất được đảng Dân Chủ đề cử đại diện tranh cử Tổng Thống chỉ nhận được có 22 phần trăm.

Trong một cuộc thăm dò dân ý tương tự được tổ chức hồi tháng 7, hai Nghị sĩ Kennedy và Muskie đều nhận được sự ủng hộ bằng nhau.

Nhắn Tin

Bà Phạm-T-Hợp

Vui lòng đến gặp tôi gấp để sang tên chiếc xe Toyota, nếu không tôi sẽ nhờ đến Pháp Luật can thiệp. Tôi không chịu hoàn toàn trách nhiệm nếu bà gây ra tai nạn.

Nhà Bán

Thật Rẻ

Nhà lầu đúc suốt 4m x 27m đủ tiện nghi đất có bằng khoán, mới cất xong tại khu Ng Văn Thoại, Hỏi 362 Hùng thập Tự ĐT 20.064 hoặc Đức Nguyen 281/9 Nguyễn Văn Thoại, (lối vào nhà thờ Hàm Fatima).

Có thai... ỤA MỬA

BÓN... MỆT MỎI LƯNG có huyết dư, Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu HẠNH MAI. Các tiệm thuốc có bán, Saigon N NHÀNH MAI 24 Trần Khắc Chân (gần chợ Tân Định).
CB YT : 16334 ngày 20-11-69

---

14 TIẾP THEO TRANG 1

dân chống Thiệu, đòi rút ngay quân Mỹ khỏi miền Nam VN, đòi Thiệu từ chức và xóa bỏ toàn bộ cơ cấu chính quyền của hắn».

Bình luận lời tuyên bố quyết độc diễn của TT Thiệu và lời tuyên bố của TT Nixon rằng Mỹ đã nhảy vào VN bằng cách lật đổ và hạ sát TT Diệm thì không thể rút ra khỏi VN bằng cách lật đổ TT Thiệu, báo Nhân Dân cho rằng «Tập đoàn Nixon và nhóm Nguyễn văn Thiệu thách thức láo xược Nhân Dân ta. Thái độ ngang ngược của chúng đối với những cuộc đấu tranh của Nhân Dân thành thị nằm trong sự thách thức láo xược đó».

Bài báo hô hào nâng cao và mở rộng đấu tranh hơn nữa sau khi chận định rằng :

«Làn sóng đấu tranh dâng cao trên các thành thị và sự đàn áp của Mỹ-Thiệu phản ánh tình thế co ép cũng như sự rối bế tắc của chúng. Sức mạnh đoàn kết của ND thành thị là vô địch, sự đàn áp của [illegible] thù đang suy yếu [illegible] chống [illegible] thất bại [illegible]».

Phân Ưu

Hay tin trễ.

Ông Phan - Anh - Toại

Phu quân Bà NG.THỊ-PHÚ, Cựu Hiệu Trưởng Trường Trưng Vương từ trần ngày 27-8-1971.

Thành thật chia buồn và kính chúc hương hồn Ông sớm phiêu diêu miền cực lạc.

TRẦN-ĐỨC-MAI

MUỐN BÁN

Một lô máy đánh chữ IBM và UNDERWOOD Còn mới 95%.

Một máy Photocopie hiệu Ricoh (điện tử) còn mới.

Một máy Ronéo hiệu GESTETNER (điện tử) còn mới,

Một lô máy làm nước lạnh để uống công cộng cho các công tư sở.

Một tủ lạnh 2 cửa 400L, hiệu Hotpoint với giá đặc biệt.

Xin do nơi ông THANH 162/2E Đường Bùi Thị Xuân Saigon.

400đ.

Sang Băng Nhạc

Những bảng nhạc mới lạ được ưa chuộng nhất Hit Parade 1971 — Tiếp đón quý vị rất nồng hậu không đau hàng — Thu bảo đảm và nhanh chóng. Giàn TEAC. A.4010.S — CASSETTE TEAC STEREO. Xin mời đến :
225/7A Phan Đình Phùng SAIGON

Cần Đốc-Công

Xưởng máy quan trọng tìm :

- Một Đốc Công có kinh nghiệm chuyên môn về máy động.
- Một Đốc Công có kinh nghiệm chuyên môn về thùng xe và sắt lá mỏng.

Liên lạc Hãng CARIC 17 Bến Bạch Đằng Saigon.

Người Việt Yêu Nước Việt

PHẢI ĐÓN MUA CHO BẰNG ĐƯỢC TAPE NHẠC

« **Lịch Sử và Tuổi Thơ** »

trên 100 nam nữ nghệ sỹ vang tiếng ca ngợi lòng yêu quê hương, chí kiên hùng bất khuất của dân tộc Việt Nam.

JO MARCEL thực hiện cùng với **NGUYỄN - ĐỨC**

PHÁT HÀNH NGÀY 25-9-71

Dưỡng Đường DUY-TÂN

51, Đường Duy Tân — SAIGON

Bác Sĩ Chuyên Khoa :

Tai—Mũi—Họng

Khám bệnh và giải phẫu mỗi thứ Ba và Thứ Bảy

Từ 3 giờ đến 5 giờ chiều

Hãng giày **Bata**

hân hạnh báo tin cùng quý khách :

Ngày 19-9-1971 chúng tôi

SẼ KHAI TRƯƠNG ĐẠI-LÝ LÊ-LAI

GIAN HÀNG SỐ 4, THƯƠNG XÁ LÊ LAI (Bến Xe Tây Ninh)

Trân trọng kính mời quý khách đến viếng gian hàng của chúng tôi.

Có nhiều quà tặng.

Bán Biệt Thự Lầu 1000m2

Tiện mở Bảo Sanh, Dưỡng Đường, Viện Bào Chế.
Đầy đủ tiện nghi — Ngã tư Cách Mạng — Trương Tấn Bửu
Liên Lạc 253 Võ Di Nguy Phú Nhuận — ĐT : 40.364

Chuyên Viên Mỹ

Nhận Đào Luyện Anh Ngữ Cho Các Bạn :

- Học đã lâu mà chưa nói được
- Giao tế thương mại
- Đầu tư kinh doanh
- Theo chồng về Mỹ

● LƯU Ý : Nếu các bạn muốn có một việc làm hợp khả năng sẽ được giới thiệu giúp

Học Phí hạ — Kết quả nhanh chóng

Xin hỏi MR. GILLMAN 118/7 Lê Quang Diệu Saigon

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau buồn báo tin cùng thân bằng quyến hữu rõ Chồng, Cha chúng tôi là .

Ông Nguyễn-Văn-Thuần

Hưởng dương 52 tuổi vừa mệnh chung vào lúc 4g15 ngày 19-9-71 tại Bệnh Viện Nguyễn Văn Học Saigon.

Đồng Tang Gia Khấp cáo

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Bà Ngoại

Thiếu Tá VÕ-MỘNG-THỦY Tiểu Đoàn Trưởng Tiểu Đoàn 30 Biệt Động Quân đã mệnh chung ngày 14-9-1971 tại Gia Định.

Xin thành thật chia buồn cùng Thiếu Tá.

HỒ-TRI-NGUYÊN và gia quyến

Tin Buồn

Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng và các cấp Quân Cán Chính tỉnh Bình Dương đau đớn báo tin

Trung Tá

HỒNG-BẢO-HIỀN

Quận Trưởng Trị Tâm

Đã anh dũng hy sinh vì Tổ Quốc tại Thanh An Trị Tâm Bình Dương ngày 16-9-1971.

Tang lễ sẽ cử hành vào hồi 14 giờ ngày 21-9-1971 tại Nghĩa Trang Quân Đội Biên Hòa.

Xin thành kính chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc Hương Hồn Cố Trung Tá được yên vui nơi nước Chúa.

Đại Tá NGUYỄN-VĂN-CỦA
Tỉnh Trưởng Bình Dương và các cấp Quân Cán Chính trực thuộc.

Phân Ưu

Thành Kính Phân Ưu cùng tang quyến :

Nha Sĩ Phạm-Văn-Cân

Tử nạn ngày 15-9-1971.

Hãng Nhập Cảng Dụng Cụ Nha Khoa

LONG-TỬ-HÀNG

Phân Ưu

Được tin buồn :

Thân - Mẫu

Thiếu Tá PHẠM-VĂN-TỴ, Phi Đoàn Phó Phi Đoàn 421 vừa thất lộc tại Saigon.

Xin thành thật phân ưu cùng Thiếu Tá và tang quyến, và cầu chúc linh hồn Cụ Bà sớm về nước Chúa.

Thiếu Tá Phi Đoàn Trưởng
cùng toàn thể Nhân Viên Phi Hành Phi Đoàn 421

XÍ NGHIỆP LỚN CẦN TUYỂN MỘT SỐ

KỸ-SƯ CÔNG-NGHỆ

Xin gởi lý lịch về hộp thơ số 784 Saigon.

Sang, Bán nhà cả đất Trương m Giảng

- 3 căn lầu đúc mặt tiền liền nhau.
- 2 căn lầu đúc liền nhau trông ra hẻm lớn, gần mặt tiền.

Nơi thị tứ tiện thương mại mọi ngành : Banque, Nhà Hàng Siêu Thị v.v... Thật đẹp — Đủ tiện nghi trên lầu, dưới, nhà — Gần chợ.

Coi nhà, thương lượng :

450 Trương Minh Giảng Saigon

Dạy Dương - Cầm

NHẠC CỔ-ĐIỂN và TÂN-NHẠC

Cô NGỌC - DUNG

Tốt-Nghiệp Trường Quốc-Gia Âm-Nhạc
Tại nhà riêng
414/90C, Phan Thanh Giản Saigon
và đến tận nhà
Điện Thoại số 91.797

TRUNG THU 1971 CÓ GÌ LẠ ?

- **Băng nhạc Thiếu Nhi đầu tiên ra đời**
- **Tặng quà trẻ em vào dịp Tết Trung Thu không gì quí và bổ ích bằng BĂNG NHẠC**

BAN TUỔI XANH

do KIỀU-HẠNH thực hiện

gồm những bản nhạc vui tươi, lành mạnh và một vở thi ca nhạc kịch thần tiên với những giọng ca của các em đang được mọi người mến chuộng Phương Mai, Bạch La, Bích Huyền, Tí Hoa, Ái Phương v.v... cùng sự cộng tác của hai giọng ca điêu luyện :

MAI-HƯƠNG và PHƯỢNG-BẰNG

PHÁT HÀNH NGÀY 19-9-71

Xin hỏi tại :

MINH CHÂU,	66 Ter Lê Lợi Saigon	ĐT 22.069
HOÀNG LANG,	111 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon	ĐT 92.524
KIỀU HẠNH,	92-A Bùi Thị Xuân Saigon	ĐT 90.851

Xin chú ý

Khi mua băng nhạc, xin hỏi tập nhạc tặng không, để chứng thực là băng chính gốc

---

Cáo Phó

Xin báo tin buồn cùng thân bằng cố hữu:

Ông Nguyễn-Văn-Thuận tức Thuần

đã mệnh chung ở bệnh viện Nguyễn Văn Học Gia Định hồi 4 giờ ngày 19-9-1971.

Tang lễ sẽ cử hành tại bệnh viện này ngày Thứ Tư 22-9-71.

Thay mặt một nhóm bạn
Ông NGUYỄN-CHẤP-BÌNH

Phân Ưu

Được tin từ

Thân - Mẫu

Bác Sĩ HOÀNG-TIẾN-BẢO

đã tạ thế.

Chúng tôi thành thực chia buồn cùng Bác Sĩ và tang quyến. Xin cầu chúc linh hồn Cụ sớm về nước Thiên Đàng.

Ông Bà NGUYỄN-NGỌC-KÍNH

Phân Ưu

Vô cùng xúc động hay tin

Cố Thiếu Tá ĐOÀN-VĂN-VÂN

Phó Quận Trưởng Quận Dầu Tiếng

đã anh dũng hy sinh đền nợ nước ngày 16-9-71, tại Dầu Tiếng.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cố Thiếu Tá sớm siêu thoát nơi miền cực lạc.

Bà quả phụ Nguyễn văn Chấn
Nguyễn văn Tửu và gia đình
Nguyễn văn Chánh và gia đình
Trương quang Kiệt và gia đình
Nguyễn chí Trung và gia đình

Phân Ưu

Được tin :

T.S. I Thái-Bá-Thành

BÀO-ĐỆ của Trung Tá THÁI-BÁ-ĐỆ Không Đoàn Trưởng KĐ 41 CT/SĐ 1 KQ bị tử nạn ngày 15-9-71.

Toàn thể SQ, HSQ và BS thuộc Liên Đoàn 41 Kỹ Thuật đồng kính chia buồn cùng Trung Tá và tang quyến.

Thiếu Tá Liên Đoàn Trưởng
và Toàn thể quân nhân Liên Đoàn 41 Kỹ Thuật

Cảm Tạ

Thành kính cảm tạ Quý thân bằng quyến thuộc và Quý Ông

- Trung Tướng Tư Lệnh Quân Đoàn I cùng toàn thể SQ HSQ và anh em Binh Sĩ
- Ông Bà Đại tá Tỉnh Trưởng Phước Long cùng toàn thể Quân Cán Chính
- Ông Tỉnh Trưởng Phước Tuy cùng toàn thể Quân Cán Chính
- Ông Chỉ Huy Trưởng Trường Cây Mai cùng toàn thể SQ HSQ và anh em Binh Sĩ

Đã đến phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu

Ông Phao-Lô

NGUYỄN-ĐÌNH-THUẬN

Mệnh chung ngày 11-9-71 (tức 22 tháng 7 năm Tân Hợi) đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối nếu có điều gì sơ suất, kính xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả Phụ Nguyễn Đình Thuận Nhũ danh Nguyễn Thị Lịch
và Tang Quyến

PHÂN ƯU

Vừa được tin :

Bạn

Hồng-Bảo-Hiên

Đã đền xong nợ nước ngày 16-9-1971 tại Dầu Tiếng.

Thành thật chia buồn cùng Chị HIỀN và tang quyến.

Cầu chúc hương hồn Bạn HIỀN sớm Tiêu Diêu miền Cực Lạc.

HỘI ÁI HỮU
CỰU SVSQ KHÓA 16 DALAT

Hãng «G.M.S.»

XUẤT NHẬP CẢNG

295, THOMSON ROAD, SINGAPORE, 11

(Tel : 512 — 876)

Chuyên về PHỤ-TÙNG các loại : Xe hơi, Xe gắn máy, Tủ lạnh, Máy phát hơi lạnh, Máy phát điện v.v...

(Đủ các nhãn hiệu và các kiểu mới và cũ)

GIAO HÀNG TRONG 14 NGÀY sau khi nhận được L/C

TRƯỚC ĐÊM, ĐI XA, LAO-LỰC NHIỀU
CỬU-LONG HOÀN
VÕ-ĐÌNH-DẦN
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận

Đêm đêm, đón nghe

đêm màu hồng

NƠI LÝ TƯỞNG CỦA NHỮNG NGƯỜI YÊU NHẠC

ĐÃ PHÁT - HÀNH TOÀN QUỐC

BĂNG NHẠC

TRƯỜNG - SƠN 3

DUY - KHÁNH thực hiện

- TRƯỜNG SƠN 3, cuốn băng nhạc chịu tốn kém nhất từ trước đến nay !
- Không dám đại ngôn cho rằng băng nhạc TRƯỜNG SƠN 3 hay gấp 10 gấp 100 cuốn băng các hiệu khác, nhưng dám nói TRƯỜNG SƠN 1 hay 1, TRƯỜNG SƠN 2 hay 2 thì chắc chắn TRƯỜNG SƠN 3 phải hay gấp 3 lần !

Cần nhất, muốn có cuốn băng nhạc TRƯỜNG SƠN 3 thật hay hoàn toàn theo ý muốn, bạn phải tìm mua cho được cuốn băng chính, với bìa Offset thật lộng lẫy, để thưởng thức âm thanh trung thực trọn vẹn 100/100 cùng tham dự cuộc dã vui văn nghệ thật hào hứng do Duy Khánh và nhóm TRƯỜNG SƠN tổ chức.

TỔNG PHÁT HÀNH : 62 Trần Hưng Đạo (Lầu 2, Căn 58/2) Saigon

DÙNG HÌNH ĐEN TRẮNG
đổi ra

HÌNH MÀU MỘ BIA

in trên plastic

Mặt hình ép FORMICA dày. Bền bỉ, đẹp sẽ hơn hết tại VN. Tại HOÀNG-VIỆT Electronics, 642 Phan đình Phùng, Saigon.

Bánh Trung Thu

- Quà biếu Thuần Túy V.N.
- Bánh Trung Thu, bánh dẻo
- Thơm ngon, tinh khiết có tín nhiệm lâu năm
- Kính mời quí khách sành điệu đến mua tại :

THỌ-THÁP
159 Gia Long Saigon
Hay Đại Lý tại : 32 Trần V-
Thạch Tân Định.